LE DROIT

70e ANNEE — No 86 VENDREDI 9 JUILLET 1982 LE NUMERO: 25¢

• *Cri d'alarme du vérificateur général*

Le pays court à sa perte

TORONTO (PC) — Le Canada est ménacé d'effondrement à court terme si les gouvernements ne réagissent pas vigoureusement dès maintenant.

Tel est le cri d'alarme que viennent de lancer l'actuel vérificateur général du Canada, M. Kenneth Dye, et son prédécesseur dans ces mêmes fonctions de chien de garde des dépenses gouvernemtales, M. James Macdonell.

"Le pays est sur le point de se retrouver économiquement à genou", a lancé M. Kenneth Dye.

"Nous courrons à notre perte si nous ne réagissons pas au plus tôt", de renchérir M. Macdonell, qui a occupé les fonctions de vérificateur général de 1973 à 1980.

Les deux experts-comptables se sont joints aux vérificateurs généraux et présidents des comités des comptes publics des provinces réunis à Victoria, mercredi, à l'occasion d'une conférence sur le renforcement du rôle de chien de garde des dépenses publiques.

Dans une interview accordée au Toronto Globe and Mail, M. Dye dit que le pays est sur le point de s'effondrer économiquement et il n'a pas caché son étonnement à l'annonce d'un déficit de près de $20 milliards prévu par le ministre des Finances, M. Allan MacEachen, la semaine dernière. Il laisse toutefois aux dirigeants politiques le soin de trouver des solutions aux maux économiques dont le Canada souffre.

M. James Macdonell

Mais M. Macdonell, maintenant président d'une fondation de recherche qui s'est donné comme mission d'étudier les dépenses gouvernementales, estime qu'Ottawa et les gouvernements provinciaux doivent se mettre d'accord pour réduire leurs dépenses de $5 milliards.

"Il nous faut diviser nos programmes en trois catégories — essentielles, souhaitables et non essentielles — puis décider ce qui peut être abandonné.

"Si nous ne réagissons pas et ne réduisons pas l'importance de nos déficits, nous pourrons nous compter chanceux que la devise canadienne vaille encore 50 cents dans deux ou trois ans", a lancé M. Macdonell.

L'ancien vérificateur général soutient que l'annonce de l'énorme déficit de près de $20 milliards prévu par M. MacEachen "est peut-être la meilleurse chose que le ministre des Finances ait faite pour le pays. Il a réussi à faire peur aux gens. Des individus qui ne s'en étaient jamais souciés commencent à se poser des questions."

Il devait cependant ajouter que le gouvernement fédéral sous-estimait le déficit prévu et que celui-ci devrait atteindre $22.5 milliards au lieu des $19.6 milliards annoncés la semaine dernière.

M. Patrick Reid, député libéral de Rainy River à Queen's Park et président du comité des comptes publics de la législature de l'Ontario, affirme: "Dans le passé, les revenus étaient élevés et quand nous avions un problème, nous répliquions en lançant des seaux d'argent.

"Mais maintenant qu'il y a un nombre tellement considérable de chômeurs qui doivent quand même payer des taxes, ces sans-travail veulent savoir pourquoi tout cet argent a été ainsi gaspillé au cours des années."

• *Lutte à l'inflation*

La croisade et lancée

Par Denis LESSARD

OTTAWA (PC) — La croisade fédérale de lutte à l'inflation a pris son envol hier alors que le plan d'Ottawa a subi avec succès son premier test.

Les plus importants dirigeants d'entreprises du pays ont appuyé massivement l'objectif de ramener l'inflation à 6% par un contrôle volontaire des prix et salaires et le président du Conseil du Trésor émergeant d'une rencontre de plus de trois heures avec les plus prestigieux dirigeants d'entreprises du pays n'a pas hésité à dire que pour Ottawa "la croisade contre l'inflation commence".

"Tout le monde n'est pas d'accord mais ceux qui étaient ici ont donné un appui massif et unanime au gouvernement pour ce qu'il a fait," a soutenu de son côté M. Paul Desmarais, président du conseil d'administration de Power Corporation.

La rencontre mettait en présence M. Trudeau, ses plus importants ministres économiques et une quarantaine d'hommes d'affaires canadiens les plus influents.

M. Desmarais, comme les autres dirigeants d'entreprises, a souligné la nécessité d'obtenir des conventions collectives n'accordant pas plus de 5% d'augmentation pour maintenir le pays concurrenciel sur les marchés internationnaux et a dit appuyer l'objectif fédéral de concentrer toutes les énergies à la lutte à l'inflation.

"C'est la seule façon de faire descendre les taux d'intérêts et de permettre aux gens de survivre," a-t-il dit, ajoutant: "les hommes d'affaires ont peur" devant la mauvaise situation de l'économie canadienne.

Quant au ministre des Finances M. Allan MacEachen, il s'est dit heureux du "fort appui" qu'Ottawa a reçu hier.

Plus de nuances

"La réunion a endossé l'objectif d'une inflation de 6%", a dit le ministre, ajoutant toutefois que quant à un plafonnement des prix à 6%, beaucoup d'hommes d'affaire avaient "souligné que la situation rendait difficile cet objectif".

M. Desmarais avait été lui aussi plus nuancé quant à la possibilité pour le secteur des affaires de maintenir la croissance des prix en deçà des 5%.

"Autant que possible il faudra maintenir les prix au niveau où ils sont," a-t-il soutenu, ajoutant par la suite que le secteur des affaires n'avait pratiquement pas le choix et que "l'économie ne peut se maintenir dans les conditions actuelles".

Pour M. Desmarais, le déficit actuel du fédéral, qui atteint presque les $20 milliards, est surtout dû à une perte de taxes liée à une diminution des profits et au "côut du chômage qui a beaucoup augmenté."

Quant au ministre Johnston, il a quelque peu tenté hier de diminuer le poids des organisations syndicales dans le plan fédéral rappelant que "dans le secteur privé au pays seulement 30% des travailleurs sont syndiqués".

De son côté, M. MacEachen a indiqué qu'on s'était mis d'accord pour mettre en place un comité d'action qui poursuivra la consultation amorcée dans le secteur des affaires.

"Le déficit est apparu automatiquement comme résultat de la récession, il disparaîtra de même avec l'apparition de la relance économique," a-t-il lancé.

Selon lui, la rencontre d'hier n'a pas suscité de "nouvelles idées" puisque "on n'a pas besoin de nouvelles idées, on doit avant tout appliquer celles qui sont déjà avancées".

Maman fait la grève

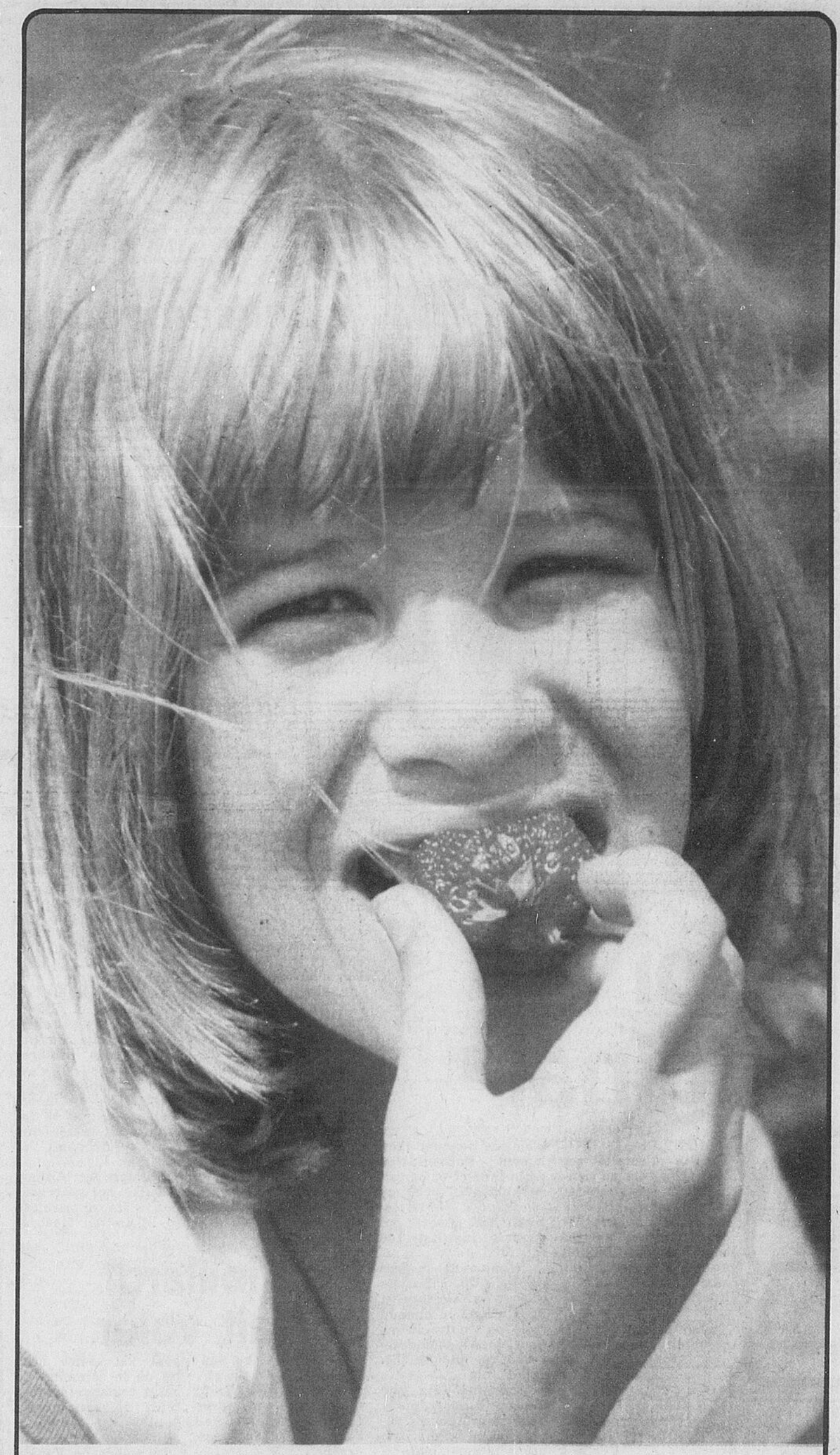
DES MOINES, Iowa (AFP) — Une mère de famille a fait la grève pendant six jours pour faire comprendre à son mari et à ses enfants qu'elle n'était pas seulement une mère corvéable à merci mais un être humain comme les autres.

Anne Bullington, 36 ans, mère de cinq enfants de 11 à 18 ans, s'est installée vendredi dernier dans une chaise-longue sur la pelouse devant sa maison, à Des Moines (Iowa) et avait placé autour d'elle des pancartes sur lesquelles était inscrit "Mère en grève" ou encore "Avez-vous embrassé votre mère aujourd'hui ?". Pendant six jours, elle n'a pratiquement pas quitté son siège, même la nuit.

Mme Bullington avait posé à sa famille une série de conditions, que tous devaient accepter pour une reprise de ses activités d'épouse et de mère de famille. Elle demandait également, outre une participation aux tâches ménagères, un peu de tendresse, des remerciements à l'occasion, et souhaitait ne pas être considérée seulement comme un chauffeur, un office de prêts et un chef de cuisine, disponible 24 h sur 24.

Hier, Mme Bullington a mis un terme à sa grève après que Michelle, 16 ans, eut consenti enfin à signer le texte maternel, qu'elle avait refusée pendant plusieurs jours sous la pression de ses amis.

Elle s'est déclarée très satisfaite de l'opération: "Jamais, a-t-elle affirmé, je n'ai reçu autant de baisers". Son mari, pour se faire pardonner des années d'inattention, lui a offert un gros bouquet de roses rouges, et a promis de s'amender. Mme Bullington en a pleuré de joie.



La magie d'une fraise

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

Friandise ou gourmandise? Sa couleur vibrante, son arôme, son goût rafraîchissant: un délice de l'été. Devant ce petit fruit de si courte saison, nous devenons tous enfants pour en croquer un avec plaisir, et puis un autre... Surtout quand on a la chance de les choisir et de les cueillir soi-même. Lire en pages 15 et 25.

• *Pour les frégates canadiennes*

Le missile Exocet intéresse Ottawa

OTTAWA (PC) — Les six nouvelles frégates canadiennes pourraient être équipées du fameux missile français Exocet ou de sa contrepartie de fabrication américaine, a révélé hier un porte-parole du ministère de la Défense.

Le ministère avait demandé aux deux entreprises suceptibles d'emporter le contrat de construction des frégates, qui représente plusieurs milliards de dollars, de proposer un système d'armement moderne et efficace.

Le missile Exocet, qui a fait ses preuves au cours de la guerre des Malouines, semble intéresser les autorités canadiennes. D'autres systèmes sont également étudiés.

On précise cependant que le Canada s'est intéressé au missile français avant la guerre anglo-argentine.

Deux compagnies sont encore en lice pour décrocher le contrat. Il s'agit de la compagnie Scan Marine inc. de Longueuil et de la compagnie Saint-John Shipbuilding and Dry Dock co. de Saint-Jean au Nouveau Brunswick.

Selon les termes du contrat, ce sont les deux compagnies qui doivent proposer les systèmes d'armement qui équiperont les navires.

Les soumissions définitives des compagnies doivent être connues le 2 octobre et la construction des frégates doit débuter au printemps 1983.

A Washington, on estime que le choix du système d'armement se fera entre le missile français Exocet et le missile américain Harpoon, à plus longue portée, mais les missiles Gabriel (fabriqués par Israel Aircraft Industries) et Otomat (fabriqués par Matra France et Oto Melaro, Italie) sont toujours dans la course.

Selon l'agence britannique Reuter, la compagnie McDonnell Douglas , qui fabrique le missile Harpoon, paraît être en position de force.

Rossi: héros de l'équipe italienne au Mundial
— page 17

Baie James: Ottawa versera $61 millions
— page 4

$8 millions en taxes du fédéral à Hull
— page 9

Liban: la mise en garde de Brejnev n'effraie pas
— page 2

Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui)..... 26
Minimum (cette nuit) 14
Maximum (demain) 28

sommaire

Annonces classées..... 23, 27 à 29
Bandes dessinées 30
Cinémas-spectacles . 12 à 14
Editorial 6
Economie 31-32
Horoscope 30
International 26
Le carrefour 5
Mot caché 30
Mots croisés 23
Nécrologie 22
Ottawa et Canada ..... 2 à 8
Outaouais et Québec ..... 9 à 11 et 16
Reportage..... 25
Page sociale 15
Sports ..... 17 à 20

• *Au Liban*

Les USA veulent rétablir la paix

d'après l'AFP

La mise en garde du président soviétique Leonid Brejnev contre l'envoi de troupes américaines au Liban n'est pas considérée par la Maison-Blanche comme un ultimatum.

Commentant pour la première fois le message soviétique adressé mercredi au président Ronald Reagan, le porte-parole Larry Speakes s'est contenté de réaffirmer que le seul objectif des Etats-Unis au Liban était de «rétablir la paix».

M. Brejnev avait demandé que «les agissements des Etats-Unis ne servent plus de paravent à la poursuite de l'agression israélienne et de l'extermination du peuple arabe de Palestine».

Le message du numéro un soviétique a été reçu à Santa Barbara, où le président Reagan passe une dizaine de jours de vacances dans son ranch.

Bien que M. Speakes se soit refusé à commenter la substance du message de M. Brejnev, on recueillait l'impression dans l'entourage du chef de la Maison-Blanche que les termes employés par le leader soviétique à propos de l'envoi éventuel de GI's à Beyrouth n'étaient pas considérés comme particulièrement menaçants.

On rappelle que l'avertissement contre une intervention américaine au Proche-Orient lors de la guerre du Kippour, en octobre 1973, avait été beaucoup plus ferme et plus précis.

Par ailleurs, la Maison-Blanche, a-t-on souligné hier à Santa Barbara, considère toujours l'envoi de troupes au Liban comme une des «options» des négociations en cours.

La décision annoncée mardi par M. Reagan demeure inchangée, disait-on dans l'entourage présidentiel.

Le porte-parole Larry Speakes a rappelé que l'envoi de ces troupes au Liban était subordonné à une demande formelle du gouvernement libanais et à l'accord de toutes les parties en conflit, y compris l'OLP.

Un porte-parole du Pentagone avait exprimé plus tôt des doutes sur l'envoi de soldats américains. Toutefois, le mot «douteux» employé par M. Henry Catto a été qualifié par M. Speakes d'«expression malheureuse».

Le Pentagone, a soutenu M. Speakes, «faisait allusion à une hypothèse de travail et au fait qu'il y a de nombreux aspects qui ont besoin d'être mis au point».

Le président Reagan, a-t-il souligné, a autorisé son envoyé spécial au Proche-Orient, M. Philip Habib, à présenter à la table des négociations l'éventualité d'une présence militaire américaine «comme une hypothèse».

«Et il sagit toujours d'une hypothèse dont la concrétisation dépend des résultats des négociations en cours à Beyrouth», a-t-il ajouté.

• *Bulletin de météo*

Les mots font place aux chiffres

par France Simard

OTTAWA — Ah! comme le dit la chanson, si Cartier avait su naviguer! La nature nous aurait peut-être doté, pauvres Canadiens blafardes, de quelques mois de soleil de plus!

Et nous n'en serions pas là à couvrir les rayons chauds dans leurs derniers retranchements allant même jusqu'à franchir des milliers de kilomètres pour se prélasser sur les plages de nos voisins du sud.

Va toujours pour ceux qui ont les moyens de se payer leurs «quarante soleils» à volonté. Mais les autres qui, comme vous et moi, se voient condamnés à glaner entre deux nuages les quelques rayons qui nous donnent si chaud au coeur, maudissant les jours de pluie?

Depuis peu, Environnement Canada a songé à nous faciliter la tâche afin de nous aider à tirer le maximum de nos journées à l'extérieur.

Les météorologues des différents bureaux d'Environnement Canada ont désormais abandonné l'habitude de nous annoncer de la pluie «occasionnelle», «intermitente» ou des averses «isolées» pour traduire en pourcentage les possibilités de pluie pour la journée en cours.

Ainsi une gamme de possibilités se traduisant sur une échelle de 0 à 100% nous renseigne sur les risques d'averses ou d'orages.

Cette nouvelle pratique, a expliqué le météorologue Frank Harvey, du bureau d'Environnement Canada à Uplands, a été instaurée à la demande des représentants de la presse.

Pour le bureau météorologique, il ne s'agit que de traduire en pourcentage les prévisions déjà annoncées à l'aide du radar.

«C'est exactement le même bulletin de météo», a souligné M. Harvey. Avant on parlait d'averses isolées, de quelques averses, de possibilité d'averses, maintenant on vous dit qu'il y a 10% ou 40% de chances qu'il pleuve».

Des possibilités de précipitations de 40% nous indiquent ainsi que nous avons quatre chances sur 10 d'être mouillé. Il vaut alors mieux se munir d'un parapluie en quittant la maison et prévoir des activités intérieures pour le cas où...

A l'encontre, une possibilité de précipitation de 10% ne devrait même pas faire sourciller. Dans ce cas, a conseillé M. Harvey, il n'y a qu'à se saisir d'un flacon d'huile à bronzage et à se ruer vers la plage la plus proche.

Avec une probabilité de 20% il n'y a pas vraiment à craindre l'ondée. Mais les prudents préféreront apporter une veste imperméable. On ne sait jamais.

Au delà de 50%, la chance est au coureur. Mais il se trouve toujours des gens pour goûter le charme d'un après-midi pluvieux passé à bouquiner au coin de la fenêtre.

Mais rassurez-vous! Si vous aviez planifié de passer la journée à vous prélasser à la piscine, le bureau météorologique d'Uplands donne des possibilités de pluie de 10% aujourd'hui. Alors faites-vous plaisir et profitez paresseusement du temps ensoleillé et chaud auquel nous avons trop brièvement droit.

De justesse (Photolaser PC)

Deux Espagnols ont évité de justesse la charge d'un taureau particulièrement déterminé. Cette scène a été croquée à Pamplona alors que la population prend part à la fiesta San Fermin qui dure une semaine complète. L'un des événements de cette fiesta est de lâcher les taureaux dans les rues de la ville. Il s'agit peut-être d'un jeu, mais fort dangereux, il va sans dire.

• *Entrepreneurs en couture*

L'Association exige un gel des salaires

MONTREAL (PC) — S'il n'en tient qu'à l'Association des entrepreneurs en couture du Québec, quelque 30,000 à 35,000 travailleurs du vêtement qui doivent bénéficier d'une hausse salariale de 11 pour cent, le 2 août prochain, risquent de ne rien voir de cette augmentation, la dernière à laquelle ils ont droit en vertu de leur convention collective de trois ans.

L'association, qui regroupe 350 entrepreneurs, exige du ministre du Travail, M. Pierre Marois, qu'il abroge le contrat actuel qui prend fin en juillet 1983 et décrète un gel des salaires pour les travailleurs.

Si le ministre ne fait rien, les membres de l'Association songent sérieusement à ignorer le contrat en vigueur et à ne pas payer la hausse, malgré les conséquences de ce geste.

Le président de l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames (FTQ), M. Gilles Gauthier, a en effet assuré hier qu'"il ne se laissera pas passer sur le corps de cette façon".

• *Transplantation cardiaque*

Le patient dans un état très satisfaisant

MONTREAL (PC) — Le patient qui a subi une transplantation cardiaque, dimanche, à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, a été décrit "dans un état très satisfaisant" hier.

L'homme âgé de 20 ans, dont l'identité demeurait un mystère, a reçu le coeur d'une femme décédée dans un accident de voiture, à la suite d'une intervention pratiquée par le Dr Réjean Beaudet et une équipe de spécialistes.

'Il mange et marche autour de sa chambre. Sa récupération se déroule très bien", a déclaré le directeur général de Notre-Dame, M. Marcel Labbé.

Le responsable de Notre-Dame a indiqué qu'il ne dévoilerait pas l'identité du patient "pour protéger son intimité". Il s'est limité à indiquer qu'il s'agissait d'un Montréalais, et que sa famille était restée très près de lui depuis l'opération.

Première en 14 ans

Cette transplantation a été la première en 14 ans au Québec, et la 19e jamais pratiquée au Canada; la dernière en date a été effectuée sur un résident de Sarnia, en Ontario, l'automne dernier.

L'Institut de cardiologie de Montréal, institution où avait eu lieu la première transplantation au Canada, en 1968, pourrait reprendre ce type d'interventions cette année, si Québec consent à lui accorder une subvention de $500,000.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $62.00 par année; 6 mois: $31.00; trois mois: $15.50; un mois: $5.25; une semaine: $1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $100 par année; six mois: $50.00; trois mois: $25.00; un mois: $8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

— **Renseignements (613) 560-2500**
— **Abonnements 560-2525**
— **Annonces classées 560-2750**
— **Salle des nouvelles**

Un emploi d'été original

MONTREAL (PC) — Pas d'emploi cet été? Qu'à cela ne tienne: deux étudiants débrouillards, Sylvie Audet et Frédéric Richard, se sont créé un emploi en offrant une nouvelle attraction aux visiteurs de La Ronde, à Montréal.

Leur kiosque, l'Observatoire, permet à la clientèle de faire facilement l'observation de la lune et de certaines planètes avec un télescope d'un diamètre de huit pouces, qui grossit jusqu'à 180 fois.

"Nous avons investi environ $1,000 dans l'achat du télescope et nous avons lu chacun trois ou quatre livres pour nous documenter", a raconté M. Richard.

"Chaque fois que les conditions climatiques se prêtent à l'observation, nous ouvrons le kiosque de 19 heures à 1 heure du matin. Tout compte fait, nous estimons gagner grosso modo $5 l'heure", a-t-il conclu.

Un vieillard se fait voler

VANIER — Un septuagénaire a reçu, hier, la visite de trois malfaiteurs qui, après l'avoir molesté, se sont enfuits avec son argent.

La victime, un résidant de Vanier âgé de 71 ans, domicilié au 18 Ste-Cécile, s'affairait dans son appartement lorsque trois individus dans la vingtaine se sont introduits chez lui en le sommant de leurs remettre le contenu de son portefeuille.

La police de Vanier recherche depuis les trois suspects dont l'un mesure environ 5'11" et un autre 5'7". Le dossier a été confié à l'enquêteur Richard Lafortune.

Un voleur étourdi...

MONTREAL (PC) — Une course effrénée, à pied, entre un voleur et deux policiers, s'est terminée de façon plutôt inusitée quand le bandit a foncé en plein sur un ... poteau de téléphone.

Il était un peu passé minuit, hier, lorsque un jeune homme de 19 ans se serait introduit par effraction dans une maison de Longueuil.

Un voisin avait aperçu trois suspects entrer dans la maison et en a avisé la police.

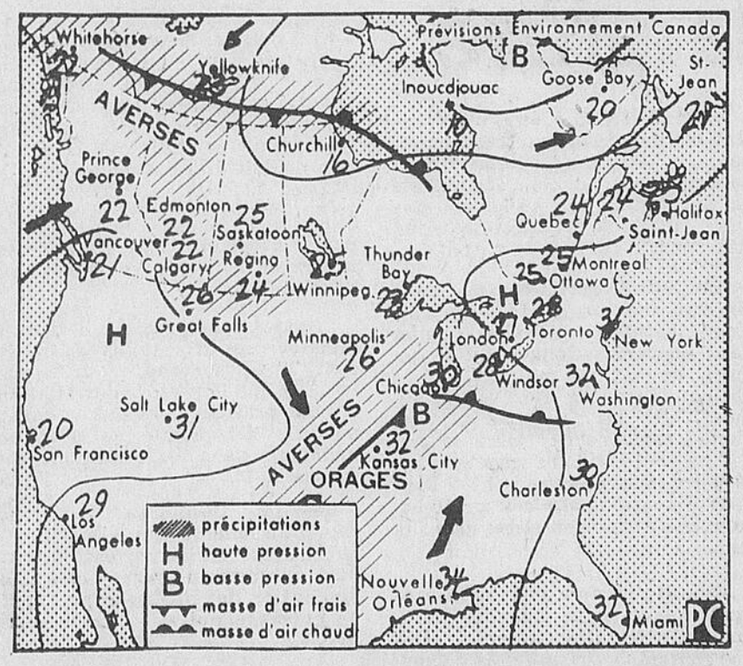
En arrivant sur les lieux, deux policiers de Longueuil ont vu le jeune homme sauter du balcon et prendre la fuite à pied. Ils sont descendus de leur auto-patrouille et se sont mis à la poursuite du fuyard.

Ce dernier a aperçu un couloir et s'y est engouffré à toute vitesse. Il courait alors tête baissée et mal lui en prit, puisqu'il a foncé directement sur un poteau de téléphone qui obstruait son passage.

Il a été mis K.O. sur-le-champ et les deux policiers, qui commençaient à avoir la langue pendante, n'ont eu qu'à le cueillir.

Deux autres suspects sont recherchés par la police; on ignorait s'il y avait eu vol, puisque les propriétaires de la maison sont en vacances.

la météo



Douce revanche pour les travailleurs! Belle fin de semaine en perspective! Le bureau météorologique d'Uplands nous annonce en effet du temps ensoleillé avec des passages nuageux aujourd'hui et demain. Maximum aujourd'hui de près de 26. Possibilité de précipitations: 10%. Minimum la nuit prochain de 14 et maximum demain de 28 avec 10% de possibilité de précipitation. Un aperçu pour dimanche: nuageux avec des périodes de soleil. Le soleil se couche à 20h 52 et se lèvera à 5h 23.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 15
Maximum record: 35 en 1955
Minimum record: 8.3 en 1963

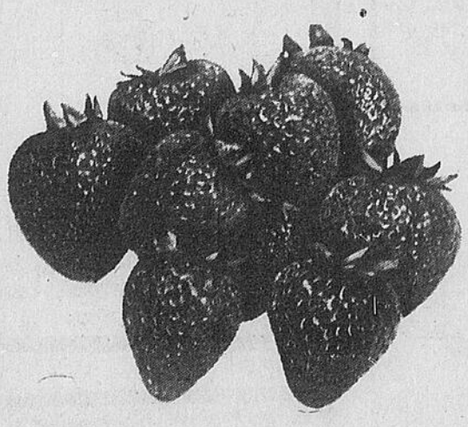
Températures enregistrées dans les principales villes d'Amérique du Nord:

	Min	Max
Vancouver	12	21
Victoria	12	20
Edmonton	11	18
Calgary	8	18
Saskatoon	11	22
Regina	12	18
Winnipeg	11	24
Toronto	20	29
Ottawa	18	30
Montréal	20	30
Québec	20	29
Halifax	12	24
Charlottetown	15	28
St. Jean, T.N.	5	30
Boston	21	35
New York	23	34
Washington, D.C.	24	35
Tampa	23	33
New Orleans	21	33

Terrains de Camping

CONSULTEZ CE GUIDE
SECTION ANNONCES CLASSEES

C'EST LE TEMPS DES FRAISES



FRAISIERE COSMOS

A EMBRUN, ONT

443-3725

Sears

CORRECTION

Au cahier publicitaire "Vente d'entrepôt Sears" inséri dans Le Droit du mardi 6 juillet:

Page 18 — Cabinet de douche — la porte en lastique n'est pas incluse mais disponible à frais additionnels.

Page 20 — Les livres pour enfants, on devrait lire "Rabais 33⅓% à 50%. Rég. 49¢-5.95 29¢ A 2.99

Nous nous excusons de tout contretemps.

PATRO

PATRO D'OTTAWA
40, rue Cobourg, Ottawa
233-7733
CAMPS DE JOUR

1ER CAMP: Du 5 au 26 juillet 1982.
COUT: Ottawa - $20.00
Ontario - $35.00
Québec - $50.00

LES INSCRIPTIONS SONT COMPLETES

2 EME CAMP: Du 27 juillet au 19 août 1982.
COUT: Ottawa - $20.00
Ontario - $35.00
Québec - $50.00

LES INSCRIPTIONS A VENIR

N.B.: Le coût des inscriptions est non remboursable.

en ville et en banlieue

Cafés-terrasses

Une forme populaire d'activité estivale à Ottawa, ce sont dans les café-terrasses. Leur prolifération ces dix dernières années a quelque chose d'incroyable dans une ville qui, il n'y a pas si longtemps encore, se glorifiait du titre «la pure». Qu'on se rappelle le temps où l'on ne servait pas de boissons alcooliques dans les restaurants et celui où la serveuse prenait beaucoup plus de temps à surveiller si vous commandiez le traditionnel sandwich pour accompagner votre verre.

Tout ça a bien changé! Mais avant de manger ou de siroter une consommation dans une terrasse extérieure, il vaudra mieux vérifier son portefeuille. Cela peut éviter de désagréables surprises, car il ne faudrait pas s'étonner si les prix sont un peu plus chers qu'ailleurs dans les cafés-terrasses.

Rapport en août

Mme Rolande Soucie, coordonnatrice d'un groupe de travail sur les services en français au Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, a affirmé que son groupe en était à mettre la dernière main au rapport qui devrait être prêt en août.

Le rapport, plutôt volumineux, selon Mme Soucie, serait ensuite rendu public en septembre.

Succursale réouverte

Après des rénovations majeures, la succursale Ouest de la Bibliothèque publique d'Ottawa, 18, avenue Rosemount, sera de nouveau ouverte au public lundi. L'horaire d'été y sera en vigueur: du lundi au jeudi, de 10h à 18h le vendredi, et fermée le samedi jusqu'à la Fête du travail.

Réunion Mensuelle

Les conseils municipaux et celui de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ne tiennent en juillet et en août qu'une seule réunion mensuelle. Or ne vous surprenez pas si nous parlons moins souvent de vos élus...qui pensent déjà à la façon dont ils iront chercher des votes lors des élections muncipales de novembre.

«On boira moins...»

Pour terminer un peu de la même façon qu'on a commencé, le conseiller Joe Cassey d'Ottawa pense qu'on boira moins maintenant que le ministère ontarien a autorisé la vente de bière au stade du parc Lansdowne pendant les événements sportifs. «Ainsi les assoiffés n'auront plus à apporter leur propre provision d'alcool», a-t-il déclaré publiquement.

Il n'a pu cependant convaincre, mercredi, son collègue Howard Smith, du quartier Capital (celui du Lansdowne), qui craint plutôt que cette assouplissement des lois conduise à des libations excessives.

Bouts d'chou

L'«été des bouts d'chou», un programme de la ville d'Ottawa pour les 3 à 6 ans, se donne cette année à l'école Cardinal-Léger, promenade Virginia près de l'avenue Kilborn, dans Alta Vista. Il reste encore quelques places. On a présentement 10 inscrits et on peut en accepter un maximmum de 14.

Les parents, intéressés à profiter du programme, doivent inscrire leur enfant à 728-4797, ou en se rendant à l'école St-Louis dans l'ouest de la ville, ou encore à l'école Cardinal-Léger avant 13h 30 le lundi. Le déboursé est de $15 par semaine. La dernière semaine d'activités commence le 9 août.

«On peut inscrire les enfants pour une ou plusieurs semaines, même à l'avance», affirme Mme Mireille Dessaint-Ash.

Proximité coûteuse

La proximité du Québec expliquerait pourquoi les compagnies ne font pas plus d'efforts pour faire entrer les détaillants d'essence de la région immédiate d'Ottawa dans la guerre des prix. On paye régulièrement l'essence $0.43 le litre à Ottawa. A Toronto par contre la concurrence a fait baisser le coût jusqu'à $0.36 le litre.

Même à Carleton Place, qui n'est pourtant qu'à une vingtaine de milles d'Ottawa, on peut déjà bénéficier d'une réduction de $0.03 le litre.

• *Centre culturel francophone à Orléans*

Le MIFO n'a pas du tout abandonné

par Germain Dion

«GLOUCESTER —Le projet de construction d'un centre culturel francophone à Orléans n'est pas du tout abandonné», a déclaré hier Mme Rolande Soucie en annonçant que le Mouvement d'implication francophone (MIFO) aurait lundi une nouvelle rencontre avec le conseil municipal de Gloucester.

Mardi, selon elle, le MIFO a aussi mis sur pied un comité de financement qui verra à recueillir des fonds dans la communauté francophone en vue de conduire à la concrétisation du projet.

Essentiellement, la rencontre de lundi entre le MIFO et le conseil de Gloucester devrait aboutir à la création d'un comité mixte.

Ce comité mixte serait constitué de quatre représentants du MIFO et deux de Gloucester: un conseiller municipal, sans aucun doute M. Eugène Bellemare, et un fonctionnaire des loisirs.

Le centre culturel francophone d'Orléans serait situé dans l'ancienne école St-Joseph, désaffectée, qu'un rapport technique présenté au MIFO et rendu public le 4 avril décrit comme l'endroit idéal pour desservir les francophones. Le rapport de l'expert recommande à la ville d'acquérir l'école et de participer ensuite à la construction d'un nouveau centre avec le MIFO et la Wintario.

Hier, Mme Soucie n'a pu préciser le montant de la contribution que le MIFO attend de la ville de Gloucester, «parce que ce n'est pas encore établi».

«Le comité mixte verra à définir ces coordonnées», ajoute-t-elle. Lundi, le MIFO rencontrera le Conseil municipal, dans la partie des audiences publiques, avant la réunion. Ensuite, il restera pour voir ce qui arrivera à sa résolution.

Atténuant quelque peu l'impression laissée par une première réunion entre le MIFO et le Conseil, Mme Soucie réplique qu'il est faux «de prétendre que le Conseil ait opposé une fin de non-recevoir au projet, del'école St-Joseph ou même d'affirmer que le centre ait été menacé, comme vous l'écriviez récemment dans un entrefilet.

«D'ailleurs, pourquoi le conseil (municipal) accepterait-il de créer un comité mixte, s'il ne voulait pas en entendre parler?» poursuit-elle.

Du conseiller Bellemare, on tient toujours cependant que la première rencontre avec le conseil n'avait rien de chaleureux et que le conseiller Harry Allen, en particulier, n'a guère dispensé de louanges pour le projet du MIFO ni, selon des sources, les $500,000 que la ville devrait y investir. On verra donc, lundi, jusqu'à quel point les élus municipaux sont ou ne sont pas prêts à braver la colère des francophones en cette année d'élection.

Rolande Soucie: «Pourquoi le conseil municipal accepterait-il de créer un comité mixte pour étudier le projet de construction d'un centre culturel à Orléans s'il ne voulait pas en entendre parler?»

• *Budget insuffisant . . .*

Avec Ottawa: l'ACFO n'a pas à se gêner

L'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) n'a pas à se gêner pour demander au Secrétariat d'Etat de donner à toutes les composantes de la famille de l'ACFO ce dont elles ont besoin pour fonctionner.

C'est ce que soutiennent les dirigeants de l'ACFO dans un communiqué remis à la presse. On y indique que la «famille ACFO» ne reçoit qu'un faible pourcentage des subventions par rapport à ce que reçoivent les associations porte-parole des francophones dans les autres provinces. «Alors que dans d'autres provinces, l'association provinciale reçoit entre 75 et 90% des fonds destinés aux francophones, la «famille ACFO», elle, ne reçoit qu'environ 30% des fonds.»

Loin d'être d'accord avec le montant et les modalités de la subvention de $1,3 million que lui a accordée récemment le Secrétariat d'Etat, l'ACFO estime que le Secrétariat d'Etat n'a pas respecté les trois principes sur lesquels elle a insisté dans ses négociations avec lui et au cours de toutes ses démarches auprès de députés entre autres. L'ACFO insistait pour que le Secrétariat d'Etat réponde à ses engagements envers les conseils régionaux auto-gérés; pour que le Secrétariat d'Etat traite tous les conseils régionaux équitablement; et pour que le Secrétariat d'Etat lui accorde (à l'ACFO provinciale) les ressources financières nécessaires à l'ensemble de ses activités qui englobent d'une part, les revendications à caractère politique dans les six secteurs d'activité et, d'autre part, ses fonctions de coordination, d'information, de recherche et de gestion de programmes et d'activités

En ce qui concerne la redistribution interne des fonds à l'ACFO on indique que le budget «communication et recherche» s'adresse à toute la communauté et qu'ainsi le budget qui lui est destiné ne permet même pas de combler les frais et, surtout, de répondre à tous les besoins.

«Pour ce qui est de la «recherche», transférer les fonds relèverait de la pure fantaisie puisque l'ACFO a moins de $4,000 au budget pour la recherche. Dans les administrations publiques etc., le moindre projet de recherche coûte dans les $100,000. L'ACFO, elle, est censée pouvoir effectuer de la recherche pour l'ensemble de la province, avec la modique somme sus-mentionnée», peut-on lire.

Les dirigeants de l'ACFO estiment d'ailleurs que l'offre de $1,3 million ne répondra pas par exemple aux augmentations massives des frais de poste et des frais de déplacement de l'ensemble des instances de l'ACFO. «De fait, elle (l'offre) ne répond même pas à l'inflation. On ne peut guère songer, dans une telle conjoncture à une redistribution des fonds.»

A l'heure actuelle, l'ACFO n'a qu'un seul chargé de dossier, le conseiller en loisirs parmi ses six grands secteurs d'activité.

«Devrions-nous être «à-plat-ventristes», donner bonne conscience aux agents du Secrétariat d'Etat et nous montrer très satisfaits de leur offre? Les luttes que nous avons à mener, les projets que nous devons réaliser revêtent une grande importance pour la communauté», estiment les dirigeants de l'ACFO.

• Cornwall Spinners...

Le ministre promet un enquêteur

par Patricia Poirier

TORONTO — Plus de 300 travailleurs de Cornwall ignorent toujours s'ils pourront toucher leur paie de vacances et leur indemnité de cessation d'emploi après la fermeture de l'usine de textiles, Cornwall Spinners.

Le ministère du Travail a promis, hier, de dépêcher un enquêteur sur les lieux le plus tôt possible pour tenter de tirer la situation au clair.

«Nous ne savons pas très bien ce qui se passe», a expliqué au DROIT le directeur du service d'enquête sur les fermetures d'usines au ministère, M. Harry Shadlow.

La situation est encore confuse puisque la compagnie qui a déjà embauché jusqu'à 300 personnes a mis à pied tout son personnel sauf six et est en train de prendre les mesures qui lui permettront de mettre un terme à toutes les opérations.

La situation économique, les taux d'intérêt élevés, le ralentissement dans le domaine domiciliaire sont responsables de nos problèmes, a expliqué au DROIT l'un des actionnaires de la compagnie, M. Hassein Shareiff.

La compagnie, qui s'est établie à Cornwall il y a sept ans, n'a pas encore été officiellement mise sous séquestre ni déclaré faillite, a-t-il expliqué, en laissant entendre qu'un dénouement était cependant imminent.

Cornwall Spinners a trois principaux créanciers: la Banque Royale, l'institution Roynat et la Société de développement industrielle de l'Ontario qui a prêté près de $1 million sans intérêt pour les premières années.

Selon un porte-parole syndical à Cornwall, les travailleurs ne savent pas s'ils pourront toucher leurs indemnités parce que le statut de la compagnie n'est pas clair.

Les syndiqués, tout comme le député, M. George Smis du Nouveau parti démocratique, espèrent toutefois qu'une autre compagnie voudra bien reprendre les affaires de la société en difficulté, parce que l'équipement dans l'usine est tout neuf et que le taux de chômage à Cornwall est plus élevé qu'ailleurs en Ontario.

• *Laissez-passer pour les assistés sociaux*

Le programme doit être prolongé, dit le comité

OTTAWA — Le programme de passes pour les assistés sociaux à bord des autobus d'OC Transpo ne sera pas aboli, à la fin du présent terme, mais sera pousuivi indéfiniment parce que le programme a prouvé son utilité.

Voilà la recommandation qu'a faite, hier, le comité des services sociaux.

Présentement, 1,100 de ces laissez-passer sont émis au taux réduit de $9 pour les assistés, tandis que la province et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton s'entendent pour défrayer le reste. On estime le nombre des assistés sociaux à environ 25,000 dans Ottawa-Carleton.

Le comité recommande de garder la même politique, qui consiste à émettre d'abord ces laissez-passer mensuels aux assistés sociaux malades devant se rendre fréquemment à l'hôpital et aux chefs de famille en chômage se cherchant de l'emploi.

En attendant la ratification du Conseil régional, mercredi prochain, le conseiller Greg MacDougall a toutefois répété son scepticisme sur le piètre rendement de ce programme qui n'est pour lui qu'un mirage qui ne vaut pas les subsides directs qu'on lui accorde.

• *Conseils scolaires homogènes*

Queen's Park n'est pas pressé

Bette Stephenson: une décision qui tarde...

par Patricia Poirier

TORONTO — Même si le dossier sur la gestion scolaire pour et par les francophones en Ontario n'est pas tout à fait mort à Queen's Park, rien ne permet de croire pour l'instant que le gouvernement conservateur ait l'intention de le raviver à temps pour les élections de l'automne.

La session s'est terminée cette semaine sans que le ministre de l'Education, Mme Bette Stephenson, fasse connaître ses intentions sur ce rapport déposé au début du mois d'avril, qui propose la représentation proportionnelle et garantie des francophones au sein des conseils scolaires publics et séparés.

La session d'automne ne reprend qu'à la mi-octobre, et de l'aveu même d'un conseiller du ministre, il n'y aura pas suffisamment de temps à ce moment-là pour faire amender la loi scolaire.

«Ce sera probablement trop tard à la mi-octobre», a-t-il dit, en laissant entendre qu'il pourrait y avoir des modifications qui ne nécessiteraient pas d'amendements à la loi tout en refusant d'en dire plus long sur le sujet.

Selon un porte-parole du bureau du premier ministre William Davis, le gouvernement pourrait toujours annoncer ses intentions le mois prochain, puis faire adopter à toute vapeur des amendements qui s'imposent, lors de la reprise de la session d'automne. En annonçant les changements en août, les conseils scolaires et les personnes intéressées au dossier sauront à quoi s'en tenir, a-t-il précisé, en ajoutant: «C'est une possibilité».

Le conseiller de Mme Stephenson a confié au DROIT hier, que celle-ci ne serait pas en mesure de dire quoi que ce soit sur le sujet avant la fin de l'été puisque les conseils scolaires n'ont pas tous commenté le rapport du comité mixte qui a recommandé la représentation proportionnelle et garantie des francophones.

«Il n'y avait pas de date limite pour l'envoi des réponses lorsqu'on a envoyé des notes de service à cet effet aux conseils scolaires», a-t-il reconnu. De plus, la personne chargée de compiler les réponses est partie en vacances.

Pour sa part, le président de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario, M. Jean-François Aubé, a récemment confié au DROIT que les francophones étaient impuissants dans ce dossier.

Il croit toutefois que Mme Stephenson tiendra parole et commentera le rapport avant le 19 juillet, date de la prochaine rencontre des conseillers scolaires de langue française qui doit avoir lieu au Mont-Gabriel.

«Je ne crois pas que ce sera une réponse officielle, mais bien un rapport intérimaire», a cependant fait savoir hier le conseiller de Mme Stephenson.

• Convention de la Baie James

Ottawa joint $61 millions à son aveu de négligence

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a admis hier qu'il n'avait pas respecté l'esprit du pacte conclu avec les autochtones en 1975 quant au projet de la Baie James et accordera quelques $61 millions supplémentaires d'ici 1987 aux Cris et Inuits de cette région.

Hier, en conférence de presse, rendant public le résultat d'une recherche d'un an sur la façon dont Ottawa s'était acquitté de ses obligations depuis la ratification de l'entente, le ministre des Affaires indiennes, M. John Munro, a indiqué que les fonds nouveaux seraient destinés à la construction rapide d'écoles, de logements et d'installations sanitaires plus adéquates.

Selon le rapport, même s'il était possible juridiquement pour Ottawa de reprendre la responsabilité des soins de santé des Cris qui relève du Québec cela "n'aiderait pas beaucoup la mise en oeuvre de la Convention".

Malgré les récriminations des Cris qui, l'an dernier, ont dû faire face à une grave épidémie de gastro-entérite, le rapport admet qu'il n'est pas capable de "déterminer si le Québec remplit adéquatement les fonctions qu'il a assumées", tout en soulignant qu'aucune baisse sensible de service n'a été enregistrée depuis que Québec est responsable de la santé des autochtones.

John Munro: les $61 millions permettront d'appliquer «parfaitement dans les faits» la convention de la Baie James.

Des sommes accordées, quelque $33 millions iront à la communauté Crie, tandis que $29 millions iront aux Inuits, a précisé M. Munro, ajoutant que cet argent ne serait pas puisé à même le fonds de développement économique des communauté autochtones.

Quant au grand chef des Cris au Québec, Billy Diamond, s'il s'est dit heureux de voir finalement Ottawa acquiescer aux demandes des autochtones après "15 mois de négociations ardues", il a toutefois rappelé que le rapport fédéral "constitue la preuve que depuis plusieurs années les plaintes des Indiens étaient fondées".

"Québec a dit aussi qu'il ferait quelque chose," a-t-il dit, rappelant que les fréquentes rencontres des Cris avec des ministres québécois, "qui admettent qu'il faut réviser l'accord", n'avaient toujours pas porté fruit.

Pour M. Diamond, les $60 millions d'hier constituent un premier pas. "Ce remboursement est un pas dans le bon sens et montre qu'un accord complet pourra être réalisé", a-t-il indiqué.

• *Contrôle des salaires universalisé*

Inévitable, dit Peterson

par Patricia Poirier

TORONTO — Le chef de l'opposition libérale à Queen's Park, M. David Peterson, est de plus en plus convaincu de la nécessité d'un contrôle des salaires à travers le pays, non seulement dans la fonction publique mais dans le secteur privé aussi.

«C'est une des solutions. . . ce n'est pas la panacée universelle, mais je crois de plus en plus que les Canadiens vont devoir accepter cette idée, compte tenu de la situation économique et du taux d'inflation», a-t-il affirmé hier à Toronto, au cours d'une conférence de presse.

David Peterson: «...de plus en plus de Canadiens vont devoir accepter l'idée d'un contrôle des salaires...»

La session du printemps à l'Assemblée législative s'est terminée mercredi et ne reprendra qu'à la mi-octobre. Le premier ministre William Grenville Davis a laissé entendre qu'il serait peut-être obligé d'accepter l'idée d'un contrôle des salaires mais a jusqu'ici refusé d'expliquer clairement ses intentions.

Le chef libéral a affirmé hier que M. Davis devrait asurer le leadership dans ce dossier à envergure nationale puisque l'Ontario a le plus à perdre, en raison de l'importance de son secteur manufacturier, si la situation économique ne s'améliore pas.

«Avant d'imposer un programme national de contrôles, il faut cependant tenter d'obtenir le plus large consensus de la part de tous les Canadiens. . .», a ajouté M. Peterson. Il a proposé la création d'un comité ou d'un groupe d'études qui permettrait à l'Ontario de démontrer la nécessité d'un tel programme.

«Je ne crois pas qu'il soit juste d'imposer un contrôle des salaires aux seuls fonctionnaires (comme l'a proposé le budget MacEachen). Qu'arrive-t-il dans des cas de juridiction gouvernementale, comme ce fut le cas avec les médecins (qui ont obtenu 14% cette année)?, s'est-il demandé.

Si l'on impose les contrôles des salaires dans la fonction publique de l'Ontario, il faudra en arriver à une formule qui ne pénalise pas ceux qui ont des revenus modestes. Il faudra, a précisé le leader libéral, que ceux qui gagnent, par exemple plus de $50,000 s'en tiennent à 4% tandis que ceux au bas de l'échelle toucheront un montant tenant compte, du moins en partie, du taux d'inflation.

M. Davis a déjà déclaré qu'il s'opposait à ce que les fonctionnaires soient traités différemment des autres travailleurs pour des raisons «philosophiques».

Il a rappelé qu'en 1974, lorsque le fédéral a imposé son programme de contrôles des prix et des salaires, il y était opposé mais avait dû s'y rallier en raison de la gravité de la situation.

«La situation actuelle est pire qu'en 1974», a-t-il averti.

Pour sa part, le chef libéral a laissé entendre que les Canadiens pourraient se laisser convaincre de l'importance des contrôles si les gouvernements font la preuve de leur nécessité.

Il a dit croire, par ailleurs, que malgré les hauts cris lancés par les leaders syndicaux tels que MM. Dennis MacDermott, du Congrès du travail du Canada, ou Cliff Pilkey, de la Fédération des travailleurs de l'Ontario, les syndiqués ne sont pas tous opposés aux contrôles.

«Il va falloir que les syndicats fassent des concessions comme aux Etats-Unis. . . d'ailleurs, les choses changent. . . voyez la grève à l'INCO, ni la compagnie, ni les syndiqués n'ont vraiment gagné la partie».

• *Moyens de pression contre les contrôles*

Les fonctionnaires fédéraux n'auront qu'à bien se tenir

OTTAWA (PC) — Un haut fonctionnaire du Conseil du trésor s'est moqué hier de l'idée de congédiements en masse dans la fonction publique et les sociétés d'Etat comme il y en a eu aux Etats-Unis en cas de grèves illégales, de grèves du zèle ou d'autres protestations contre le contrôle des salaires.

Mais M. George Orser, directeur des relations de travail et des indemnités au conseil, a prévenu les intéressés qu'ils s'exposeraient à des amendes, des sanctions disciplinaires et même à des poursuites judiciaires.

Par exemple, M. Jean-Claude Parrot, président du Syndicat canadien des postiers, risque une amende pouvant s'élever à $10,000 s'il conseille la grève aux postiers.

Le syndicat pourrait être condamné à $1,000 d'amende par jour de grève et chaque gréviste à la même amende.

Les 175,000 membres de l'Alliance de la fonction publique, qui groupe les personnes employées directement par le pouvoir central, sont passibles de moindres amendes.

Ils pourraient être condamnés à $100, les dirigeants syndicaux à $300 et le syndicat à $150 pour chaque jour de grève. Ces amendes sont prévues par la loi des relations de travail de la fonction publique.

Mais des peines plus sévères pourraient être imposées en cas de grève illégale. Le Conseil du trésor et les sociétés d'Etat demanderaient vraisemblablement une injonction en cas de grève illégale et la Cour fédérale du Canada imposerait sûrement, le cas échéant, des amendes supplémentaires.

Il pourrait y avoir aussi des congédiements en masse comme c'est arrivé aux Etats-Unis dans le cas des contrôleurs de l'air l'an dernier. Mais M. Orser dit qu'Ottawa n'a pas l'intention d'imiter cet exemple et qu'il doute fort que les fonctionnaires aient l'intention de violer la loi.

Des 500,000 employés touchés par les contrôles, environ 250,000 travaillent directement pour l'Etat. Les autres sont à l'emploi de sociétés comme celle des postes, Air Canada et Pétro-Canada.

M. Orser dit qu'il y a des précédents pour considérer une grève du zèle ou du harcèlement comme une grève illégale.

• Pornographie enfantine...

Les textes manquent de clarté

OTTAWA (PC) — Le député libéral Warren Allmand s'est demandé hier, s'il ne valait pas mieux supprimer la section de la pornographie enfantine des amendements proposés au Code pénal, dans l'espoir de pouvoir les faire adopter avant la suspension des travaux des Communes pour l'été, à la fin du mois.

On pourrait alors conserver, a signalé M. Allmand au comité parlementaire de la justice, tout ce qui a trait à l'assaut sexuel, qui doit remplacer le viol.

Du côté de l'opposition, on s'est surtout plaint du manque de clarté des lois sur le sexe.

Lois vagues

C'est surtout Me Richard Mosley, un procureur de la couronne de l'Ontario qui a été prêté au comité de la justice, qui a fait ressortir le vague dans les amendements proposés.

C'est ainsi, selon lui, qu'on pourrait considérer comme de la séduction le fait de demander à une adolescente de 17 ans de porter une valise et condamner le coupable à 10 ans de pénitencier.

De même, il pourrait ne pas être permis d'acheter une bouteille d'eau gazeuse à un enfant. Ou, pour un grand-père, de caresser sa petite-fille.

• *Adoption du budget*

Les tories se font attendre

OTTAWA (PC) — Le budget fédéral à reçu hier l'approbation de la Chambre des communes, après que les députés conservateurs se soient présentés 15 minutes en retard pour le vote.

Dans un geste inhabituel, les libéraux ont forcé la tenue d'un vote enregistré à 9h 45. Le président de la chambre a ordonné que l'on actionne la cloche qui appelle les députés au vote.

Pris de court, les conservateurs, qui croyaient disposer de plus de temps pour discuter de la stratégie à adopter, se sont finalement rendus à contrecoeur à leur sièges.

"Ils nous ont dit une chose, ils ont fait autre chose", a déclaré M. Clark.

Le vote a été tenu alors que la moitié des députés conservateurs étaient encore en dehors de la Chambre.

A 10h 10, dix minute après que la cloche se soit tue, les libéraux et les néo-démocrates attendaient toujours les conservateurs. Un député du NPD s'est même levé et a demandé à la présidente, Mme Jeanne Sauvé comment procéder dans des circonstances semblables. Mais les conservateurs se sont finalement présentés un à un.

Le budget a été adopté par 140 voix contre 74.

les libéraux présenteront maintenant les projets de lois liés au budget en deuxième lecture.

• *Trudeau chez les libéraux ontariens*

L'adversaire sera «muselé»

OTTAWA (PC) — On ne prévoit pas, finalement, que le leadership du premier ministre Trudeau soit contesté, ce soir, au moment où il se présentera devant quelque 400 libéraux de l'Ontario, à l'occasion d'un congrès d'orientation politique.

Et il y a pour cela deux raisons: tout d'abord, les principaux critiques de M. Trudeau ne seront pas là; et puis, à peu près tout le monde croit M. Trudeau quand il affirme qu'il aura démissionné avant la prochaine élection.

Les principaux absents sont en premier lieu le leader libéral de l'Ontario, M. David Peterson, qui a déjà décrit M. Trudeau comme une pierre attachée au cou du parti provincial. M. Peterson est actuellement en vacances.

Si les critiques contre M. Trudeau commencent à se faire sentir au sein du Parti libéral, c'est que les sondages, depuis quelque temps, démontrent une baisse de popularité des libéraux. Ils ne sont plus qu'à 32 pour cent, soit 11 pour cent de moins que les conservateurs.

HORAIRE DES MESSES

— Vous êtes en visite à l'extérieur

— Vous êtes un touriste chez-nous

— Vous voulez visiter d'autres paroisses

CONSULTEZ

l'horaire des messes

dans les diocèses de Hull et Ottawa

dans **LE DROIT DU SAMEDI**

toutes les semaines dans la page de nécrologies

wintario NUMÉROS GAGNANTS

TIRAGE DU 8 JUILLET 1982.

Grands prix de $100,000

NOMBRE DE PRIX	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ	
4500	6 1 8 – – –	$10
450	6 1 8 9 – –	$100
45	6 1 8 9 0 –	$5,000
5	6 1 8 9 0 9	$100,000
45	– 1 8 9 0 9	$5,000
450	– – 8 9 0 9	$100
4500	– – – 9 0 9	$10

Prix "Désordre" de $50

DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE

8 1 8 1 8 9 $50

Grands prix de $10,000

5 5 9 3 1 4 5 $10,000

5 1 0 6 1 4 5 $10,000

Prix de $1,000

3 1 1 3 8

2 FAÇONS DE GAGNER

3 1 1 3 8 –

– 3 1 1 3 8

100 prix de $1,000

Prix de $100

5 7 4 6

3 FAÇONS DE GAGNER

5 7 4 6 – –

– 5 7 4 6 –

– – 5 7 4 6

1,500 prix de $100

Prix de $10

9 0 9

4 FAÇONS DE GAGNER

9 0 9 – – –

– 9 0 9 – –

– – 9 0 9 –

– – – 9 0 9

20,000 prix de $10 E. & O.E.

Prix Win'fall

9 1

5 FAÇONS DE GAGNER

9 1 – – – –

– 9 1 – – –

– – 9 1 – –

– – – 9 1 –

– – – – 9 1

250,000 prix Win 'fall de 5 billets au prochain tirage

Tirage de la Balle rouge

NUMÉRO GAGNANT TIRÉ

● 1 7 7 4 1 1

1 FAÇON DE GAGNER

– 1 7 7 4 1 1

5 prix Balle rouge de $1,000

BOULE DE NEIGE DE LA SEMAINE PROCHAINE:

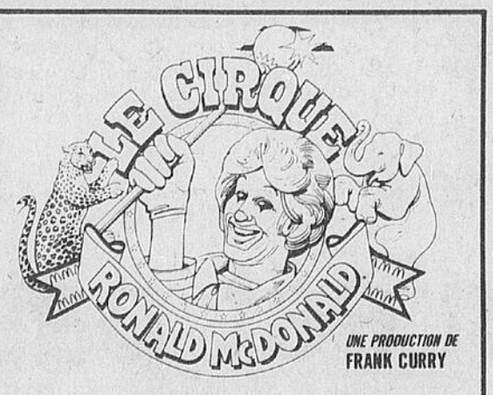
$150,000.

PROCHAIN TIRAGE LE: 15 JUILLET A RED LAKE

Voir les instructions au verso du billet pour retirer les prix.

VOICI QUELQUES-UNS DES DERNIERS GAGNANTS

Norman et Marion Culbert, London • Therese Alberti, Ottawa • Mary McKee et Maureen Kelly, St. Catharines • Theda Stone et Hilda Graham, Toronto • Kenneth Hauck, Barrie • Stephen Barrie, Stirling • Audrey Schiltt, Kitchener • Dawn Kawasaki et George Ayers, Toronto



UNE PRODUCTION DE FRANK CURRY

DU 9 AU 11 JUILLET

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Le vendredi 9 juillet — 14h 00 et 19h 30

Le samedi 10 juillet — midi - 15h 30 - 19h 30

Le dimanche 11 juillet — midi - 15h 30 - 19h 00

On peut acheter ses billets à l'avance au centre commercial concerné ou encore à l'entrée du cirque les jours de spectacles.

DU 12 AU 18 JUILLET,

LE CIRQUE SERA AU CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

sonimage

Promenades de l'Outaouais

SUPER AUBAINE

SANYO

SYSTEME DE SON SYS 33

- 2033
- TPX1 — RD10
- AD6040
- STD250 (optionnel)

Livré et installé

$599.00

CHARGEX ou

3 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

1- Sonimage
Les Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney (nouvelle section)
568-1460

2- SIGHT & SOUND
2678, promenade Alta Vista
Ottawa, Ont.
731-3590

3- SIGHT & SOUND
240, rue Sparks, niveau C1
238-5754

• *28 sièges de plus aux Communes*

Va pour cette fois!

OTTAWA (PC) — Le comité parlementaire des privilèges et des élections a recommandé au gouvernement, hier, d'accepter d'ajouter, pour cette fois, 28 sièges aux 282 des Communes, mais de se montrer très prudent à l'avenir devant la perspective d'une autre augmentation.

"La perspective d'ajouter approximativement 30 nouveaux sièges tous les 10 ans, avec les coûts que cela comporte et sans tenir compte de la capacité des locaux, est loin de constituer une situation idéale", a signalé le comité dans son rapport.

Le comité a rejeté une suggestion du député conservateur Gordon Towers de ne pas augmenter le nombre de députés avant que la population du Canada n'ait atteint 50 millions (elle est actuellement de 24 millions).

Le Québec

Comme les circonscriptions sont établies sur la base de la population, a expliqué le président du comité, le député libéral Maurice Foster, la suggestion de M. Towers aurait pour effet de faire perdre des sièges aux provinces où la croissance démographique est plus faible, comme le Québec, le Manitoba, la Saskatchewan, la Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve.

Ces pertes se feraient au profit de provinces comme l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Des commissions de trois membres ont été formées dans chaque province, récemment, pour procéder à la redistribution de la carte électorale, à la lumière du recensement de 1981.

Comme le tout ne sera pas terminé avant octobre 1984, il est presque certain que la prochaine élection va se livrer à l'intérieur des frontières actuelles.

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés trois jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.
Le carrefour

Ateliers-cours

• Le regroupement des personnes handicapées physiques d'Aylmer organise des cours de voile du 25 au 31 juillet. Ces cours sont donnés par l'Ecole de voile de l'Outaouais à la Marina du Lac Deschênes. L'inscription est de $5. Pour s'inscrire et obtenir de plus amples renseignements on doit communiquer avant le 16 juillet avec Louise Lamontagne au 684-2251.

Bénévolat

• Le centre de ressources pour personnes handicapées de l'Université d'Ottawa cherche des bénévoles durant l'été et l'année scolaire 1982-83. Téléphonez au 231-2224.

• Le Service d'entraide communautaire pour personnes âgées a un besoin urgent de bénévoles pour visiter ou aider les aînés à faire le ménage, l'épicerie et autres services. Ce bénévolat exige environ quatre heures par semaine. Les personnes sont priées de communiquer au 237-1266 entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi.

• Connaissez-vous quelqu'un qui aimerait passer quelques jours par semaine avec un jeune (6 à 12 ans) pour l'emmener au musée ou faire du sport? Plusieurs aînés ont aussi besoin d'un coup de main pour les escorter à leurs rendez-vous, ou à des pique-niques. Etudiants et étudiantes, le Bureau central des bénévoles peut vous orienter vers ces postes. Contactez Yves ou Monique à 232—4876.

Concert

• Le concert «Pierre et le Papillon» sera présenté aux enfants le jeudi 22 juillet, à 10h30, à la succursale Ogilvie de la bibliothèque publique de Gloucester. Programme bilingue.

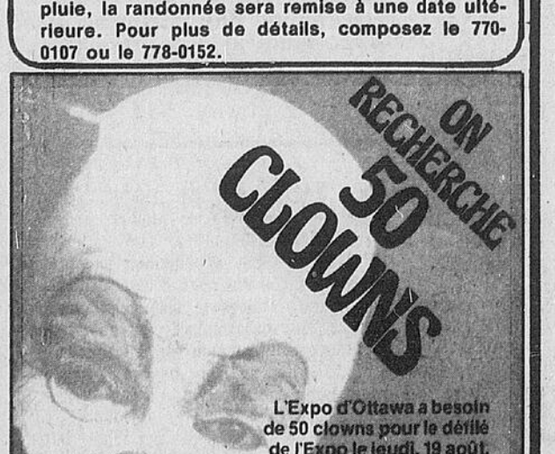
Loisirs

• Le Service des loisirs de la ville de Hull désire aviser les jeunes de 5 à 12 ans qu'ils peuvent toujours s'inscrire aux clubs de vacances, le mercredi, au Service même.

•L'association des loisirs du lac Cayamant organise un tournoi de balle-molle, catégorie C, les 24 et 25 juillet. Il y aura une bourse de $1,500. Le coût d'inscription est de $125. Pour plus d'informations, appelez Jean à 463-5644 ou Lucille à 463-5755.•

Le Conseil scolaire d'Ottawa organise un camp de jour pour les enfants de 8 à 12 ans. Les principales activités sont le théâtre et l'art. Inscription à l'école secondaire de la Salle, rue St-Patrick. Pour renseignements: 563-2450 ou 563-2325.•

Le club de cyclotourisme «La Pédale Douce» vous invite à sa deuxième sortie, le dimanche 11 juillet. La randonnée a lieu au Lac Meach dans le parc de la Gatineau. La distance est d'environ 30 km aller-retour. Le départ aura lieu à 10h, à la Place Cartier à Hull. Le retour se fera vers 16h. Apportez maillot de bain et goûter. En cas de pluie, la randonnée sera remise à une date ultérieure. Pour plus de détails, composez le 770-0107 ou le 778-0152.



LA VILLE D'OTTAWA
RAPPORT FINANCIER 1981

City of Ville d' Ottawa

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE D'OTTAWA

Conformément aux dispositions de l'article 85(1) de la loi dite "La Loi sur les municipalités", nous présentons ci-joints le bilan, l'état des revenus et dépenses, l'état de l'exploitation du fonds de capital et l'état des réserves et fonds de réserve de la ville d'Ottawa pour l'exercice terminé le 31 décembre 1981, ainsi que le rapport des vérificateurs sur ces états. Nous présentons aussi une revue financière de certaines données significatives pour les exercices 1981 et 1980.

S. BALDWIN
Le commissaire aux finances et commissaire en chef

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux membres du Conseil, citoyens et contribuables de la ville d'Ottawa,

Nous avons vérifié le bilan consolidé de la ville d'Ottawa et l'analyse consolidée de l'actif et du passif au 31 décembre 1981 ainsi que les états de revenus et dépenses, de l'exploitation du fonds de capital, des réserves et fonds de réserve et l'analyse de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date et nous avons présenté un rapport sans réserve sur ceux-ci le 25 février 1982 aux membres du Conseil, citoyens et contribuables de la ville d'Ottawa. Notre vérification comprenait les sommaires financiers ci-joints de la situation financière et des résultats d'exploitation consolidés.

A notre avis, ces sommaires financiers résument fidèlement les renseignements contenus dans les états financiers que nous avons vérifiés.

Ottawa, Canada,
le 25 février 1982
Numéro de permis 284

Clarkson Gordon
Comptables agréés

BILAN

ACTIF

	1981	1980
Encaisse et placements à court terme	$ 14 193 474	$ 5 521 904
Comptes à recevoir	11 017 810	12 445 903
Taxes à recevoir	7 212 330	7 248 332
Autres éléments d'actif à court terme	1 553 777	1 503 196
Dépenses en immobilisations devant être recouvrées dans les années à venir	105 480 864	104 516 115
Autres éléments d'actif à long terme	1 878 138	2 313 142
	141 336 393	133 548 592

PASSIF

Comptes à payer	$ 17 833 923	$ 17 054 380
Dette nette à long terme	92 270 093	97 220 817
Réserves et fonds de réserve pour fins spécifiques	14 746 652	11 286 220
Revenu net accumulé (déficit)	5 893 861	(1 716 760)
Dépenses en immobilisation applicables aux dépenses futures en immobilisation	10 591 864	9 703 935
	141 336 393	133 548 592

EXPLOITATION DU FONDS DE CAPITAL

	1981	1980
Financement en immobilisations non déboursé déboursés en immobilisations non financés en permanence au début de l'exercice	$ (2 408 637)	$ 11 039 864
Financement des déboursés en immobilisations	3 068 743	20 366 642
Dette à long terme émise	12 842 248	14 425 243
Contributions des fonds de réserve et réserves	5 046 169	5 381 432
Subventions de l'Ontario	4 156 850	5 123 415
Autres		
Total du financement des déboursés en immobilisations	25 114 010	45 296 732
Déboursés en immobilisations		
Administration générale	482 311	509 601
Protection de la personne et de la propriété	3 935 938	1 827 660
Services de transport	6 319 628	8 288 917
Services de l'environnement	4 415 144	5 031 434
Services sociaux et familiaux	204 264	232 044
Loisirs et services culturels	2 544 338	5 635 387
Urbanisme et développement	11 735 273	10 133 946
Autres	504 658	189 242
Total des déboursés en immobilisations	30 141 554	31 848 231
Déboursés en immobilisations non financés en permanence (financement en immobilisations non déboursé) à la fin de l'exercice	2 618 907	(2 408 637)

RESERVES ET FONDS DE RESERVE

	1981	1980
Solde disponible au début de l'exercice pour fins municipales futures	$ 11 286 220	$ 14 186 931
REVENUS		
Contributions du fonds de revenus	13 055 314	11 549 066
Contributions de promoteurs	602 335	500 875
Intérêts gagnés	4 168 484	3 154 078
Province de l'Ontario — octrois OHRP	150 339	300 678
Autres	206 113	243 048
	18 182 585	15 747 745
DEPENSES		
Contribution au financement des projets en immobilisations	12 842 248	14 425 243
Contribution pour réduire le taux d'imposition foncière courant	1 289 250	3 712 931
Coût du service de la dette	233 105	232 838
Autres	357 550	277 444
	14 722 153	18 648 456
Solde disponible à la fin de l'exercice pour fins municipales futures	14 746 652	11 286 220

REVENUS ET DEPENSES

	1981 Budget	1981 Réel	1980 Réel
REVENUS			
Taxes	$208 060 330	$210 329 611	$184 174 846
Compensations tenant lieu de taxes	57 496 800	58 819 382	49 319 257
Subventions de l'Ontario	13 021 534	12 720 995	11 488 652
Frais de service	21 887 419	21 710 392	19 524 879
Surplus (déficit) au début de l'exercice	(2 187 600)	(1 716 760)	1 866 712
Produits des débentures non dépensés et ventes de propriétés	100 100	3 662 104	447 710
Autres	12 640 066	17 024 179	15 002 508
Total des revenus	311 018 619	322 549 903	281 824 564
DEPENSES			
Administration générale	27 974 050	29 262 319	30 396 841
Services d'incendies, de police et autres services de protection	50 874 700	50 903 151	43 853 856
Voirie, stationnement et éclairage des rues	23 735 100	22 893 561	20 875 464
Entretien des égouts sanitaires et pluviaux, enlèvement des ordures	9 618 400	9 389 275	8 747 631
Services de santé	854 400	848 611	1 227 396
Services sociaux et familiaux	4 854 300	4 605 836	4 681 324
Parcs, loisirs, bibliothèques et autres services culturels	28 252 080	28 590 619	26 030 328
Urbanisme et développement	10 830 775	11 164 213	10 689 607
Transferts aux fonds de réserves			
Produits des débentures non dépensés et ventes de propriétés	100 100	3 662 104	447 710
Transferts à la Municipalité régionale	50 804 700	51 000 368	44 087 243
Transferts aux Conseils scolaires	103 387 100	104 335 985	92 503 924
Total des dépenses et des transferts	311 285 705	316 656 042	283 541 324
Revenu net accumulé (déficit) à la fin de l'exercice	(267 086)	5 893 861	(1 716 760)
Analysé comme suit:			
Ville (voir note 2)		4 574 199	(1 143 955)
Municipalité régionale		761 769	(707 488)
Conseils scolaires		(4 701)	37
Système d'égout vannes		896 794	552 257
Bibliothèque		35 461	(26 581)
Société de logements à but non lucratif	(289 100)	(387 998)	(410 892)
Autres entreprises	22 014	18 337	19 862
	(267 086)	5 893 861	1 716 760

REVUE FINANCIERE SUR DEUX ANS

(tous les montants en dollars sont en milliers, à l'exception des chiffres per capita)

	1981	1980
Population	303 114	301 567
Evaluation imposable sur laquelle les taux d'imposition ont été établis		
résidentiel et agricole	$623 615	$623 539
Commercial et industriel	277 169	285 149
Affaires	84 173	86 076
Total	$984 957	$994,764
Per capita	$3 249	$3 299
Taux d'imposition foncière pour les secteurs résidentiel et agricole		
pour fins municipales	49.00	44.02
pour fins régionales	41.79	33.05
pour fins scolaires	92.22	81.62
Total	183.01	158.69
Taux d'imposition foncière pour les secteurs commercial et industriel		
pour fins municipales	57.64	51.79
pour fins régionales	49.17	38.87
pour fins scolaires	108.50	96.02
Total	215.31	186.68
Arrérages de taxes — per capita	$ 23.79	$ 24.04
— pourcentage de l'imposition foncière courante	3.43%	3.94%
Dette nette à long terme		
Activités municipales générales	$ 62 868	$ 69 254
— per capita	$207	$230
— pourcentage de l'évaluation imposable	6.38%	6.96%
Frais pour le service de la dette nette à long terme		
Activités municipales générales	$ 13 057	$11 569
— per capita	$41.10	$38.36
— comme taux d'imposition	12.65	11.63

AUTRES RENSEIGNEMENTS

1. Consolidation

a) Les états financiers reflètent la consolidation de l'actif, du passif, des revenus et des dépenses de la municipalité et des conseils locaux et entreprises municipales suivants: le Conseil de la bibliothèque, la Société de logements à but non lucratif de la ville d'Ottawa, le terrain de golf municipal Pineview, la promenade des piétons, l'aire d'amélioration de la rue Bank, l'aire d'amélioration Westboro et l'aire d'amélioration Rideau.

Les entreprises de la municipalité dont les revenus et les dépenses n'ont pas été consolidés dans ces états financiers sont: l'Hôpital Civique d'Ottawa, l'hôpital Riverside et la Commission hydro-électrique de la ville d'Ottawa.

b) Fonds de fiducie: l'actif géré par la ville au montant de $1 051 319 (1980 — $987 414) n'a pas été inclus dans les états financiers consolidés.

2. Revenu net accumulé à la fin de l'exercice.

Le revenu net accumulé de $4 574 199 attribuable aux contribuables de la ville d'Ottawa comprend un montant de $6 010 796 disponible pour réduire l'imposition foncière municipale de 1982 et un déficit de $1 436 597, qui sera récupéré par l'augmentation des frais à la ville et la région.

3. Engagements

a) La municipalité a obtenu l'approbation de la Commission des municipalités de l'Ontario pour entreprendre des projets en immobilisations d'environ $53 391 000 (1980 — $27 630 000) à être financés en partie par l'émission future de débentures au montant de $34 597 000 (1980 — $26 560 000).

b) La ville s'est engagée à effectuer des paiements spéciaux à la caisse du régime de retraite de la ville d'Ottawa au montant de $239 600 par année jusqu'en 1991 et pour des montants moindres pour les trois années suivantes, jusqu'en 1994, afin de rencontrer le coût des bénéfices relatifs aux services antérieurs. La dernière évaluation actuarielle, en date du 31 décembre 1980, indique que l'actif de la caisse du régime de retraite de la ville d'Ottawa est adéquat pour répondre aux obligations de la caisse, compte tenu de la continuité des paiements annuels spéciaux. Aucune disposition n'a été comptabilisée pour le passif qui sera financé à même les remises de taxes des années futures.

4. Passif à l'égard des bénéfices acquis pour congés de maladie

Selon le régime de congés de maladie de la ville, certains employés peuvent avoir droit à un remboursement comptant au terme de leur service, pour les congés de maladie accumulés et non utilisés.

Le passif relatif à ces congés accumulés, dans la mesure où ils ont été acquis et peuvent être réclamés en comptant par les employés au terme de leur service, se chiffrait à environ $24 344 700 (1980 — $24 376 000) au 31 décembre 1981. Aucun montant n'a été pourvu par la municipalité pour ce passif dans ces états financiers. La municipalité a comme politique de rembourser les congés de maladie aux employés admissibles au terme de leur service, à même les revenus de l'exercice au cours duquel ce passif devient exigible. Pour l'année 1982, la municipalité a inclus un montant de $349 300 dans ses évaluations pour financer les paiements de séparation prévus au cours de l'année.

5. Litige en cours

En 1979, les associations d'employés municipaux ont entrepris une poursuite conjointe en Cour suprême de l'Ontario pour récupérer la portion de l'employeur dans le régime de retraite, s'élevant à environ $3, 446 000 et remboursés en 1979 à la municipalité par l'Ontario Municipal Employees' Retirement Board. De plus, d'autres litiges et réclamations sont en cours contre la ville pour un montant d'environ $4 761 000 (1980 — $3,000 000). La municipalité a comme politique de payer tout montant suite à un jugement de cour à même les revenus de l'exercice au cours duquel le passif devient exigible. Aussi, aucun montant n'a été pourvu dans les états financiers pour ces litiges et réclamations.

6. Divers

Ces sommaires financiers sont un extrait du Rapport financier 1981 vérifié de la ville. Des exemplaires du rapport financier sont disponibles pour consultation au bureau du Secrétaire de la ville, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, 111, promenade Sussex.

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Attention! Sinon...

Pierre Trudeau tape sur les nerfs de la population en jouant à cache-cache avec la possibilité de contrôles universels des prix et des salaires.

L'ambiguïté qu'il a semée cette semaine sur les intentions de son gouvernement n'est certes pas de nature à rassurer les Canadiens et à faciliter la tâche de ceux qui doivent vendre le budget du 28 juin. Mardi, le premier ministre évoquait la possibilité de mesures législatives si son gouvernement n'arrivait pas à faire comprendre aux Canadiens que 6 pour cent d'inflation, c'est mieux que 12. Comme le succès de son entreprise de persuasion suscite plus de scepticisme que d'enthousiasme, les propos de M. Trudeau pavaient la voie à un recours éventuel à des contrôles universels.

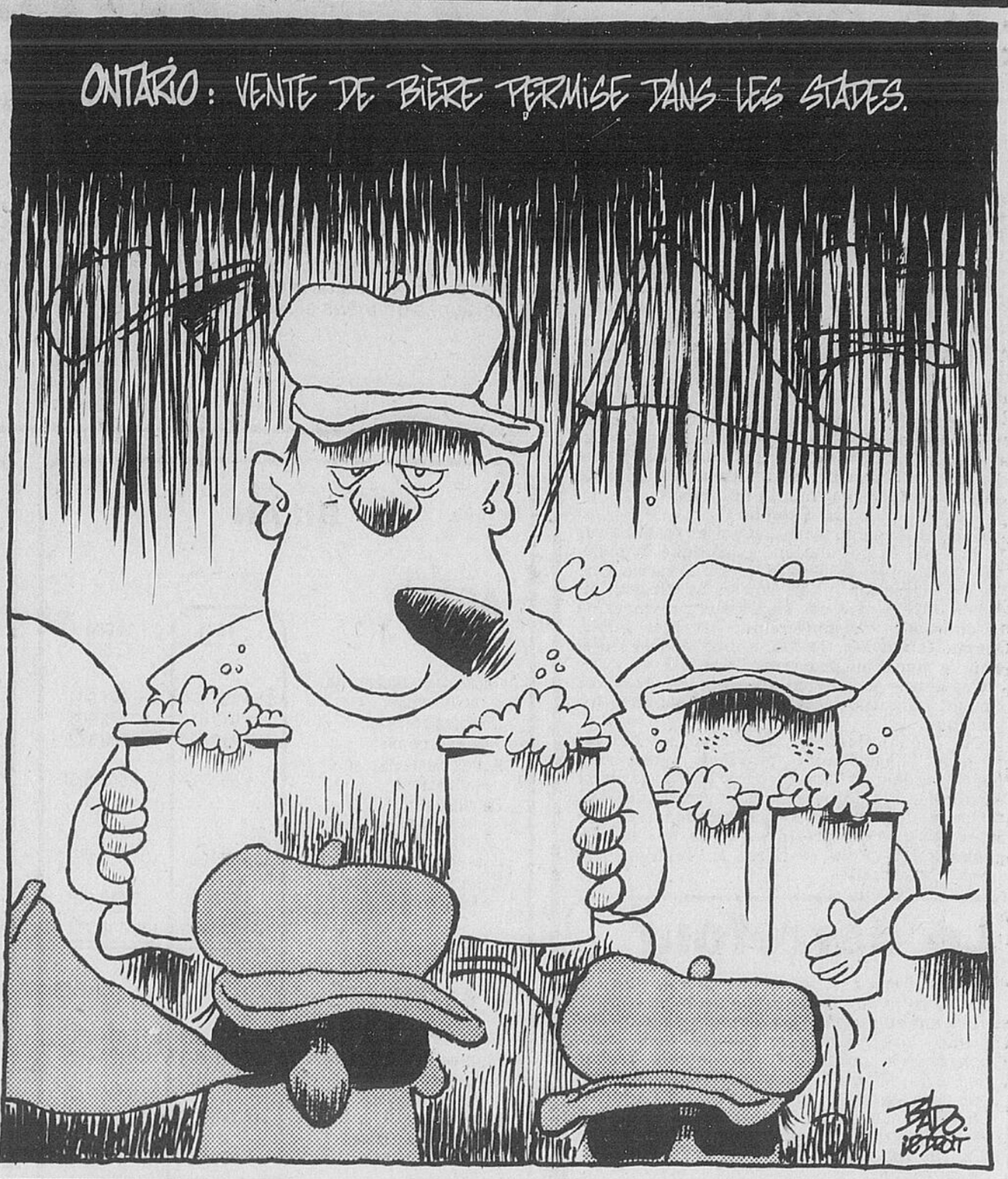
Voilà que, mercredi, le chef libéral revient sur sa déclaration de la veille en s'excusant d'être à l'origine d'une ambiguïté. Son administration n'a pas l'intention d'imposer de contrôles à l'ensemble de l'économie. Tout au plus pourrait-il étendre à certains biens et services réfractaires à la déflation les directives qui s'appliquent depuis le 28 juin aux prix administrés par des organismes de juridiction fédérale (le CRTC en est un exemple).

Néanmoins, les événements pourraient bien donner raison au gouvernement d'attendre au moins jusqu'à l'automne avant d'aller jusqu'au bout de la lutte à l'inflation. La dernière enquête sur les intentions d'investissement des entreprises, effectuées par le Conference Board, révèle que l'attitude des chefs d'entreprise à l'égard des perspectives économiques à court terme ne cesse de se détériorer et que ces derniers (à près de 80 pour cent) estiment le moment peu propice pour investir dans de nouvelles installations et biens d'équipement. Rayon d'espoir cependant puisqu'ils envisagent déjà un éventuel recul de l'inflation d'ici la fin de l'année.

Est-ce-à-dire que les individus et les entreprises commencent à réaliser pleinement la gravité de la crise et la nécessité de réduire leurs attentes? C'est bien possible. Encore qu'il ne faille jurer de rien. En effet, le président de la société Deak-Perrera, l'un des plus importants négociants en devises aux Etats-Unis, révélait mercredi soir au téléjournal de la CBC que ce sont d'abord et avant tout les Canadiens qui se sont rendus responsables de la chute récente du dollar canadien en se débarrassant de leurs devises faibles pour acheter des dollars américains. Bien sûr, il ne s'agit pas de Canadiens comme vous et moi mais plutôt d'investisseurs institutionnels, comme des fonds de pension, qui jouent avec les devises avec le même détachement que votre enfant joue avec son hochet.

Il y a lieu de s'inquiéter d'un tel phénomène, et il faut espérer que le gouvernement y verra de très près. En effet, la Banque du Canada a dépensé $2.38 milliards en juin pour soutenir le dollar canadien contre des assauts qui venaient de l'intérieur de la forteresse. Ce geste, autant que toutes les revendications salariales des travailleurs canadiens ou les politiques de canadianisation du gouvernement, contribue à affaiblir l'économie canadienne en accentuant la méfiance à l'endroit de sa devise. Ceux qui se font les avocats, non seulement de contrôles des prix et des salaires, mais également de contrôles des changes, y trouveront amplement de raisons d'appuyer leur position.

Pierre BERGERON



Salade de bonnes nouvelles

Par un beau trente et quelques degrés sous un ciel qui vacille, lire les nouvelles et disséquer l'actualité est encore plus déprimant que d'habitude. Dans ce temps-là, on comprend pourquoi les gens nous déclarent parfois d'un air désabusé: «Je ne veux plus rien savoir». Surtout quand la journée commence avec une manchette du genre «il y aura des mises à pied chez la moitié des employeurs au cours des prochains mois». Comme si on avait besoin de ça pour être inspiré!

Mais en lisant les nouvelles à l'envers, en commençant par la fin et en omettant ce qui semble un peu trop sérieux pour l'été, on trouve heureusement quelques perles dont le mérite est de rendre l'information plus drôle, plus encourageante ou plus rafraîchissante. En tout cas, on y découvre ce qu'il faut pour se remonter le moral.

Par exemple, on apprenait hier que les Madelinots se sont lancés dans l'élevage du homard. Si l'entreprise réussit, elle aidera l'économie des Iles, réjouira les gourmets et gourmands sans compter qu'elle ravira les protagonistes d'une exploitation plus rationnelle de la mer, cette inconnue dont les ressources alimentaires demeurent insoupçonnées.

Hier toujours, on faisait la connaissance d'un Vietnamien immigré au Québec en 78 qui a eu la bonne idée de se mettre à cultiver des légumes chinois. L'intéressant dans ce cas est que l'expérience pourrait permettre de rendre des denrées plus accessibles à des prix plus abordables sur les marchés locaux en plus d'avoir permis l'adaptation de cultures dont on n'aurait pas rêvé il y a dix ans. Résultat, les agronomes ont un nouveau sujet d'étude et les amateurs de cuisine chinoise pourront fricoter sans substitut.

Hier, on parlait aussi de cette histoire de touristes en montgolfière qui, partis du Missouri, se sont retrouvés par accident à Bagotville et de bien d'autres balivernes de même nature. Des choses sans importance? Peut-être, mais elles ont marqué le quotidien de bien du monde et en faisant la nique à l'économie, elles nous ont vengés des amateurs de grande «déprime». Pas si mauvaises après tout, ces nouvelles!

Johannes MARTIN GODBOUT

correspondance

Le golf au Lac de l'Argile

Lettre adressée à Monsieur Roger Blais, Président de la Société d'Aménagement de l'Outaouais

J'aimerais par la présente vous relater la situation que j'ai vécue lors d'un passage à la base touristique du Lac de l'Argile, le 26 juin dernier.

A ce moment, je me rendais entreprendre une partie de golf avec un partenaire. A notre arrivée, nous avons eu la désagréable surprise de constater que le club était fermé de 7h 00 à 12h 00 inclusivement. M'enquerant de la situation, j'ai appris que cette période avait été réservée par les organisateurs d'un tournoi et que seulement 36 joueurs étaient inscrits. En quinze années de pratique du golf, je n'ai jamais vécu une situation pareille, même dans les clubs privés les plus «sélects».

Il n'y a pas tellement longtemps, le golf était réservé uniquement aux bien nantis de la société. Or, depuis 1975, la Société d'Aménagement de l'Outaouais a contribué à rendre ce sport plus accessible en offrant un prix d'admission compétitif sur un terrain de qualité, en plus d'accueillir des golfeurs de tout calibre. Cependant, les opérations de la base touristique du Lac de l'Argile sont déficitaires et je ne crois pas que vous puissiez vous permettre de fermer le club durant un week-end afin de faire évoluer 36 joueurs, en toute exclusivité, sur un terrain public.

Comble de l'injustice, les organisateurs du tournoi ont offert à quatre golfeurs s'étant présentés sur les lieux, de défrayer $20 afin d'évoluer sur le terrain. Cette offre, à prendre ou à laisser, ne permettait pas aux golfeurs d'avoir droit aux prix et trophés se rattachant au tournoi. Le prix d'admission sur le terrain est habituellement de $11 les fins de semaine. Je considère, avec le co-signataire de cette lettre, que c'est payer cher le privilège de pratiquer son sport favori.

En terminant, je voudrais mentionner que cette critique ne s'inspire pas de la colère mais bien du désir de voir votre Société continuer avec le même sérieux et le même dynamisme, son énorme travail de promotion du tourisme dans l'Outaouais. Il ne faudrait pas qu'une politique de tournois injuste et sélective, prive les golfeurs de la région et ceux de l'extérieur, du potentiel touristique unique de la région outaouaise.

Daniel GIASSON,
Ottawa

Le 5 juillet 1982

document

Le Canada à jour

N.D.L.R. Avec plusieurs mois d'avance sur la sortie des données comparables pour le recensement de 1976, Statistique Canada vient de publier les résultats du recensement de 1981. Lors de la conférence de presse sur le recensement de la population canadienne, le ministre responsable de Statistique Canada, M. Jean-Jacques Blais, a précisé certaines des répercussions de ce dénombrement sur l'économie et la société canadiennes. Nous publions aujourd'hui un large extrait de ses remarques à l'intention de la presse nationale.

Sur le plan commercial, les données du recensement sont utilisées par des hommes d'affaires qui désirent planifier l'aménagement de nouvelles succursales, étendre ou diversifier leurs activités ou mieux cerner certains groupes de population à des fins de campagnes de ventes et de prestation de services.

Les tendances et les projections démographiques qui sont calculées à partir des données du recensement nous aident à prévoir autant les occasions que les défis dans le domaine social. Ainsi, l'une des tendances du recensement nous indique que la population de notre pays vieillit à un taux accéléré. Entre 1976 et 1981, la population du Canada dans son ensemble a augmenté de près de 6%, mais le groupe des 65 ans et plus a connu une hausse presque trois fois plus rapide. Le nombre d'enfants de 14 ans et moins a effectivement **diminué** de 7% alors que l'âge médian des Canadiens montait de presque deux ans depuis 1976, passant de 27.8 à 29.6.

Ces tendances auront des répercussions énormes sur l'économie et l'édifice social du Canada. Elles influeront sur le nombre d'écoles et d'habitations que nous devrons construire, et elles marqueront profondément la population active à venir et la vente de produits sur le marché.

Le recensement de 1981 nous indique qu'il y a eu une augmentation de 14% depuis 1976 du nombre de jeunes adultes de 20 à 34 ans, lesquels constituaient l'explosion démographique de la dernière génération. Ces jeunes adultes sont les principaux consommateurs au Canada de nouveaux logements et de nouveaux biens ménagers. En raison de la baisse du nombre d'enfants au Canada, ces jeunes adultes ne seront pas remplacés complètement par la prochaine génération à moins qu'il n'y ait un accroissement de l'immigration. On voit donc que cette situation se répercutera dans le domaine du logement et sur la prestation de nombreux autres biens et services...

La population du Canada se caractérise également par la prépondérance de ses femmes dans le groupe des 65 ans et plus. On prévoit que ce déséquilibre s'accroîtra dans les années à venir au fur et à mesure que la population vieillira, étant donné que l'écart entre la longévité des hommes et des femmes, que l'on a établie à 69 et 76 ans respectivement en juin 1981, continue d'augmenter. En outre, un grand nombre de femmes âgées se trouvent dans la catégorie de personnes à faible revenu. Cela influera donc sur les politiques touchant ce groupe puisque l'effectif féminin monte de façon marquée et qu'un grand nombre de femmes âgées sont désavantagées sur le plan économique et isolées sur le plan social.

L'utilité du recensement vient de ce qu'il donne aux Canadiens un aperçu de toutes ces situations et le temps nécessaire pour formuler une solution appropriée.

La modification de la structure par âge de la population du Canada se réflète dans la plupart des données du recensement de 1981. En effet, le nombre décroissant d'enfants et le nombre accru de personnes âgées, dont beaucoup vivent seules, ont contribué à faire baisser globalement le nombre de personnes par ménage au Canada. Entre 1971 et 1981, on a constaté une chute asez rapide dans la composition de personnes âgées, l'augmentation des divorces et la hausse du nombre de personnes qui choisissent de vivre seules pendant quelques années après avoir quitté la maison parentale ont amené un taux d'augmentation des ménages près de trois fois supérieur à celui de la croissance de la population. Cette hausse au niveau des ménages nous indique que la demande de logements pour un grand nombre d'années à venir sera orientée vraisemblablement vers le marché des petites maisons.

La baisse du nombre de propriétaires que nous avions observée dans les années 60 ne s'est pas poursuivie dans les années 70. Entre 1961 et 1971, le nombre de propriétaires est passé de 66% à 60% de tous les logements privés occupés. Ce pourcentage monta en 1976 et progressa de nouveau pour s'établir à plus de 62% en 1981. En effet, le nombre total de logements occupés par leur propriétaire s'est accru de plus de 40% au cours des dix dernières années ce qui s'est réflété dans la hausse marquée du nombre de ménages. Il sera intéressant de savoir à combien s'élève la proportion de condominium. Nous devrions être fixés à ce sujet d'ici un an.

Comme je viens de le mentionner, les modifications au niveau du logement traduisent la nouvelle structure par âge de la population. Elles traduisent également les nouvelles habitudes au niveau de l'état matrimonial et de la composition des familles. Le recensement de 1981 nous indique que le nombre de divorcés au Canada est monté en flèche de 65% en cinq ans.

Cependant, les familles biparentales représentent toujours le groupe familiale le plus important avec 88.7% en 1981, même si ce pourcentage représente un léger recul par rapport au niveau de 1976. En cinq ans, le nombre de familles monoparentales a augmenté de 28% pour s'établir à 714,000. On a observé cette tendance dans toutes les provinces et dans les deux territoires.

N.D.L.R. LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité. Sont évidemment exclus les communiqués émanant d'associations ou de leurs porte-parole. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui en assume alors toute la responsabilité. L'auteur doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit «Lettres des lecteurs», Service de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

les coulisses de l'actualité

opinion... opinion... opinion... opinion... opinion... opinion... opinion... opinion... opinion...

• Israël, le Liban et les Palestiniens

Les fruits de notre trahison

A combien de morts se chiffre l'hécatombe en cours au Liban? L'on parle pour l'instant de près d'un million d'enfants tués, rien que cela, d'après les rapports d'un organisme des Nations unies sur la protection de l'enfance. Va pour les enfants; ils n'auront pas à faire face aux autres guerres et massacres dont le Moyen-Orient est le théâtre depuis des décennies. Et cela devra nécessairement continuer aussi longtemps que l'Etat d'Israël n'aura pas retrouvé ses frontières bibliques.

On ne sait d'ailleurs avec aucune certitude jusqu'où ces frontières s'étendaient; alors, elles peuvent reculer selon les prétentions et humeurs de Menahem Begin, secondé par Ariel Sharon, et ils ont les moyens d'imposer leurs volontés. Bien armés et sûrs de l'appui inconditionnel financier et politique des Etats-Unis, soumis au lobby sioniste au Congrès américain.

Notre responsabilité? Sommes-nous coupables de quelque manière dans cette affaire du Moyen-Orient, et d'ailleurs, les sionistes, bible en mains, n'ont-ils pas tous les droits, de vie, de mort, de propriété. Droits éternels, comme Jérusalem est la capitale nationale, éternelle des Juifs?

C'est très beau, l'éternité, mais il faudrait voir si cela s'applique à un peuple, à une terre, à une ville. Ou bien si cet attribut est réservé uniquement à un être suprême, seul «n'ayant ni commencement ni fin».

Puis demandons-nous encore, qu'avons-nous eu à faire avec l'établissement de l'Etat d'Israël au vingtième siècle? C'est une histoire entre juifs et Arabes? Et les juifs ont mâté les Arabes et ils continuent de le faire sous nos yeux. Et les Palestiniens et leur Organisation de libération de la Palestine, une bande de terroristes et de misérables réfugiés, au crochet de l'Organisation internationale qui les traite si justement et généreusement!

Mais, et c'est là que peut-être nous sommes un peu moins sûrs de notre bon droit et de notre non-responsabilité, lorsque nous reprenons l'histoire telle qu'elle se déroule depuis la déclaration de Balfour, point de départ de nos trahisons et reculs, devant la vérité et le droit.

En effet, cette déclaration, qui devenait la Charte des sionistes, ignorait pratiquement l'existence des habitants de la Palestine, les neuf-dixièmes de la population. Leur identité même n'était pas reconnue; on les appelait des «non juifs». Et ce que l'on concédait comme droits à ces gens sans nom, c'était tout au plus des «droits civils et religieux», comme le propose le premier ministre israélien actuellement aux Palestiniens, en Cisjordanie et Gaza. Pardon Samarie et Judée. Car ne l'oublions pas, nous avons affaire à des droits «éternels» et le bon père Abraham ne devrait-il pas l'être, lui aussi, puisque ce sont ses fils qui sont devenus les juifs. Mais, Abraham n'avait-il pas d'autres fils? Et ceux que l'on appelle fils d'Abraham le sont-ils par la foi ou par le sang? Fils de la promesse.

Pourquoi toutes ces complications, dira-t-on. L'Etat d'Israël existe. Il n'y a qu'à le reconnaître dans ses frontières indéfinies. Et que nous ayons ignoré les Palestiniens et en acceptant, les yeux fermés, la déclaration de Balfour, que la Société des Nations ait accordé un mandat britannique sur la Palestine en insérant cette déclaration, ignorant les protestations des Palestiniens, dès cette époque, et leurs protestations ultérieures. Puis, la résolution de partage de la Palestine, votée par l'Assemblée générale des Nations unies, en 1947. Résolution en vertu de laquelle cet organisme, n'ayant aucun droit de propriété sur ce territoire, «recommandait» la création d'un Etat sioniste sur cinquante-trois pour cent environ de la Palestine alors que ces mêmes sionistes n'en possédaient que sept pour cent.

Les armes, les massacres firent le reste. Et en 1949, l'Etat d'Israël exerçait sa souveraineté sur un bon soixante-dix pour cent du territoire. Territoire acquis par la force.

Et nous avons acquiescé à tout cela et à tout ce qui s'en suit, exculpant les sionistes de tous crimes et réservant l'épithète «terroriste» à ces commandos palestiniens et non aux sionistes qui ont massacré, traqué, expulsé, torturé bon nombre de Palestiniens, hommes, femmes, enfants sionistes dont Menahem Begin est le prototype.

Les jeunes Palestiniens en territoire occupé se défendent, attaquent même avec leurs armes, des caillous contre les militaires israéliens, bien armés. Quelques-uns de ces soldats sont dégoûtés de la sale besogne qu'on leur impose. Et c'est sur une plus grande échelle, le combat inégal qui se livre actuellement au Liban et où l'armée, l'aviation israéliennes jouissent d'une supériorité incontestable. Seul leur tient tête l'acharnement des Palestiniens à poursuivre le combat jusqu'à la mort, pour affirmer leurs droits.

Droit à une patrie. Et sur la terre qui leur appartenait avant d'en être dépouillés, et ceci grâce à l'appui accordé sans réserve aux sionistes. Appui allant même jusqu'à la négation en fait des principes mêmes de la Charte des Nations unies. Plaçant ainsi l'Etat d'Israël comme au-dessus de ces principes. Alors, les Palestiniens deviennent des apatrides, donc sans feu ni lieu.

Chassés de la Palestine en 1948 et en 1967. Puis refoulés de la Jordanie en 1970, on les bannira bientôt du Liban.

Pendant qu'Israël continue, par toutes sortes de mesures illégales, à confisquer, exproprier les propriétés des Palestiniens, soit en Israël, soit dans les territoires occupés. Sans parler des violations des droits de la personne, des droits humains. Et les bombardements des camps de réfugiés... sans merci.

Nous ne protestons pas, ou à peine. Cela devient si banal. Un Israélien tué, alors cela veut dire vingt, et parfois cent Arabes tués à leur tour. Et les raids meurtriers se poursuivent. Une cinquième guerre se déroule sous nos yeux.

Avons-nous laissé faire ces crimes et atrocités sans protester, sans retirer notre appui à Israël aux Nations unies? Avons-nous permis toutes les violations du droit international en nous fermant les yeux, quand Israël se permettait toutes les licences?

La paix, sans la reconnaissance du droit et des droits palestiniens à un Etat sur la terre qui leur appartenait, ne serait pas une paix juste. Et consacrerait toutes nos trahisons.

Henriette Bourque,
Ottawa

Qui sont les terroristes?

Il semble que le dictionnaire se soit figé depuis peu. Le mot «terroriste» ne se rapportant plus qu'aux Palestiniens, et le terme «génocide», saisi par les sionistes, ne référant plus qu'aux Juifs. Mais l'histoire, elle, ne se fige pas.

Qui sont les terroristes?

La question de la Palestine n'est pas celle d'une bande de terroristes mais celle d'un peuple chassé de sa patrie en 1948. Ses racines y sont pourtant millénaires, 3,500 ans avant notre ère. Tel que nous le connaissons aujourd'hui, il est composé des descendants des cananéens (originaires d'Arabie), Jésubites, Philistins (d'où il tient son nom), et depuis des mélanges interaciaux cumulatifs dus aux multiples conquêtes dont la Palestine fut victime par vagues successives: hébreux, babyloniens, assyriens, empires d'Egypte, de Mésopotamie, de Perse, de Grèce, de Rome, arabes et croisades du Moyen-Age.

Pourquoi de nos jours un peuple fuirait-il son pays sinon sous la menace?

Cette menace se manifesta vers la fin du 19e siècle, avec le premier congrès sioniste qui dans ses conclusions réclamait un Etat juif pour les juifs, prétextant que l'anti-sémitisme était inhérent à la nature des non juifs. «Magasinant» pour le territoire qui leur convenait, l'Argentine et le Canada furent avancés comme possibilité. Cependant les hauts pouvoirs de l'époque, en l'occurrence la Grande-Bretagne et les Amériques, s'en seraient trouvés dépossédés. Il est sans aucun doute plus facile de faire «cadeau» du pays des autres que du sien propre. Aussi après les divers partages succédant aux deux dernières guerres mondiales, la Palestine alors assignée sous mandat britannique fut-elle remise aux sionistes pour en créer de toute pièce l'Etat d'Israël.

Quand le jeune Etat fit ses premiers pas, il avait déjà à ses galons plusieurs hauts faits de terrorisme. Dès 1920, afin d'appuyer une immigration massive de juifs (la population juive en Palestine passa de 6% à 30% en quelques années), plusieurs groupes armées sionistes procédèrent systématiquement au massacre des villages palestiniens pour les forcer à quitter le pays. Pour n'en citer qu'un, le massacre de Dair Yassin, où tous les habitants furent exécutés sous le commandement de Menahem Begin lui-même. De même, un an à peine après sa création, les sionistes non satisfaits d'avoir obtenu de l'ONU les 56% du territoire palestinien, à l'encontre de toutes les résolutions de l'ONU, s'étaient déjà emparés par les armes du reste du territoire (à l'exception de la bande Gaza et de la Cisjordanie ou West Bank, soit 21% du territoire, qu'ils occupèrent par la suite) et refuse toujours depuis lors de les restituer aux Palestiniens.

Une terroriste?

Une jeune Palestinienne erre dans les décombres de son village, au Liban, détruit par les envahisseurs israéliens.

(Photolaser PA)

Depuis Israël n'a cessé de se comporter à l'ONU comme un hors-la-loi international:

Occupation du Sinaï (15 ans); annexation du Golan (Syrie), de Jérusalem et aujourd'hui: le Liban. Le tout, contre les voeux de la communauté internationale.

En 1917, l'Angleterre par sa déclaration de Balfour ne favorisait pourtant l'établissement en Palestine d'un «foyer national pour les juifs» qu'en spécifiant: «Il est clairement entendu que rien ne sera fait qui puisse porter préjudice aux droits civiques et religieux des communautés existantes non juives en Palestine». Comment s'étonner que faisant fi à cet engagement de base Israël défie l'ONU.

A travers le processus, les 4,000,000 de Palestiniens furent chassés de leurs terres et poussés aux frontières les plus proches: Gaza, Cisjordanie, Egypte, Jordanie, Syrie et Liban, et furent maintenus dans des camps. Ils sont maintenant poursuivis jusque dans leurs camps de réfugiés. Voilà: Israël exige qu'ils quittent le Liban et sa capitale Beyrouth. Mais pour aller où?

Est-il encore possible qu'au 20e siècle il y ait un peuple de trop sur terre et qu'il doive disparaître dans une hécatombe où 500,000 civils et 5,000 militaires, apatrides, piégés au coeur d'une ville, devront périr?

La propagande orchestrée par les sionistes à travers les médias tente de camoufler l'odieux de leurs crimes en les justifiant de service à l'humanité: ils veulent débarrasser le Liban, et que dis-je, le monde entier des «terroristes». Comme si le monde pouvait croire que la présence des palestiniens au Liban provient de leurs visées expansionnistes et que les Palestiniens soient les adeptes modernes de la terreur. Un certain éditorial leur reprochait que l'on ait trouvé dans leurs caches des armes automatiques, des munitions et des «objets anti-personnels bricolés à partir d'objets courants tels que boîtes de conserves, paquets de cigarettes, mottes de terre». Comment doit-on s'attendre à les voir accueillir la super-armée d'Israël à leurs trousses, alors que l'invasion fut prédite il y a un an déjà? Les Palestiniens n'auraient-ils pas droit à l'auto-défense? ou cela nexiste-t-il que pour les Afghans ou les Cambodgiens? Israël a même poussé l'arrogance jusqu'à accuser les Palestiniens de tenir la population de Beyrouth en otage. Mais qui donc a tué ces 10,000 civils palestiniens et libanais? Et avec quelles armes? Le président Reagan aura beau différer l'envoi en Israël d'une mission militaire qui doit examiner les conclusions techniques à tirer des succès des armes israéliennes, pour la plupart de fabrication américaine, (selon AFP, Reuter et AP), nul n'ignore les buts de ce genre d'opération. Et d'ailleurs comment ignorer que d'après les «croyances» sionistes, Israël devrait englober le Liban, la Syrie, la Jordanie et l'Iraq.

Malheureusement, qu'y a-t-il ici de si différent d'avec l'holocauste que les nazis allemands réservaient à la population juive? Serait-il moins terrible lorsqu'il s'agit d'arabes? Un génocide n'en vaut-il pas un autre?

L'Allemagne nazie prétextait la nécessité «d'espace pour respirer», le besoin de sécurité nationale et la supériorité de la race arienne; refusait aux étudiants juifs le droit de s'inscrire dans plusieurs facultés de leur choix; exigeait des Juifs de porter l'étoile de David comme identification; regroupait les juifs et les isolait dans des camps de concentration, torturait, tuait, punissait collectivement. La victime aurait-elle si bien appris de son bourreau? Aujourd'hui Israël traite les Palestiniens et les Arabes comme sujets inférieurs, et tente de camoufler leurs massacres sous le couvert de sa sécurité nationale; refuse le droit à la presque totalité de ses universités et l'accès à plusieurs facultés aux étudiants palestiniens; ordonne aux palestiniens de s'identifier par la croix blanche; regroupe et isole les palestiniens dans des camps de réfugiés, les humilie, les torture, les tue. Les récentes déclarations des médecins norvégiens Steinar Berge et Oivind Moeller, de même que du médecin canadien Christopher Giannou, le confirment.

L'Allemagne nazie voulait une «solution finale» du problème juif par leur expulsion de l'Allemagne et leur extermination partout où ils se trouvaient. L'Etat sioniste ne recherche-t-il pas la solution finale au problème palestinien par leur expulsion de la Palestine et leur extermination partout où ils se trouvent?

Au point où des rabins, hors et en Israël, de même qu'une large partie de la population juive israélienne, ne peuvent plus supporter cette politique. A date, la plus grande démonstration de condamnation de ces actes de barbarie eut lieu à Tel Aviv.

Pourquoi le reste du monde demeurerait-il silencieux? Le silence est complicité.

M. le premier ministre Trudeau a posé un geste courageux en prenant position contre l'invasion israélienne au Liban. Le Canada devrait imposer des sanctions politiques et économiques contre Israël, demander le retrait immédiat et inconditionnel de l'armée israélienne au Liban, et reconnaître les droits humains et nationaux du peuple palestinien.

La paix peut venir par la justice.

Lise Guindon
Hull

• Pakistan

Les cinq ans du général Zia

ISLAMABAD (AFP) — Le régime militaire pakistanais a franchi le cap des cinq années d'existence, au prix d'une répression sélective qui parvient à juguler l'action des partis politiques sans exacerber le mécontentement populaire.

Depuis son coup d'Etat du 5 juillet 1977, le général Zia Ul-Haq a acquis sur le plan international une légitimité qu'il ne s'est jamais préoccupé de rechercher à l'intérieur du pays, où les libertés politiques sont toujours suspendues.

A l'étranger, le crédit du régime était pourtant au plus bas après la pendaison du premier ministre renversé, Zulfikar Ali Bhutto, malgré l'affirmation d'Islamabad selon laquelle le condamné avait bénéficié d'un procès régulier. Mais depuis, la crise afghane a placé le Pakistan en première ligne face à l'expansion de la zone d'influence soviétique, rendant inévitable la reprise de l'aide occidentale et de celle des pays arabes du golfe.

En cinq années, indiquent les diplomates occidentaux en poste à Islamabad, la communauté internationale se serait de toute façon réconciliée avec l'idée d'un Pakistan régi par la loi martiale. Bien qu'il soulève peu d'enthousiasme parmi ses 84 millions de compatriotes, le général Zia ne paraît pas non plus menacé de la colère des masses musulmanes. Il compare lui-même volontiers ses méthodes de maintien de l'ordre avec les incidents sanglants au cours desquels la troupe ouvrait le feu sur la foule fanatisée durant les derniers jours du régime Bhutto.

Remplir les prisons

Si le général-président-administrateur en chef de la loi martiale a su jusqu'ici éviter l'emploi de la violence extrême ou les expéditions militaires contre la province du Baloutchistan, que son prédécesseur avait ordonnées, il est cependant contraint de remplir périodiquement les prisons.

Pour neutraliser l'agitation inspirée par les partis politiques interdits, dont huit se sont regroupés au sein du «Mouvement pour la restauration de la démocratie», le régime a procédé durant les hivers 1981 et 1982 à de vastes coups de filets, au cours desquels plusieurs milliers de personnes ont été arrêtées. Il s'agissait selon le gouvernement «d'éléments anti-sociaux», alors que les partis politiques parlent de «militants victimes de mesures d'intimidation» qui risquent d'être détenus pendant des mois sans jugement.

Le ministre pakistanais de l'intérieur, évoquant la dernière vague d'arrestations, a déclaré que des inculpations pour activités terroristes avaient été retenues contre 400 des prisonniers, et il a affirmé que le pays ne comptait qu'un nombre «infime» de détenus politiques.

Les plus connus sont Mlle Benazir Bhutto, qui a repris la direction du Parti du peuple pakistanais fondé par son frère, et le maréchal de l'air Asgar Khan, chef du parti islamique modéré Tehrik-I-Istiqlal, placé en résidence surveillée depuis deux ans.

La begum Nusrat Bhutto, veuve de l'ancien premier ministre, a fait elle aussi plusieurs séjours en prison dans des conditions dont elle a dénoncé la dureté.

Les récits de tortures dans les prisons ont attiré l'attention d'amnistie internationale, qui leur a consacré un rapport entièrement rejeté par le gouvernement. En fait, les exactions policières, comme la corruption de l'appareil d'Etat que le régime lui-même dénonce régulièrement, ont toujours affecté ce pays dont 80 pc des habitants sont illettrés.

L'islamisation

Aux masses musulmanes, le régime propose sa politique d'islamisation, dont le principe est difficile à mettre en cause au Pakistan, fondé en 1947 pour rassembler les musulmans du sous-continent indien.

Mais jusqu'ici, la prohibition de l'alcool, l'institution d'impôts islamiques de solidarité, l'islamisation du système judiciaire et le remplacement progressif de l'intérêt bancaire par un système fondé sur un partage des profits n'ont pas suffi à donner un nouveau visage à la société pakistanaise. Les libéraux estiment qu'on ne convertit pas un pays musulman à 97 pc et la droite fondamentaliste se plaint déjà de la lenteur et de la timidité du processus d'islamisation.

Cette politique ne va pas sans risque car, s'ils s'estimaient trompés, les religieux pourraient lancer un mouvement populaire beaucoup plus dangereux pour le régime que celui que les démocrates tentent de susciter.

Les déclarations contradictoires du général, qui annonce son prochain départ avant de demander aux journalistes de ne plus évoquer l'organisation d'élections au cours des conférences de presse, ajoutent à la difficulté de prédire un avenir politique pour le Pakistan.

Le président a nommé au début de l'année un conseil consultatif, le Majlis-E-Shura, qui a aussitôt souhaité devenir un véritable parlement.

100,000 retraités sans protection

OTTAWA (PC) — Le Conseil national du bien-être a contredit, hier, les affirmations du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, Mme Monique Bégin, voulant que le budget présenté le 28 juin par M. MacEachen protège entièrement les familles à faibles revenus et les pauvres.

"Nous ne sommes pas d'accord", affirme l'organisme dans un communiqué de presse. "Les aspects de la politique sociale du budget de juin vont désavantager des milliers de Canadiens à faibles revenus".

Le conseil est un organisme constitué par le fédéral dans le but de conseiller le ministre de la Santé sur les problèmes de la pauvreté.

Le budget limite à six et à cinq pour cent les majorations des pensions de vieillesse pour 1983 et 1984, mais prévoit des mesures compensatoires pour les retraités qui ont droit au supplément de revenu garanti.

Selon Mme Bégin, cela signifie que les personnes âgées qui sont véritablement dans le besoin ne seront pas désavantagées par le budget.

Toutefois, le Conseil national du bien-être affirme que le ministre ne tient pas compte du fait que plus de 100,000 retraités vivant au seuil des limites de la pauvreté ne sont pas qualifiés pour le supplément de revenu versé par le fédéral

Le budget limite également à six et à cinq pour cent les hausses pour 1983 et 1984 des allocations familliales et des exemptions personnelles d'impôt.

Le conseil affirme que globalement, ces modifications et d'autres de même nature — à moins d'un fléchissement dramatique du taux d'inflation — auront pour conséquence de réduire les revenus disponibles des familles dont les revenus sont inférieurs de quelques milliers de dollars à la moyenne nationale du salaire payé par l'industrie.

• Réforme parlementaire

Peu de chances de réussite?

OTTAWA (PC) — Le professeur d'économie Douglas Hartle a mis en doute, hier, la volonté des ministres fédéraux d'accepter toute réforme parlementaire qui réduirait leurs pouvoirs pour augmenter ceux des députés.

Il faudrait, a affirmé M. Hartle devant le comité parlementaire de la réforme parlementaire, "une quantité énorme de bonne volonté" pour procéder à une réforme et c'est pourquoi il s'est dit pessimiste sur sa réussite éventuelle.

Le seul facteur qui pourrait changer la situation, a-t-il dit, serait la pression de l'opinion publique.

Le professeur de l'université de Toronto a rappelé qu'aux Etats-Unis, par exemple, l'acquittement pour cause d'aliénation mentale de John Hinckley, qui a tenté d'assassiner le président Ronald Reagan, avait soulevé l'opinion publique et posé des questions sur le système judiciaire dans ce pays.

Les cloches

Au Canada, ce qu'on a appelé "l'affaire des cloches", provoquée par le boycottage des Communes par les conservateurs, a commencé à éveiller l'opinion publique sur les maux parlementaires.

Mais, même un nouveau gouvernement ne tarde pas à réaliser qu'il va se compliquer la vie en accordant plus de pouvoirs aux députés.

Et si les séparatistes s'en mêlaient?

OTTAWA (PC) — "Que va-t-il se produire après la prochaine élection générale, si 12 ou 20 authentiques séparatistes du Québec arrivent ici, complètement déterminés à faire échouer le Parlement en exploitant tous les trucs de procédure pour semer le trouble?"

C'est la question qu'a posée hier au comité de la réforme parlementaire des Communes M. John Stewart, professeur de science politique à l'université Saint-François-Xavier.

En plus du Québec, a ajouté M. Stewart, ne faut-il pas redouter également le vif mécontentement qui existe dans l'Ouest et qui ne manque pas d'exercer une pression sur les députés et, partant, sur la procédure aux Communes.

Pour M. Stewart, la réforme la plus importante consisterait à faire parvenir les projets de loi aux comités avant, plutôt qu'après, la deuxième lecture aux Communes.

Cette façon de procéder ferait jouer un plus grand rôle aux députés dans l'élaboration des lois car, après la deuxième lecture, le gouvernement est moins bien disposé à accepter des amendements.

LOCATION DE PLANCHES A VOILE et de VOILIERS

EVO

Horaire:
Planches à voile: selon la disponibilité
Voiliers: le dimanche seulement

Offert par:
L'Ecole de voile de l'Outaouais
Marina du lac Deschênes, Aylmer

Pour renseignements:
684-0066

vente* d'entrepôt chez Sears

Ça continue!

* Avec des rabais spéciaux, des aubaines spéciales et les bas prix réguliers de Sears!

1/2 prix
Calculatrice Canon LC82M
10.99 Rég. $21.98
Affichage 8 chiffres à cristaux liquides. Piles de très longue durée - environ 7,000 heures. Vendue avec piles et étui.
Rayon 3 — Papeterie

1/2 prix
Horloges murales
14.99-34.99
Rég. $29.99-$69.99
Notre liquidation d'horloges murales comprend des modèles en fin de série, égratignés et bosselés. La plupart fonctionnent par pile. Faites vite!
Rayon 4 — Bijoux

1/2 prix
tente d'excursion à toit bombé
79.99 Rég. $159.99
Tente complètement autoportante ne nécessitant aucun câble. Cadre à mâts en fibre de verre. Vendue avec faux toit. Environ 7 livres.
Rayon 6 — Articles de sport

Un jour seulement - samedi

1/2 prix
Blouses pour dames
8.99-9.99
Rég. $18.00-$20.00
Sélection de styles à manches courtes dans une variété de modèles et couleurs. Série incomplète de tailles. Arrivez tôt chez Sears!
Rayon 7 — Vêtements sport pour dames

1/2 prix
Sacs à cosmétiques
1.74-4.99
Rég. $3.49-$9.99
Faites votre choix parmi ce groupe spécial de sacs à cosmétiques de styles variés, tous avec fermeture à glissière. Pratiques pour voyager!
Rayon 8 — Hygiène et beauté

1/2 prix
Râteau à feuilles monté sur ressort
4.49 Rég. $8.99
Râteau à feuilles tout usage de qualité à 22 dents. S'étend à 22 pouces. Manche 54" en bois franc lisse. Achetez le vôtre samedi!
Rayon 9 — Quincaillerie

1/2 prix
Chopes à café variées
99¢ Rég. $1.99
Faites provision de chopes à café en céramique dans un beau choix de motifs. Meilleur choix aux premiers arrivés.
Rayon 11 — Articles de maison

1/2 prix
Chemises variées
5.49-11.99
Rég. $11-$24
Choix de différents styles, couleurs et tailles de chemises mode faites de nylon Antron III® d'entretien facile ou de 100% nylon.
Rayon 18 — Vêtements de base

1/2 prix
Assiettes à dessert en cristal
99¢ Rég. $1.98
Belles assiettes à dessert faites avec soin de cristal à 24% de plomb. Environ six pouces de diamètre. Faites-en provision samedi chez Sears!
Rayon 21 — Porcelaine

1/2 prix
Voilages "Elégance"
19.98-61.41
Rég. $39.96-$122.83
Voilage de polyester sans couture à luxueuse triple ampleur. Céleri, rouille ou brun. Dimensions de 4' x 83" à 12' x 94". Quantités restreintes.
Rayon 24 — Tentures

1/2 prix
Emplettes en personne seulement
A Carlingwood et St-Laurent de 9h 30 à 5h 30
Aux Galeries de Hull de 9h 00 à 5h 00

1/2 prix
Protecteur Armor-All
1.14 Rég. $2.29
Armor-All protège et embellit caoutchouc, vinyle, cuir, plastique, bois, fibre de verre et plexiglass. Format 118 mL.
Rayon 28 — Accessoires d'autos

1/2 prix
Tenues de nuit et jeux pour enfants
1.39 Rég. $2.79
Variété de tissus éponge douillets extensibles. Devant à pressions en plastique blanc. Couleurs variées dans les tailles petite, moyenne et grande.
Rayon 29 — Vêtements pour enfants

1/2 prix
Tapis décoratifs
Tapis décoratifs "Manoir" en 100% nylon d'aspect «fait à la main». Motifs variés, bouts frangés. Environ 2.74 x 3.66 (9 x 12').
129.99 Rég. $259.98
Rayon 37 — Couvre-planchers

1/2 prix
Tenues de bain pour hommes
7.49 Rég. $15
Caleçons de bain en 100% nylon avec bande de taille élastique à cordon coulissant et doublure de polyester/coton. Couleurs et tailles variées.
Rayon 33 — Accessoires pour hommes

1/2 prix
Tube fluorescent
99¢ Rég. $1.99
Tube fluorescent 48" procurant un éclairage blanc frais qui égaie toutes les pièces et ménage l'énergie. Limite de 6 par clients.
Rayon 34 — Appareils électriques

1/2 prix
Manchon de rouleau Gold Coat
1.49 Rég. $2.99
Manchon de rouleau Gold Coat 9½" pour cadre de rouleau 9½". Parfait pour peintures au latex ou à l'huile. Achetez à prix de grand rabais samedi!
Rayon 30 — Peinture et papier peint

1/2 prix*
Robes pour dames
19.99-69.99
*Orig. $40-$140
Notre sélection de robes comprend un superbe assortiment de tons unis et de motifs dans une variété de styles, couleurs et tailles.
Rayon 31 — Robes pour dames

1/2 prix
Jeu de serviettes 14 pièces
12.49 Rég. $24.99
Beau jeu 14 pièces de serviettes dont six serviettes de bain, deux essuie-mains et six débarbouillettes dans une variété de couleurs.
Rayon 96 — Serviettes/Literie

1/2 prix
T-shirts pour jeunes hommes
4.49-8.49
Rég. $8.99-$16.99
Notre assortiment de t-shirts à manches courtes pour jeunes hommes comprend une variété de styles et couleurs en coton et mélanges coton/polyester.
Rayon 48 — Nouvelle Dimension

1/2 prix
Plantes tropicales
99¢ Rég. $1.99
Faites votre choix parmi un superbe assortiment d'espèces, toutes dans des pots de 4 pouces de diamètre. Tant qu'il y en aura.
Rayon 71 — Plantes et animaux

1/2 prix
T-shirts pour filles
1.99-6.49
Rég. $3.98-$12.98
Nous avons un vaste choix de t-shirts, tous en mélanges d'entretien facile. Tailles 8 à 14. Arrivez tôt pour épargner!
Rayon 77 — Vêtements pour filles

1/2 prix
Bas habillés pour garçons
99¢ Rég. $2.19
Faits d'un mélange confortable d'acrylique Orlon(r) et nylon facile à entretenir. Choix de couleurs variées dans les pointures 8 à 10½.
Rayon 40 — Vêtements pour garçons

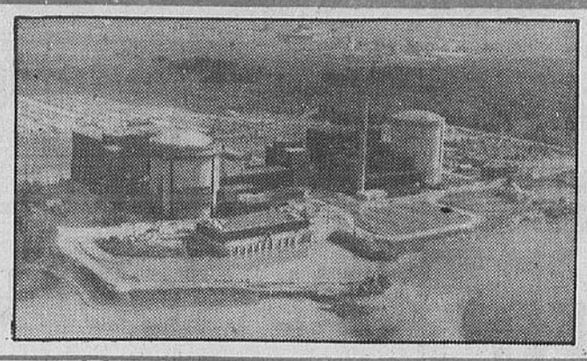
Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise. Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts du lun. au merc. et le sam. de 9h 30 à 5h 30; les jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00; Hull le sam. de 9h 00 à 5h 00.

Sears

en voici pour votre argent... et plus

Déjà 15,000 visiteurs au festival western de Gracefield — page 10

Inauguration de Gentilly 2: 54,000 trousses d'information — page 11



Plus de place pour le paternalisme envers les Inuit — page 11

Tests linguistiques: la légalité du règlement est reconnue — page 16

• *Parc de la haute technologie*

La CRO donne sa bénédiction

par Michel Beauparlant

HULL — La Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) demandera au ministre des Affaires municipales d'amender son schéma d'aménagement pour permettre à la ville de Hull d'établir sa «Silicone Valey» dans la partie annexée de Hull-Ouest.

L'établissement de ce parc industriel dévolu à la haute technologie requiert en effet un amendement au schéma qui ne prévoit que quatre parcs industriels, le Pontiac à Aylmer, le Richelieu à Hull, l'aéroparc de l'est à Gatineau et un autre à Buckingham.

C'est par un vote divisé que le conseil de la CRO a mandaté, hier, son service de la planification d'engager le processus d'amendement car, on le devine, Gatineau ne veut en rien partager le marché du silicone avec ses voisines outaouaises. Exception faite, évidemment, des retombées économiques que pourrait avoir cette lucrative industrie devant créer 80,000 nouveaux emplois dans la prochaine décennie, selon les prévisions.

Comme c'est l'habitude depuis que la CRO est la CRO, l'esprit régional a marqué les accusations réciproques que se sont lancés les représentants de Gatineau (3) et Hull (4) pendant l'heure qu'a duré le débat menant au vote.

Le maire de Gatineau, M. John Luck, défenseur de l'intégrité du zonage, a par exemple dit que Hull est toute avantagée par le schéma (centre-ville régional, Université du Québec. . .) et qu'il lui serait temps de laisser Gatineau prendre sa part d'industrialisation dans son aéroparc comptant 300 acres de terrain desservi.

Son collègue Raymond Gosselin a allégué que la CRO ne devrait rechercher l'amendement que si, effectivement, des industries manifestaient un désir de s'établir dans le secteur visé.

A son avis, c'est la Société d'aménagement qui devrait être active pour l'instant en recrutant des industries.

Parcs vides

En contrepartie, le Hullois Jean-Yves Gougeon a demandé à la délégation de Gatineau d'appuyer la démarche en rappelant la sienne lorsque Gatineau a demandé à la CRO d'amender son schéma pour permettre l'agrandissement des Promenades de l'Outaouais, déjà construites hors du centre-ville désigné par le schéma.

M. Gougeon s'était d'abord opposé à la modification mais, comme il l'a rappelé hier, il l'a finalement appuyée «pour ne pas freiner le développement de Gatineau».

De son côté, le maire de Hull, M. Michel Légère, a prôné la «mise en marché commune» de l'Outaouais de façon à avoir plus d'emplacements à offrir aux prospects de la silicone. Il a même proposé aux voisines Gatineau et Aylmer de former un comité conjoint chargé d'aller faire du recrutement à l'occasion du Salon international de la haute technologie, à Munich.

Mais pourquoi instituer un nouveau parc quand il y en a déjà quatre dans la région? A cela M. Légère réplique que si ces parcs correspondaient aux besoins de cette industrie ils ne seraient pas vides. . .

Il s'est cependant trouvé une ombre à la victoire de M. Légère et de Hull.

Car après avoir donné à entendre que suite à sa rencontre du dîner avec le comité intermunicipal d'Aylmer il avait l'appui du maire Patrick Asselin, ce dernier a voté dans le sens de Gatineau produisant un compte de 9-4 pour instituer le nouveau parc.

• *Le fédéral à Hull*

Le contribuable le plus «généreux»

par Gilles Laframboise

HULL — Les sept plus gros contribuables de Hull génèrent à eux seuls plus de 36 pour cent des revenus totaux de la ville.

Le gouvernement fédéral est sans aucun doute le contribuable le plus «généreux» et le plus présent dans la métropole de l'ouest du Québec.

Sur les $49 millions de revenus de la ville, près de $8 millions proviendront cette année du gouvernement d'Ottawa. Selon le trésorier municipal Jacques Filiatrault, les autorités municipales sont «assez satisfaites» de cette contribution. Elle correspondrait à peu de dollars près à l'évaluation que la Communauté régionale a faite des édifices fédéraux.

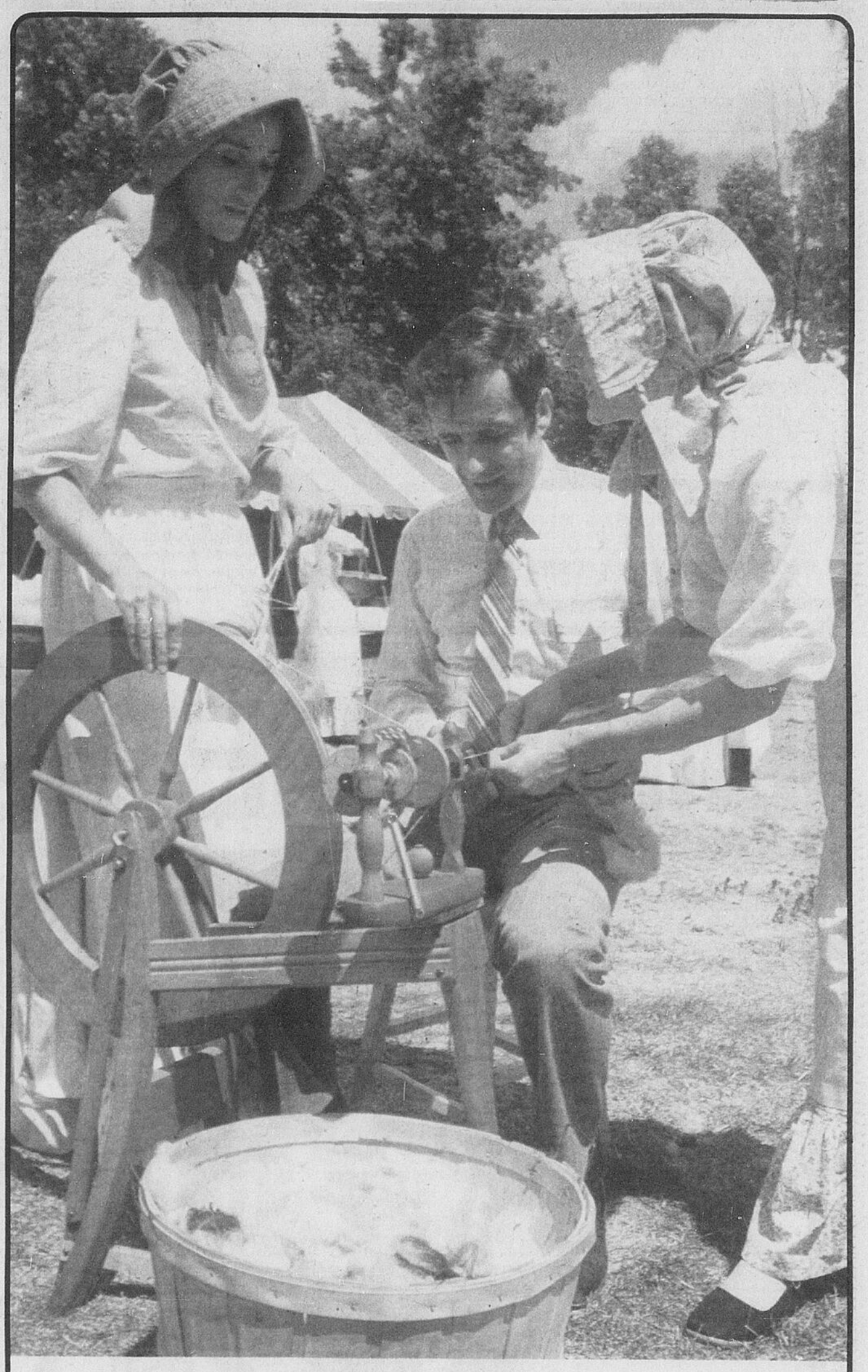
De plus, le gouvernement fédéral se conforme maintenant comme la plupart des contribuables aux deux versements, l'un en février et l'autre avant le 1er juillet. En effet, il y a quelques jours, le gouvernement fédéral remettait à Hull un chèque de $4 millions.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, ce n'est pas le gouvernement provincial qui vient en deuxième place des contribuables hullois, mais bien le complexe des Terrasss de la Chaudière.

Le projet de la compagnie Campeau, hôtel inclus, est évalué à $173 millions et rapporte un peu moins de la moitié en taxes municipales que le gouvernement fédéral, soit $3.8 millions.

Le gouvernement provincial est le troisième plus important contribuables avec $2.5 millions de taxes. Ce montant inclut le réseau des Affaires sociales avec ses hôpitaux, son CLSC et ses centres d'accueil.

On retrouve ensuite les contribuables suivants avec le montant qu'ils paient en taxes à la ville:
— Place du centre: $1.9 million
— la compagnie Eddy: $750,000
— Les Galeries de Hull: $375,000
— Place Vincent-Massey: $375,000



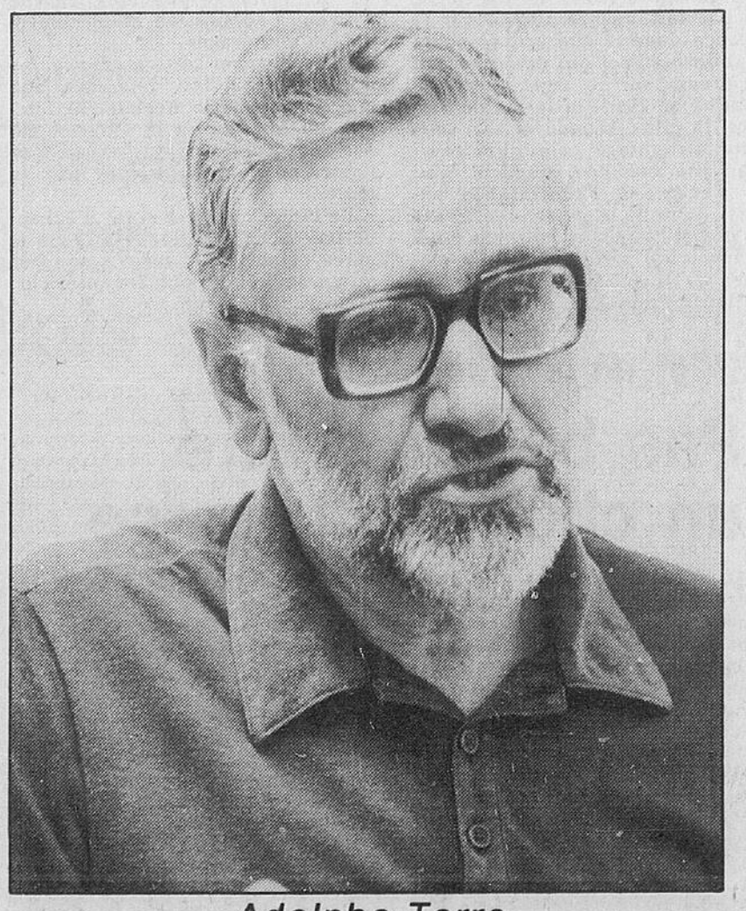
Ce que grand'mère faisait

Le maire de Hull, M. Michel Légère, aidé de deux participantes au festival histoique «Ce que grand'mère faisait», a pu se familiariser avec le fonctionnement d'un rouet, hier. Le festival se poursuit du vendredi au mardi jusqu'au 16 août, au Parc Jacques-Cartier à Hull.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

• **Pourquoi un enfant se livre-t-il au vandalisme?**

Un moyen d'exprimer son pouvoir



Adolphe Terre

par Gisèle Goudreault

HULL — Pour quelles raisons un enfant se livre-t-il à des actes de vandalisme?

Selon M. Adolphe Terre, agent de relations humaines au CLSC de Hull, c'est souvent dans la famille qu'il faut cherche l'origine d'un tel comportement.

Lorsque l'enfant grandit, explique-t-il, il veut trouver sa place au sein de la famille et pour ce faire il tente d'attirer l'attention. «Lorsqu'il ne réussit pas, il cherche à trouver sa place en s'imposant. Et lorsqu'il ne réussit pas encore à le faire, lorsqu'il perd trop souvent à ce jeu, il décide de s'imposer par des voies détournées dont le vandalisme est une manifestation».

Lorsque l'enfant opte pour le vandalisme, explique M. Terre, c'est souvent dans un esprit de vengeance, pour humilier ses parents, pour avoir le dessus sur eux. «Et les enfants qui se livrent au vandalisme proviennent souvent de famille où l'autorité parentale, le pouvoir, est l'arme dont on se sert pour imposer sa volonté.

«Dans ces familles il y a en quelque sorte deux camps ennemis: les parents ou l'un des parent d'un côté et les enfants ou l'enfant de l'autre».

Fait intéressant, souligne par ailleurs M. Terre, il est rare que les parents ne sachent pas que leur enfant se livre à des actes de vandalisme. «Ils ne peuvent peut-être pas relier leur enfant à tel ou tel méfait, mais ils savent qu'il en commet».

A l'école aussi on sait qui est susceptible de commettre des actes de vandalisme; on voit que ce sont des enfants mal à l'aise, des enfants qui ne trouvent pas leur place.

«Or, comme c'est l'exercice du pouvoir qu'ils ont connu comme règle de vie, comme argument ultime, c'est le pouvoir qu'ils utilisent pour se faire entendre: «Tu m'as fait mal, disent-ils ainsi à leurs parents, eh bien je vais te faire mal moi aussi: je vais humilier, je vais faire une chose contre laquelle tu n'auras aucun recours».

Et les enfants, poursuit M. Terre, savent comment s'y prendre pour se venger: ils utilisent toujours le secteur où les parents sont les plus vulnérables pour frapper. Ainsi si c'est l'honnêteté qui est la valeur la plus importante aux yeux des parents, c'est par le vol que l'enfant choisira de se venger.

Ces propos, a poursuivi M. Terre, peuvent paraître dur à l'endroit des parents, mais je ne leur jette pas la pierre. Il suffit juste d'atteindre un niveau d'apprentissage, une façon de faire qui fera en sorte qu'on privilégiera la collaboration pour solutionner les problèmes plutôt que l'exercice du pouvoir ou de l'autorité à laquelle l'enfant ne saurait répliquer.

Les parents ne sont d'ailleurs plus aussi démunis qu'auparavant lorsqu'ils éprouvent des difficultés avec leurs enfants, dit-il, puisqu'il existe aujourd'hui des sessions où ils peuvent apprendre de nouveaux comportements.

A l'automne, plusieurs CLCS affichent d'ailleurs des cours de «relations parents-enfants», et il n'est plus nécessaire de souffrir pendant longtemps parfois, lorsqu'on éprouve des difficultés. Les moyens sont là, il suffit de les utiliser.

Les familles brisées constituent souvent une autre cause de délinquence. «Lorsque les parents se servent des enfants pour exercer du chantage, l'enfant se venge des douleurs qu'on lui fait subir».

Mais selon M. Terre, les enfants choisissent parfois des mécanismes qui leur sont encore parfois plus dommageables pour manifester leur mécontentement: ils peuvent opter pour la passivité et lorsqu'ils effectuent ce choix c'est vraiment très difficile de les aider. Ne rien faire à l'école, se mettre à mouiller son lit lorsqu'on est propre depuis longtemps peuvent être des manifestations d'une souffrance qu'on a décidé de faire partager par la vengeance.

Pour M. Terre, il existe bien sûr une solution au vandalisme; celle qui veut que les parents et les éducateurs fassent en sorte que l'enfant puisse trouver sa place au sein de la famille et de la communauté. Les punitions et les récompenses ne régleront rien. Ce dont l'enfant a besoin c'est de sentir qu'il a une place au sein de la famille, qu'il a de la valeur et qu'il appartient à sa famille et qu'on le respecte. Parce que l'enfant n'acceptera pas d'être écrasé et il le manifestera d'une façon ou d'une autre.

Et tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas réalisé que l'autorité aveugle n'est plus une méthode qui a sa place aujourd'hui on paiera collectivement des notes fort élevées.

• *Secteur rural à Gatineau*

Le fardeau fiscal devrait s'accroître

par Michel Beauparlant

GATINEAU — Les Gatinois du secteur rural peuvent s'attendre à ce qu'un nuage fiscal leur tombe sur la tête lors de la déposition du rôle d'évaluation dit de la nouvelle génération (valeur marchande), à l'automne.

C'est une des tendances qu'a perçue le directeur des finances de la ville, M. Robert Bélair, en faisant une recherche sur la confection du nouveau rôle en cours à la Communauté régionale de l'Outaouais, responsable de la préparation des rôles pour les municipalités la composant.

Dans un rapport qu'il a remis au comité administratif, M. Bélair dit qu'il a pu observer «un déplacement du fardeau fiscal» de l'urbain au rural ainsi que du résidentiel haute densité (appartements) au résidentiel basse densité (maison unifamilliale).

Outre les contribuables ruraux, ceux dont l'évaluation semble vouloir augmenter plus que la moyenne se trouvent les résidances construites après 1970 et les projets Ferme Limbour et Côte d'Azur.

Par contre, les contribuables dont l'augmentation semble vouloir être moindre que la moyenne sont les propriétaires de logements multiples, les propriétaires de quadrex et la Compagnie internationale de papier qui est déjà en instances de révision de son évaluation sous le régime actuel.

Selon M. Bélair, une baisse de l'évaluation de la CIP pourrait être compensée par une augmentation de l'évaluation commerciale qui, elle aussi, semble vouloir monter plus que la moyenne.

Un déplacement du fardeau a été noté lors du dépôt du rôle nouvelle génération de la ville de Hull. L'effet n'a toutefois pas été dramatique pour le simple contribuable considérant que le secteur commercial a pu faire les frais des grosses augmentations. Le cas de Gatineau risque d'être différent car la masse des revenus des taxes provient justement du simple contribuable.

En déposant son rapport, le trésorier de Gatineau a précisé que sa recherche ne lui avait permis que de déceler des tendances puisqu'il n'aura l'information complète relative au nouveau rôle qu'en août prochain.

le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

CONSULTEZ CE GUIDE
SECTION ANNONCES CLASSEES

• **Malgré la tempête**

Déjà 15,000 visiteurs au festival de Gracefield

par Michel Gauthier

GRACEFIELD — Alors que la principale fin de semaine d'activités n'est même pas encore commencée, le Festival western-pionnier de Gracefield a déjà attiré plus de 15,000 personnes, a laissé savoir le président de cet événement, M. Jacques Lafrenière.

Comme il l'avait déjà fait dimanche dernier, M. Lafrenière a souligné à nouveau que la participation à la quatrième édition de cette grande fête populaire dépassait toutes les espérances des organisateurs.

«Malgré la tempête qui s'est abattue sur la Haute-Gatineau, mercredi, nous avons quand même attiré près de 1,000 personnes uniquement pour le spectacle de lutte professionnelle», a-t-il dit, à titre d'exemple.

Si l'affluence continue au même rythme au cours des trois prochains jours, le Festival western-pionnier attirera probablement encore autant de monde que l'année dernière, soit entre 40,000 et 50,000 personnes.

D'ailleurs, comme c'est le cas depuis le début, la dernière fin de semaine d'activités est à nouveau celle dont le programme est le plus chargé.

De toutes les attractions, c'est toujours le grand rodéo de la Ferme Pancho qui attire le plus de spectateurs. Cette année, il sera présenté deux fois, soit samedi soir, alors qu'on procédera aux qualifications, et dimanche après-midi, pour les grandes finales.

De 150 à 200 cowboys venant du Québec, de l'Ontario et même des Etats-Unis doivent s'inscrire à ce rodéo qui devrait attirer entre 5,000 et 6,000 personnes pour la seule représentantion de dimanche après-midi.

Une autre attraction fort populaire durant le festival est le passage du petit train à vapeur du Musée des sciences et de la technologie. Il fera son arrivée à Gracefield samedi vers 11h30. La même journée, il y aura aussi la compétition de chevaux de halage, une activité typique de la région de la Haute-Gatineau et de toutes les régions agricoles des deux Outaouais.

En début de soirée, juste avant les préliminaires du rodéo, les champions du tir au poignet, chez les hommes et les femmes, se mesureront en grande finale.

Dimanche, les activités se mettront en branle dès 11h avec une messe communautaire sur la rue Principale et la grande parade du rodéo.

Quant au programme pour ce soir, il comprend les qualifications pour le tir au poignet, dans la classe principale chez les hommes et dans la classe ouverte chez les femmes, en plus d'une démonstration de karaté présentée par le studio Cléroux, de Hull.

• *Choix d'un site d'enfouissement sanitaire*

La ville de Gatineau obtient un autre délai

par Michel Beauparlant

HULL — Le conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) a prolongé jusqu'à la fin de juillet le délai qu'il accorde à la ville de Gatineau pour choisir lequel de deux emplacements elle voudrait voir transformé en dépotoir sanitaire.

Le conseil avait déjà fixé l'échéance du 30 juin pour que Gatineau se prononce mais, comme l'a expliqué le maire John Luck, le comité général a été accaparé par d'autres travaux et n'a pu visiter les sites afin de faire un choix.

En parlant sur la résolution prolongeant le délai, le conseiller hullois Jean-Yves Gougeon a rappelé l'urgence d'aménager un site d'enfouissement sanitaire à l'est de la rivière Gatineau. C'est pourquoi, a-t-il rappelé, l'échéance consentie avait été brève. A son avis, si Gatineau ne se branche pas, le conseil de la CRO aura à prendre une décision seule.

Mais, alors, quelle décision, devait demander le Gatinois Raymond Gosselin?

Techniquement, la CRO ne pourrait qu'empêcher le déversement des ordures provenant de Gatineau au dépotoir La Baie (Pointe-Gatineau), le 31 décembre dernier.

Une question du maire John Luck pour savoir si, le cas échéant, Buckingham ouvrirait son dépotoir aux Gatinois est demeurée sans réponse. . .

On le sait, le ministère de l'Environnement a privilégié deux sites propices à l'enfouissement sanitaire dans les limites de Gatineau.

Les deux istes se trouvent dans la bande de verdure régie par le zonage agricole et celui qu'on choisira devra faire objet d'une demande d'exclusion auprès de la Commission de protection des terres agricoles du Québec.

Convaincus de l'urgence de choisir, les trois délégués de Gatineau à la CRO n'ont pas réussi à transmettre leur conviction à leurs collègues municipaux et le dossier qui devait être clos pour le mois dernier, selon le premier calendrier, continue à traîner.

Jean-Yves Gougeon

John Luck

DIPLOMÉS 1982

FELICITATIONS!

Nous sommes très fiers de vous. Vous êtes notre espoir en l'avenir. Nous voulons vous faire connaître.

Photo plus texte approprié
pour 1 publication
Seulement $20.00 (comptant)

Jours de publication: les lundis.

Journal Le Droit,
Service des annonces classées
Ottawa, Ont. K1N 5Y7
560-2750

• *Le chantage*

Une forme de violence très répandue

par Gisèle Goudreault

HULL — «Quand on parle de violence on pense souvent à la guerre, aux enfants battus, aux femmes battues. Mais en réalité il existe une forme de violence beaucoup plus répandue et c'est la violence psychologique».

Pour Ann Ruyssen, participante d'un groupe d'étudiants du Cégep qui ont fait une recherche sur la violence dans le cadre d'un cours de philosophie et qui présentait un diaporama sur le sujet hier aux Galeries de Hull, la forme de violence la plus répandue est sans doute le chantage: celui qui s'exerce à l'intérieur d'un couple et celui qui s'exerce à l'endroit des enfants. «On ne s'en rend souvent pas compte, mais en agissant ainsi on brime la liberté de l'autre».

La violence, disent encore les étudiants dans leur diaporama, « c'est quand ça fait mal en dehors ou en dedans».

Mais la violence n'est pas une solution, poursuit Ann, et chacun de nous devrait s'en rendre compte. «Fait curieux, elle est souvent valorisée et celui qui s'affirme en faisant preuve de violence verbale ou de violence physique suscite souvent l'admiration et le respect de son entourage».

Pour illustrer cette tendance, les étudiants ont fait référence aux sports tel que le hockey, le football ou la boxe où la violence est exercée par le joueur, exigée par l'entraîneur et appréciée par la foule.

Le cinéma, ajoute Ann, n'échappe pas à cette règle, et lorsque le héros est attaqué, on n'a souvent qu'un souhait en son for intérieur, c'est qu'il se venge.

• *Pour embaucher un étudiant*

Pas besoin d'être un chef d'entreprise

HULL — Il n'est pas nécessaire d'être à la tête d'une entreprise pour embaucher un étudiant pendant les vacances estivales.

Dans un communiqué remis à la presse, les Centres d'emploi du Canada pour étudiants de Hull et de Gatineau rappellent que «tout petit commerçant, cultivateur ou même particulier peut recourir à leurs services pendant l'été».

D'ailleurs, pour mieux faire connaître cet aspect du travail d'été des étudiants, les centres d'emploi ont fait de la semaine prochaine «la semaine des emplois occasionnels pour les étudiants».

On invite donc tous les petits employeurs éventuels à avoir recours aux services de l'équipe volante des centres. Cette dernière est composé d'adolescents qui se retrouvent à la fin de leurs études secondaires.

Le texte précise qu'on peut les employer pour quelques heures seulement. Ils peuvent tondre le gazon, nettoyer la piscine, laver l'auto, bêcher le jardin, garder les enfants, faire le ménage, etc.

Pour plus d'information, il suffit de composer le 994-1264 à Hull ou le 561-5501 à Gatineau.

Depuis le début de la saison, près de 5,000 étudiants se sont inscrits à ces deux centres d'emploi.

• *Chez les Inuit du Nouveau-Québec*

D'abord, mettre fin au paternalisme

par Maurice Girard

KUUJJUARAPIK (PC) — Passer de l'igloo au ski-doo, même en 20 ans, ne se fait pas sans douleurs. Et travailler avec les Inuit, ce n'est pas toujours une mince affaire; il arrive parfois que les autorités gouvernementales doivent passer sous silence des moeurs qui, dans le "Sud" de la province, seraient fortement réprimées.

A l'embauche de son premier Inuit, en janvier 1980, la direction de la Commission de l'emploi et d'immigration du Canada (CEIC) a été placée devant une situation aberrante qui, dans toute autre région, aurait abouti au congédiement immédiat du nouvel employé.

A son arrivée en poste à Kuujjuak (ex-Fort Chimo), Charlie Saviadjuk a dû le jour même, sous les menaces de la population locale, quitter précipitamment avec sa famille cette communauté de 1,200 habitants et s'en retourner à Salliut, son village natal.

Cet incident explique qu'aujourd'hui il y ait un agent de la CEIC à Salliut, village de 300 habitants, beaucoup moins important que Kuujjuak.

Les Inuit, ont expliqué les fonctionnaires fédéraux qui effectuaient une tournée dans le Nouveau-Québec, sont un peuple normalement pacifique. Mais il peut arriver que, pour des raisons obscures, tout un village prenne en grippe un étranger et sa famille qui n'auront d'autre choix, s'ils tiennent à leur intégrité physique, que de plier bagage au plus tôt.

Comme entrée en matière, les fonctionnaires fédéraux — animés que de bonnes intentions — ont été bien servis. Mais l'incident n'a rien changé aux objectifs des administrations gouvernementales qui doivent progressivement redonner aux autochtones la gestion de leur propre territoire, comme le stipule la Convention de la baie James.

Cas problème

De tous les peuples amérindiens, les Inuit ont été les laisser-pour-compte des programmes gouvernementaux de développement parce qu'ils vivaient essentiellement de la chasse et de la pêche et qu'ils n'avaient pas de leader naturel comme les Crees.

"Les Inuit étaient traités de façon paternaliste, mais les choses ont changé, on veut prodécer autrement", a expliqué dans une entrevue M. Jacques De Serre, directeur des Affaires extra-ministérielles à la CEIC et en charge du dossier des Inuit du Québec.

Même dans le processus d'adaptation, les fonctionnaires fédéraux doivent fonctionner au rythme des Inuit. "Ca ne sert à rien d'être bruques, il faudra le temps qu'il faudra pour qu'ils puissent prendre en main leurs propres affaires", jusqu'à 10 ans s'il le faut.

Dans ce village le plus au nord du Québec, l'été passe presque inaperçu. En plein juillet, des morceaux de glace entourent la communauté et viennent s'échouer sur la plage.

(Photolaser PC)

En trois ans, la CEIC a investi $3 millions pour la formation des Inuit. Pour l'exercice financier 1980-1981, 49 personnes ont maîtrisé tous les métiers de la radio-télévision, 57 en 1981-1982.

En ayant fait leur priorité, les Inuit peuvent donc depuis quelques mois regarder la télévision en français et en anglais de Radio-Canada, qui rejoint maintenant la presque totalité des populations du Nord du Québec.

Élargissement

D'ici quelques années, les autochtones en viendront à s'occuper de tous les autres services en place sur leur territoire. Mais, cette adaptation ne va pas au même rythme pour tous les villages.

A Ivujivik, village à l'extrême nord de la province où la civilisation a laissé sa marque; des débris de pièces de toutes sortes jonchent les rues, l'été les motocyclettes tout terrain de marque "Honda" remplacent la motoneige, qui a vite remplacé le traîneau tiré par des chiens.

"Ce peut être plus long et plus laborieux, mais on n'a pas d'autre choix que de le faire", a indiqué M. De Serres dans une entrevue à bord de l'avion qui ramenait la délégation de huit fonctionnaires à Montréal.

Plus important que n'importe quel dossier ou rapport gouvernemental, cette tournée sur le terrain permettra aux hauts fonctionnaires de prendre à l'avenir des positions fondées sur l'expérience vécue.

Même si cela peut nous paraître étranger, il ne faudrait pas s'étonner qu'un jour, le gouvernement fédéral offre un programme de formation aux jeunes Inuit qui iront simplement suivre leur père à la pêche ou à la chasse.

Quelle différence, nous a-t-on demandé, y a-t-il avec le type de la Gaspésie qui enseigne à son fils comment traiter le poisson ou tout autre programme plus ou moins utile à Montréal?

• *Campagne pour l'inauguration de Gentilly 2*

54,000 personnes recevront des trousses d'information

TROIS-RIVIERES (PC) — Une vaste campagne d'information a été lancée, hier, en vue de la mise en service prochaine de la centrale de Gentilly 2.

Ainsi, au cour des prochains jours, les 54,000 personnes demeurant dans un rayon de 16 kilomètres des installations nucléaires, recevront une pochette d'information décrivant ce qu'est une centrale nucléaire.

Mais ce qui apparaît comme le plus important, c'est que chaque citoyen recevra un guide de mesures d'urgence à prendre en cas d'accident nucléaire, comme celui de Three Mile Island aux Etats-Unis.

Dangereux ou pas?

Même si de nombreux regroupements antinucléaires prétendent que l'utilisation de l'énergie nucléaire représente des dangers réels pour les populations environnantes, les autorités de la centrale de la rive sud estiment sans détour que les risques d'accidents sont extrêmement faibles, grâce notamment à de multiples systèmes de protection mis en place, dont un plan des mesures d'urgence.

Le plan qui sera transmis à la population fait partie d'une série de documents approuvés par la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Règlements

Cet organisme s'assure ainsi que les règlements sont bien respectés et que la centrale est parfaitement sécuritaire.

Vulgarisé pour être accessible à tous, le plan comprend notamment un glossaire des principaux termes employés dans le monde nucléaire, un tableau comparatif des sources de radiation domestiques et une carte bien détaillée de secteurs périphériques à la centrale.

On peut ainsi savoir comment on doit se comporter au moment d'une évacuation, quelle route emprunter et quel endroit où se réfugier. Les autorités de la centrale espèrent que les gens garderont ce plan à portée de la main, de telle façon à savoir quoi faire si jamais une situation d'urgence devait se présenter.

Répétition trop chère

Il n'est par ailleurs pas question de faire une répétition générale d'évacuation pour l'ensemble de la population. D'une part, on estime que cette opération coûterait trop cher, qu'elle risquerait de créer la panique et la confusion chez les gens, et qu'enfin pareille évacuation ne sera probablement jamais nécessaire. En fait, seul le personnel de la centrale et les gens vivant immédiatement auprès de la centrale pourraient être appelés à participer aux exercices annuels d'évacuation.

Marche

Alors que les dirigeants de la Centrale nucléaire tentent ainsi de rassurer officiellement les gens, des représentants de groupes anti-nucléaires marcheront sur la centrale samedi midi.

Selon un porte-parole de ces manifestants, Mme Andrée Groarke, la centrale devrait davantage consulter la population, avant de mettre ses installations en marche. Ne se contentant pas des informations officielles, les tenants de l'anti-nucléaire tiendront de plus une session d'information samedi après-midi, à compter de 14 h, à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Enfin, Mme Groarke a déploré l'attitude du maire de Trois-Rivières, M. Gilles Beaudoin, qui aurait d'abord accepté de rencontrer avec les autres membres du conseil quelques opposants au nucléaire pour annuler, hier, tout engagement en ce sens.

LOTO-SÉLECT

Date 07-07-82

Ventes 100 315,00$

NUMERO GAGNANT 4 1 8 0

	Mises de 50¢ gagnantes	Lot par mise de 50¢
dans l'ordre	10	2 381,10$
dans n'importe quel ordre	215	99,20$

Les gens se rencontrent

grâce aux petites annonces!

Presque tout ce que nous faisons dans la vie nous oblige à communiquer avec d'autres gens: vendre, acheter, louer, obtenir des services, trouver un nouveau passe-temps, un appartement, une maison, une auto, un bateau, etc. Et ça se fait habituellement à l'aide du "MARCHE POPULAIRE", le cahier des petites annonces. Examinez les PETITES ANNONCES dès aujourd'hui. Vous serez étonné de constater de combien de façons les gens se rencontrent!

COMPOSEZ 560-2750

SERVICE DES ANNONCES CLASSEES

LE DROIT

• *Aylmer*

Entente avec les cols bleus

AYLMER (PC) — La ville d'Aylmer a conclu une entente de deux ans avec ses 46 cols bleus qui leur accorde une augmentation de salaire moyenne de 12.25 pour cent par année.

La nouvelle convention, rétroactive au 1er janvier 1982, fait passer le salaire horaire des conducteurs de camion de plus de 5 tonnes de $9 à $10.

Les employés de la voirie, les préposés à l'entretien de l'aréna municipale et même les employés de la fourrière bénéficieront d'avantages comparables.

Les augmentations de salaire pour 1983 sont toujours négociables, a précisé M. Robert Couture, directeur du personnel de la ville.

Il a aussi révélé que le contrat de travail avait été signé le 29 juin, le lendemain de la présentation du nouveau budget de M. MacEachen qui demandait aux employeurs de limiter les augmentations de salaire.

Les hausses de salaire des 500,000 fonctionnaires fédéraux seront limités à 6 et 5 p.c. pour les deux prochaines années. Ces mesures seront effectives dès l'expiration de la convention collective des employés de l'Etat.

Bélanger présente

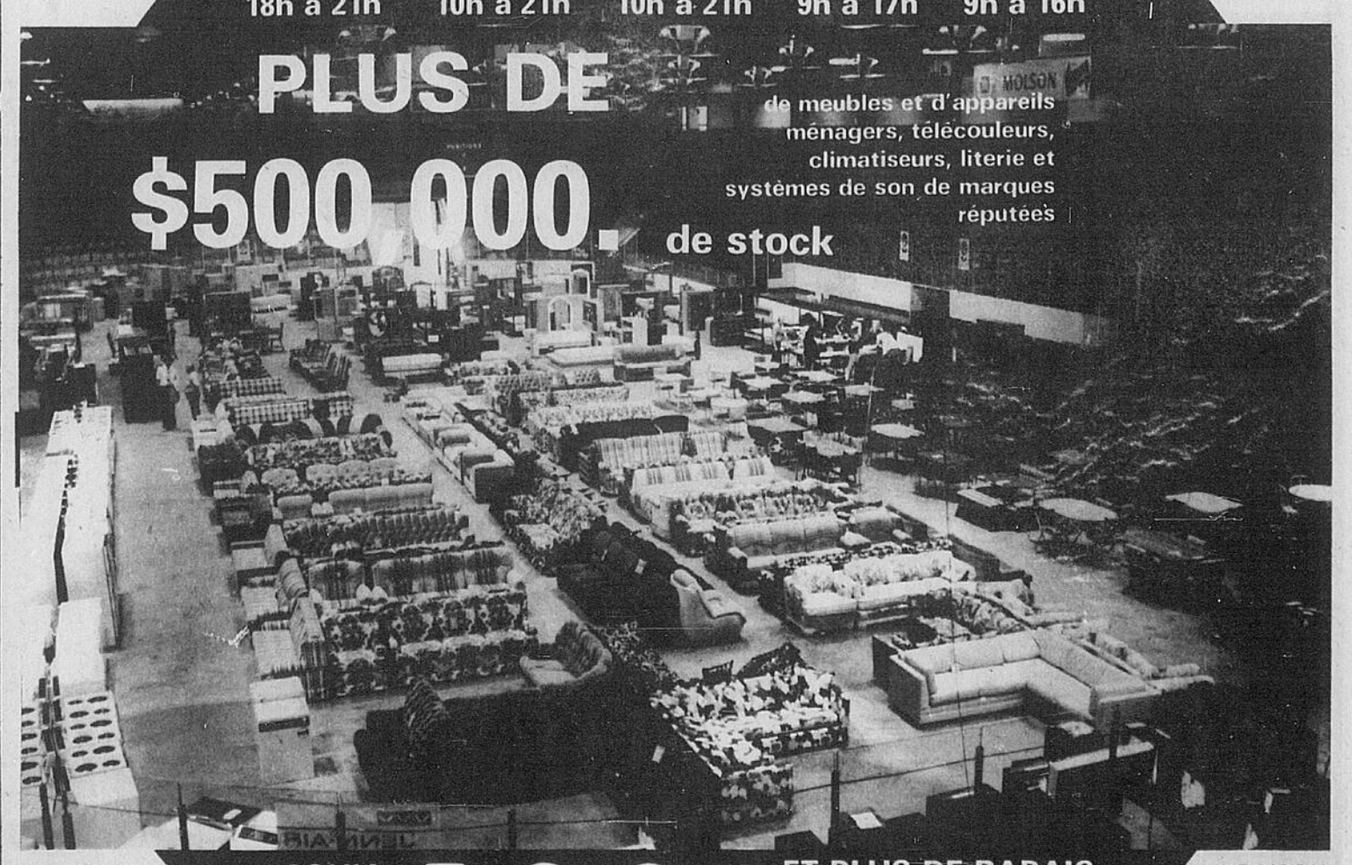
LA FOIRE DU MEUBLE

à L'ARÉNA DE HULL

LA SUPER VENTE

les 7-8-9-10 et 11 juillet

mercredi 18h à 21h | jeudi 10h à 21h | vendredi 10h à 21h | samedi 9h à 17h | dimanche 9h à 16h



(Robert Guertin)

PLUS DE $500 000. de stock

de meubles et d'appareils ménagers, télécouleurs, climatiseurs, literie et systèmes de son de marques réputées

Aucune taxe sur les meubles, réfrigérateurs et cuisinières.

JUSQU'A 40% ET PLUS DE RABAIS

L'aréna de Hull est remplie à craquer de meubles venant en partie directement de manufacturiers réputés exposant au Salon du Meuble à Place Bonaventure de Montréal

LIVRAISON GRATUITE (dans un rayon de 100 milles)

LES CARTES MasterCard VISA ACCEPTÉES

Bélanger ...ÉVIDEMMENT

arts et spectacles

Pascal Rogé: performance de classe

par J.J. Van Vlasselaer
(Collaboration spéciale)

Récital par le pianiste Pascal Rogé au Théâtre du CNA dans le cadre de Festival Ottawa 1982, avec au programme, la «Sonate en ré mineur, opus 31 No 2 (Tempête) et la «Sonate en fa mineur, opus 57 (Appassionata)» de Louis van Beethoven et le Premier Livre des Préludes de Claude Debussy.

Donc Pascal Rogé pour prendre la place de Jean-Philippe Collard, souffrant. Beethoven et Debussy au lieu de Haydn, Szymanowski et Chopin. Ce fut regrettable, pour plus d'une raison, tout particulièrement parce que le Festival s'en est trouvé, du point de vue de la programmation, dilué et parce que Rogé avait déjà présenté le premier des livres des Préludes de Debussy lors du Festival, il y a deux ans.

Le pianiste Pascal Rogé a su enthousiasmer un public très nombreux hier soir au Théâtre du CNA.

(Photo LE DROIT)

Mais tels sont les chemins du destin et les impératifs des remplacements de dernière minute. Expression qui, dans ce cas, s'approche de la litote: Pascal Rogé, appelé la veille, est arrivé une couple d'heures avant son récital, droit d'Europe, et lorsqu'il termina son rappel en «Clair de Lune» il était 4h 15 du matin pour le pianiste français. Et la véritable performance physique, doublée d'une interprétation musicale de haute qualité a su enthousiasmer un public très nombreux. Rogé, soulignons-le, est un invité régulier à Ottawa et à Montréal où il vient de graver, il y a à peine trois semaines, les deux concerti de Ravel avec l'OSM sous la direction de Charles Dutoit...

On le connaissait comme spécialiste des Debussy, des Ravel et des Prokofiev. Contrairement aux Béroff et aux Collard, les classiques semblaient manquer à son répertoire. Il vient de prouver, avec énormément d'assurance, que Beethoven, au moins, peut y figurer plus que honorablement. Un Beethoven honnête, incisif, vivace, décanté du fardeau pathétique hérité des faux romantiques. Certes, il y manque peut-être un fondement lyrique, tout comme en filigrane, l'angoisse toujours présente du titan sourd, mais telle est la loi des interprétations. Pascal Rogé axe sa conception sur une articulation claire, une transparence de la construction, sur une incessante recherche de la couleur, sur une mise en évidence de l'étendue dynamique et des tempi contrastants. Ce que l'on gagne en clarté on le perd en mystère, et la passion romantique est remplacée par une passion de la lucidité. Si on peut ne pas être d'accord avec sa conception, on ne peut nier la valeur intrinsèque de l'interprétation. Moi, j'ai beaucoup aimé cette pénétration sensible.

Debussy, évidemment, fut bien servi et «les sons et les parfums» ont vraiment tourné dans l'air de la Nuit, les «voiles» se sont levés sur les «Danseuses de Delphes», une lumière vive, méditerranéenne éclaira les «Collines d'Anacapri», la «Neige» était immaculée, la «Fille aux cheveux de lin», innocente, la «Cathédrale engloutie» reflétait sa majesté dans le miroir des vagues, «Puck» et les «Minstrels» éclataient, dansés sur les rythmes brillamment maîtrisés par Pascal Rogé dont la concentration ne faiblit à aucun moment.

CASIER DES CINEMAS
Al Pacino
Author! Author!
SURVEILLANCE PARENTALE
AVIS: Certaines paroles adultes
Direction des cinemas de l'Ontario
Capitol Square 3
QUEEN A BANK. 237-6655
Tous les jours à: 2:00-4:00-6:45-8:45
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS
Voir Cinémas des promenades pour l'horaire

Présenté en stéréo Dolby 6 pistes 70 mm
STAR TREK II THE WRATH OF KHAN
Tous les jours à 1:45-4:20-7:00-9:30
Adultes 5.50 Jeunes 5.00 Enfants 2.00 Age d'or 2.00
Avis: certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin.
Nelson
Nelson 325 Rideau à Nelson 237-4880

ROCKY III
ACCOMPAGNEMENT ADULTE Pas pour enfants
Elgin 1
Elgin près Lisgar 232-0101
Tous les jours à 2:10-4:30-6:55-9:25
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS
Voir Cinémas des promenades pour l'horaire
Cinéparc Britannia
3090 avenue Carling 828-2672
En plus au cinéparc seulement — "Fame"

FAMILIAL
Walt Disney's Bambi
TECHNICOLOR®
Elgin 2
ELGIN PRES LISGAR 232-0101
Prix réduits au Elgin ... Tous les jours à: 1:30-3:20-5:10-7:15-9:00

POLTERGEIST
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
AVIS: Certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin. de l'Ont.
Place de Ville 1
Rue Queen 235-9546
Tous les jours à: 2:30-4:45-7:00-9:15
Cinémas des Promenades
14 ANS
Voir Cinémas des promenades pour l'horaire
Cinéparc Airport
CH. McCARTHY AU CH. HUNT CLUB 521-2017
En plus au cinéparc seulement! "WINDOW"
Britannia 6
3090 AV. CARLING 828-8121
Consulter l'annonce Britannia 6 pour heures

SURVEILLANCE PARENTALE
CLINT EASTWOOD
FIREFOX
AVIS: Certaines scènes de violence — Direction des cinémas de l'Ontario
Place de Ville 2
Rue Queen 235-9546
Tous les jours à 1:30-4:00-6:30-9:00
Cinéparc Airport
CH. HUNT CLUB 521-2017
En plus au cinéparc seulement "ENTER THE DRAGON"

IL A FAIT SON CHOIX ...C'EST SON PROBLEME
HARRISON FORD is BLADE RUNNER
JERRY PERENCHIO and BUD YORKIN PRESENT A MICHAEL DEELEY-RIDLEY SCOTT PRODUCTION
HARRISON FORD
"BLADE RUNNER" with RUTGER HAUER SEAN YOUNG
EDWARD JAMES OLMOS MICHAEL EMIL HAMPTON FANCHER and DAVID PEOPLES
Executive producers BRIAN KELLY and HAMPTON FANCHER Music by VANGELIS Produced by MICHAEL DEELEY Directed by RIDLEY SCOTT
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Capitol Square 1
QUEEN A BANK, 237-6655
Tous les jours à: 2:00-4:30-7:10-9:25
Cinéparc Airport
Ch. McArthur près ch. Hunt Club, 521-2017
En plus au cinéparc seulement: LOOKER

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121
"POLTERGEIST" Lun. à ven. à 7h 10 et 9h 20 (Acc. adulte)
"GREASE 2" Lun. à ven. à 7h 15 et 9h 20 (Acc. adulte)
"CHARIOTS OF FIRE" Lun. à ven. à 7h 00 et 9h 15 (familial)
"VICTOR VICTORIA" Ven. à 7h 00 - 9h 25 Lun. à jeu. et sam. 8h 00 (Acc. adulte)
"HANKY PANKY" Lun. à ven. à 7h 15 et 9h 15 (Acc. adulte)
"ARTHUR" Lun. à ven. à 7h 05 et 9h 10 (Surv. parent.)

DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672
BRITANNIA I
DEUX SUCCES CHOC!
"THE SECRET OF N.I.M.H." — PLUS — "CLASH OF THE TITANS" (Surv. parent.) Ouvre à 8h 00 p.m.
BRITANNIA II
5e SEMAINE!
"ROCKY III" — PLUS — "FAME" (Acc. adulte)

TROIS AIRPORT ch.McCarthy 521-2017
AIRPORT I
"BLADE RUNNER" — PLUS — "LOOKER" (Acc. adulte)
AIRPORT II
"POLTERGEIST" — PLUS — "WINDOWS" (Acc. adulte)
AIRPORT 3
"FIREFOX" — PLUS — "ENTER THE DRAGON" (Surv. parent.)
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

Sous vos yeux et au-delà de vos rêves les plus fantastiques.

FAMILIAL
AURORA présente UNE REALISATION DON BLUTH de "THE SECRET OF NIMH"
avec les voix de
HERMIONE BADDELEY ARTHUR MALET PAUL SHENAR PETER STRAUSS
D'après le roman "MRS. FRISBY AND THE RATS OF NIMH" par Robert C. O'Brien
Musique de Jerry Goldsmith — Producteur MEL GRIFFIN — Directeurs d'animation JOHN POMEROY GARY GOLDMAN — Producteurs RICH IRVINE JAMES L. STEWART
Réalisation de DON BLUTH GARY GOLDMAN JOHN POMEROY Direction de DON BLUTH
Capitol Square 2
QUEEN A BANK 237-6655
Tous les jours à 1:30-3:45-6:30-8:30
Cinémas des Promenades
POUR TOUS
Voir Cinémas des promenades pour l'horaire
Prix réduit spécial pour adultes accompagnés d'enfants à Cap. Sq. et Cin. des prom. seulement
Cinéparc Britannia
3090 avenue Carling 828-2672
En plus au cinéparc seulement: CLASH OF THE TITANS

Prenez la vie à deux poumons, Cessez de fumer!

7:00 PM
Cat People
Musique de David Bowie
9:00 PM (For Members - Pour Membres)
Robert DeNiro et Liza Minelli
NEW YORK, NEW YORK
MI-NUIT
Rust Never Sleeps et Journey Through The Past
TOWNE
BEECHWOOD 749-8035

2 FILMS POUR ADULTES 18 ANS
LINDA WONG, COUVERTURE DE HUSTLER'S LESLIE BOVEE, PAGE CENTRALE DU HUSTLER'S & ANNETTE HAVEN
Easy Alice
Soirée 7:00-9:00 Sam. et Dim. dès 1h00
CINÉMA L'AMOUR 777-1529
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

Cinémas ODEON CANADIENS
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, TELEPHONEZ AU CINEMA DE VOTRE CHOIX
THE EXTRA-TERRESTRIAL A UNIVERSAL PICTURE
TOUS LES SOIRS AUX DEUX CINEMAS: 7:05 et 9:30 LE GUICHET DU CINEPARC OUVRE A 6:00 P.M.
E.T.
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ST. LAURENT 1
QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0341-2
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE (CH. DE PRESCOTT) 225-8004
WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. CARLING 725-2229

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
PORKY'S
Vous serez fier de l'avoir vu!
ELMDALE 2
WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333

LE SUMMUM EN FAIT DE FILM EPEURANT DE JOHN CARPENTER
THE THING
Avis: Certaines scènes peuvent faire peur. Direction des cinémas de l'Ontario.
QUEENSWAY 2 Drive-In
CH. MONTREAL/QUEENSWAY EST 745-7145
WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING 725-2229

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:20
Annie
Film 70 mn en stéréo Dolby
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Adultes $5.25
SOMERSET
SOMERSET PRES BANK 236-9528

Tous les soirs aux deux cinémas 7h 30 et 9h 30 Guichet du cinéparc ouvre à 6:00 p.m.
MONTY PYTHON AU HOLLYWOOD BOWL
Avis: Non recommandé pour les enfants. D.C.O.
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ST. LAURENT 2
QUEENSWAY PRES ST-LAURENT 745-0341-2
QUEENSWAY 1 Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY EST 745-7145
ELMDALE 1
WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
On Golden Pond
Gagnant de 3 trophées de l'Académie
23e semaine
Adultes $5.00
Avis: Certaines paroles matures. Direction des cinémas de l'Ontario
SURVEILLANCE PARENTALE
WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. Carling 725-2229

Cinéplex 6 cinemas VANIER
Tout un monde de divertissements • Tout un monde!
150, ch. Montréal, Vanier
"THE STORY OF O" Soirée: 7h 15 et 9h 15 Sam. et dim.: 2h 15 et 4h (R)
"LES GASPARDS (THE HOLES)" Sam. et dim.: 2h 30 et 4h 15 Soirée: 7h 30 et 9h 15 (AA)
"MEPHISTO" Sam. et dim.: 2h et 4h 40 Soirée: 7h et 9h 30 (AA)
"CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND" Sam. et dim.: 2h 15 et 4h 35 Soirée: 7h 10 et 9h 35 (S.P.)
"MISSING" Sam. et dim.: 2h 10 et 4h 45 Soirée: 7h 10 et 9h 45 (AA)
"CONAN THE BARBARIAN" Sam. et dim.: 2h et 4h 30 Soirée: 7h et 9h 30 (R)

Du même directeur qu'Emmanuelle
Un film de JUST JAEKIN
Un chef-d'oeuvre d'amour bizarre qui a stupéfié la France. Une image d'amour et de soumission à en troubler les sens.
The Story Of O
Français avec sous-titres anglais.

Français avec sous-titres anglais.
the holes
...a ...une véritable comédie souterraine.
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
"LES GASPARDS" Non recommandé pour les enfants.

CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706
Sous vos yeux et au-delà de vos rêves les plus fantastiques.
POUR TOUS
THE SECRET of N·I·M·H
AURORA presents A DON BLUTH PRODUCTION THE SECRET OF NIMH
HERMIONE BADDELEY ARTHUR MALET PAUL SHENAR PETER STRAUSS
DEREK JACOBI DOM DeLUISE ELIZABETH HARTMAN
JERRY GOLDSMITH MEL GRIFFIN JOHN POMEROY GARY GOLDMAN RICH IRVINE JAMES L. STEWART
DON BLUTH GARY GOLDMAN JOHN POMEROY DON BLUTH
United Artists MGM/UA
PRIX SPECIAUX POUR CE FILM
Adultes avec un enfant (13 moins) 3.00
Adulte (seul) 4.75
Adolescent (14-17 ans) accompagné d'un enfant (13 ans ou moins) 3.00
Adolescent seul. 3.50
CINEMA 1 Mat. 1:30-3:25-5:15 Soir 7:10-9:05

POLTERGEIST
6e sem.
Il sait ce qui vous fait peur.
14 ANS
DISTRIBUTED BY MGM/UA ENTERTAINMENT CO
© 1982 Metro-Goldwyn-Mayer Film Co. and SLM Entertainment Ltd.
A TOBE HOOPER Film "POLTERGEIST" JOBETH WILLIAMS · CRAIG T. NELSON · BEATRICE STRAIGHT
Music by JERRY GOLDSMITH Special Visual Effects by INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC A Division of Lucasfilm Ltd
Story by STEVEN SPIELBERG Screenplay by STEVEN SPIELBERG, MICHAEL GRAIS & MARK VICTOR
Directed by TOBE HOOPER Produced by STEVEN SPIELBERG and FRANK MARSHALL
CINEMA 2 Mat. 1:05-3:15-5:25 Soir 7:35-9:45

ROCKY II
ROCKY III
ROCKY III
ROCKY III
POUR TOUS
7e sem.
CINEMA 3 Mat. 1:00-3:10-5:20 Soir 7:30-9:40

Al Pacino
Author! Author!
POUR TOUS
©1982 TWENTIETH CENTURY-FOX
CINEMA 4 Mat. 1:20-3:20-5:20 Soir 7:20-9:20

• Au Théâtre de l'Ile

Histoires d'amour de l'histoire du Québec

MAMOURS ET CONJUGAT. Pièce de Jean-Claude Germain. Production du Théâtre de l'île. Mise en scène de Gilles Provost. Musique de Claude Naubert. Décor de Louise Campeau. Costumes de Jasmine Dessureault. Eclairages de Normand Felx. Avec Micheline Marin, Luc Saint-Denis, Pierre Péloquin et Claude Naubert. Première hier soir. Au Théâtre de l'île jusqu'au 28 août. Informations et réservations au 771-6669. Lever de rideau à 20h30.

Trois siècles d'histoire amoureuse: voilà de quoi alimenter toute une brochette de chroniqueurs férus des indiscrétions de l'Histoire, de romanciers en mal d'inspiration et de poètes qui jugent notre époque trop sévèrement. Sans oublier les dramaturges.

En six tableaux et une huitaine de chansons, **Mamours et conjugat** nous fait voyager de 1660 à 1960. Que Germain emmène ce qu'il voudra dans ses bagages, il est certain qu'il ne peut éviter d'oublier plusieurs choses. Sa pièce cherche à divertir, dans la meilleure tradition des théâtres d'été.

Impossible de divertir le public sans parler d'amour. Après avoir assisté à **Mamours et conjugat**, force est de constater qu'en matière érotique, les Québécois n'avaient pas de gouvernail. En fait, ils ont carrément manqué le bateau. Si d'aventure ils ont pu s'embarquer, le gouvernail n'a guère changé de cap.

Ah, le couple! combien de vies brisées, d'espoirs avortés, de complexes, de brutalités, d'incompréhensions et de larmes! Mieux vaut en rire que d'en pleurer. Filles du roy ou filles de joie, coureurs des bois, coureurs des bois, femmes insatisfaites, maris peu délurés, jaquettes avec ouverture pour le devoir conjugal, désespoir de la mariée qui découvre qu'elle a épousé une brute alcoolisée le soir de ses noces, voilà un aperçu de **Mamours et conjugat.** Habile, Germain met les rieurs de son côté, fait dire à ses protagonistes quelques obscénités de bon aloi ou leur fait chanter l'antique et solennel **Credo du paysan**, harmonisé par l'abbé Gadbois de la **Bonne Chanson.** Toute une macédoine, en perspective. Mais elle se digère fort bien. Naturellement, on préfère certains légumes à d'autres, ceux-ci étant préparés sous la supervision de Cupidon.

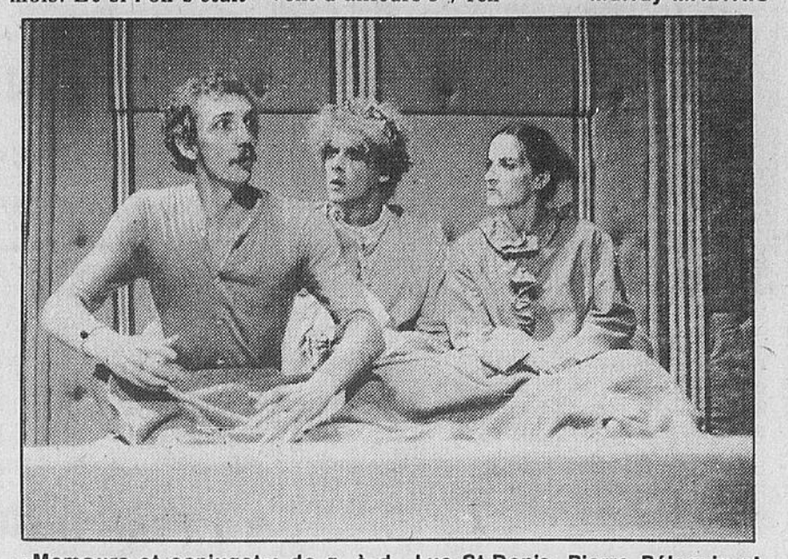
La production du Théâtre de l'île semblera légère, divertissante. En fait, elle se présente comme une revue humoristique, ponctuée par la musique de Claude Naubert (car les paroles sont de Germain) et de nombreux va-et-vient. Pour tout décor, un mur, d'où surgit parfois un lit, ce meuble où l'on passe le tiers de sa vie sans s'en apercevoir, où l'on vit les grandes joies comme les grandes déceptions.

Le jeu des comédiens? Remarquable. Ils doivent assumer plusieurs rôles de composition, se montrer versatiles, chanter, émouvoir, faire rire. En revanche, certaines chansons ne s'intègrent pas toujours au texte comme on le voudrait. Et puis la conclusion tombe un peu à pic: je l'aurais préférée plus en pente douce. Mais j'ai bien ri: vous en ferez autant si vous n'êtes pas bigôt.

Gilles Provost a une fois de plus gagné son pari: il n'est pas facile de programmer une piece pour un public de théâtre d'été: à elles seules, les tracasseries avec les droits d'auteurs mériteraient un reportage. Cela, le public ne le sait pas. Il ignore la difficulté de bien choisir une oeuvre qui sera à l'affiche presque deux mois. Et si l'on s'était trompé?

Il n'en est rien. Le Théâtre de l'île continue à faire du bon travail. Et ceux qui désirent y participer peuvent d'ailleurs s'y rendre lundi prochain, à 20h. On recherche des comédiens, des comédiennes, des techniciens et même des publicitaires.

Murray MALTAIS



«Mamours et conjugat»: de g. à d., Luc St-Denis, Pierre Péloquin et Micheline Marin.

Geraldine est toujours aussi timide

MONTREAL (PC) — Fille du génie du cinéma comique, Geraldine Chaplin a participé à 26 films, dont deux de Charlot («Limelight» et «The King of New York»), à titre de figurante.

Mais de son propre aveu, Mme Chaplin est toujours aussi timide et hésitante que lorsque elle a affronté la caméra pour la première fois, alors qu'elle interprétait la très jolie épouse d'Omar Shariff, dans «Le Docteur Jivago».

Il y a 16 ans de cela, Mme Chaplin, assise à même le plancher du salon des premières classes d'Air France, à l'aéroport de Mirabel, a fait part de certaines impressions avec les journalistes et les photographes qui s'étaient amassés autour d'elle, lors d'une récente correspondance entre l'Europe et Toronto.

Elle rougit souvent, se couvre nerveusement la bouche quand elle rit, et croise et décroise sans cesse ses jambes minces.

«C'est fantastique... Il n'y avait rien à l'aéroport de Madrid», s'est-elle émue, devant l'attention dont l'ont couvée les médias montréalais.

Des réponses...

«J'adore accorder des entrevues... Mais je me sens toujours un peu étrange dans des situations comme celle-ci... Un attend de moi des réponses que je n'ai pas», a expliqué Mme Chaplin.

A Toronto, Mme Chaplin devait faire la publicité de «Bolero», la version anglaise de «Les uns et les autres», de Claude Lelouch.

Ce film possède un caractère international auquel sied bien la personnalité et l'histoire de Mme Chaplin.

Née à Santa Monica, en Californie, elle est l'aînée des huit enfants de Charlie Chaplin. A l'âge de huit ans, elle a commencé l'école à Vevey, en Suisse, tandis que ses parents habitaient Genève. Elle a étudié le ballet à Londres, en 1961, puis, en 1964, a tenu son premier petit rôle dans le film français «Un beau matin d'été».

Son idyle avec le réalisateur espagnol Carlos Saura, alors qu'elle n'était âgée que de 20 ans (elle en a 38), a scandalisé: Saura était marié.

Ils n'ont jamais convolé, bien qu'ils aient habité ensemble à Madrid, aient fait ensemble sept films et soient les parents d'un fils de sept ans.

Fardeau culturel

Les expériences culturelles de Mme Chaplin ont contribué à lui créer un fardeau plutôt que des avantages quelconques.

«Je ne peux m'exprimer dans n'importe quelle langue. Il s'agit d'un handicap pour moi. J'aimerais pouvoir lire ou écrire un journal, mais cela m'est impossible: certains mots me viennent en français, d'autres en anglais, ou d'autres en espagnol, et ce, même lorsque je parle», a-t-elle expliqué.

«Je parle mieux l'espagnol que n'importe quelle autre langue; pourtant, en Espagne, je sonne étrangère», a-t-elle déploré.

Dans un autre ordre d'idées, Mme Chaplin n'a pas d'objections à parler e son célèbre père.

«Il ne voulait pas que je devienne actrice», a-t-elle avoué.

«Papa voulait que ses enfants soient médecins, architectes, ingénieurs. Mais je ne sais pas pourquoi», a avoué Mme Chaplin.

Elle est la seule à avoir suivi les traces de son père, d'ailleurs. Mme Chaplin prépare deux projets. L'un d'eux est un rôle dans un film du Français Alain Resnais, intitulé «La vie n'est pas un roman», et l'autre une série de la BBC, intitulée «Ma cousine Rachel».

«Les seuls moments où je n'aime pas les cinéastes, c'est lorsqu'ils ne m'appellent pas pour travailler», a-t-elle confiée, en guise de conclusion.

JUIL. 9-10-11-12 VEN. à LUN.

En 1912, le célèbre navire 'TITANIC' coule dans l'atlantique... 70 ans plus tard, ils partent en mission suicide pour le récupérer.

POUR TOUS

V.F. de (RAISE THE TITANIC)
JASON ROBARDS · RICHARD JORDAN
DAVID SELBY · ANNE ARCHER

2 ième GRAND FILM

SATURNE 3

Un film de STANLEY DONEN
V.F. de (SATURN 3)
KIRK DOUGLAS
FARRAH FAWCETT HARVEY KEITEL

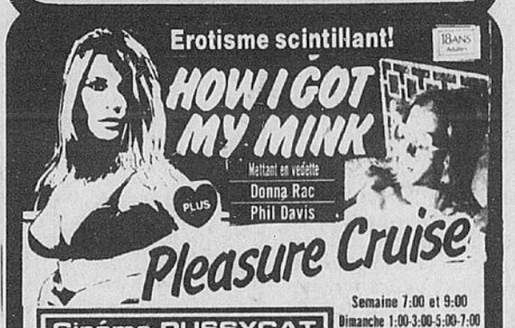
ADULTES: $4.00 | GUICHET, 7h 30
ENFANTS 13 ANS ET MOINS, GRATUITS | SPECTACLE AU CREPUSCULE

CINE-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
Du cinéma de choix chez soi
663-0915

Petites filles pour le Weekend
18 ANS Adultes
Un Puceau À TOUTE ÉPREUVE PLUS

Cinéma CARTIER
119 Promenade du Portage Hull 777-2322
"PUCEAU": 1:30-3:50-6:05-8:25
"WEEKEND": 2:40-5:00-7:15-9:35

Erotisme scintillant!
18 ANS Adultes



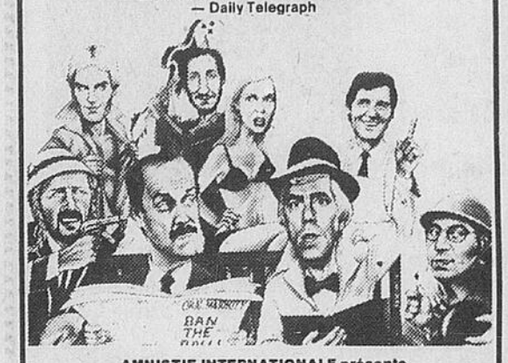
Cinéma PUSSYCAT
424 Boul St Joseph Place Fleur de Lys Hull
stationnement gratuit
771-5996
Semaine 7:00 et 9:00
Dimanche 1:00-3:00-5:00-7:00 et 9:00

LE CARNAGE VA COMMENCER !
14 ANS

CHUCK NORRIS n'a pas besoin d'arme, IL EST UNE ARME !
COUPS POUR COUPS PLUS
LES FOUS DE LA MOTO

Cinéma VENDÔME
425 Boul St Joseph Place Cartier Hull
stationnement gratuit
776-1440
Tous les soirs: 7:30
"Le cinéma sera fermé pour la période des vacances de 15 au 30 juillet inclusivement."

LA COMEDIE DE L'ANNEE!
"Contient certaines des scènes les plus drôles qu'on puisse trouver dans un film..." — Vincent Canby, New York Times
"UNE NECESSITE POUR LES IDOLES DE MONTY PYTHON!" — Daily Telegraph



AMNISTIE INTERNATIONALE présente
THE SECRET POLICEMAN'S OTHER BALL
Vendredi à 9h 30 seulement
Tous les autres jours à 7h 20 - 9h 30
PHOENIX Bank, 230-3556

ENFIN EN FRANÇAIS!

POUR TOUS

C'est quand on en voit la fin, que l'amour est le plus merveilleux...

Katharine Hepburn
Henry Fonda
Jane Fonda

MOINS DE 14 ANS $2.00

La maison du lac
version française
ON GOLDEN POND
2e FILM

CHRISTOPHER REEVES
'Quelque part dans le temps'
Maison: Sem. 9 h.
Dim.: 1.45-5.20-9 h.
Le Temps: Sem. 7 h.
Dim.: 3.25-7 h.
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

EN PREMIERE
LE VENDREDI 9 JUILLET
THE LONG GOOD FRIDAY
"LE MEILLEUR FILM DE GANGSTERS DEPUIS "THE GODFATHER". Judith Crist
"UNE HISTOIRE DE GANGSTERS A ACTIONS RAPIDES ET DANGEREUSES QUI SE DEROULE DANS UNE ATMOSPHERE A CARACTERE CLASSIQUE". Janet Maslin, N.Y. Times
"UN FILM MAGNIFIQUEMENT FOUDROYANT!" — Guy Flatley, Cosmopolitan Magazine
"★★★★ UN VRAI CHEF-D'OEUVRE... un exemple à imiter. Acteurs et directions magnifiques!" — Richard Freedman, Newhouse Newspapers
"DU PLAISIR ET DE L'EXCITATION A VOUS EN COUPER LE SOUFFLE!" — David Denby, New York Magazine

Mise en marché HANDMADE FILMS
THE LONG GOOD FRIDAY
Handmade films présente
BOB HOSKINS et HELEN MIRREN
Deux films pour le prix d'un!
Le vendredi 9 juillet seulement, voyez "The Long good Friday" à 7h et restez pour voir "The Secret Policeman Other Ball" à 9h 30
PHOENIX 413, Bank, 230-3556

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçues l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood
Toronto, Ont.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS DU MERC. AU DIM.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL. VANIER
Pour renseignements: Berthe
776-6717 ou 771-2967

DANSE A MUSIQUE INTERNATIONALE
Dansez au son de la musique africaine, calypso, disco, funky et reggae, le samedi 10 juillet à compter de 9h p.m.
Entrée: $3.00
Gratuit avant 9h p.m., pour dames
Tenue soignée exigée
Où? Hôtel Eastview 200, ch. Montréal Ottawa
Venez vous amuser!
Renseignements: 746-8115 ou 745-7845

ROMEO & JULIETTE
Soirée dansante pour gens seuls
tous les jeudis, vendredis et samedis
fleurs pour les dames
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal, Vanier
749-5472
745-2112

École de formation pour
CROUPIERS DE VINGT-ET-UN
Leçons de vingt-et-un gratuites offertes à ceux et celles qui désirent devenir croupiers de vingt-et-un.
Les cours commencent le 12 et se poursuivent jusqu'au 16 juillet. Les leçons seront données à 10h00, 14h00 et 19h00 tous les jours. L'inscription se fera le 12 juillet à 10h00 au PAVILLON CENTURY, PARC LANSDOWNE (à côté du Pavillon de l'alimentation)
Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 19 ans ou plus.

Rideau Carleton Raceway
Ce soir
N'oubliez pas notre pari «Six Choix»
Système de paris mutuels Micro-Tote 1000
Parade des chevaux 7h 30
Appel à la barrière à 7h 40
Courses les mar., mer., jeu., vend., sam., et dim. en juillet et août.

Route 31, 5 minutes au sud des limites de la ville.
Téléphonez pour réserver à la salle à manger
Rideau Carleton Raceway
822-2211

Dégustez les produits des vignes du monde entier

Vines
Un véritable bistro
33, rue William
Ottawa, Ontario
(613) 563-4270
Ouvert du lundi au vendredi – fermé le dimanche

LES RAFTSMEN
Présente la
La Petite Place
58, rue St-Raymond
HULL
EN VEDETTE
tous les vendredis et samedis
GEORGE et GERALDINE TASSE
et leur musique d'autrefois.

CONCERT GRATUIT
pour célébrer notre
VENTE ANNIVERSAIRE

Lorrie Burns

Une des meilleures pianistes et organistes du Canada donnera un spectacle le vendredi 9 juillet à 8h p.m. dans notre nouvelle division des pianos et orgues.

Le samedi 10 juillet, toute la journée, elle offrirades démonstrations gratuites sur les pianos et les orgues de haute qualité Wurlitzer.

Voyez notre vaste inventaire –
Plusieurs articles réduits jusqu'à 75%
Plusieurs modèles à notre rayon
des pianos et orgues
sont réduits jusqu'à 50%

CONTINENTAL MUSIC
299, CH. MONTREAL – STATIONNEMENT GRATUIT
ARRET D'AUTOBUS NO 2 A LA PORTE

Semaine sans «The Journal»

«D'un canal à l'autre»

par Edgard DEMERS

Contrairement à ce que proclamait un titre au-dessus de notre signature dans l'édition de lundi, ce n'est pas «The National», c'est-à-dire les bulletins de nouvelles, mais bien «The Journal», un complément sous forme d'émission d'affaires publiques au sens le plus large à la CBC, qui a été remplacé par cinq séries. D'ailleurs, le premier paragraphe de notre article établissait bien qu'il s'agissait de «The Journal». Mais à bien y penser, nous nous demandons si le public n'aurait pas mieux accepté la disparition de «The National».

«The Journal» en vacances

En effet, si la CBC avait accordé de longues vacances à «The National», nous doutons qu'il y ait eu autant de remous. Après tout, les téléspectateurs peuvent capter les nouvelles à d'autres réseaux et même dans leur journal quotidien. Mais des vacances à «The Journal» après moins de six mois seulement en ondes, c'est une autre preuve d'inaptitude à inscrire au dossier de quelqu'un de la haute direction à la CBC. Il n'y a pas d'alternative à «The Journal» à d'autres réseaux, surtout au cours de la belle saison.

Qui a pris cette décision? Si vous aimez à jouer à la balle ou au ballon, allez-y voir un peu pour trouver réponse à cette question. Et tentez d'en sortir pas trop essoufflé. Il y a sûrement une autre façon d'écouler ses vacances.

Avant même que l'on commence à lancer la balle ici et là à la CBC, deux opinions circulaient dans les milieux de la télévision à Toronto. L'une invoquait un manque d'argent, l'autre attribuait un long congé à «The Journal» à cause de trop peu de ressources humaines.

Il va sans dire qu'une émission sur l'échelle de «The Journal» avec ses interviews des co-animatrices Barbara Frum et Mary Lou Finlay via satellite avec des gens qui font l'événement de par le monde, des mini-reportages sur la situation aux îles Faulkland ou présentement au Liban ou encore suivre treize Ecossais sur un vieil autobus britannique à deux étages se rendant en Espagne pour les matches de soccer coûtent cher et taxent les équipes de production. A la longue, il n'y a pas que le budget qui est rongé, mais aussi les énergies.

C'est justement à cause d'un budget convenable — d'après nos calculs il en coûterait quelque $150,000 par semaine ou environ $30,000 par soir — et une équipe exceptionnelle devant comme derrière les caméras s'attaquant à une très grande variété de sujets que «The Journal» allait chercher une moyenne de 1.7 million de téléspectateurs depuis le lundi 11 janvier. La CBC n'a rien mieux trouvé à faire que d'accorder des vacances forcées à la série devant un succès inespéré.

Personnellement, nous doutons que cette décision ait sa raison d'être seulement au niveau du budget ou des ressources humaines. Il y avait d'autres solutions, dont celle d'écourter «The Journal». De toute façon, il n'y aura pas tellement d'épargnes durant ces vacances. Il faut continuer à payer les membres des équipes dans la plupart des cas. En plus, on vient d'ajouter Keith Morrison, jadis de CTV, aux étoiles telles Peter Kent et compagnie.

La raison d'une décision aussi rétrograde provient d'une psychologie de fonctionnaire ancrée dans l'insouciance la plus maladive. Et nous qui pensions qu'il fallait au moins connaître un parent éloigné ayant un sens du «showbizz» pour prétendre à un poste de commande à la CBC.

Elle fut longue, interminable, cette première semaine sans «The Journal». Dire qu'il en reste huit autres après ce soir. Que celui qui a pris la décision se ronge les ongles d'orteils jusqu'aux coudes!

• Pavillon du Québec

Exposition des facettes culturelles

par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) — Accueilli par un garde-à-vous d'une quinzaine de drapeaux fleurdelysés, le visiteur du Pavillon du Québec deviendra l'hôte, cette année, des communautés culturelles de la province et se verra entraîné par une suite époustouflante de spectacles.

Dès ce midi, le cube de verre que forme le pavillon de Terre des hommes exposera les facettes de la vie culturelle du Québec, nourrie d'«expresssion et créativité», le thème de la saison 1982.

Erigé sur le bord de l'eau, et ceint de bosquets et fontaines, le pavillon de verre fumé ne passe pas inaperçu, avec la musique québécoise et folklorique que crachent les hauts-parleurs juchés face au vent du fleuve. Sis à la gauche de l'Alberta, le Québec se voit dissimuler le Canada par une haie de feuillus et un chemin de fer sinueux.

Activités et exposants

Depuis qu'elles appliquent la pédale douce sur le sempiternel folklore québécois, les autorités du pavillon misent, cet été, sur une impressionnante maquette d'un village rimouskois de 125 bâtiments et sur une succession pratiquement ininterrompue de spectacles de danse, chant, théâtre et harmonie, pour adultes et enfants.

Les artisans mettront eux aussi la main à la pâte, puisque les sculpteurs, peintres et sérigraphistes achèveront leurs pièces sous les yeux des touristes et visiteurs. Des joailliers, dentelières et autres artistes d'outre-mer tiendront aussi maison au pavillon du Québec.

Grande première, cette année : la terrasse-restaurant qui embrasse le pavillon fonctionnera enfin à plein régime. Des chansonniers y donneront occasionnellement des spectacles en plein-air. Du troisième étage, les milliers de visiteurs pourront contempler un paysage bigarré, au coeur de la flore rafraîchissante et du modernisme grisonnant du centre-ville.

Le Droit vous tient à

Grandeur approximative

Grandeur approximative

Une section spéciale pour
FIANÇAILLES, MARIAGES et ANNIVERSAIRES
publiée tous les lundis.

Une façon bien particulière de partager avec vos amis une occasion si mémorable.

Tarifs: $20.00 (photo-buste) et 50 mots
$30.00 (photo tête aux pieds) et 75 mots.
(0.12¢ du mot additionnel
Annonces aux mots: 0.12¢ du mot.

Toute commande payable à l'avance. Copie dactylographiée et photo doivent nous parvenir avant midi le jeudi précédent la publication. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être indiqués sur toutes les commandes.

Adresser toutes demandes au: Journal LE DROIT, Service des annonces classées, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7
Attention: Mme Anita Barre.

Aucune commande téléphonique ne sera acceptée.

Les photos noir et blanc permettent une meilleure reproduction dans le journal.

Nous nous réservons le droit de faire ressortir l'essentiel de la photo en conformité avec nos exigences mécaniques.

• Gilles Richer

Valeur sûre

MONTREAL (PC)— «J'étais fatigué de me sentir compétent, j'avais envie de prendre des risques».

C'est ainsi qu'un jour, Gilles Richer a eu l'idée d'ouvrir un théâtre à Saint-Sauveur, où plus de 35,000 personnes ont défilé l'an dernier.

Gilles Richer est une valeur sûre. Lorsque son nom apparaît au générique, c'est un gage de succès. De «Moi et l'Autre» à «Poivre et Sel», en passant par «Chère Isabelle» (sans oublier sa participation à plusieurs spectacles dont celui de Jean Lapointe), Gilles Richer, avec 20 ans de métier, n'a plus grand chose à prouver.

A 14 ans, il écrivait déjà des chansons, même s'il se prédestinait à une carrière qui se voulait plus sérieuse pour l'époque.

«J'ai toujours écrit, même si je me suis retrouvé dans une entreprise de prêts hypothécaires. Mon patron, voyant mon attirance pour le monde du spectacle, m'a donné une année pour réfléchir. Il voulait m'envoyer étudier aux Etats-Unis», a expliqué Gilles Richer.

Cette année d'étude ne s'est jamais terminée.

Des idées...

«J'ai rencontré Jean Bissonnette; je lui ai dit que j'avais des idées pour des spectacles de variétés. Il m'a fait rencontrer Jacques Normand et c'est ainsi que tout a démarré», a expliqué Richer.

A cette époque, il a été tour à tour chef d'orchestre pour Gratien Gélinas (à l'époque du «Diable à quatre»), auteur de chansons interprétées entre autres par Colette Bonheur, et concepeur de spectacles.

Puis est arrivée la grande aventure de «Moi et l'Autre», qui a duré quatre ans et deux mois.

«Je n'avais que 25 ans à cette époque. Durant six mois, je me suis branché sur le câble et j'ai tout vu ce qui se faisait ailleurs.

Festival Ottawa
opera plus

Directeur artistique: **Mario Bernardi**

Ce soir

12:30 **L'Oiseau de feu** (*Stravinsky*)
Version originale du ballet présenté sur vidéo

Laissez-passer le jour même aux guichets du CNA

17:00 **Oberon** (*Weber*)
Production filmée de l'opéra de Hambourg

Billets : $1.85

20:00 Rinaldo
de Handel
Un opéra baroque sumptueux avec
Marilyn Horne
« sans doute la meilleure cantatrice au monde. » — **Opera News**

et une distribution internationale :
Benita Valente, Noelle Rogers, John Alexander, Samuel Ramey, John Dodington, Shawna Farrell

Cette production sera à l'affiche du Metropolitan Opera en 1984 alors que le Canada l'offrira au Met en cadeau d'anniversaire!

Billets : $8.50 13.00 17.75 23.75

Demain

12:30 **Hoffmanns Erzählungen** (*Offenbach*)
Production filmée de Kaslik et Svoboda
Billets : $1.85

15:00 **Hommage à Szymanowski**
Inauguration de l'exposition et évocation de la vie et des œuvres de Szymanowski par Piotr Korwin-Szymanowski et Marian Wallek-Waleski

Laissez-passer le jour même aux guichets du CNA

17:00 **Wanda Wilkomirska**, *violin*

« Exceptionnellement douée, un jeu sublime » — **The New York Times**

Beethoven	Sonate opus 30 no 3 en sol majeur
Brahms	Sonate opus 108 en ré mineur
Szymanowski	Sonate opus 9 en ré mineur
Szymanowski	Danses folkloriques de « Harnasie »
Szymanowski	Notturno e tarantella, opus 28

Billets : $6.25 7.75 9.50

20:00 Seraglio
Mozart
« Il aurait été impossible à Mozart d'écrire un autre Seraglio — **Weber**

Costanza Cuccaro, Erie Mills, Michael Myers, Bernard Fitch, Gunter von Kannen, Donald Bell et les chœurs de Festival Ottawa

Billets : $8.50 13.00 17.75 23.75

Abonnez-vous et économisez jusqu'à 20%
Renseignements et dépliants :
National Arts Centre / Centre national des Arts
Teleticket 237-4400

vie familiale et sociale

• Les adolescents bénévoles de la Société d'aide à l'enfance

Un apprentissage à la société

par Darquise Timmerman

OTTAWA — Ah! Ces belles fraises qui apparaissent en abondance dans notre région. Petits fruits savoureux, frais et dodus, bien formés, de couleur vive, que depuis quelques années on peut aller cueillir soi-même et s'en rassasier à satiété. L'un des plaisirs de l'été naissant dont peut jouir toute la famille, grands et petits.

La famille ne se limite pas à papa, maman, enfants. Elle comprend la famille «agrandie», comme les protégés de la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, ses travailleuses sociales et ses aides bénévoles. Aussi, rien d'étonnant qu'au sein de cet organisme secourable, on pense à faire profiter les enfants d'une bonne cueillette de fraises pour les savourer ensuite au naturel et dans de bonnes tartes aux fraises.

Ce n'est toutefois que l'un des genres d'activités qu'on prépare à la Société de l'aide à l'enfance à l'intention des enfants dont elle a la tutelle. Les vacances d'été sont une période de détente, d'amusements bien sûr, mais rien n'empêche d'y voir également le point de vue formation, approfondissement de connaissances diverses. Il y a donc, au cours de la belle saison, des visites à la Ferme expérimentale, à Upper Canada Village, à Old Log House, une ferme ancienne datant de 1827, où on file, carde, tisse la laine, on prend soin des animaux de la ferme comme au siècle dernier, on y fait du savon comme à ce temps-là, à la bibliothèque publique, aux Musées nationaux,

Des adolescents bénévoles

Ce ne sont là que quelques-unes des sorties organisées par la Société pour les groupes d'enfants. Mais pour ces occasions, comme pour le reste du temps, l'organisme a besoin d'adolescents bénévoles pour s'occuper «intimement» de chacun de ces enfants, âgés de 6 à 12 ans.

La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton fait donc appel aux adolescents de 14 ans et plus pour profiter de ces visites avec les enfants, mais aussi et surtout pour aider à leur développement social, intellectuel et phyysique, comme tout autre enfant qui grandit au milieu de sa propre famille.

Le jeune adolescent bénévole, explique Lisa Goulet, travaille trois jours par semaine continuellement avec le même enfant pendant toute la session. Il y a chaque semaine deux journées de visites et l'autre laissée à sa propre initiative ou selon une entente entre l'enfant et le jeune bénévole. Tous les vendredis matins, il y a une demi-journée de consultations entre les jeunes bénévoles et les travailleuses sociales, à la Société. On y discute des problèmes de comportement, de l'activité que les jeunes aimeraient diriger, de suggestions, de conseils, de projets qu'ils aimeraient entreprendre avec l'enfant.

Déjà, sept adolescents se sont inscrits pour la présente période du 5 au 27 juillet. Mais il en faudrait davantage. «Nous avions 19 enfants au début des vacances d'été, mais seulement sept adolescents bénévoles. Puisque notre politique est d'un jeune bénévole pour chacue enfant, nous avons dû «laisser tomber» un certain nombre d'enfants, à notre grand regret», dit Lisa Goulet. Elle croit cependant qu'il y a dans la région d'autres adolescents qui pourraient s'enrichir d'une telle expérience.

Une formation pour la vie

Pour la seconde session, du 4 au 27 août, il y a seulement trois jeunes qui ont manifesté le désir de participer au programme de moniteur bénévole. Mais il est encore temps de s'inscrire à l'une ou l'autre des sessions. «S'il n'y a pas de rémunération monétaire, c'est un épisode de la vie d'un jeune riche en satisfaction personnelle, en formation sociale et civique et en connaissances multiples», ajoute Lisa Goulet.

Les jeunes de 14 ans et plus peuvent se renseigner ou s'inscrire auprès de la directrice des aides bénévoles, Mme Cathy Bawden à 737-1802, ou encore auprès de la coordonnatrice Mme Lisa Goulet à 737-1812.

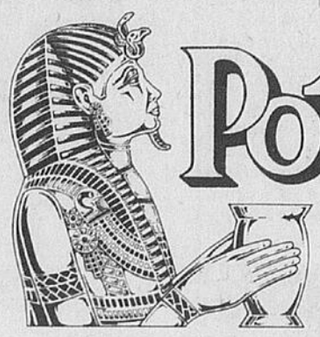
Les douceurs de l'été

Qui donc va maugréer contre la chaleur quand il y a devant soi tout un champ de délices? Sûrement pas cette petite, qui se délecte de belles grosses fraises avant même de commencer à remplir son panier, pour en faire des tartes aux fraises au cours de l'après-midi. La petite fille est accompagnée par Barbara Campion, ici à droite, une des adolescentes bénévoles du programme d'été de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton. Malheureusement, selon les travailleuses sociales de la Société, il n'y a pas suffisamment d'adolescents bénévoles qui se sont inscrits cette année. Mais, il est encore temps.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

Loterie

Pot'o'Gold



Tirage du 8 juillet

Numéros gagnants

100,000$	647816
50,000$	537725
25,000$	359951
10,000$	787591

Si les 3 derniers chiffres d'un de vos numéros correspondent aux 3 derniers chiffres d'un des numéros gagnants, dans l'ordre, vous gagnez...1 livret de 5 billets gratuits.

Pour gagner le Grand Prix et les prix secondaires, votre billet doit présenter les mêmes chiffres dans le même ordre

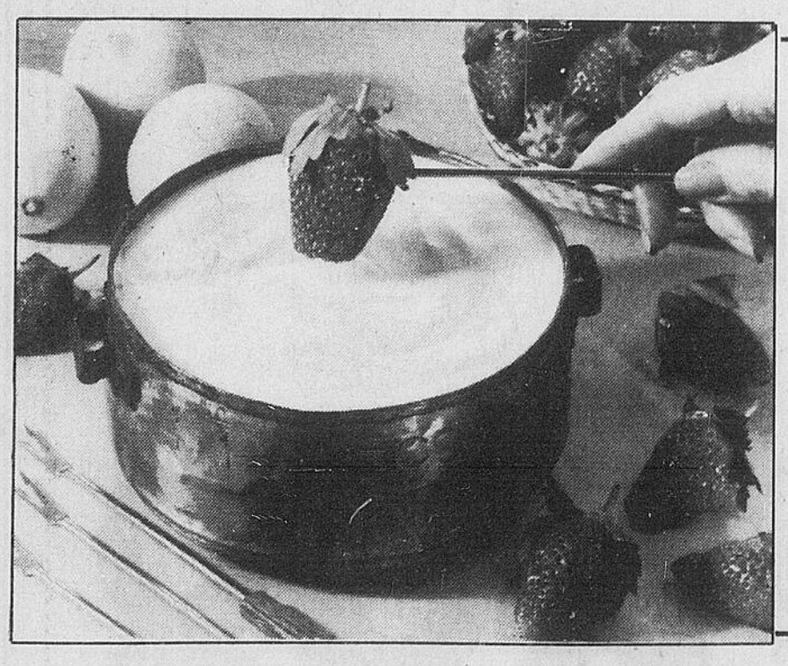
Prochain tirage le 5 août

Le Roi de Carreau vous donne droit a 2 billets gratuits.

Jouez au 21

"Un plein billet de plaisir!"

Les numéros gagnants sont sujets à confirmation par la loterie Pot 'O' Gold. Permis de loterie de l'Ontario: 304588



Fondue citronnée pour fraises

Un dessert délicieux au naturel

Au naturel, les fraises sont un délicieux dessert qui ne produit que peu de calories, mais une bonne source alimentaire de vitamine C. Pour qui aime un régal de fantaisie, on peut combiner les fraises à la saveur du citron pour obtenir une délectable fondue citronnée pour fraises. Le citron se marie délicieusement à la fraise et, dans cette recette, la douce saveur du miel équilibre la saveur piquante du citron. Du fromage à la crème et du lait évaporé et écrémé donnent de la richesse à cette fondue. Servir avec des fraises fraîches pour y faire la trempette du bout des doigts ou avec des fourchettes à fondue.

Fondue citronnée pour fraises

(quantité: 2¼ tasses environ)

1 paquet (250 g) de fromage à la crème, ramolli
¼ tasse de miel
⅔ tasse de lait évaporé partiellement écrémé, 2% non dilué
2 c. à table de jus de citron
½ c. à thé de vanille
fraises fraîches entières

Battre ensemble fromage à la crème et miel jusqu'à homogénéité. Ajouter graduellement le lait évaporé. Incorporer le jus de citron et la vanille. (La préparation se fait aussi dans le mélangeur: mettre d'abord le lait évaporé écrémé dans le bocal du mélangeur pour un mélange plus vite et plus facile). Couvrir et réfrigérer. Servir avec des fraises entières pour faire la trempette.

Le 9 juillet au fil des ans

L'éphéméride

Vendredi 9 juillet, 190ème jour de l'année.

Principaux anniversaires historiques:

1980: Le président Jimmy Carter et le dirigeant chinois Hua Guofeng ont les premiers entretiens formels à Tokyo sur l'invasion soviétique en Afghanistan.

1978: Israël rejette le plan de paix égyptien demandant un retrait israélien de la Cisjordanie et de Gaza.

1976: L'Ouganda demande à l'ONU de condamner Israël à la suite du raid de commando sur l'aérodrome d'Entebbe, qui a permis de délivrer des otages retenus à bord d'un avion d'Air France détourné par des pirates de l'air pro-palestiniens.

1971: La dernière base américaine protégeant la zone démilitarisée au Vietnam est remise aux forces sud-vietnamiennes.

1963: Signature d'un accord portant sur la création d'une fédération malaise comprenant la Malaisie, Singapour, Sarawak et le Nord-Bornéo.

1960: Moscou brandit la menace de fusées contre les Etats-Unis si une tentative est faite en vue de renverser le gouvernement cubain de Fidel Castro.

1944: Les forces alliées reprennent Caen aux Allemands.

1834: La guerre civile éclate en Espagne où Don Carlos, frère du défunt roi Ferdinand VII réclame le trône.

1816: Proclamation de l'indépendance des Provinces unies de La Plata (Argentine) vis-à-vis de l'Espagne.

1746: Arrivée d'une flotte française à Pondichéry.

1636: Formation de la Ligue d'Augsburg contre Louis XIV.

1553: Le mariage d'Henry VIII d'Angleterre et d'Anne Clèves est annulé par les convocations de Canterbury et d'York.

LE DROIT

OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit . . . Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre sensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES

ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

• *Vente d'une maison isolée à la MIUF*

La SHLC n'a rien déclaré

MONTREAL (PC) — La Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL), dont les inspecteurs sont chargés de vérifier la salubrité des maisons isolées avec de la mousse d'urée-formol (MIUF), a elle-même vendu en février dernier une maison ainsi isolée sans faire mention de cette particularité.

Pourtant, la SCHL exige depuis janvier que tous les contrats de vente immobilière mentionnent expressément l'absence de MIUF ou, si elle est présente, la connaissance de cette situation par l'acheteur. Si cette condition n'est pas respectée, la SCHL refuse d'assurer le prêt hypothécaire, comme elle l'a précisé en mars dans un mémo expédié à tous les agents d'immeuble du pays. Ce mémo précisait même le libellé des clauses dont la SCHL exige la présence.

Or, au même moment, la Société avait à se défare elle-même d'une unité de condominium (copropriété) dont le toit avait été isolé avec de la MIUF. Contrairement à la politique qu'elle imposait à tous les courtiers du pays, la SCHL a évité de signaler le fait à l'acheteuse. Cette dernière doit maintenant débourser $4,630 pour la réfection du toit et l'enlèvement de la mousse. La décision a été prise à la majorité des copropriétaires, si bien que l'acheteuse est contrainte d'assumer sa part et ne peut remettre le déboursé à plus tard.

L'acheteuse, Mme Cécile Dumont, de Dollard-des-Ormeaux, ne peut davantage poursuivre la SCHL. en effet, la Société de la Couronne fédérale a pris soin de se mettre à l'abri de toute poursuite de ce genre en inscrivant au contrat, selon son habitude, une clause stipulant que "l'acquéreur accepte la propriété telle qu'elle est actuellement" et qu'il "libère le vendeur de toute garantie quelconque quant aux défauts cachés ou apparents".

Selon Mme Jean-Pierre Thouin, du bureau régional de la SCHL, cette clause enlève effectivement tout recours à l'acheteuse dans cette affaire mais elle n'a pas été inscrite spécifiquement pour éviter d'assumer la responsabilité pour la MIUF.

"Nous ignorions qu'il y avait de la mousse isolante d'urée-formol dans ce toit et nous n'avons pas encore la preuve de cette présence, dit Me Thouin. En outre, le contrat a été négocié en bonne partie avant le début de 1982 et c'est pourquoi la Société ne se jugeait pas vraiment tenue d'inclure une clause sur la MIUF."

• **Tests linguistiques**

La Cour supérieure juge que le règlement est légal

MONTREAL (PC) — Un juge de la Cour supérieure du Québec a maintenu, hier, la constitutionnalité du règlement provincial imposant des tests de connaissance de la langue française aux professionnels de langue maternelle autre que le français.

Le juge Pierre Pinard a rejeté la requête d'une aide-infirmière âgée de 22 ans, Mme Nancy Forget, qui prétendait que ces tests, que l'on doit réussir pour obtenir un permis de pratique professionnelle, étaient inconstitutionnels et contraires à la Charte des droits du Québec.

Mme Forget avait réussi l'examen oral, mais a échoué 11 fois à l'écrit. Elle a perdu son emploi d'aide-infirmière dans un hôpital de la banlieue ouest de Montréal, l'an dernier, mais pas à cause de cet échec: ses expatrons ont affirmé que c'était le résultat de coupures budgétaires.

Elle demandait à la cour d'établir qu'elle n'avait pas besoin d'écrire en français pour pratiquer son métier.

Le juge Pinard a toutefois noté, dans son jugement écrit, que le règlement des tests linguistiques n'est en rien discriminatoire puisqu'il oblige "tous les professionnels" à posséder une connaissance suffisante du français.

Le juge a également écrit que l'Office de la langue française, qui administre les tests, a le pouvoir de stipuler que tout aspirant professionnel qui n'a pas complété trois ans de français à l'école secondaire doit subir des tests en français oral et écrit.

"Les spécialistes pourront argumenter autour de la norme de trois ans, mais je ne crois pas possible de penser qu'elle est déraisonnable ni qu'elle manque de justifications, étant donné les objectifs de la loi 101", a écrit le magistrat.

Le juge a également rejeté la prétention de Mme Forget comme quoi le comité des tests l'Office de la langue française bénéficierait de trop de marge de manoeuvre en matière de normes.

"Le comité ne dispose pas de pouvoirs judiciaires ou quasi-judiciaires", a précisé le juge.

Le magistrat, malgré son verdict contraire à la demande de Mme Forget, a soumis que les tests devraient tout de même être adaptés à la profession de chaque candidat, soutenant qu'il serait préférable de respecter le niveau de connaissance exigé de chaque catégorie de professionnel.

Test unique

A l'heure actuelle, tous les professionnels de la santé, de l'aide-infirmière au chirurgien, doivent subir le même test.

Il a été impossible de savoir, hier, si les avocats de Mme Forget, le député libéral Herbert Marx et le constitutionnaliste de l'Université McGill Julius Grey, appelleraient du jugement.

Au cours du procès, Mme Forget a assuré à la presse qu'elle connaissait suffisamment le français pour pouvoir communiquer avec des patients dans cette langue.

Le citoyen et la loi

(collaboration spéciale) avec Me Richard Gaudreau

Code de la route (suite)

Nous continuons aujourd'hui l'examen du Code de sécurité routière, en vigueur par étapes depuis peu. Certaines règles ne sont pas nouvelles; d'autres le sont.

Il est défendu de porter des écouteurs lorsque l'on conduit un véhicule routier sur un chemin public. De même, il est défendu de conduire un véhicule routier dans lequel un téléviseur est placé de manière à ce que le conducteur puisse voir directement ou indirectement l'image transmise sur l'écran.

Il est défendu d'emprunter une propriété privée afin d'éviter de se conformer à une signalisation. On voit ça à l'occasion à certaines intersections où des automobilistes coupent à travers une station service pour éviter un feu rouge.

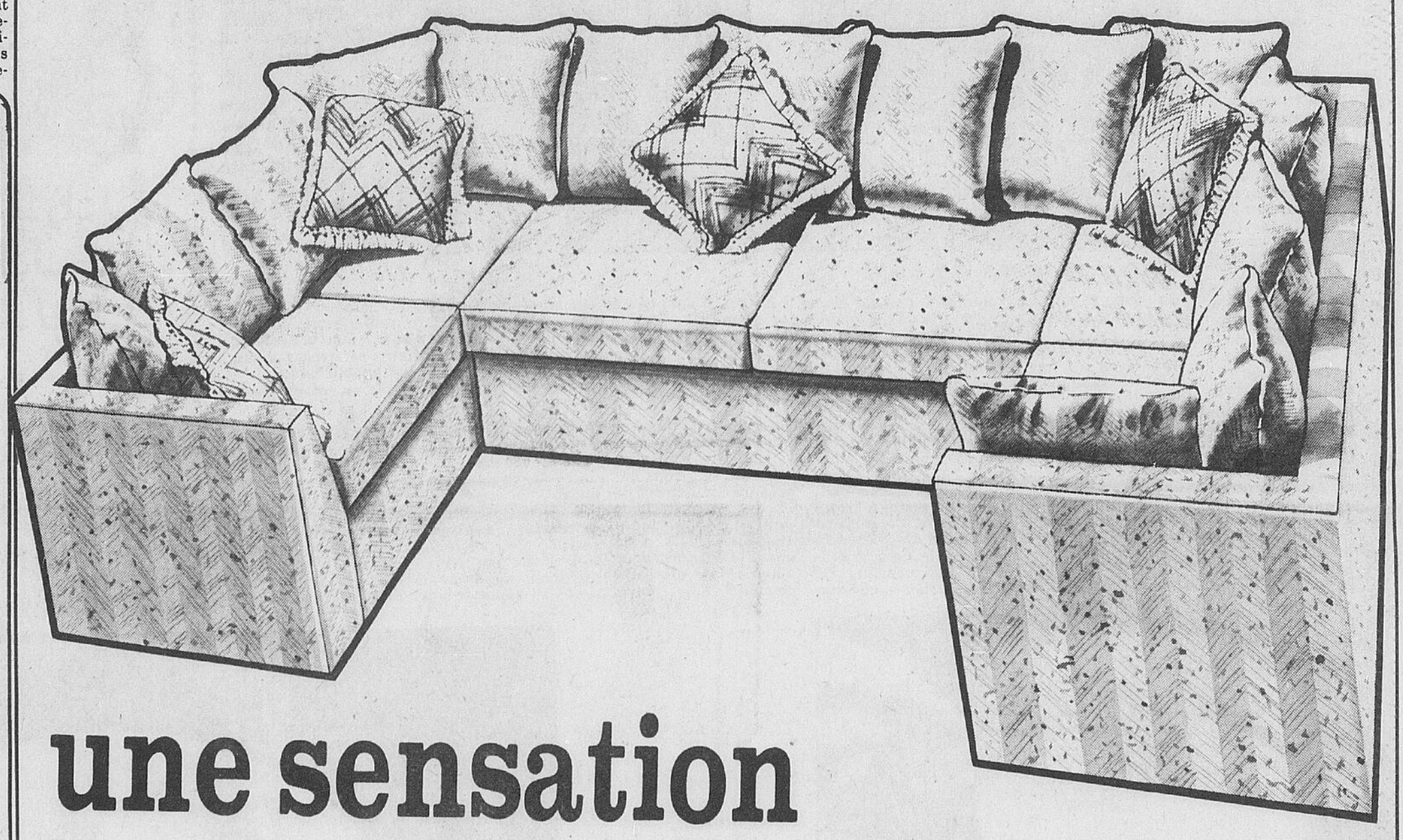
Certaines dispositions relatives aux feux verts ont été explicitées. Le feu vert ne donne pas automatiquement le droit de circuler; le conducteur doit déder le passage aux piétons et aux véhicules routiers qui se trouvent déjà dans l'intersection même s'il y a un feu vert. Même si des feux de circulation le permettent, le conducteur d'un véhicule routier ne peut s'engager dans une intersection quand le véhicule ne dispose pas à l'avant d'un espace suffisant pour ne pas bloquer l'intersection; dans ce cas, le conducteur doit immobiliser son véhicule avant la ligne latérale de la chaussée qu'il s'apprête à croiser. De façon semblable, un conducteur ne peut s'engager dans un passage à niveau lorsqu'il n'existe pas devant le véhicule un espace suffisant lui permettant d'avancer sans bloquer le passage, même si des feux de circulation l'y autorisent.

Lorsqu'un feu de circulation installé à une intersection est défectueux ou inopérant, le conducteur doit immobiliser son véhicule, céder le passage au véhicule qui vient à sa droite et qui a rejoint l'intersection avant lui, sauf si une signalisation appropriée remplace le feu de circulation. La même règle s'applique aux intersections ou croisements régis par un signal d'arrêt pour toutes les directions.

Certaines dispositions relatives au dépassement sont intéressantes. Sans examiner toutes les dispositions de la loi, mentionnons qu'il est défendu d'effectuer un dépassement lorsque le conducteur d'un véhicule venant de l'arrière a déjà signalé son intention d'effectuer un dépassement ou a déjà entrepris cette manoeuvre. Le conducteur d'un véhicule routier ne peut dépasser une bicyclette à l'intérieur de la même voie de circulation que s'il y a un espace suffisant pour permettre le dépassement sans danger. La loi défend d'effectuer une manoeuvre de louvoiement avec son véhicule; on considère comme une manoeuvre de louvoiement le fait pour le conducteur d'effectuer en zigzags plusieurs dépassements successifs sur une chaussée à deux ou plusieurs voies de circulation à sens unique. En dehors d'une cité, d'une ville ou d'un village, les conducteurs de véhicules routiers qui circulent en convoi doivent laisser entre eux un espace suffisant pour permettre à ceux qui les dépassent d'occuper sans risque l'espace intermédiaire. Notons d'autre part que le conducteur d'un véhicule routier dépassé ou sur le point de l'être ne peut augmenter la vitesse de son véhicule pendant le dépassement.

Beaucoup des règles que nous venons de voir sont nouvelles quoiqu'elles semblent familières; ce qui n'était autrefois que mesures de prudence est maintenant loi.

et dans ce coin...



une sensation

Mobilier en sections confortable et de très belle apparence

Enfin...un mobilier qui s'adapte à votre pièce, à votre mode de vie, à votre imagination... à prix de grande aubaine. Recouvrement en jersey de nylon de ton beige avec coussins décoratifs frangés multicolores. coussins de sièges réversibles 5½ pouces d'épais en mousse et coussins de dossiers amovibles à bourre de mousse. Cadres en bois franc et base à ressorts d'acier trempé. C'est à voir à ce bas prix Leon. Tant qu'il y aura de la marchandise.

$698

VENEZ VOIR DES CENTAINES DE MOBILIERS DE SALON COMPLETEMENT DISPOSES ET TOUS A PRIX D'AUBAINES! TOUS DE MARQUES CONNUES!

Léon DEPUIS 1909

Salle de montre et entrepôt de tapis, meubles et appareils

1718, chemin Heron près du chemin Walkley — Ottawa

Téléphone 737-3530

Ouvert tous les jours de 9h a.m. à 6h p.m.
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h p.m.

Venez chercher vos achats en 5 jours pour chaque article... Livraison en plus

LES PLUS GRANDS CENTRES D'AMEUBLEMENT AU CANADA!

Expos: enfin une victoire — page 18

Etoiles: Oliver réserviste — page 18

Brancato: déjà un problème — page 18

LCF: match nul à Toronto — page 18

sports sports

La finale du Mundial

Italie VS R.F.A.

(Photolaser PA)

Vers la finale

L'Italien Paolo Rossi vient de marquer le premier but des siens contre la Pologne, lors de la demi-finale du Mundial. Rossi marquera un deuxième but plus tard dans la rencontre et l'Italie se qualifiera pour la finale de dimanche, contre la R.F.A.

• La France éliminée

Les Allemands reviennent de très loin

SEVILLE (AP) —
A l'issue d'un match dramatique, la France a été éliminée de la Coupe du Monde et la RFA a gagné le droit de disputer la finale de dimanche contre l'Italie, suite à une victoire remportée 5-4 aux lancers de punitions, après un match nul de 3-3.

Les Français ont réalisé un match remarquable, étouffant les Allemands en seconde mi-temps. La première mi-temps, à l'avantage de la RFA, s'était terminée sur un score nul 1-1.

Les Francais se créaient de très nombreuses occasions après le repos, confisquant le ballon. Mais celui-ci ne voulait pas aller au fond des filets malgré les essais de Platini, Rocheteau, Giresse et consorts. Battiston, qui avait remplacé Genghini, avait le but au bout du pied sur une passe de Platini mais il se faisait agresser par Schumacher qui n'en était pas à son coup d'essai. Puis les Francais repartaient à l'attaque avec beaucoup de maîtrise. Et à la dernière minute, Amoros frappait la barre transversale.

Prolongation

Il fallait donc jouer les prolongations. L'équipe de France poursuivait sur sa lancée, jouant magnifiquement le coup. Les Allemands se montraient dangereux par les montées balle au pied de Briegel, de Kaltz et de Breitner mais Ettori réalisait des prouesses et faisait taire ses détracteurs.

A la 92ème minute, sur un coup franc, Giresse passait à Trésor qui, d'une extraordinaire reprise de volée, plaçait le ballon sous la transversale. Six minutes plus tard, les Français croyaient bien que le plus dur était fait et qu'ils avaient les deux pieds en finale. Giresse, après une passe en retrait de six, trompait Schumacher pour la troisième fois. C'était l'euphorie dans le camp français.

Euphorie de courte durée: Rummenigge et Hrubesch remplaçaient Briegel et Magath, la RFA tentait le tout pour le tout. Et à la 103ème minute, Rummenigge marquait son cinquième but du Mundial, payait son entrée en jeu et réduisait la marque.

Il fallait tenir. Mais les joueurs français, qui avaient déjà tant donné, étaient à bout de force. Les Allemands s'installaient près de la surface de réparation française et pilonnaient le but de balles hautes pour la tête du géant hambourgeois. Et sur un nouveau centre, Fischer égalisait d'un très joli ciseau retourné.

Il restait dix minutes à jouer, les Francais ressentaient le contre-coup de cette égalisation, leurs espoirs fous s'envolaient.

Dans l'épreuve des coups de pied au but, Giresse, Amoros et Rocheteau battaient Schumacher. Dans le même temps, Kaltz, Breitner trompaient Ettori qui arrêtait le tir de Stielicke. Avantage, comme déjà de nombreuses fois dans ce match, aux Francais. Mais Six, juste après, voyait son tir contre par le gardien allemand, tout était à refaire. Littbarski et Platini réussissaient puis Bossis ratait son coup de pied et Rummenigge donnait la victoire aux Allemands.

Coup de dés

Ce match restera certainement comme le plus dramatique de ce Mundial, comme le plus extraordinaire aussi.

Les Français ont prouvé que leur place en demi-finale n'était pas usurpée. Ils ont fait plus que jeu égal avec les Allemands qui reviennent de très loin. C'est sur un coup de dès que le verdict de ce combat a été rendu, après que les 24 joueurs eurent été au bout du courage et de la volonté.

Ce n'est évidemment pas de chance pour les Francais qui auraient mérité de disputer la première finale de l'histoire du football français. Mais ils sont sortis la tête haute et ont prouvé leur valeur. Toute l'équipe est à citer au tableau d'honneur de cette partie très intense, émouvante, passionnante. Ettori a fait taire ses détracteurs en sauvant plusieurs fois son camp avec des parades et des réflexes de grande classe.

Il faut rendre hommage aux Allemands qui ont encore une fois prouvé qu'ils ne baissaient jamais les bras avant que la dernière seconde ne soit écoulée. Beaucoup d'équipes menées 3-1 à 10 minutes de la fin auraient renoncé, pas les hommes de Jupp Derwall. La rentrée de Rummenigge et de Hrubesch a été décisive pour l'égalisation et la victoire finale.

La France rencontrera la Pologne samedi soir à Alicante pour le match pour la troisième place. Deux jours de repos après un choc d'une telle intensité, cela risque d'être trop peu pour des joueurs qui doivent avoir le sentiment d'être passé tout près du grand exploit.

• La Pologne éliminée

Encore Rossi

BARCELONE (AP) —L'Italie jouera dimanche la finale de la Coupe du Monde de football suite à une victoire convaincante de 2-0 contre la Pologne, enregistrée grâce à deux autres buts de Paolo Rossi. Après ce qu'elle a montré face à l'Argentine et face au Brésil, cette place est tout à fait méritée. Ce n'est en tout cas pas les Polonais, privés de Boniek, qui ont pu la lui contester en demi-finale. L'Italie a joué à sa main et n'à guère connu de problèmes pour venir à bout d'une équipe polonaise décevante.

Le redressement italien, après un mauvais début de Mundial, est impressionnant. Un homme le symbolise parfaitement: Paolo Rossi, maintenant leader du classement des buteurs avec 5 buts. Car c'est l'avant-centre de la Juventus de Turin, ex-banni du Calcio, qui a encore une fois frappé dans cette demi-finale. Après avoir inscrit trois buts aux Brésiliens, il en a marqué deux contre la Pologne.

Stratégie suivie

Dès le début du match, les Italiens, fidèles à leur tactique, portaient le danger dans le camp polonais. Sans grande réussite, pourtant, et on assistait surtout à une bataille au milieu du terrain, complètement stérile.

Le tournant du match eut lieu dès la 22e minute. Un coup franc tiré par Antognoni, une erreur de la défense centrale polonaise et Rossi ouvrait la marque.

Les Italiens n'aiment rien tant que de mener au score. Leur défense, qui reçoit l'appoint de deux ou trois joueurs de milieu de terrain, se montre implacable. C'est ce qui s'est à nouveau produit au Nou Camp de Barcelone, à moitié plein seulement, avec une quinzaine de milliers de Tifosi.

Les Polonais, obligés d'attaquer, s'y prenaient très mal et le gardien Zoff n'avait pas grand-chose à faire. L'absence de Boniek se faisait cruellement sentir. Les Italiens laissaient venir et menaient de très dangereuses contre-attaques.

Même scénario en seconde mi-temps. Le jeu polonais s'accélérait mais rien ne passait. A la 72e minute, Rossi, admirablement servi par le très intelligent Conti, portait le coup de grâce aux Polonais. 2-0. Le match était joué.

Polonais démoralisés

La Pologne n'y croyait plus, l'Italie gardait le ballon et calmait le jeu. La partie devenait tres heurtée, l'arbitre semblait un peu dépassé. Le match était en fait terminé bien avant le coup de sifflet de l'arbitre uruguayen. Il se passait parfois plusieurs minutes sans que les Polonais ne touchent la balle.

La Pologne a déçu. Après ses magnifiques parties contre le Pérou et la Belgique, elle n'a jamais inquiété une squadra azzura en pleine euphorie. En cinq matches, les Polonais n'avaient encaissé qu'un but. Ils en ont encaissé le double en une seule rencontre.

Après 1934 et 1938, l'Italie est bien partie pour obtenir un troisième titre de champion du monde.

A Montréal aussi les Italiens fêtent en grand

par Daniel Caza

MONTREAL (PC) — "Italia e forte e vincera".

Au bruit des caisses et des tambours, les quelques centaines d'Italo-Montréalais regroupés en face du "Caffè Italia" scandaient cette phrase.

Pour eux, les membres de l'équipe nationale italienne ont déjà gagné "leur" Coupe du Monde: "l'Italie est forte et elle vaincra".

"Même s'ils perdent dimanche, en finale, nous sortirons dans les rues et la fête se poursuivra. Comme tout au long de la fin de semaine d'ailleurs", indique Gino Ialanti, sans doute l'un des partisans les plus émotifs du groupe.

"Aujourd'hui, ajoute-t-il, je célèbre l'événement pour 80 millions d'Italiens. Dimanche, j'en ferai autant. Même dans la défaite. Car nos triomphes contre les Argentins, les Brésiliens et les Polonais le motivent amplement".

St-Laurent à éviter

Il est donc à conseiller aux automobilistes de ne pas emprunter le bassin de la rue St-Laurent, au sud du Métropolitain, dimanche: "J'invite tout le monde à venir assister à la finale sur écran géant à mon restaurant, dit le propriétaire de la "Trattoria Dei Baffoni" au coin de Dante et St-Laurent, Tony Baffoni. Et, quand je dis tout le monde, ça inclut les Polonais, les Français, les Brésiliens, les Argentins et les Allemands. Il y aura à boire à volonté".

Comme la majorité de ses compatriotes, Baffoni a bon espoir de voir ses favoris l'emporter en finale.

"Au début du tournoi, l'équipe était mal organisée. Mais, maintenant, elle a le vent dans les voiles. Personne ne va nous arrêter".

Là-dessus, Ialanti reprend son tambour et incite le groupe de fêtards à scander à nouveau "Italia e forte e vincera".

Certes déçus de ne pouvoir assister au match en direct, plusieurs fanatiques n'ont pas attendu le reportage de la chaîne d'Etat. Ils l'ont écouté à la radio, par le biais d'une fréquence italienne à ondes courtes. Ainsi, on était au courant des plus récents développements qui étaient transmis comme une traînée de poudre.

Evidemment, chaque succès des Italiens provoquait l'euphorie. Et les plus ardents partisans ont naturellement fait durer leur plaisir traversant la rue pour visionner le match, en reprise, au "Caffè Italia".

Le coin des demi-vérités

C'est là d'ailleurs que se situe, semble-t-il, le point de rassemblement de la communauté italienne de Montréal intéressée aux activités du Mundial.

Hier, les représentants d'une dizaine de différents médias d'informations montréalais se sont déplacés pour vivre les moments les plus palpitants de la partie en sa compagnie.

C'était suffisant pour mousser davantage l'enthousiasme des Italiens. Même que, par moments, celui-ci paraissait dithyrambique.

Il est vrai que, hier, plus d'une centaine de voitures et trois ou quatre fois plus de fêtards ont participé au défilé ainsi qu'aux autres célébrations de circonstance. Mais, sans les appels répétés des principaux incitateurs, il est à douter que la fête aurait obtenu autant de succès.

Les Italiens étaient fiers, heureux, voire en liesse devant les caméras de télévision. Par contre, en réalité, ils conservaient leurs énergies pour célébrer la victoire ultime dimanche.

"Les célébrations dont vous êtes témoins aujourd'hui (hier) ne sont pas comparables à celles qui auront lieu dimanche", révèle, en substance, Tony Incolingo, qui est aussi le président du fan club du Manic de Montréal.

Les Italiens oublient vite

De plus, les Italiens oublient vite dans la joie. C'est bien connu. En fait, dans les moments de réjouissances, ils sont prêts à tout pardonner. Les vénérations à l'endroit de Rossi en sont une preuve évidente.

Mais une autre, plus terre-à-terre, aide à comprendre ce phénomène: la jolie Nadia Sarri sert les "espressi" et les "cappucini" au "Caffè Italia. Pour elle, le soccer, la Coupe du Monde et les célébrations ne représentent qu'un surplus de travail.

Comme toutes les adolescentes italiennes, elle paraît plus vieille que son âge. "Ça ne me donne pas plus d'argent", lance-t-elle, en sortant sur le trottoir pour échapper à la chaleur suffocante ainsi qu'à la fumée des cigares. Et, sans doute aussi, l'odeur des sueurs des supporteurs...

Nadia aime bien contribuer aux succès de l'entreprise familiale. Mais tous ces hommes, tous leurs cris et leurs comportements semblent réellement la fatiguer.

Cependant, quand elle se rend compte qu'elle parle à un journaliste, elle se rachète: "C'est beaucoup de travail, mais c'est bon pour la business"...

Autre demi-vérité: à la suite des présentations d'usage, un fêtard me demande si j'ai des origines italiennes: "Caza, tu dois être italien?" me demande-t-il. Pour le mettre plus à l'aise, je réponds "si".

Mais, franchement, tous mes aïeux viennent de France. Même que j'ai parié un "p'tit deux" avec un confrère pour la Pologne...

• Match des Etoiles

Oliver choisi pour être réserviste

NEW YORK (AP) — Le receveur Tony Pena, des Pirates de Pittsburgh, le meilleur frappeur de la Ligue nationale, et Al Oliver, des Expos de Montréal, viennent en tête de liste des 12 réservistes choisis hier par Tom Lasorda, qui agira comme gérant de la formation de la Ligue nationale lors du match des étoiles du baseball.

Pena, qui présente une moyenne au bâton de .332, et John Stearns, des Mets de New York, serviront d'auxilliaires au receveur Gary Carter, des Expos de Montréal, qui a reçu plus de votes que tout autre joueur des majeures.

En plus de choisir Oliver comme joueur de premier but, Lasorda a retenu le nom de Jason Thompson, des Pirates. C'est Pete Rose, des Phillies de Philadelphie, qui a été le choix des amateurs.

L'équipe de la Ligue nationale aura également deux réservistes au troisième coussin, Bob Horner, des Braves d'Atlanta, et Ray Knight, des Astros de Houston. C'est Mike Schmidt, des Phillies, qui commencera le match au troisième.

Steve Sax, des Dodgers de Los Angeles, la seule recrue au sein de l'équipe, secondera Manny Trillo au deuxième et Ozzie Smith, des Cardinals de St. Louis, épaulera Dave Concepcion, des Reds de Cincinnati, au poste d'arrêt-court.

Lasorda a retenu les noms suivants pour les postes de voltigeurs: Dusty Baker, des Dodgers, Leon Durham, des Cubs de Chicago, Ruppert Jones, des Padres de San Diego, et Lonnie Smith, des Cards. Ils seconderont Tim Raines et Andre Dawson, des Expos, et Dale Murphy, d'Atlanta.

Les lanceurs de la Ligue nationale seront Steve Carlton, de Philadelphie, Mario Soto et Tom Hume, de Cincinnati, Steve Howe et Fernando Valenzuela, des Dodgers, Greg Minton, des Giants de San Francisco, Steve Rogers, des Expos, et Phil Niekro, du Atlanta.

Parmi les grands absents à ce match des étoiles, on remarque quatre joueurs qui sont parmi les 10 meilleurs frappeurs de la ligue: Ken Landreaux, de Los Angeles, Bob Diaz, de Philadelphie, et Lee Lacy et Bill Madlock, tous deux de Pittsburgh.

Le lanceur qui a la meilleure moyenne de victoires et de défaites, Tim Lollar, du San Diego, sera aussi absent.

"J'ai discuté avec le président Chub Feeney et nous sommes très satisfaits de nos choix, a mentionné Lasorda. Nous regrettons par ailleurs l'absence de certains joueurs méritants, qui ne pouvaient simplement pas faire partie de l'équipe".

Dans l'Américaine

Le voltigeur Willie Wilson, des Royals de Kansas City, et le joueur de troisième but Toby Harrah, des Indians de Cleveland, les deux meilleurs frappeurs de la Ligue américaine, sont parmi les 12 réservistes nommés au sein de l'équipe hier par le gérant Billy Martin en vue du match des étoiles.

Wilson présente une moyenne de .343 et il est l'un des cinq voltigeurs choisis par Martin pour seconder Rickey Henderson, des A's d'Oakland, et Reggie Jackson et Fred Lynn, des Angels de la Californie. Les autres élus sont Hal McRae, des Royals, qui domine les majeures avec 76 points produits, Dave Winfield, des Yankees de New York, Ben Oglivie, des Brewers de Milwaukee, et Carl Yastrzemski, des Red Sox de Boston.

Harrah, qui a une moyenne au bâton de .339, et Buddy Bell, du Texas, seconderont George Brett au troisième coussin. Frank White, des Royals, épaulera Bobby Grich, des Angels, au deuxième.

Martin n'a pas choisi d'arrêt-court auxilliaire, mais il a retenu trois joueurs de premier but, soit Eddie Murray, de Baltimore, Cecil Cooper, de Milwaukee, et Kent Hrbek, du Minnesota.

Lance Parrish, de Detroit, est le receveur auxilliaire derrière le partant Carlton Fisk, du Chicago.

Cinq joueurs de cette formation, Floyd Bannister, Jim Clancy et Dan Quisenberry et Hrbek et Wilson en seront à leur première participation.

Yastrzemski en sera pour sa part à sa 17e participation.

Parmi les grands absents au sein de cette équipe, on retrouve Gorman Thomas, de Milwaukee, et Andre Thornton, de Cleveland, les deux meilleurs frappeurs de circuits de la ligue et Barry Bonnell, de Toronto, le troisième meilleur frappeur de la ligue.

Les lanceurs

Dennis Eckersley, des Red Sox, sera le lanceur partant pour la Ligue américaine lors du match des étoiles qui sera disputé à Montréal mardi.

Ainsi en a décidé le gérant Billy Martin, qui a aussi déclaré que les as-releveurs Dan Quisenberry (Kansas City) et Rollie Fingers (Milwaukee) seraient disponibles pour lancer les dernières manches, alors que la Ligue américaine tentera de mettre fin à une série de 10 défaites.

Cinq autres lanceurs ont été choisis, soit Ron Guidry (Yankees), Jim Clancy (Toronto), Floyd Bannister (Seattle) et les releveurs Mark Clear (Boston) et Rick Gossage (Yankees).

Martin et le président de la Ligue américaine, Lee MacPhail, qui ont choisi le personnel, ont négligé Pete Vuckovich (Milwaukee) et LaMarr Hoyt (Chicago), qui ont pourtant remporté 10 victoires.

Avec ses neuf gains et six défaites, une moyenne de points mérités de 3.25 et trois blanchissages, Eckersley est celui qui a remporté le plus de victoires parmi les lanceurs de la LA. Il sera le premier lanceur des Red Sox à participer à un match des étoiles depuis Bill Monbouquette en 1960.

• 13 de suite pour Palmer

Expos: enfin une victoire

MONTREAL (PC) — Après avoir hué Warren Cromartie à pleins poumons en début de semaine, les partisans montréalais lui ont réservé de chauds applaudissements hier soir, lorsqu'il a produit trois points pour contribuer à un gain de 7-3 des Expos de Montreal sur les Dodgers de Los Angeles.

Cromartie a obtenu trois coups sûrs en quatre présences, dont un double bon pour deux points qui a brisé une égalité de 3-3, en cinquième manche.

"Cro" a ainsi contribué au 13e gain consécutif de David Palmer au Stade olympique. Palmer, qui a oeuvré pendant cinq manches et deux tiers donnant sept coups sûrs et trois points à ses adversaires, a porté sa fiche à 4-2 pour la présente saison. Jeff Reardon a par ailleurs sauvegardé un 14e gain.

La victoire a permis aux Expos de mettre fin à une série de quatre revers consécutifs, mais les porte-couleurs montréalais n'ont pu gagner du terrain, demeurant au quatrième rang à quatre parties de la tête, puisque les Cards de St-Louis (les meneurs de la division) ont gagné, tout comme les Pirates de Pittsburgh (qui devancent les Expos au classement).

Revirement

Warren Cromartie a changé les huées en ovations, hier soir au Stade olympique dans un gain de 7-3 des Expos de Montréal sur les Dodgers de Los Angeles devant 31,081 spectateurs, et il est à souhaiter que le vétéran voltigeur ait trouvé l'antidote qui lui permettra de réaliser l'exploit régulièrement.

"Je me suis surpassé ce soir, parce que je les ai limités à une seule huée, a dit "Cro" en souriant. Je ne crois pas que ce soit juste que les partisans s'attaquent à moi, mais ils paient pour nous voir jouer du bon baseball et ont le droit de critiquer lorsqu'on ne joue pas comme on le devrait.

"Je ne suis pas le premier joueur qui s'attire ainsi le mécontentement du public. Duke Snider et Sandy Koufax ont déjà été hués et aujourd'hui, ils sont acclamés partout où ils vont.

"Nous avons encore trois mois de baseball à jouer et ça veut dire encore beaucoup de matches. Je sens que mon coup de bâton redevient de plus en plus régulier et c'est à souhaiter que cela dure," a révélé Cromartie, qui a fait passer sa moyenne au bâton à .253, tout en portant son total de points produits à 42. Il est incidemment devenu le cinquième porte-couleurs de l'équipe à atteindre le cap des 40 points produits, après Al Oliver, Gary Carter, Tim Wallach et Andre Dawson.

Tout en s'attirant la reconnaissance du public, Cromartie a contribué à garder intacte la fiche immaculée du droitier David Palmer au Stade olympique, lui qui n'a pas subi la défaite au domicile des Expos en 13 décisions au cours de sa carrière.

Palmer a cédé sa place à Dan Schatzeder en sixième manche, après deux retraits et après avoir donné trois buts sur balles consécutifs. Il a néanmoins mérité sa quatrième victoire de la saison, en six décisions, avec l'aide de Schatzeder et de Jeff Reardon.

"J'estime avoir bien lancé dans l'ensemble, sauf pour ce qui est de la sixième manche. J'ai retiré les deux premiers frappeurs très rapidement et soudainement, je me suis retrouvé avec les buts remplis, ayant complètement perdu ma concentration.

"Pour ce qui est de ma série de victoires ici, a ajouté le droitier, j'ai toujours dit que ce n'était pas la mienne, mais plutôt celle de toute l'équipe. Nous sommes neuf sur le terrain et je les aurais sûrement toutes perdues ces rencontres si j'avais été seul."

Oliver a fait produire son 59e point pour les vainqueurs et Wallach, son 47e. Gary Carter a quant à lui fait grimper sa moyenne au bâton à .307 en cognant trois coups sûrs en quatre présences. Il a aussi marqué deux points.

Tête première (Photolaser PC)

Tim Raines, le marchand de vitesse des Expos, a foncé tête première au deuxième coussin pour réussir son 37e vol de buts cette saison. Bill Russell, des Dodgers, a attendu vainement la balle en temps.

• Pour Brancato

Déjà un problème

OTTAWA — La saison régulière des Rough Riders d'Ottawa n'est pas encore comencé dans la ligue canadienne de football que déjà l'entraîneur en chef George Brancato doit commencer à jongler avec son alignement et à rechercher du renfort.

En effet, le secondeur substitut canadien Randy Fournier s'est brisé l'index de la main gauche hier lors de l'entraînement et il sera hors de l'alignement probablement pour trois semaines.

Cela laisse Brancato avec seulement ses trois secondeurs réguliers: William Mitchell, Rick Sowieta et John Glassford. Il ne voudra certainement pas prendre la chance d'affronter les champions de la Coupe Grey, les Eskimos d'Edmonton, dimanche, sans réserviste aguerri à cette position.

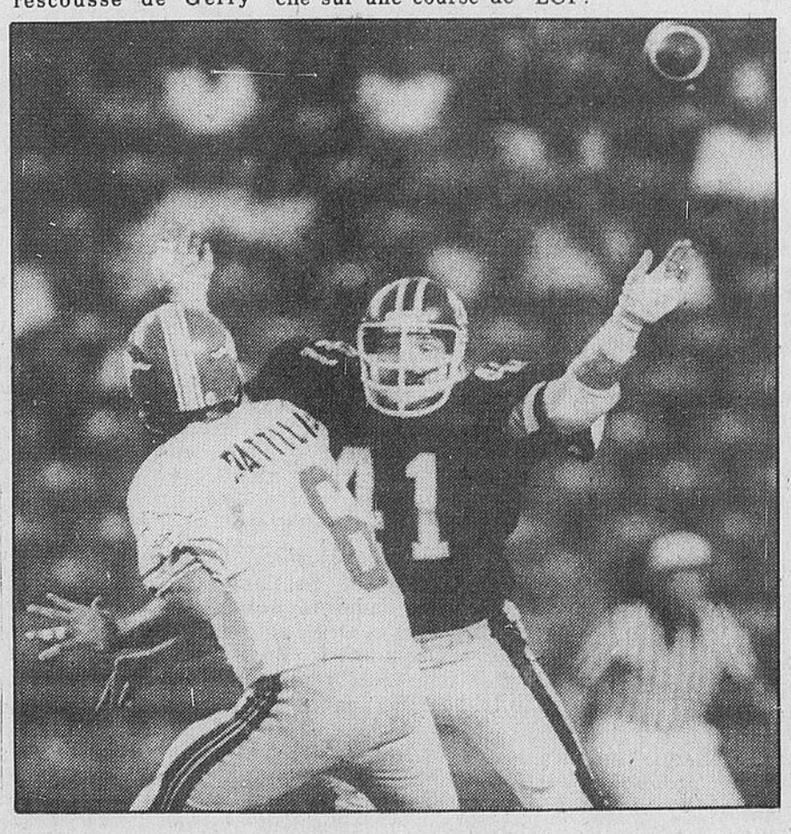
Brancato devra donc aller chercher de l'aide quelque part, mais il ne savait pas encore hier où. Ce qui est clair, c'est qu'il doit faire vite.

Les Argos annulent

TORONTO (PC) — J. T. Hay a tenté un placement de 46 verges lors du dernier jeu du match mais a raté son coup et les Argonauts de Toronto ont livré un mal nul de 24-24 contre les Stampeders de Calgary lors du premier match de la Ligue canadienne de football hier soir.

Dans le premier quart, Toronto a marqué deux touchés grâce à Paul Pearson qui a réussi un touché de 31 verges après avoir reçu une passe de Joe Barnes et Terry Greer a fait une course de 25 verges pour l'autre touché.

Au quatrième quart, Calgary s'est montré menaçant avec trois touchés dont deux par le quart-arrière Bruce Threadgill venu à la rescousse de Gerry Dattilio victime de six interceptions au cours du match. Le quart-arrière Condredge Holloway a réussi un touché sur une course de 22 verges à 12:21 au dernier quart. Une foule de 32,760 amateurs a été témoin de ce match nul dans la LCF.



Le quart arrière Gerry Dattilio a éprouvé toutes sortes de difficultés hier soir lorsque, comme ici par Tim Berryman, les Argonauts lui ont mis beaucoup de pression. Dattilio a lancé pas moins de six interceptions. Cependant, les Stampeders ont su remonter la pente pour arracher un verdict nul de 24-24.

(Photolaser PC)

• Avec les Rams

Ferragamo sous contrat

ANAHEIM (AP) — Vince Ferragamo, le quart-arrière qui a conduit les Rams de Los Angeles au Super Bowl avant de se réfugier au Canada, est retourné dans la ligue Nationale de football hier et il aura la chance d'empocher la somme de $1.1 million.

Les Rams ont annoncé hier qu'ils avaient signé une série de trois contrats d'une saison avec Ferragamo.

Le quart de 28 ans se joindra aux recrues et quatres autres quarts quand les Rams entreprendront leur camp d'entraînement le 19 juillet.

Les Rams compteront donc plusieurs quarts dans leur alignement. Ils ont en effet mis sous contrat le vétéran Bert Jones, qui a brillé à Baltimore. Jones devrait être leur quart numéro un.

• Tournoi de golf Labatt

Jarvis et Rutledge en tête

FORT ERIE, Ontario (PC) — Les golfeurs de la Colombie-Britannique Norm Jarvis et Jim Rutledge mènent dans le tournoi international de golf Labatt de $100,000.00 à la veille de commencer la deuxième ronde tandis que le champion défendant Ray Floyd et plusieurs autres golfeurs se sont plaints de la façon que les fanions ont été placés. Floyd a joué une ronde de 71 coups et se retrouve à trois coups des meneurs Jarvis et Rutledge après 18 trous dans la défense de son titre de l'Association des golfeurs professionnels canadiens de golf.

La ronde de 69 de Jarvis et Rutledge les place à un coup devant Serge Thivierge de Laval tandis que Dave Barr de Kelowna et l'Espagnol Antonio Garrido, avec des 70, sont les seuls golfeurs à avoir joué la normale.

A 71 coups, on retrouve l'Argentin Vicente Fernandez, Graham Gunn de Pickering, Ontario, Gar Hamilton de Barrie et Bob Panasiuk de Windsor et Tom Smack des Bermudes sur ce parcours de 6,736 verges au club Cherry Hill.

Floyd, 39 ans, un vétéran du circuit de l'Association des golfeurs professionnels qui a remporté le titre canadien de la LPG à Kitchener en Ontario en 1981 a réussi deux coups au 9e trou d'une distance de 207 verges.

Ce golfeur, un résident de Miami en Floride, a fait des critiques sur la position des fanions à ses quatre derniers trous soit du 15e au 18e et spécialement au 18e où il a joué quatre coups sur le vert d'une distance de 30 pieds. "J'ai joué quatre coups sur un vert seulement deux fois dans ma carrière", a dit Floyd qui est sur le circuit depuis 1963 et qui a récolté $2 millions en prix. "C'est amusant car les deux fois ce fut au Canada.

Daniel Talbot, de Beloeil, deuxième derrière Floyd à Kitchener, a fait écho aux critiques du vétéran Floyd à propos de la position des fanions. "Je pense que si le garçon avait été dehors à 4 heures le matin il n'aurait pu faire un plus mauvais travail", a déclaré Talbot qui a tourné une ronde de 72 coups. "Certains fanions étaient placés de façon cruelle",a ajouté Talbot.

Zokol en tête

La recrue Dick Zokol, de Vancouver, a causé tout un émoi hier quand il s'est hissé en tête à égalité avec quatre autres golfeurs à l'issue de la première ronde de l'Omnium de Milwaukee, qui offre $250,000 de prix. Zokol a en effet disputé sa ronde dans la plus grande sérénité en écoutant de la musique.

Zokol, qui est âgé de 23 ans, a mis les écouteurs de son appareil stéréo et a parcouru les allées du club Tuckaway en 65 coups, sept sous la normale, et il partage les devants avec Scott Simpson, Danny Edwards, Jay Cudd et Terry Diehl.

"Quand je me suis retrouvé à 3, 4, 5 coups sous le par, je regardais les petits oiseaux plutôt que de penser à ce qui m'arrivait, a mentionné Zokol, qui a ainsi réalisé sa meilleure ronde sur le circuit. Je me sentais très calme, les autres joueurs m'ont surnommé Disco Zokol, mais j'écoutais de la musique douce. Cela m'a aidé à éliminer beaucoup de tension".

Jack Tuthill, directeur du circuit de la PGA depuis 22 ans, a mentionné qu'il n'avait jamais vu rien de la sorte.

"Certains joueurs écoutent la retransmission des matches de baseball ou de football, mais je n'ai jamais rien vu de tel, a-t-il dit. Je ne vois rien dans les règlements qui pourrait s'opposer à cela".

Cette stratégie a permis à Zokol, champion amateur canadien l'an dernier, de connaître son meilleur départ en carrière, lui qui n'a empoché que $2,743 depuis le début de l'année.

Un seul des 10 premiers boursiers du circuit est inscrit au tournoi. Il s'agit de Wayne Levi, qui a remis une carte de 68.

• Tournoi des Familles

Pas moins de 48 équipes

par Jean-Pierre Boisvert

HULL — Le receveur Réal Plouffe donne les signaux au lanceur Jean-Marc Plouffe qui effectue son tir. La basse se rend au joueur d'arrêt-court Paul Plouffe qui remet au premier but, à Robert Plouffe, pour le dernier retrait.

C'est le genre de description d'une des nombreuses parties de balle qui auront lieu au parc Louis Philion, à Templeton, entre le 15 et le 25 juillet dans le cadre du fameux tournoi des familles, un événement devenu unique au Québec!

Lors d'une conférence de presse hier midi dans les locaux de la Brasserie O'Keefe, le président du tournoi, Jean-Marc Desjardins, et le président honoraire Paul Larabie, chroniqueur sportif à CKCH, ont fait savoir que 48 familles ont été inscrites pour participer à ce «party de Noël en été», comme le dit le slogan tiré d'un article paru dans LE DROIT de l'été dernier.

«Après un modeste début, a déclaré Jean-Marc Desjardins, nous voilà à la troisième édition du tournoi de balle-lente des familles avec un total de 48 équipes. Nous avons dû en refuser plusieurs autres car nous ne pouvions toutes les accepter.

«L'important, d'enchaîner le confrère Paul Larabie, n'est pas de gagner mais de participer à ce tournoi, sans doute le plus populaire dans l'Outouais».

Plus de 4,000 spectateurs s'en étaient donnés à coeur joie l'été dernier en assistant aux spectaculaires performances (!) des familles, et les organisateurs comptent doubler ce chiffre. Les profits seront versés aux clubs Optimistes de Gatineau et de Templeton.

En plus d'une somme de $3,000 qui sera remise en prix de présence, le tournoi annuel des familles mettra en jeu un montant de $5,000 en bourses et trophées, lequel sera divisé entre les formations les plus méritantes.

La famille championne de l'an dernier, les Charbonneau, sera de retour pour défendre son titre. Il faut s'attendre à ce que les Boyer profitent de l'occasion pour prendre leur revanche, eux qui s'étaient inclinés en finale.

En classe consolation, la famille Brassard avait remporté les honneurs devant la formation des Mineault.

Un trophée commémoratif

Si la coupe Stanley est l'emblème de la suprématie au hockey professionnel, le trophée commémoratif «Jean-Guy Brazeau» en est de même pour les champions du tournoi annuel des familles, dans la classe B.

Lors de la première année, Jean-Guy Brazeau est décédé au milieu d'un match et les organisateurs ont tenu à lui rendre hommage en donnant son nom au trophée des vainqueurs de la classe B.

Henri Richard, l'ancien capitaine des Canadiens de Montréal, sera présent lors de l'ouverture officielle qui se tiendra le 15 juillet à compter de 19 heures.

Qui sait? Un jour assisterons-nous à un championnat du Québec!

• Ligue Métro

Match historique

HULL — Le match d'hier soir, dans la Ligue Métro de fastball, passera certainement à l'histoire. En effet, qui peut se souvenir d'un match de ce circuit où il y a eu 13 points de marqués?

Ce fut pourtant le cas hier soir au parc St-Rédempteur quand Turpin Pontiac, avec une attaque de 12 coups sûrs, a défait le Hull-Volant 8-5. Dwight Mick a été le lanceur gagnant et Daniel Bonneville le perdant.

sports Outaouais

Concours

GATINEAU — Hockey-Gatineau, un organisme qui regroupe dorénavant en une seule les défuntes associations de hockey mineur de Touraine, Templeton, Pointe-Gatineau et Gatineau, s'est doté récemment d'une nouvelle constitution, et son comité exécutif est à la recherche d'un sigle qui apparaîtra sur tous les documents officiels.

Les artistes et les dessinateurs en herbe qui désirent proposer une idée sur papier sont invités à le faire avant le 31 juillet 1982. Le gagnant ou la gagnante se verra attribuer un prix de 300 dollars.

Les dessins devront être présentés sur une feuille de 8½ par 11 pouces et acheminés à l'adresse suivante: Hélène Desjardins, vice-présidente, 213 Hillcrest, Gatineau, J8P 2M3.

Une contrainte devra toutefois être respectée: il s'agit d'utiliser les trois couleurs: blanc, orange et bleu (les mêmes que celles des Oilers d'Edmonton. . .)

Hockey-Gatineau a sous sa tutelle l'organisation et la présentation des programmes de hockey à partir de novice (5 ans) jusqu'à junior B.

Six personnes, sous la direction du président Myles Wallingford, sont en charge d'un dossier particulier mais un poste de vice-président (méthode) reste encore à combler. Hockey-Gatineau lance donc un appel à un volontaire qui saurait prendre la charge du dossier «méthode».

MM. Ray Scullion, Robert Brisebois, Jean Vienneau et Gerry Rhéaume font également partie de l'exécutif de Hockey-Gainteau.

Drôle d'attaque

HULL — Le Hull-volant junior y est allé de dix coups sûrs contre le lanceur Roger Renaud mais il a été incapable de marquer plus d'un point dans un match nul de 1-1 hier soir contre les Copains de la Ligue de fastball intermédiaire Labatt 50-Braves du Coin.

Alain Roussel n'a alloué que quatre coups sûrs aux Copains. Marco Daigle et Robert Poissant ont fait produire les points.

Dans une autre partie, les Braves du Coin ont frappé 11 coups sûrs et compté 10 points dans les deux dernières manches avant de remporter une victoire de 11-5 contre le Hull-Volant intermédiaire. Robert Fortin et Luc Charbonneau ont été respectivement les lanceurs gagnant et perdant. Michel Séguin, avec trois coups sûrs, et Daniel Carrières, avec quatre points produits, se sont mis en évidence chez les vainqueurs.

Golf

ROCKLAND — Brian Vance, du club Chaudière, a remporté les honneurs du championnat match play junior de l'Association de golf de la vallée de l'Outaouais en battant en finale, hier, au club Outaouais, Ted Faucher, du club Summerlea, par 5 et 4. On se rappellera que Vance s'était rendu en finale du match play senior, s'inclinant au deuxième trou de prolongation contre Mike Brown.

En demi-finale, Vance avait défait Pascal Quévillon, du club Whitlock par 4 et 2, tandis que Faucher avait vaincu de la même manière David Smart, du Royal-Ottawa.

Ligue régionale

OTTAWA — Andy Deacon a produit deux points avec un circuit et le Carl Elliott Chevrolet a défait Aylmer 3-1 dans un match de la section A de la ligue régionale de balle molle d'Ottawa. Léo Lacombe a été le lanceur gagnant et Léon Langlois, le perdant.

Dans un autre match de la section A, Speedy Messengers a vaincu les Pompiers d'Ottawa 7-3, John Kervin récoltant la victoire et Gilles Chouinard, le revers.

Enfin, dans la section B, Hull Northern a massacré Speedy Muffler King 16-0, Raymond Vanasse obtenant la victoire et Jacques Charette subissant la défaite.

Trois autres rencontres auront lieu dimanche à compter de 5h, toujours au parc Carlington.

Défaite des Elites

OTTAWA — Dans un match de la Ligue féminine de balle rapide de l'Est de l'Ontario disputé mercredi soir au parc Carlington d'Ottawa, les Elites du Hull-Volant ont subi une défaite de 4-3 devant le Jiffy Propane.

Cathy Faubert a remporté la victoire au monticule alors que la défaite est allée à Francine Bertrand. Johanne Villeneuve a été la meilleure à l'offensive pour le Volant avec deux coups sûrs en trois dont un triple.

Frappeurs de circuits

TEMPLETON — C'est dimanche, le 11 juillet que se déroulera au parc Louis Phillion, de Templeton, la compétition de frappeurs de circuits.

Les frappeurs se disputeront une bourse totale de $400, dont la somme de $200 sera remise au grand champion.

Les activités débuteront à 2h précises et pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Gaétan Bisson au 770-1602.

Au premier rang

HULL — Trois victoires consécutives, dont un gain de 5-3 sur les champions de l'année dernière le Rolly Sarault, ont permis au Nashville 4 Saisons de s'emparer du premier rang de la Ligue de balle lente féminine Molson Légère. Les autres victoires du Nashville ont été enregistrées aux dépens du Brasstique, 11-2 et du Saucier Electrique, 6-4.

Par ailleurs, le Calumet s'est approché du troisième rang en triomphant difficilement du Brasstique, 9-8. Lucie Cousineau avec deux simples et un triple et Lise Gaudreau avec un simple décisif en septième manche ont dirigé l'offensive du Calumet.

Finalement, le Saucier Electrique a remporté sa deuxième victoire de la saison en disposant du Outamis, 5-4. Dans l'autre match, les Ambulanciers Outaouais ont surclassé le Saucier Electrique, 13-1 tandis que le Calumet et le Rolly Sarault ont défait le Outamis, 5-3 et 8-0.

Quatre coup sûrs

HULL — Denis Leblanc a frappé quatre fois en lieu sûr en cinq présences au bâton et il a mené l'équipe Carlsberg Légère à une victoire de 17-12 contre Calrsberg dans un match de la Ligue de balle-molle O'Keefe de Val-Tétreault. Yvan Mercier et Paul Duchesne ont été respectivement les lanceurs gagnant et perdant.

Dans une autre partie, le Black Label et O'Keefe Légère ont fait match nul 6-6. Gilles Kuinn, de Black Label, ainsi que Martial Lafrenière et Raymond Dubuc ont été les lanceurs impliqués. Benoît Lazure s'est avéré le meilleur frappeur avec trois coups sûrs dont un circuit en solo.

Les prochaines joutes auront lieu lundi soir prochain alors que Carlsberg affrontera Black Label à 19 heures et suivra la rencontre entre Carlsberg Légère et O'Keefe Légère.

Braves du Coin

HULL — La Ligue de balle lente des Braves du Coin a présenté trois autres manches et dans une première rencontre, le Mini Larose Fleuriste a défait les Inconnus, 7-5 alors que J.-Pierre Legault a mérité la victoire, tandis que Richard Gagnon subissait la défaite.

L'équipe de la boucherie Carillon a facilement défait l'épicerie Fournier, 14-4. La victoire est allée à André Poirier, et Michel Pilon a subi la défaite.

Le Petro Francis a triomphé du Saloon Papa Dank 14-11. Ken Rafter a mérité la victoire et Roger Beaudry a subi la défaite. Cette ligue présente trois autres matches lundi soir à compter de 6h30 au parc Stye-Bernadette.

Tournoi de balle molle

HULL — Le 2e tournoi de balle molle les Pionniers O'Keefe se tiendra cette année au parc Moussette du 14 au 18 juillet. Ce tournoi est réservé aux équipes de classe B et C. Seize formations seront acceptées, soit huit dans chacune des classes. Un total de $1,600 en bourses sera distribué aux meilleures équipes.

Pour plus de renseignements, les personnes intéressées à inscrire une équipe peuvent communiquer avec Marcel Poirier au 663-4541.

4 As de Touraine

TOURAINE — Lors du tournoi de balle molle de l'Association sportive 4 As de Touraine, qui avait lieu récemment, la formation de Plantagenet a remporté les grands honneurs dans la section A en disposant du Carl Elliott d'Ottawa au pointage de 3-2 en neuf manches.

De son côté, l'Association sportive 4 As (division 18 à 32 ans) a remporté la finale consolation en battant les Copains de St-Bernardin au compte de 8-7.

Pour ce qui est des honneurs individuels, Claude Gagnon s'est avéré le meilleur frappeur du tournoi avec une moyenne de .636. Léo Lacombe a été choisi le joueur le plus utile à son équipe, tandis que Georges Istead a été le meilleur lanceur avec une moyenne de points mérités de 1.2 par match.

Massacre

HULL — Jos Watson a limité ses adversaires du Pavage Interprovincial à quatre maigres coups sûrs, et l'attaque explosive du Ferplus Duguay Sport a fait le reste dans une écrasante victoire de 15 à 1 mercredi soir dans la Ligue de balle-lente O'Keefe de Hull. Le lanceur perdant, Gaston Labelle, a été victime de 15 coups sûrs. Donald Lucas a été en autant de présences au bâton alors que Jacques Beaudry a marqué l'unique point des perdants.

Dans un autre match, le S.C. Toyota a disposé des Lions de Hull par la marque de 2-0. La victoire est allée au dossier du lanceur Jim Belly, la défaite s'inscrivant à la fiche du lanceur Jean Gagnon. Luc Denault et Claude Carpentier ont frappé deux fois chacun la balle en lieu sûr.

Dans une autre rencontre, le Lacroix Sport a vaincu assez facilement la Vitrerie Orléans par le pointage de 4-2. Richard Roy a été le lanceur gagnant tandis que Georges Richer a subi la défaite. Ted Roszkoe fut le meilleur frappeur pour les vainqueurs. Yvon Robert et René Duguay ont réussi deux coups sûrs chacun pour les perdants.

• *Contre CJRC*

Les Nordiques s'amusent

par Jean-Pierre Boisvert

GATINEAU — Les porte-couleurs de CJRC sont assurément des «bons gars», comme le nom de l'équipe l'indique, mais ils ne sont pas nécessairement «capables» de jouer à la balle!

«Faut voir ça» un match comme ça! Les Nordiques de Québec, qui ont entrepris hier soir à Gatineau une tournée de promotion à travers le Québec, ont eu un plaisir fou à vaincre les «Bons Gars» de CJRC par le pointage de 23 à 4, grâce à une tonne de coups sûrs à la suite d'un régiment d'erreurs!

Comme l'a dit l'un des joueurs des Nordiques: «Je savais qu'on aurait du fun à jouer à la balle cet été... mais pas comme ça...»

Les Nordiques, représentés par Michel Goulet, Normand Rochefort, Pierre Aubry, Pierre Lacroix, Michel Bolduc et d'autres, ont vu leurs adversaires trébucher dans le champ ou échapper des petites chandelles devant une foule de près de mille spectateurs qui n'en revenaient pas pour le prix d'un dollar!

Pierre Lacroix et Pierre Aubry ont même réussi chacun un circuit à l'intérieur en faisant compter trois points à chaque fois.

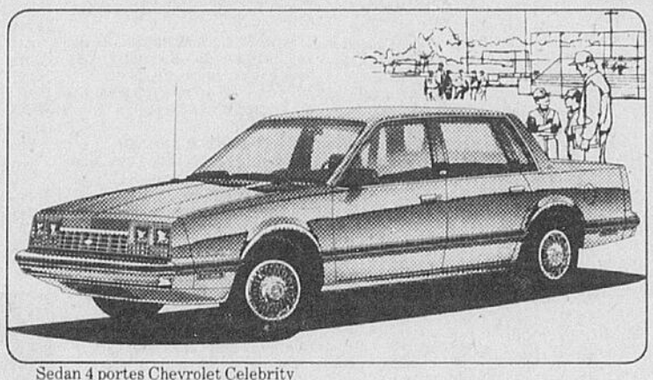
Chez les perdants, Daniel Brazeau a été le moins pire avec un triple qui a permis à trois de ses brillants coéquipiers de croiser le marbre.

«Je suis étonné du calibre de l'équipe que nous avons affrontée ce soir, a déclaré Marius Fortier, l'instructeur des Nordiques, car je sais que la région de l'Outaouais est reconnue pour ses bons joueurs de balles!!!»

Les Nordiques l'emportent (Photo LE DROIT, par Armand Legault)

Les «Bons Gars» de CJRC ont été pour les Nordiques de Québec une proie beaucoup plus facile que les Canadiens de Montréal hier soir au parc St-René. Ici, Mario Marois tente le coup retenu devant le receveur Daniel Brazeau.

Si elles n'étaient pas construites juste comme il faut, nous ne ferions pas cette offre: protection contre les frais de réparations sans supplément de prix, pendant 3 ans.



Sedan 4 portes Chevrolet Celebrity

Coupé 2 portes Oldsmobile Omega

Familiale 4 portes Pontiac J2000, coupé 2 portes Buick Skyhawk Limited

Sedan 4 portes Pontiac 6000-LE

Plus de 70 tractions avant... intermédiaires, compactes et sous-compactes: offertes uniquement par General Motors.

Les voitures justement conçues.
La traction avant offre des avantages certains: réduction du poids; adhérence améliorée; qualités routières, avec la suspension avant à jambes de force MacPherson et la direction à crémaillère; et augmentation du volume utile pour les occupants avec un moteur transversal.

Toutes ces voitures ont un excellent profilage aérodynamique qui influence la consommation et donne des lignes modernes au cachet élégant.

Une technique d'avant-garde.
Grâce aux progrès techniques de General Motors, de plus en plus, des sondes au laser commandées par ordinateur mesurent les ouvertures des carrosseries.

Les rayons gamma inspectent des pièces autrement invisibles.

Des robots accomplissent diverses opérations.

Chaque modèle est équipé d'un quatre-cylindres standard. Un V6 est également offert en option dans nos compactes, tandis que des V6 à essence ou diesel sont livrables dans la plupart de nos intermédiaires.

Juste au moment opportun.
Ces voitures sont construites pour répondre à des exigences nouvelles de valeur et d'efficacité. Elles ont la valeur qui leur est conférée par de nombreux éléments standard et par une construction de haute qualité.

La batterie n'exige jamais aucun entretien. L'embrayage et les freins sont autorégleurs. Les roulements de roues, hermétiques, sont autolubrifiés.

On recommande le changement de l'huile et du filtre ainsi que la lubrification du châssis tous les 12 mois ou tous les 10 000 kilomètres. La mise au point incluant le remplacement des bougies et du filtre à air est recommandée tous les 48 000 kilomètres.

En plus de la garantie standard de voiture neuve, une garantie protège contre toute défectuosité du groupe motopropulseur pendant deux ans ou 40 000 kilomètres, selon la première éventualité.

General Motors a une telle confiance en la qualité de ses intermédiaires, compactes et sous-compactes à traction avant que le Plan de protection continue de GM en option est maintenant offert pour une durée limitée, sans supplément de prix.

Pendant trois ans ou 60 000 kilomètres (36 000 milles), vous serez protégé contre les frais de réparations importantes des équipements électriques et mécaniques, sous réserve d'une franchise de 25 $, sauf lorsque ces frais sont couverts par la garantie limitée de véhicule neuf de GM.

Le Plan inclut une allocation de louage de voiture au cas où votre voiture serait immobilisée pour des réparations, ainsi qu'une allocation de remorquage ou de dépannage. Vous bénéficierez de cette protection dans toute l'Amérique du Nord, chez plus de 7 000 concessionnaires GM.

Pour obtenir tous les renseignements à ce sujet, consultez le concessionnaire Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Buick ou Cadillac. Cette offre prend fin le 30 juillet 1982 inclusivement.

Avec le juste choix.
General Motors est le seul constructeur d'automobiles du monde entier qui offre un aussi grand nombre de tractions avant comprenant plus de 70 intermédiaires, compactes et sous-compactes.

Des intermédiaires entièrement nouvelles. Les Chevrolet Celebrity, Pontiac 6000, Oldsmobile Cutlass Ciera et Buick Century sont des intermédiaires d'une nouvelle génération. Par leur confort et leur luxe, ces voitures à cinq places sont tout indiquées pour l'usage familial.

Elles sont toutes très bien profilées et livrables comme coupé 2 portes ou sedan 4 portes, avec un équipement standard comprenant un quatre-cylindres de 2,5 litres, une boîte automatique, une servo-direction et des servo-freins. Toutes sont livrables avec un V6 à essence et les Pontiac, Oldsmobile et Buick sont également livrables avec un V6 diesel. Cotes de consommation/économie avec équipement standard: 36 mi/gal ou 7,9 L/100 km, en usage combiné*.

Les compactes. Nos compactes à traction avant sont très performantes. Elles ont un quatre-cylindres standard de 2,5 litres ou un V6 en option de 2,8 litres. La boîte manuelle à quatre vitesses avec surmultipliée est standard et l'automatique livrable en option. Les compactes offrent cinq places.

Les Chevrolet Citation comprennent des modèles 3 portes, 5 portes et coupé 2 portes; les Pontiac Phoenix, des modèles 5 portes et coupé 2 portes.

Les Oldsmobile Omega et Buick Skylark sont des coupés 2 portes et des sedans 4 portes avec servo-direction et servo-freins standard.

Cotes de consommation/économie de toutes les compactes avec équipement standard: 40 mi/gal ou 7 L/100 km, en usage combiné*.

Nos sous-compactes. Ce sont des voitures parmi les mieux construites et les mieux équipées de GM. Elles ont un groupe moteur standard comprenant un quatre-cylindres de 1,8 litre et une boîte manuelle à quatre vitesses avec surmultipliée. La boîte automatique est livrable en option. Tous les modèles offrent cinq places.

Les Chevrolet Cavalier et Pontiac J2000 sont des coupés 2 portes, des sedans 4 portes, des modèles 3 portes et des familiales 4 portes. Cotes de consommation/économie avec groupe moteur standard: 40 mi/gal ou 7,1 L/100 km, en usage combiné*.

Les Oldsmobile Firenza et Buick Skyhawk sont de petites voitures de luxe, nos tractions avant les plus récentes. Les Oldsmobile sont des sedans 4 portes et des modèles 3 portes; les Buick sont des coupés 2 portes et des sedans 4 portes. Cotes de consommation/économie avec groupe moteur standard: 39 mi/gal ou 7,2 L/100 km, en usage combiné*.

Le sedan 4 portes Cadillac Cimarron est une nouvelle sorte de Cadillac pour les usagers d'une classe nouvelle. Cotes de consommation/économie avec équipement standard: 38 mi/gal ou 7,4 L/100 km, en usage combiné*.

Juste en ce moment.
Rappelez-vous que l'offre spéciale de protection contre les frais de réparations sans supplément de prix ne s'applique qu'aux véhicules admissibles achetés et livrés à l'acheteur définitif pendant la période du 11 mai au 30 juillet 1982 inclusivement. Le concessionnaire vous fournira tous les détails. La clientèle actuelle peut être très exigeante et General Motors répond à ses exigences avec les voitures que vous attendiez. Pour l'achat ou la location à long terme, rendez-vous dès maintenant chez le concessionnaire Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Buick ou Cadillac.

Un monde de changements pour un monde qui change. GM Canada

Certains des équipements représentés ou mentionnés sont livrables en option, moyennant supplément. CORP-682DF REV. 1

**Ces estimations sont basées sur les méthodes d'essais approuvées par Transports Canada. Rappelez-vous que ces chiffres de consommation/économie de carburant sont des estimations sujettes à révision. Les résultats obtenus peuvent varier selon l'utilisation qu'on fait du véhicule, les habitudes de conduite, l'état du véhicule et l'équipement en option.*

sports...

Héros national

L'Italien Paolo Rossi pourra probablement demander le plus haut salaire jamais versé à un joueur de soccer professionnel au monde après le Mundial. En effet, il a inscrit les cinq derniers buts de son équipe, lui permettant tour à tour de vaincre le Brésil 3-2, puis de se qualifier pour la finale du Mundial, suite à un gain de 2-0 contre la Pologne.

(Photolaser PA)

Résultats à Rideau Carleton

JEUDI

Course 1, Amble, Bourse $900

1 Al To Legardeur (S. Normandin)	2.90	3.10	2.50
5 Chelsea Dares (R. Zéron)		6.60	2.90
4 Romantic Flash (M. Larivière)			2.70

Temps: 2.07.2
Exacta: 1-5, $19.10

Course 2, Trot, Bourse $950

7 Colonel Miou (F. Lavallée)	11.50	5.50	5.40
5 Mr Dillow (E. Stewart)		5.00	4.10
1 Kay Honey (R. Curran)			3.70

Temps: 2.08.2
Exacta: 7-5, 82.00

Course 3, Amble, Bourse $1,000

8 Bauna Bill (G. Plourde)	19.20	3.60	4.30
5 Andy Ike (J. Lancaster)		3.40	2.90
1 Kenwood J (R. Curran)			4.60

Temps: 2.04.2
2.00: Trifecta 1-5-0, $$803.55

Course 4, Amble, Bourse $1,150

5 Creekside Lisa (D. Memoe)	5.30	2.80	3.20
4 Armbro Bachelor (D. Coville)		2.40	3.60
7 Tre Belle (J. McCormick)			5.90

Temps: 2.04.3
Exacta: 5-4, $13.50

Course 5, Amble, Bourse $950

7 Lukes Gaston (G. Plourde)	8.10	4.40	3.40
5 Glencoe Flame (D. Coville)		3.20	2.80
4 Dancers Pride (K. Backes)			3.90

Temps: 2.04.2
Exacta: 7-5, $27.60

Course 6, Amble, Bourse $1,350

3 Parkhill Cosby (Lancaster)	26.20	8.70	5.20
5 Alpha Eagle (Y. Laframboise)		3.00	2.70
6 Gallant Almahurst (F. Lavallée)			3.30

Temps: 2.04
Exacta: 3-5, $83.40

Course 7, Amble, Bourse $2,000

4 Ambling Al (M. Larivière)	15.10	6.10	2.20
2 Lasting Reward (K. Backer)		3.90	2.40
5 Proletarian (G. Workman)			2.20

Temps: 2.02.4
Exacta: 4-2, $75.40

Course 8, Amble, Bourse $1,150

8 Just Pretend (J. Lancaster)	6.30	3.80	3.20
5 Cloverleaf Joe (W. Kamrer)		5.60	3.80
2 Bambing K (R. Zéron)			2.70

Temps: 2.03
Exacta: 8-5, $19.00

Course 9, Trot, Bourse $2,300

1 Another Madam (K. Pritchard)	4.10	2.60	2.80
7 International (R. Viau)		2.80	3.00
2 Helann Bardan (M. Larivière)			3.70

Temps: 2.05.2
Exacta: 1-7, $11.20

Course 10, Amble, Bourse $1,000

5 Stellar Butler (M. Turenne)	17.30	8.00	3.30
1 Timba Disco (A. Bourassa)		5.80	3.90
6 Pages Noël (R. Curran)			2.60

Temps: 2.06.4
2.00: Trifecta 5-1-6, $81.50
6.00: Trifecta 1-5-6, $40.75
Assistance: 1,540
Pari mutuel: $135,545.

Le soccer

Coupe du Monde
Classement des buteurs

MADRID (Reuter) —Classement des buteurs de la phase finale de la Coupe du Monde à l'issue des demi-finales disputées jeudi:
5 — Karl-Heinz Rummenigge (RFA), Paolo Rossi (Ita).
4 — Zbieniew Boniek (Pol), Zico (Bré).
3 — Laszlo Kiss (Hon), Gerry Armstrong (Irl. du Nord), Falcao (Bré), Alain Giresse (Fra).
2 — Laszlo Fazekas (Hon), Tibor Nyilasi (Hon), John Wark (Eco), Bryan Robson (Ang), Eder (Bré), Diego Maradona (Arg), Gabor Poloskei (Hon), Waler Schachner (Aut), Daniel Bertoni (Agr), Socrates (Bré), Salah Assad (Algérie), Didier Six (Fra), Antonin Panenka (Tch), Trevor Francis (Ang), Dominique Rocheteau (Fra), Michel Platini (Fra), Bernard Genghini (Fra), Daniel Passarella (Arg), Billy Hamilton (Irl. du Nord), Serginho (Bré), Pierre Litbarski (RFAz, Klaus Fischer (RFA).

	G	P	N	BP	BC	Pts
Division Est						
NEW YORK	14	6	44	31	42	124
TORONTO	12	10	40	28	32	104
MONTREAL	12	8	35	28	28	96
CHICAGO	7	12	32	41	29	69
Division Sud						
FORT LAUDERDALE	14	9	47	43	42	125
TAMPA BAY	10	13	35	46	31	91
TULSA	10	11	44	41	39	95
JACKSONVILLE	8	12	28	37	27	75
Divison Ouest						
SAN JOSE	12	9	41	39	32	102
VANCOUVER	12	7	35	30	28	96
SEATTLE	9	11	39	34	33	85
SAN DIEGO	9	11	33	36	28	78
PORTLAND	8	12	25	24	21	65
EDMONTON	7	13	25	41	22	60

Mercredi
Toronto 2 Montréal 0
Edmonton 2 New York 1
San Diego 2 Seattle 1
San Jose 1 Vancouver 0
Chicago 2 Tampa Bay 1, (conf.)

Jeudi
Ft Lauderdale 1 Tulsa 3

Le football

Sommaires
Calgary-Toronto:
Premier quart

Cal — Pl. Hay 32 verges 6:34
Tor — T. Pearson passe de 31 verges de Barnes (Andrusyshyn converti) 14:11
Tor — T. Greer course de 25 verges (Andrusyshyn converti) 15:00

Deuxième période

Tor — Simple Andrusyshyn 41 verges 9:42

Troisième quart

Cal — T. Forzani passe de 14 verges de Threadgill (Hay converti) 3:07
Tor — Simple Andrusyshyn 57 verges10:02

Quatrième quart

Cal — T. Threadgill course 7 verges (Hay converti) 2:02
Cal — T. Threadgill course 6 verges (Hay converti) 5:00
Tor — T. Holloway course 22 verges (Holloway passe à Newman pour converti de deux points) 12:21
Calgary 30714—24 Toronto 14118—24 A. 32,760.

	Cal	Tor
Premiers essais	24	18
Courses verges	135	86
Passes verges	254	211
offensive nette	355	291
Passes ten-réus	17-36	14-38
Interceptions	4	7
Moy de bottés	9-45	12-48
Echappés- perdus	1-1	2-1
Punitions-verges	10-117	13-112

Individuelles:
Cal: Sykes 1-36; Threadgill 7-59; Tor: Greer 2-39, Carinci 3-21, Minter3-9

Passes: Cal: Alexis 4-64, Parish 3-48; Tor: Pearson 5-991, Minter 4-26

Passes: Cal: Datillio 9-21, 143 verges , 6 interceptions, Threadgill, 9-15, 111 verges, 1 touché, ; Tor: Barnes, 11-30, 150 verges, 1 touché, 1 interception, Holloway, 3-8, 61 verges, 1 interception.

Le golf

Golf américain
Meneurs

MILWAUKEE (AP) —Meneurs à l'issue de la première ronde de l'Omnium de Milwaukee:

Dick Zokol	31-34—65
Jay Cudd	32-33—65
David Edwards	32-33—65
Terry Diehl	33-32—65
Scott Simpson	32-33—65
Bob Tway	33-33—66
Jodie Mudd	34-33—67
Ronnie Black	32-35—67
Barney Thompson	33-34—67
Tim Norris	32-35—67
Bill Calfee	32-35—67
Vance Heafner	32-35—67
Wally Armstrong	34-34—68
Roger Maltbie	36-32—68
Lee Elder	34-34—68
Bruce Fleisher	36-32—68
Mark McCumber	34-34—68
Andy North	34-34—68
Andy Bean	34-34—68
Morris Hatalsky	35-33—68
Jack Renner	33-35—68
Wayne Levi	32-36—68
Doug Tewell	34-34—68
Mark Pfeil	32-36—68

Golf ACGP
Meneurs

FORT ERIE, Ont. (PC) — Meneurs à l'issue de la première ronde du championnat international de l'Association des golfeurs professionnels canadiens:

Jim Rutledge, Victoria	37-31—68
Norm Jarvis, Delta, C.B.	33-35—68
Serge Thivierge, Laval	35-34—69
D. Barr, Kelowna, C.B.	33-37—70
A. Garrido, Espagne	36-34—70
G. Gunn, Pickering, Ont.	35-36—71
B. Panasiuk, Wind., Ont.	34-37—71
Ray Floyd, Miami	33-38—71
G. Hamilton, Barrie, Ont.	35-36—71
Tom Smack, Bermude	35-36—71
V. Fernandez, Argentine	32-39—71
Yves Tremblay, Boischatel	39-33-72
Daniel Talbot, Beloeil	39-33—72
J.Thorpe, Buffalo, N.Y.	36-36—72
B. Crenshaw, Aust., Tex.	35-37—72
J. Nelford, Burn., C.B.	34-38—72
Liam Higgins, Irelande	37-35—72
Ray Stewart, Vancouver	38-35—73
Glen Maycock, Bahamas	35-38—73
W. Kozak, Nia. F., Ont.	36-37—73
D. Graham, Med. Hat.	36-37—73
M.Shushack, Thd. Bay	39-34—73
Bob Cox, Richmond, C.B.	34-39—73
Greg Lavern, Toronto	33-40—73
Juan Pinzon, Colombie	37-37—74
D. Halldorson, Shilo	37-37—74

statistiques

Le baseball

Ligue nationale
Division Est

	G	P	Moy	Diff
St. Louis	47	37	.560	—
Philadelphie	45	37	.549	1
Pittsburgh	42	39	.519	3½
Montréal	42	40	.512	4
New York	38	45	.458	8½
Chicago	33	52	.388	14½
Division Ouest				
	G	P	Moy	Diff
Atlanta	50	31	.617	—
San Diego	48	34	.585	2½
Los Angeles	45	40	.529	7
S Francisco	40	45	.471	12
Houston	35	47	.427	15½
Cincinnati	32	50	.390	18½

Hier
Jeudi
Montréal 7 Los Angeles 3
Chicago 5 Houston 3
San Francisco 9 New York 7
San Diego 5 Philadelphie 3
Pittsburgh 9 Cincinnati 8
St. Louis 5 Atlanta 2

Aujourd'hui
Cincinnati à Chicago
San Francisco à Montréal
Pittsburgh à Atlanta
San Diego à New York
Los Angeles à Philadelphie
St. Louis à Houston

Samedi
Cincinnati à Chicago, 2
Los Angeles à Philadelphie
San Diego à New York
San Francisco à Montréal
Pittsburgh à Atlanta
St. Louis à Houston

Dimanche
San Francisco à Montréal
San Diego à New York
Los Angeles à Philadelphie
Cincinnati à Chicago
St. Louis à Houston
Pittsburgh à Atlanta

Les meneurs
Ligue nationale
(Hier non compris)

	M	AB	P	CS	My
Pena, Pgh	69	264	28	86	.326
Oliver, Mtl	81	302	46	97	.321
R. Jones, SD	76	274	54	87	.318
Knight, Hou	81	313	44	99	.316
Landreaux, LA	70	237	43	74	.312
MadLock, Pgh	78	288	47	89	.309
Lo. Smith, StL	82	313	69	96	.307
Carter, Mtl	76	271	50	83	.306
Cedeno, Hou	71	255	32	78	.306
Ray, Pgh	80	325	46	99	.305

Doubles: Kennedy, San Diego, 26; Stearns, New York, 20; Lo.Smith, St. Louis, 20; Garner, Houston, 20.
Triples: Garner, Houston, 6; Moreno, Pittsburgh, 6; Templeton, San Diego, 6.
Circuits: Murphy, Atlanta, 23; Kingman, New York, 19.
Points produits: Murphy, Atlanta, 61; Oliver, Montréal, 59.
Buts volés: Lo.Smith, St. Louis, 42; Moreno, Pittsburgh, 37.
Lanceurs: Lollar, San Diego, 9-2, .818, 2.74; Rogers, Montréal, 10-3, .769, 2.04; Robinson, Pittsburgh, 9-3, .750, 4.08.
Retraits: Soto, Cincinnati, 147; Carlton, Philadelphie, 142.

Ligue américaine
Division Est

	G	P	Moy	Diff
Boston	48	34	.585	—
Milwaukee	45	35	.563	1
Baltimore	42	37	.532	4½
Detroit	40	38	.513	6
New York	39	39	.500	7
Cleveland	38	41	.481	8½
Toronto	36	45	.444	11½
Division Ouest				
	G	P	Moy	Diff
Kansas C	47	34	.580	—
Californie	46	37	.554	2
Chicago	43	36	.544	3
Seattle	45	38	.542	3
Oakland	37	48	.435	12
Texas	32	44	.421	12½
Minnesota	26	58	.310	22½

Mercredi
Mercredi
Minnesota 11 Milwaukee 8
Chicago 7 Detroit 0
Kansas City 3 Toronto 1
Boston 8 Texas 5
Cleveland 8 Californie 6
New York 5 Oakland 3
Seattle 8 Baltimore 7

Jeudi
Minnesota 3 Milwaukee0
Detroit 3 Chicago 2
Toronto 5 Kansas City 4
Boston 3 Texas 0
Cleveland 1 Californie 5
New York 6 Oakland 3
Baltimore 4 Seattle 3

Vendredi
Chicago à Toronto
Minnesota à Boston
Kansas City à Milwaukee
Detroit au Texas
New York en Californie
Baltimore à Oakland
Cleveland à Seattle

	M	AB	P	CS	My
Wilson, KC	57	247	32	84	.340
Bonnell, Tor	74	235	39	79	.336
Harrah, Cle	78	309	65	103	.333
Hrbek, Min	70	279	48	92	.330
Yount, Mil	75	305	54	99	.325
Cooper, Mil	74	306	52	98	.320
McRae, KC	81	310	42	99	.319
Parrish, Det	59	201	39	64	.318
White, KC	71	258	40	81	.314
Garcia, Tor	78	334	45	103	.308

Doubles: White, Kansas City, 23; Cowens, Seattle, 22.
Triples: Herndon, Detroit, 8; Wilson, Kansas City, 8; Yount, Milwaukee, 8; Upshaw, Toronto, 6; Brett, Kansas City, 6.
Circuits: Thomas, Milwaukee, 21; Thornton, Cleveland, 20.
Points produits: McRae, Kansas City, 76, Thornton, Cleveland, 67.
Buts volés: Henderson, Oakland, 81; Wathan, Kansas City, 26.
Lanceurs : Guidry, New York, 8-3, .727, 3.53; Vuckovich, Milwaukee, 10-3, .769, 3.10; Caudill, Seattle, 8-3, .727, 1.92.
Retraits: Bannister, Seattle, 106; Guidry, New York, 92.

Ligue Américaine
Red Sox 3 Rangers 0

Boston	000	002	010—3 9 1
Texas	000	000	000—0 6 0

Rainey (5-3) et Gedman; Honeycutt (4-9), Boitano (8) et Sundberg.

Cincinnati	000	200	006—8 12 1
Pittsburgh	000	201	015—9 13 0

Soto, Hayes (7), Hume (9), Price (2-3) (9) et Trevino, Van Gorder (9); Sarmiento, Tekulve (6-3) (9) et Pena. C Cin — Walker (2); Pgh — Parker 2 (5), Madlock (7), Stargell (2).

Blue Jay 5 Royals 4

Toronto	002	100	020—5 10 1
Kansas City	300	010	000—4 7 1

Steib (7-10), McLaughlin (8) et Martinez, Whitt (7); Black, Armstrong (2-3) (7), Hood (8) et Slaught.

Detroit	000	000	101—2 7 0
Chicago	010	000	002—3 8 1

Petry (8-6) et Parrish; Hoyt (11-7) et Fisk. C: Det — Ivie (12); Chi — Hairston (2).

Twins 3 Brewers 0

Minnesota	010	020	000—3 12 0
Milwaukee	000	000	000—0 8 1

O'Connor (2-2), Davis (8) et Laudner; Vuckovich (10-4) et Simmons.

A's 6 Yankees 3

New York	000	000	201—3 4 0
Oakland	410	000	10x—6 9 2

Alexander (0-3), May (2), Frazier (7) et Foote; Norris (4-6) et Heath. C: NY — Mayberry (9), Gamble (7); Oak — Armas (8).

Ligue Nationale
Cubs 5 Astros 3

Chicago	100	010	030—5 10 0
Houston	020	001	000—3 6 2

Filer, Tidrow (4-1) (7), Smith (8), Hernandez (9) et Davis; Ruhle (5-6), LaCorte (8) et Pujols. C: Hou — Garner (7).

Padres 5 Phillies 3

San Diego	200	110	010—5 8 0
Philadelphie	010	010	100—3 6 1

Montefusco (7-4), Dravecky (7), Show (8) et Kennedy; Krukow (8-6), Farmer (6), Monge (8) et Diaz. C: SD — Jones (11), Templeton (5), Salazar (5).

Cards 5 Braves 2

St.Louis	000	000	050—5 8 1
Atlanta	100	100	000—2 5 0

Stuper (4-1), Bair (8) et Porter; Mahler (8-7), Garber (8), Hraboksy (8), Cowley (9) et Benedict. C: Atl — Horner (18).

Expos 7 Dodgers 3

Los Ang	001	020	000—3 10 1
Montréal	120	020	20x—7 9 1

Romo, Pena (0-2) (4), Forster (6), Shirley (8) et Yeager; Palmer (4-2), Schatzeder (6), Reardon (7) et Carter.

Giants 9 Mets 7

San Fran	011	400	030—9 15 1
New York	001	200	040—7 11 2

Martin (4-4), Lavelle (8), Minton (8) et Brenly; Orosco (1-6), Zachry (4), Jones (5), Leach (7), Scott (9) et Stearns.

Lanceurs probables

Ligue Nationale

Cincinnati (Shirley 2-6) à Chicago (Filer 1-2) 2:35 p.m.
San Diego (Welsh 5-3) et Eichelberger 6-9) à New York (Puleo 6-5 et Lynch 1-3) 2, 5:35 p.m.
San Francisco (Hammaker 5-5) à Montréal (Rogers 10-3) 7:35 p.m.
Pittsburgh (Rhoden 5-7) à Atlanta (Walk 7-6) 7:40 p.m.
Los Angeles (Reuss 9-6) à Philadelphie (Carlton 11-7) 8:05 p.m.
St. Louis (LaPoint 4-2) à Houston (Ryan 8-8) 8:35 p.m.

Ligue Américaine

Detroit (Underwood 3-5 et Pashnick 1-1) à Texas (Medich 6-7 et Butcher 0-0) 2, 6:35 p.m.
Chicago (Dotson 3-9) à Toronto (Leal 5-7) 7:30 p.m.
Minnesota (Viola 2-0) à Boston (Eckersley 9-6) 7:35 p.m.
Kansas City (Splittorlf 7-5) à Milwaukee (Caldwell 5-8) 8:30 p.m.
New York (John 5-6) à Californie (Zahn 9-4) 10:30 p.m.
Cleveland (Denny 5-9) à Seattle (Bannister 8-4) 10:35p.m.
Baltimore (McGregor 9-6) à Oakland (Keough 7-11) 10:35 p.m.

BOX SCORE

DODGERS — expos

	AB	P	CS	PP
Montréal				
Raines cg	4	0	0	0
Tavers 2b	4	0	0	0
Dawson cc	5	0	0	0
Oliver 1b	3	1	0	1
Carter r	4	2	3	0
Wallach 3b	2	1	1	1
Cromart cd	4	2	3	3
Speier ac	3	0	1	0
Palmer l	2	0	0	0
Schatzdr l	0	0	0	0
Reardon l	1	0	0	0
Total	30	7	9	6
Los Angeles				
Sax 2b	4	0	0	0
Landrex cc	4	2	2	0
Guerrer cd	1	0	0	0
Garvey 1b	1	0	0	0
Marshl 1b	4	0	2	0
Monday cg	4	1	2	1
Cey 3b	4	0	1	1
Orta cd	3	0	1	0
Roenick cd	2	0	0	0
Yeager r	4	0	1	0
Russell ac	3	0	1	0
Vromo l	2	0	0	0
APena l	0	0	0	0
JoMarls fs	0	0	0	0
Welch cs	0	0	0	0
Forster l	0	0	0	0
Scioscl fs	1	0	0	0
SShirley l	0	0	0	0
Total	37	3	10	2

Los Angeles	001	020	000—3
Montréal	120	020	20x—7

E—Speier, Monday. Dr-Los Angeles 1, Montréal 1. LSB—Los Angeles 12, Montréal 8. 2B— Wallach, Landreaux, Carter 2, Cromartie 3B-Monday. BV-Raines 2, Landreaux. S-Palmer. BS-Wallach.

Los Angeles

	M	CS	P	PM	BB	RB
VRomo	3	6	3	3	2	3
APena P,0-2	2	2	2	2	3	0
Forster	2	1	2	2	1	0
SShirley	1	0	0	0	1	1
Montréal						
Palmer G,4-2	5⅓	7	3	3	4	4
Schatzeder	1	1	0	0	0	0
Reardon VS,14	2⅓	2	0	0	0	2

VRomo a affronté deux frappeurs en 4e.
APL—Par Schatzeder (Cey). ML—Palmer 2. FI—Palmer.
Temps: 3:10.
A—31,081.

Terrains de Camping

CONSULTEZ CE GUIDE
SECTION ANNONCES CLASSEES

Inscriptions à Rideau Carleton

SAMEDI 10 JUILLET DEPART 7H 30

CHEVAUX CONDUCTEURS COMMENTAIRES

Première course. Trot. Conditions. Bourse $1,000.
3 Keystone Sentinel (D. Kehoe) ..... se voit bien ici
5 Fiaco Major (J. Duford) ..... retour de Jack
7 Barkleys Paul (J. McCormick) ..... son nom dit quelque chose
6 Sanrema (G. Lahaie) ..... possible
2 Clint Image (J. O'Cain) ..... le conducteur?
8 Anvill Kidde (C. Groulx) ..... à suivre
1 Benton Speedy (T. Smyth) ..... bonne position
4 Titan Boy (J. Duford) ..... tout peut arriver
A/E: Field Engineer (J. Duford)
Beautiful Rose (J. Wood)

Deuxième course. Amble. Novices. Bourse $900.
6 Hitone Express (D. Kehoe) ..... clef de l'exacta
7 Lad Phiro (D. Coville) ..... partenaire probable
1 Jarret Noir (F. Lavallée) ..... cuisses blanches
4 Canon Noc (P. O'Dwyer) ..... bien entrainé
8 Miliner (R. McPhee) ..... loin mais dangereux
5 Foothill Kitty (J. Plouffe) ..... une surprise
3 Rideau Belle (J. Wood) ..... n'a rien montré
2 S W Marjo (S. Normandin) ..... à voir
A/E: Dania Bal Noc (Y. Plouffe)

Troisième course. Amble. Conditions. Bourse $1,800.
2 Shad Fly (R. McPhee) ..... dernière un indice
1 Viking Victory (J. Chrétien) ..... dans la trifecta
5 What A Breeze (A. St-Amour) ..... aime le droit
6 Bien Joyeuse (D. Rounding) ..... peut se glisser
7 Jennys Last (G. Workman) ..... plus dangereux avec Garth
4 Ripping Oak (R. Renaud) ..... sera parié
9 Preferred Stock (R. Normandin) ..... bien placé
8 Dandy Deal (D. Coville) ..... se prépare
3 Runaway Cassandra (B. Silver) ..... sera négligé
A/E: Dark Alert (L. Rivers)

Quatrième course. Amble. Novices. Bourse $900.
2 Copper Mint (J. Wood) ..... le négligé ce soir
4 Princesse Bayana (M. Filion) ..... un des favoris
5 Ragcaster (AEA) ..... Norm est-il mieux?
8 Olympic Candle (D. Coville) ..... a assez bien fait
6 Lasso Ranger (R. Viau) ..... assez bien vu
1 I'll Be True (A. LaFranco) ..... du tout nouveau
3 Dr Charlotte W (J. McCormick) ..... Ottawa se souvient
7 Gaspesia (S. Normandin) ..... attendons
A/E: Aven Ship (Y. Plouffe)

Cinquième course. Amble. Conditions. Bourse $1,150.
1 Try Goodbye (R. McPhee) ..... la clef ici
6 Roof Vent Joan (M. Larivière) ..... voir dernière
7 Finfinella (M. Filion) ..... pour une poussée
4 Butler Ritand (A. St-Amour) ..... sera parié
2 Armstead Patton (D. Armitage) ..... si bien conduit
3 Vandick Angie (W. Cross) ..... il vous surprendra un jour
8 Midnight Kennedy (M. Cécile) ..... une poussée du nord
5 Crossridge Fancy (E. Stewart) ..... devra s'améliorer
A/E: Frosty Mike (J. Wood)

Sixième course. Trot. A réclamer $6,000-$8,000. Bourse $1,800.
1 Nevelie Ronnie (A. St-Amour) ..... le meilleur ce soir
6 Armstead Don (D. Armitage) pour plaire au grand patron .....
3 Security Pack (R. Zeron) ..... mieux dernièrement
4 Lees Burg (A. St-Amour) ..... André toujours dangereux
2 Arawana Ace (E. Lake) ..... une autre surprise
5 Briers Hope (F. Lavallée) ..... pas comme la dernière fois
7 River Road Duke (R. Normandin) ..... le préféré de Bob Collette

Septième course. Amble. A réclamer $3,000-$4,000. Bourse $1,200.
4 Johnny Anderson (D. Coville) ..... bon palmarès
5 Miss Tardine (M. Cécille) ..... pas déclassé
1 Linda York (J. Lamacchia) ..... de fil en fil?
3 Martinette Angus (AEA) ..... peut-il tenir?
8 Do it Dale (R. Curran) ..... devra les contourner
2 Zip Lock (A. St-Amour) ..... démarre vite lui aussi
7 Bolger Lad (R. Zeron) ..... bonne qualification
6 Harper Lyle (R. Pyke) ..... du nouveau à voir
A/E: Skibo (R. Zeron)

Huitième course. Amble. Invitation. Bourse $3,500.
3 Tuff Hanover (H. Cloutier) ..... peut revenir en .58
2 Cash Withdrawal (J. Murphy) ..... en moins de 2.00
6 Armbro Ocelot (A. Bourassa) ..... fier vétéran
5 Hectic Bayama (P. Laframboise) ..... difficile
4 Advance Attack (F. Gillis) ..... un inconnu
1 Beechtree Byrd (M. Blais) ..... ne fait pas le poids
7 Edgar Senator (J. Lancaster) ..... favori local négligé

Neuvième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $900.
2 Capadonna Forwood (R. Berniquez) ..... fin de course
4 Keen Meadow (M. Turenne) ..... peut découper le mille
8 Orbil A (R. Zeron) ..... vétéran fatigué
5 Joy Goodnuff (R. Zeron) ..... attention ici
6 Benrose Lass (E. Lake) ..... assez régulier
7 Meadow G Bill (J. Plouffe) ..... coup de guide
3 Pultusk (L. Lalonde) ..... une vieille connaissance
1 Goldies Star (J.-R. Brazeau) ..... n'a rien fait

Dixième course. Amble.
4 Wilford Winnes (J. Lancaster) ..... de la trifecta
6 Fifine (W. Demers) ..... Wally le poussera
7 Mr L Bar (A. St-Amour) ..... profite du long droit
2 Leland Creed (A. St-Amour) ..... ancien bolide au départ
5 Rideau Shanson (E. Lake) ..... une protection
1 Yogi Sweet (R. Besner) ..... position aide
8 Wee Ada (M. Cécile) ..... bien étudier
3 B B Stephic (D. Bounding) ..... c'est à voir
9 Sly Baron (J. Wood) ..... le miracle de l'année
A/E: Cisco King (R. Zeron)

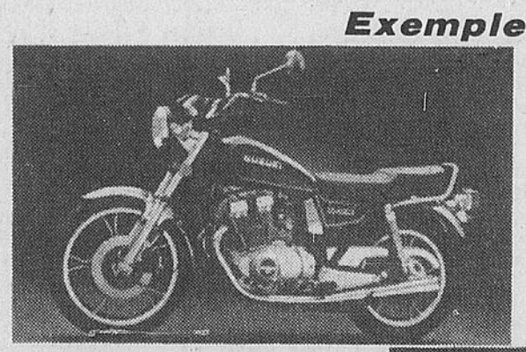
Le meilleur ce soir: Nevelie Ronnie (6e)
Le négligé ce soir: Coopper Mint (4e)

(Annonce)

VENTE SPECTACULAIRE D'ETE
CHEZ evasion

RABAIS JUSQU'A $1,000

Exemples:



1982 Suzuki GS 400T
Prix détail $2149
En spécial
$1699*

1982 Suzuki 1100 G
Prix détail $4899
En spécial
$3899*

1982 Suzuki GN 125
Prix détail $1399
En spécial.....
$1149*

1982 Suzuki GS 750E
Prix détail $3699
En spécial.....
$2999*

Hâtez-vous, cette vente prend fin le 10 juillet 1982
(*Plus taxe, transport et préparation)

SUZUKI.
ÇA C'EST D'LA PERFORMANCE!
540, BOUL. ST-JOSEPH
HULL – 777-8084
SUZUKI

$55,000 EN PRIX

(Concours photographique Kodak de la Presse Internationale)

PARTICIPEZ AU 44e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS

DU 1er JUIN AU 28 AOUT 1982

PRIX LOCAUX offerts par *LE DROIT*

Catégorie de photos en couleur

1er PRIX .... $50.00 — 2e PRIX $35.00

3e PRIX .... $20.00 — 4e PRIX $10.00

Catégorie des photos en noir et blanc

1er PRIX .... $50.00 — 2e PRIX $35.00

FABULEUX PRIX

Concours photograhpique Kodak de la Presse Internationale REPARTIS COMME SUIT:

GRAND PRIX — $11,000

Meilleure photo en noir et blanc OU en couleurs. Un voyage autour du monde de 30 jours pour deux personnes en plus de $1,000 en argent ou $10,000 en argent

PREMIERS PRIX — $10,000

Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Tour de l'Europe de 21 jours pour deux personnes en plus de $500. en argent, ou $5,000. en argent. Chacun $5,000

DEUXIEMES PRIX — $6,000

Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage au Mexique de 14 jours pour deux personnes en plus $250 en argent, ou $3,000 en argent. Chacun $3,000.

TROISIEMES PRIX — $3,000

Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage aux Antilles de 7 jours pour deux personnes en plus de $100 en argent, ou $1,500. en argent. Chacun $1,500.

PLUS

10 PRIX D'HONNEUR DE $500 CHACUN ..... $ 5,000

200 PRIX DE DISTINCTION SPECIALE de $100 chacun $20,000

TOTAL DE ... $55,000

Des certificats de distinction seront remis à tous les finalistes internationaux.

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS:

A) Le Concours photographique Kodak de la Presse Internationale est strictement réservé aux photographes amateurs, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins professionnelles.

B) Seules les photos prises après le 1er juillet 1981 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleurs peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleurs) ou une diapositive (couleurs seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression, ni montage n'est acceptée.

C) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national. Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre à un jugement national les photos gagnantes du concours, le négatif original ou la diapositive, doit être accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation, ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera soumise à aucun concours de photographie, à aucune expositon ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, qu'il n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au 44e concours annuel (1982) photographie amateur.

D) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

E) Aucune photo ou diapositive ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe suffisamment affranchie et portant vos nom et adresse.

F) Deux semaines avant la fin du concours, une élimination progressive parmi les photos soumises aura lieu. A la fin de ce concours, le choix de **DEUX** photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc, et **QUATRE** photos gagnantes dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale. Deux grandes catégories **NOIR ET BLANC ET COULEURS** (sans distinction de sujet).

ATTENTION:

S.V.P. inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Et n'oubliez pas d'inclure une enveloppe suffisamment affranchie si vous désirez que vos photos vous soient retournées.

Adresser vos photos comme suit:

CONCOURS DE PHOTOS
KODAK *LE DROIT*
a/s Aurèle Barbeau
375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

RENAUD — Ninon et Ronald sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Philippe, né le 30 juin 1982, pesant 6½ livres. Les grands-parents sont M. et Mme André Renaud. **251-85**

GAGNE-NORMAND — Pierre et Lucie sont heureux de vous annoncer la naissance de leur premier bébé, une fille, Marie-Christine, née au CHRO, le vendredi 25 juin 1982, à 8h 40, pesant 8 livres 10 onces. Remerciements au docteur Grégoire Barrette. **251-87**

MENARD — Claude et Annette (Pilon) sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils, Cédric, le 28 juin 1982, à 9h 10 a.m., pesant 7 livres 8 onces et ¾. Un petit frère pour Chantal. **251-87**

SUBERCAZE — Jean-Pierre et Lise (Veillette) sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, un petit frère pour Pierre, David, né le 30 juin 1982. Merci au docteur Jacques et au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais. **251-87**

Nécrologie...

BLANCHARD — M. Philippe est décédé le 7 juillet 1982 à Ottawa, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de feu Yvonne Lafrance. Il laisse 1 fille: Mme Paul-Emile Faubert (Florence) de St-Albert; 1 frère: M. Adolphe Blanchard d'Embrun; 2 soeurs: Mme Diana Ménard de Valleyfield, Mme Lydia Houle de Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 549, rue Notre-Dame, Embrun, où il reposera à compter de 16h jeudi. Heures de visites: jeudi de 16h à 22h, vendredi de 13h à 17h et 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 10 juillet à 11h a.m. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. Pour information, veuillez composer 443-3286. **250-86**

HAMEL — Mme Armand (née Lorenza Charette), du 597 Lalonde, Gatineau, est décédée le 7 juillet 1982 à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse d'Armand Hamel, fille de feu Napoléon Charette et de feu Alexina Rainville. Outre son époux, elle laisse 3 fils: Marcel (époux de Pierrette Poirier) de Gatineau, Jean-Paul (époux de Pierrette Clément) de Gatineau, Roland (époux de Suzanne Perron) d'Angers; 5 filles: Mme Roland Régimbald (Tante Lucille), Mme Richard Chénier (Claire), Mme Antonio Clément (Rosemai), Mme Claude Auger (Murielle), toutes de Gatineau, Mme Jean-Paul Hart (Nicole) d'Angers; 2 frères: Roméo et Rodolphe de Pte-Gatineau; 1 bru: Claudette Saulnier, 24 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieus neveux et nièces. Elle reposera à compter de 7h ce soir à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Limitée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Le service aura lieu à 11h a.m. en l'église St-René-Goupil de Gatineau, samedi le 10 juillet 1982, suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima, Templeton. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 13h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 663-2468. **250-86**

FUNÉRAILLES
SAMEDI

BEAUDRY, Mme Denise
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 10h00 a.m. en l'église St-Paul d'Aylmer.

BLANCHARD, M. Philippe
départ de la maison funéraire Robert et Lafleur, 549, rue Notre-Dame, Embrun. Service à 11h00 en l'église St-Jacques d'Embrun.

HAMEL, Mme Lorenza
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Limitée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Service à 10h00 a.m. en l'église St-Paul d'Aylmer.

PAQUETTE, M. Vince-Ferrier
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick, Ottawa. Service à 10h00 en la Basilique d'Ottawa.

DEVOST, Mme Emma
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Service à 11h00 en l'église Ste-Rose de Lima.

MELOCHE, Mme Blanche
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 10h00 en l'église St-Jean Bosco de Hull.

PERRON, M. Hector
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service à 13h00 en l'église St-Charles.

Nécrologie...

PAQUETTE — M. Vincent-Ferrier (John) d'Ottawa, est décédé, le 6 juillet 1982, à l'âge de 73 ans. Prédécédé par son épouse, Liliane Lacelle. Il laisse dans le deuil 2 filles: Mme Marlène Paquette-Parent de Buckingham, Mme Margaret-Rose Doyle d'Ottawa; 2 fils: Ronald (époux de Thérèse Bélanger), d'Ottawa, James (époux de Jeanne-D'Arc Carpentier) de Hull; prédécédé par un fils, Arthur. Il laisse également un frère, Albert d'Ottawa, ainsi que 10 petits-enfants: Gilles, Paul, Christiane, Nathalie Parent, Keith et Suzanne Doyle, Garry, Guy, Jo-Anne Paquette, Marie-Claude Paquette, ainsi que 2 neveux et 1 nièce. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St. Patrick, Ottawa. Les funérailles auront lieu le samedi 10 juillet, à 10h a.m., en la basilique d'Ottawa suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. **250-86**

Nécrologie...

BEAUDRY — Mme Denise (née Denise Ouellette) demeurant à 30, rue Albert, Aylmer, est décédée dans un hôpital local le 6 juillet 1982, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Charles Ouellette et de feu Mathildée Mondoux. Elle était l'épouse de feu Roméo Beaudry. Elle laisse un fils: Gilles (époux de Deanna Vaillancourt) d'Aylmer; 2 filles: Huguette Gauvreau d'Ottawa, Manon (épouse de Lewis Scott) de Courtenay, Colombie-Britannique, ainsi que 5 petits-enfants: Renée, Kim, Marc, Stéfan, Jeffrey. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Par conséquent la célébration eucharistique aura lieu samedi le 10 juillet, en l'église St-Paul d'Aylmer à 10 heures a.m. Parents et amis sont priés d'y assister. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault, angle Principale et Dalhousie, Aylmer. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289. **250-86**

MAISON FUNERAIRE Beauchamp Ltée

UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1908

MARCEL BEAUCHAMP
président

DOUGLAS BEAUCHAMP
vice-président

HULL
77, boul. Montclair, 770-1300

PTE-GATINEAU
105, boul. Gréber, 561-1969

LEBLANC — Mme Léona à Montréal le 6 juillet 1982 à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Léona Leblanc (née Groleau) de Papineauville. Elle était l'épouse en premières noces de feu Benoît Frappier et en deuxièmes noces de feu Albert Leblanc. Elle laisse 2 soeurs: Mlle Régine Groleau et Mme Paul Pouliot (Jeanne), toutes deux de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 162, rue Jeanne-d'Arc, Papineauville. Funérailles vendredi le 9 juillet à 15h en l'église St-Angélique de Papineauville. Inhumation au cimetière du même endroit. **250-86**

PERRON — M. Hector est décédé à sa résidence jeudi le 8 juillet 1982 à l'âge de 91 ans. Outre son épouse Aline Paiement, il laisse 2 fils: Normand et Gilles de Vanier; 3 filles: Mme Antoine Galipeau (Fleur Ange) de Clarence Creek, Mme Gilles Savage (Fleurette) d'Ottawa, Mme Bernard Giroux (Réjeanne) de Vanier; 2 frères: Ozias et Ovila, ainsi que 18 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, Directeur de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique samedi le 10 juillet en l'église St-Charles à 13h 00. Inhumation au cimetière Ste-Félicité de Clarence Creek. **250-84**

Nécrologie...

CARRIER — Victor, est décédé subitement, le mercredi le 7 juillet 1982, à l'âge de 47 ans. Epoux bien-aimé de Rita Vanier, il laisse pour pleurer sa perte 1 fils: Sylvain; 1 fille: Carole. Il était le fils d'Annette Godbout et de feu Roland Carrier; 5 soeurs: Jacqueline (Mme Alfred Martin), Thérèse (Mme Lorenzo Cloutier), Lucille (Mme Roger Cousineau), Colette (Mme Léo Martin), Lise (Mme Réginald Robert), Nicole (Mme Richard Pelletier); 4 frères: Roch, Guy, André et Jean; ses beaux-parents: M. et Mme Germain Vanier; 3 beaux-frères: Alfred, Roger et Jean-Guy; 2 belles-soeurs: Denise et Jacqueline. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 10 juillet, en l'église St-Sébastien, à 10h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

MELOCHE — Mme Blanche, née Blanche Bélisle, demeurant 125, rue Emond, Hull, est décédée dans un hôpital local jeudi le 8 juillet 1982 à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Félix Bélisle et de feu Virginie Whissell. Elle était l'épouse de feu Olivier Meloche. Elle laisse 1 fils: Georges; 1 gendre: Eugène Doré d'Ottawa. Prédécédée par sa fille, Cécile Bélisle-Doré. Elle laisse également 1 soeur: Bertha Bélisle de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boulevard St-Laurent, Hull. Service religieux samedi le 10 juillet en l'église St-Jean-Bosco à 10h 00. Heures de visites samedi matin à compter de 9h 00. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289. **250-87**

DEVOST — Mme Emma née Diotte de la rue St-Rosaire, Pointe-Gatineau, est décédée jeudi le 8 juillet, à l'âge de 78 ans. Elle était épouse en premières noces de feu Albert Arsenault, en deuxièmes noces de feu Félix Dugas, en troisièmes noces de Josephat Devost. Outre son époux, elle laisse 3 filles: Mme Raymond Alain (Thérèse) de London, Ontario, Mme Mandoza Devost (Eulalie) de Toronto, Mme Réginald Haché (Clara) de Bertrand, N.-B.; 3 demi-filles: Mme Roméo Ammond (Laurence), Mme Roger Richard (Yvette), Mme Romuald Collin (Rose) toutes de Gatineau; 4 demi-fils: Léo et Rhéal de Corbeille, Armand de Templeton et Roméo Devost de London; 3 soeurs: Mme Alexandre Latreille (Clara), de Montréal, Mme Nora Pelletier de Eel River, N.B., Mme Armand Galbert (Flore) de Balmoral, N.B.; ainsi que 18 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle repose à la Maison funéraire Beauchamps Ltée, 105 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Funérailles samedi le 10 juillet en l'église St-Rosaire à 11h a.m. Inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima. Heures de visite: 13h à 17h et 19h à 22h, samedi matin à compter de 9h 30 a.m. **250-86**

In mémoriam

IN MEMORIAM

PRIMEAU — M. Gérard. A la douce mémoire d'un père bien-aimé, décédé accidentellement le 11 juillet 1978. Ceux qu'on a aimé peuvent nous quittés de corps, mais demeure constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais nous l'a retiré, hélas, trop tôt. Il était un homme sincère et de grand coeur. Il ne laisse que de bon souvenirs derrière lui.

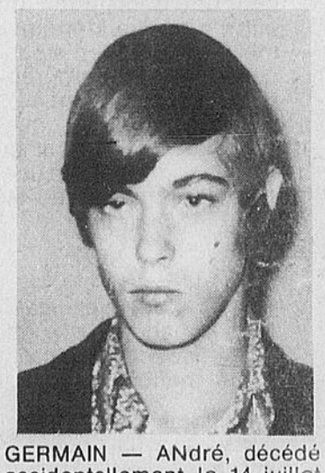
Votre fille Louise, son époux Serge et vos deux petits-enfants: Eric et Mélanie.

IN MEMORIAM

HAMELIN — A la douce mémore d'un époux et père bien-aimé, Joseph (Jos.) Hamelin, décédé le 9 juillet 1976. En ce sixième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée le 9 juillet, à 10h 00 a.m., au couvent Ste-Marie, Gatineau, Québec.

Ton épouse et tes enfants. 246

IN MEMORIAM



GERMAIN — ANdré, décédé accidentellement le 14 juillet 1972. Cher fils et cher frère, nos coeurs brisés par la douleur seraient inconsolables si nous ne savions pas que Dieu récompense toutes nos souffrances. Vous nous l'aviez donné pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie. Vous nous l'avez repris par un dessin mystérieux devant lequel nous nous inlinons sans le comprendre. Ton souvenir ne nous quittera jamais. Une messe anniversaire sera célébrée le 11 juillet 1982, à 10h 30, à la paroisse Ste-Elizabeth de Cantley.

Papa, maman, tes frères et soeurs.

Remerciements... Remerciements...

REMERCIEMENTS

CHARTRAND — La famille Chartrand désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Paul-Emile Chartrand, survenu le 29 juin 1982, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, de fleurs ou de bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244

REMERCIEMENTS

NAULT — La famille Fabien Nault désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Donalda Nault Lacroix, survenu le 4 juin 1982, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, message de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels

PETITES ANNONCES
EFFICACES — ÉCONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 5h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

1 AVIS DIVERS

1 AVIS DIVERS

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Polyvalente Mont-Bleu

Nouveaux numéros de téléphone

1)	— Directeur	771-7131
	— Supléance	771-7131
2)	— Adjoint administratif	771-9171
	— Cafétéria — entretien	771-9171
3)	— Dir. adjoint prof. long & court	771-9271
	— Programmation	771-9271
4)	— Dir. adjoint services éducatifs	771-7571
	— Sevices aux élèves	771-7571
5)	— Dir. adjoint sec. I et II	771-3212
	— Médiathèque	771-3212
6)	— Dir. adjoint sec. III	771-2521
7)	— Dir. adjoint sec. IV et V	771-2151
	— Examens	771-2151

389 boul. Cité des Jeunes, Hull, Qué. J8Z 1L3

1

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

Appel d'offres du gouvernement de l'Ontario

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EVIDAGE ET OBTURATION DES FENTES
CONTRAT 40-82-17

Des soumissions cachetées, sur des bordereaux fournis par le ministère, seront reçus par le Directeur régional jusqu'à 13h 30

LE MERCREDI 21 JUILLET 1982

pour l' évidage et l'obturation des fentes dans le revêtement d'asphalte sur environ 24,240 m + des routes 2, 16 et 31 dans le district d'Ottawa. On peut obtenir les devis, renseignements aux soumissionnaires, bordereaux de soumission et enveloppes en s'adressant en personne ou par la poste au Bureau régional, 355, rue Counter, Sac postal 4000, Kingston, Ontario K7L 5A3 ou en téléphonant à M. T.B. Nichols, Responsable des services d'approvisionnement, au (613) 544-2220.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission. 2

Ministère des Transports et des Communications

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

REQUÊTE RELATIVE A DES DROITS DE LA TQM

L'Office national de l'énergie entendra, au cours d'une audience, la requête présentée par la société Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. en vue d'approuver un tarif déposé conformément à l'article 51 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, et pour l'obtention d'ordonnances en vertu des articles 50 et 52 de la Loi établissant des droits justes et raisonnables devant être perçus par la société pour le transport du gaz naturel. Les questions suivantes seront abordées au cours de l'audience:

a) la méthode de réglementation comprenant:
   i) soit un droit fixe, soit un droit variable des coûts du service y compris:
      A) l'effet résultant de toute aide du gouvernement fédéral
      B) l'effet résultant de ce que la requérante n'a aucune propriété réelle des actifs du pipeline.
b) base des taux,
c) coût du service, à l'exception du rendement de la base des taux et de la provision pour impôts sur le revenu,
d) méthodes souhaitables et possibles visant le nivellement du tarif.
e) provision pour impôts sur le revenu,
f) rendement de la base des taux,
g) forme et contenu du tarif de transport,
h) toutes autres questions se rapportant aux droits et aux tarifs.

L'audience commencera à 9h30, le mardi 28 septembre 1982, dans la salle d'audience, Immeuble Treola, 473, rue Albert, Ottawa (Ontario).

L'audience sera publique et se déroulera dans l'une ou l'autre langue officielle, et aura lieu afin d'obtenir la preuve et entendre les opinions pertinentes des parties, des sociétés, des organismes et des groupes intéressés.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec l'agent d'information de l'Office, M. D. Sabourin, au (613) 593-6936.

Le Sécrétaire
G. Yorke Slader
Office national de l'énergie
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0E5
No. de télex: 053-3791

Fait à Ottawa, Canada
le 18 juin 1982

1 AVIS DIVERS

BALANCE comptant de première hypothèque à vendre du Restaurant L'Etoile du Nord. S'adresser à Florian Thibault, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

2 AVIS LEGAUX

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors d'une assemblée des commissaires d'écoles tenue le 13 février 1982 ainsi que le 24 avril 1982 des résolutions ont été adoptées pour que le Conseil scolaire vende les propriétés énumérées ci-dessous:

- L'école Victoria vendue à la Municipalité de Shawville
- L'école St-Joseph vendue au Ministère des Affaires sociales, Les Jeunes de l'Outaouais
- Bâtisse rue Archambault vendue à la Municipalité de Hull:

Tous les contribuables sont invités à prendre connaissance du texte des résolutions au bureau du Conseil scolaire, 170, rue Principale, Aylmer, Québec.
Donné à Aylmer, ce 6ième jour de juillet 1982.

H.A. MacDonald
Directeur général
Commission scolaire régionale protestante de Western Québec 2

14 PERDU

«BIG WHEEL», perdu jeudi soir, rue Barrette. Récompense. 777-7263.

CHAT noir et gris «Tabby», portait collier bleu, perdu environ Chemin Montréal et boulevard St-Laurent. $200 récompense, 749-4535.

COFFRE à pêche, quai, parc Jacques-Cartier. Récompense. 663-1611.

PERDUE montre à Gatineau, valeur sentimentale, couleur or. Récompense. 824-6316.

PERDU, Labrador mâle noir, secteur Rockcliffe-Vanier, récompense $100 pour retour ou renseignements, 741-0784.

S.V.P. rapporter la bicyclette 10 vitesses bleue (au lac Leamy). 568-5076.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

La Société d'aide à l'enfance de Prescott-Russell recherche un(e)

AIDE-FAMILIALE

Fonctions: La candidate exercera un rôle d'éducatrice au sein de la famille en collaboration avec le travailleur social. Période de travail, 21 semaines.

Exigences: Formation et diplôme en enseignement familial ou autres formations en relations humaines. Expérience avec les adultes, les enfants et les familles préférablement en milieu rural. Etre bilingue et posséder une voiture. Etre disponible pour travailler des heures flexibles.

Salaire: $268/semaine de 32½ heures et des bénéfices marginaux plus remboursement des dépenses de millage.

Les personnes intéressées sont priées de poser leur candidature avant le 20 juillet 1982.

Faire parvenir votre curriculum vitae et des lettres de références le plus tôt possible à:

Constance Drouin, Coordonnatrice du programme de prévention, C.P. 248, Plantagenet, Ontario. K0B 1L0 613-673-5148 ou 613-632-7057.

20

22 PERSONNEL DE BUREAU

POSTES temporaires intéressants pour dactylographes et secrétaires bilingues disponible immédiatement. Appelez Service Contempro: 236-2424.

SECRÉTAIRE LEGALE
BILINGUE avec expérience. Une expérience en administration et en tenue de livres seraient un atout. Envoyez curriculum vitae, Case 111, LE DROIT Ltée, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

SECRETAIRE mature, bilingue, avec dactylo. Renseignements, 777-0749.

SECRETAIRES BILINGUES
DEMANDE(E)S immédiatement. Dactylo 60m/m, 1 an d'expérience du travail de bureau. Postes temporaires. Communiquez avec Kim à 237-9077. Manpower Temporary Services.

TRAVAILLEZ CET ETE
NOUS AVONS plusieurs ouvertures pour employés de bureau bilingues avec expérience. Sélective Placements 238-4820.

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.

Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardienne demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logement demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maison à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à loue
117 Chalets à vendre
118 Terrain pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclette à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Avis est donné par la présente de l'acceptation de la résolution C.E.-4008/82 par le comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (C.S.R.O.) lors de sa réunion régulière du 28 juin 1982 à l'effet de vendre à G. Brunette & Fils, 184 chemin Freeman, Hull, pour la somme de 4 200 $ les locaux modulaires préfabriqués de l'école Victoria à Shawville, Québec.

Toute personne désirant prendre connaissance du texte de cette résolution pourra le faire en se rendant ou en communiquant au bureau du secrétaire général, au 225, rue Saint-Rédempteur, Hull.

André COULOMBE
SECRETAIRE GENERAL

2

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
VENTE PAR SOUMISSIONS
SALLE DE CLASSE PORTATIVE
TELLE QUELLE, OU ELLE EST

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné pour la vente de l'article sous-mentionné, jusqu'à 15h, heure locale, le 15 juillet 1982.

Une salle de classe portative

située à l'école Dunlop, 1310, chemin Pebble, Ottawa, Ontario.

Pour visiter, prière de communiquer avec M. D. Coxon au 563-2314 (entre 9h et midi).

Les permis deviendront la responsabilité du soumissionnaire. La portative peut être déménagée maintenant et devra être déménagée avant le 25 août 1982.

L'édifice doit être transporté en une seule unité depuis le site de l'école, sans aucune démolition. Le soumissionnaire devra s'occuper de faire débrancher les services et du nettoyage du site. Le tout devra être fait selon les exigences du surintendant des travaux.

Le soumissionnaire ne pourra prendre possession de la portative avant qu'un chèque visé établi au nom du Conseil scolaire d'Ottawa soit reçu — taxe de vente de l'Ontario en sus.

Les enveloppes de soumission devront être clairement libellées "Appels d'offres pour salle de classe portative" et remises au Service des achats, Pièce 101, 330, rue Gilmour, Ottawa K2P 0P9.

La plus haute ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

H. B. McGregor,
Surintendant des affaires et des finances.

2

Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission

Appel d'offres
Demande de soumissions

N. réf.: 82-198
Réfection du toît,
Entrepôt de la rue Concorde
Ottawa, Ontario

N. réf.: 82-226
Aménagement paysagite
Parc Cartier
Ottawa, Ontario

Des soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées au:

Chef, Administration des marchés
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier-ouest
13e étage
Ottawa-Hull
K1P 6J6

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur), le jeudi 22 juillet 1982.

Les plans, devis et autres documents sont disponibles, sans frais, à l'adresse précitée.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

P.R. Piché
Agent des marchés
Administration des marchés
Tél.: 995-4662

2

Canada

22 PERSONNEL DE BUREAU

UNE SOCIETE fédérale la couronne située à Ottawa demande un(e) opérateur(trice) expérimenté(e) de Micom. Le bilinguisme dans les deux langues officielles serait un atout. Salaire à discuter. Communiquez avec Tony Gascon. Boîte postale 2314, Station «D», Ottawa, K1P 6J9.

CAISSE POPULAIRE LAURIER LTEE
recherche un(e)
CAISSIER(E)

EXIGENCES:

Minimum de 2 ans d'expérience dans une caisse ou une banque. Bilingue.

Salaire négociable selon l'expérience en plus des avantages sociaux habituels.

Se présenter au:

450 Rideau
Ottawa

22

24 PERSONNEL DE VENTE

COSMETIQUES ARTISTRY III

COMMENCEZ une carrière excitante au poste de conseiller en beauté. Rémunérations illimitées. Postes de direction disponible. Travail à plein temps ou temps partiel. Formation fournie. Téléphonez l'après-midi pour un rendez-vous, entre 1h et 4h p.m. 224-4839.

DEUX représentants, sérieux, avec belle personnalité, auto nécessaire, avec ou sans expérience, 561-3994.

ENTREPRISE FINANCIERE, établie depuis plus de 100 ans cherche des gens ayant 25 ans ou plus, ayant complétés leurs études secondaires, ou l'équivalent pour travailler dans la vente. Revenus et avantages sociaux au-dessus de la moyenne. Formation théorique et pratique de basse dispensé gratuitement. Appelez Michelle Ménard, 746-4661.

ETES-VOUS représentant(e) commercial(e) à commission avec expérience impatient(e) de gagner de hautes commissions hebdomadaires? Informez-vous de nos produits d'éclairage garantis qui ménagent l'énergie. Temps plein ou partiel. (416) 628-4201 ou écrivez à LIGHTMASTER, case 8480, Dundas, Ont. L9H 6M2.

FORMIDABLE occasion pour gens bilingues. Vente par téléphone à notre bureau. 235-1549 après 10h 30 a.m.

REPRESENTANT commercial bilingue pour nouveau commerce en expansion, doit posséder une voiture. Possibilité de $39,000 en commission par année. Composez 722-9911.

VENDEUR(EUSE), solicitation par téléphone. Appelez Alain, jour: 770-7557.

15 JEUNES Franco-Ontariens demandés. Résidant dans différentes régions de l'Ontario. Pré-requis: Honnêteté, patriotisme, maturité, capacité de communiquer. Salaire offert entre $30 et $50 par jour (commission). Pour plus d'informations, téléphonez 777-7314.

24 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR (h.f.) en isolation, temps plein ou partiel, expérience non requise. Appelez entre 10h et 12h, 643-4444, demandez Jacques Céré.

VENDEURS demandés (h.f.) avec expérience dans la vente, pour compagnie d'isolation, en affaires depuis 1977, voiture nécessaire, 568-1920.

VENDEURS(EUSES) à temps plein ou partiel demandés. Commission élevée. Appelez Peter 224-9240 de 8h 00 à 16h 00.

VENDEUSE dans le domaine de système de sécurité à domicile, très haute commission, entraînement complet fourni, automobile nécessaire, 568-0500.

26 AGENTS-VENDEURS

DAME d'expérience demandée: ménage, cuisine. 6 jours/semaine, 9h 00 à 13h 00, Aylmer, 684-4109.

VENDEUR-DISTRIBUTEUR, avec expérience. Territoire établi. Pour rendez-vous: 771-9833.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

FEMME de ménage demandée, personne fiable, expérience de préférence, travail temps plein. Gatineau. 568-9004.

FEMME de ménage, mature, expérience préférable. Motel Paris, 745-6891.

IMPORTANT motel dans Gatineau demande un réceptioniste de nuit expérimenté, débutant s'abstenir. Ecrire avec curriculum vitae à Georges, 175, boulevard Gréber, J8T 3R1. Candidature des retraités acceptée.

POUR bar nouvellement rénové, barmaid/man, expérience, bonne apparence: serveuse de table (h.f.). La Petite Auberge, 195 Promenade du Portage, Hull.

SERVEURS(EUSES) demandé(es), se présenter au Sheraton Le Marquis, 131 rue Laurier, Hull entre 17h 00 et 21h 30. Demandez Irène.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER (h. ou f.) d'expérience de pizzeria, travail de soir, salaire à discuter selon compétence. S'adresser en personne Mikes Sousmarin et Pizza, 948, boul. Maloney ouest, Pte-Gatineau.

CUISINIERS et sous-chefs avec expérience et imagination pour un nouveau restaurant Français au marché Byward. S'adresser en personne à: 81B, Clarence, Ottawa.

EXPERIENCE. Chef avec 10 ans d'expérience dans cuisine française. 777-2961.

GARÇON ou FEMME de table demandé pour cuisine française. Expérience requise. 459-3346.

LES JARDINS

SERVEUR(EUSE) bilingue d'expérience demandé(e) pour cuisine française. Se présenter après 11h 00 à M. Piché, 127, rue York, Ottawa.

SERVEUR(EUSE), travail le jour, 51, Promenade du Portage, Hull. Restaurant Gisèle, 771-3002.

SERVEURS(EUSES) expérimentés(es) seulement: travail de nuit. Se présenter entre 14h00 et 18h00, 125, Promenade du Portage, Hull.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

A LA recherche de coiffeur(euse) et assistant(e) expérimentés. Veuillez téléphoner: 770-0000 pour rendez-vous.

ESTHETICIENNE (h. ou f.) demandé(e) avec expérience, bilingue, pour travailler dans un salon établi depuis déjà 10 ans. Appelez, 443-2108.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIERE LICENCIEE DEMANDEE

LES demandes d'emploi sont présentement acceptées comme infirmières licenciées pour un «Nursing Home», situé à 40 kilomètres à l'Est d'Ottawa. Les fonctions des infirmières licenciées sont: surveillance et soins généraux pour service de jour et de soir. Pour informations, veuillez composer: (613) 443-5411 entre 10h et 16h sur semaine.

31 PERSONNEL DE METIER

OPERATEUR de pelle mécanique, «John Deer 690». Téléphonez entre 7h et 17h, 824-1271.

PHARMACIEN(ENNE) licencié(e) à Québec, préférable à temps plein, bon salaire, bonnes conditions de travai. M. Bloom: 770-6668.

32 AIDE DEMANDEE

AMBASSADE D'ALGERIE recrute un(e) cuisinier(ère) qualifié(e) et une ménagère. S.V.P. se présenter au 435 Daly, Ottawa, avec curriculum vitae.

AVON

IL N'EST jamais trop tard pour embrasser sa propre carrière. Vendez les produits Avon et gagnez des $$$. Fixez vos heures de travail. Pour plus de détails, composez 232-8585.

BOURK'S Ignition, ch. de Richmond, recherche spécialiste en mises au point, 728-4646.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHAUFFEUR et voiture demandés par Mike Submarine, 270, St-Joseph, Hull.

CHAUFFEUR (h. ou f.) de taxi, notion de Vanier. 741-7117.

EQUIPE de trimmeurs demandé(e) pour finition intérieur de maison. 663-0637, 819-986-6750.

ETUDIANTS qui cherchent emploi. Se présenter Centre main-d'oeuvre, 170 Hôtel-de-Ville, chambre 4.310, 10H 00 a.m. Lundi 1¼ juillet.

AIDE DE CUISINE
demandé(e)

pour une cafetéria située sur le chemin Pink à Aylmer.

Téléphonez à
771-7504
entre 8 h a.m. et 2h p. m. et demandez Claude

32 AIDE DEMANDEE

JEUNE fille ou garçon pour vente de chocolats. Gagnez beaucoup d'argent à temps perdu. 728-4861.

JEUNES personnes demandées pour réparation d'appareils ménagers tel que: grilles-pain, fers à repasser, etc. Ecrire Case 133, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

LE CENTRE de Ressources pour Personnes Handicapées de l'Université d'Ottawa cherche des bénévoles pour cet été et l'année scolaire 1982-83. Appelez au 231-2224.

PERSONNE bilingue pour servir de conseiller auprès des gens aux prises avec des problèmes ou désespérés. Formation fournie. Aidez les autres à être heureux. Tous sont bienvenus. Communiquez avec Dianetic Center au 238-7839.

PRODUITS naturels. Augmentez votre revenu en devenant conseiller, conseillère. Aucune expérience requise, nous vous entraînons. 613-524-5736.

RECHERCHE personne qui passe les journaux pour vendre des enfiler d'ailleurs automatique. Pas d'investissement. Ecrire case 134, LE DROIT, 375 Rideau, K1N 5Y7.

REPRESENTANT(E) demandé(e) immédiatement. Auto nécessaire. Salaire moyen de $500 à $600/semaine. Temps plein ou partiel. Expérience non requise. Entraînement gratuit. 778-2882 demandez Gilles.

VOUS AIMERIEZ un revenu additionnel sans faire de la vente? Si oui, peut-être serez-vous le(la) candidat(e) choisi(e) pour votre secteur? Pour plus de renseignements: 770-3605 ou 568-4890.

36 AIDE DOMESTIQUE

GARDIENNE d'âge mur, fiable, bilingue, demandée pour le 1er septembre. Chez moi, Lynwood Village, Ottawa ouest. 2 garçons: 6 mois, 4½ mois. Excellent salaire. Références. 820-3226.

JE FERAIS travaux ménagers dans maisons privées. Soir: 684-0034.

37 GARDIENNES DEMANDEES

CHERCHONS gardienne demeurant à la maison, pour 2 jeunes enfants, à partir du 29 août. Références s.v.p. Ecrire c.p. 3407, station "D", Ottawa.

DAME d'expérience pour garder bébé de 6 mois, sur Wurtemburg Ottawa, 9h 30 à 17h 00, 5 jours/semaine, 238-6958.

GARDIENNE DEMANDEE enfant, 4 ans, semaine Après 16h, 684-2552.

38 GARDERAIS BEBES

AH! En tout temps, nous te dépannons maman, jour, nuit, vacances et fins de semaine. Beaucoup d'amour et d'espace, pour votre enfant 778-2818.

AIMERAIS garder enfants, semaine, appelez, 561-6522.

AIMERAIS garder enfants 2 ans et plus, expérience, cours clôturée. 568-7864.

AYLMER, mini-garderie établie depuis 12 ans. Personne avec formation. 685-0613.

BON FOYER pour couple âgé d'or ou 1 personne, 771-1339.

BUCKINGHAM, garderais bébé naissant à 9 ans, de 5 à 7 jours par semaine. 1-819-986-5435.

CANTLEY, bon soin, repas chaud, avec expérience. 827-0733.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

COTE D'AZUR, garderais enfant chez moi, $8 par jour. 561-0846.

DU LUNDI au vendredi, jour, projet Le Baron, près école La Source. 561-3467.

GARDERAIS bébé de 1 à 5 mois, chez moi. 771-0660.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, $35/semaine chez moi. 568-1473.

GARDERAIS enfants chez moi à la semaine, 568-9875.

GARDERAIS enfants chez-moi, 2 ans et plus. 776-5417.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, secteur Val-Tétreau, Aylmer, Chemin de la Montagne. 777-6402.

GARDERAIS enfants à la maison le jour. Projet Marengère, rue Rolland, Templeton, 663-7912.

PARC de la Montagne, rue Helmer, garderais enfants chez moi. 771-0877.

38 GARDERAIS BEBES

IRAIS garder enfant chez vous. Du lundi au vendredi. Dame d'âge mur avec expérience. Touraine ou environ. Après 17h 00, 568-5796.

JEUNE fille sérieuse voulant garder enfants, jour ou soir, 4 ans d'expérience. France: 776-4028, après 16 h.

POINTE-GATINEAU — Garderais enfants, lundi au vendredi, chez moi, $10/jour, 568-1255.

PROJET LE BARON — Enfants tout âge, expérience, 568-2451.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DE HEARST

Ecole secondaire de Hearst

requiert pour le 1er semestre entre septembre 1982 et janvier 1983 inclusivement

UN PROFESSEUR DE MATHEMATIQUES
(3 cours)

UN PROFESSEUR SCIENCES FAMILIALES
(2 cours)

Veuillez soumettre votre candidature par écrit accompagnée d'un curriculum vitae avant le 15 juillet 1982, à:

M.K. LABROSSE
Directeur
C.P. 7000
Hearst, Ontario
P0L 1N0
Tél: (705) 362-4283

40

TBF

TIMMINS BOARD OF EDUCATION

Ecole secondaire Thériault

sollicite des demandes pour les postes suivants pour le 1er septembre 1982.

1 PROFESSEUR POUR ENGLISH, ANGLAIS ET FRANçAIS

1 PROFESSEUR POUR ENFANCE EN DIFFICULTE ET EDUCATION PHYSIQUE — FILLES

1 PROFESSEUR DE MUSIQUE A DEMI-TEMPS

M. Roméo Durepos
Directeur
Ecole secondaire Thériault
341, boul. Thériault
Timmins, Ontario
P4N 7K3
Tél.: (705) 267-1491

M. Durepos sera à l'hôtel Holiday Inn, rue Kent, Ottawa, tél.: 238-1122 pour entrevues du vendredi 9 juillet jusqu'à midi samedi 10 juillet 1982.

D. Chroney,
Président.

W.C. Blake,
Directeur d'éducation.

40

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY
recherche
UN PROFESSEUR

pour enseigner sciences à l'école secondaire La Citadelle durant septembre 1982 à juin 1983. Veuillez faire parvenir vos demandes à: M. Maurice Proulx, Directeur, 410, avenue McConnell, Cornwall, Ontario.

Le Président, M. Zeron. **Le Directeur, R.A. Leblanc.**

40

LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS
requiert pour septembre 1982

UN PROFESSEUR DE MECANIQUE

UN PROFESSEUR DE MUSIQUE INSTRUMENTALE

UN PROFESSEUR DE DACTYLO ET COMMERCE
(de septembre à décembre 1982)

Habileté d'enseigner en français et en anglais.

Prière de faire parvenir votre demande par écrit avec curriculum vitae à:

M. R.G. Michon
Surintendant des écoles
C.P. 820
Iroquois Falls, Ontario
P0K 1G0
(705) 232-4015

C. McGrath,
Président.

D.D. Powell,
Directeur de l'éducation

40

45 COURS PRIVES

COURS de couture pour débutante. 777-7634.

PRIMAIRE: cours de récupération, français, mathématique, 776-5015.

46 EMPLOI DEMANDE

DIPLOMEE en secrétariat (avec bon d'emploi), recherche travail. Pour renseignements, communiquez Sylvie: 771-4428.

SERVICE de comptabilité et dactylo pour commerçants incluant rapports mensuels. 568-8621 ou 771-1189.

50 LOGEMENTS DEMANDES

COUPLE mature marié devant Dieu, ayant élevé nombreuse famille, mais demeurant seule désire endroit paisible dans Pte-Gatineau, vers octobre. Références. 561-5723.

RECHERCHE garçonnière, chauffée, éclairée, dans vieux Hull (pas trop cher) Août, Septembre. 771-4428.

50 LOGEMENTS DEMANDES

LOCATAIRE fiable de bon voisinage, travaillant domaine juridique recherche appartement 2 chambres, propre, bien éclairé, disponible pour longtemps dans petit édifice Centre Ottawa, Vanier Ouest ou vieux Hull. Si possible avec petit coin de cour pour attacher occasionnellement son petit chien bien élevé. D'ici 15 août. Lucette 233-8816.

RECHERCHE logis 2 chambres à coucher, Hull, pour octobre. 777-6069, 17h à 21h.

RECHERCHONS appartement meublé, à Ottawa, 238-5916 de 9h 00 à 16h 00.

51 MAISONS DEMANDEES

MAISON de campagne hiverisé, région Outaouais. 663-4298.

RECHERCHE BUNGALOW à louer avec option d'achat, 3 chambres à coucher, secteur Mont-Bleu, Parc de la Montagne, $500/mois. Après 17h 00: 770-3511.

RECHERCHONS maison à la campagne, 2 personnes loueraient à partir d'août, 568-1077.

54 CHAMBRE ET PENSION DEMANDEE

ETUDIANT non fumeur demande chambre/pension dans une maison privée, près Collège Algonquin. Appelez frais viré 1-514-827-2532 après 18h 00.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

ES-TU intéressée à partager un appartement afin de te permettre un budget moins restreint? Je suis une célibataire de 27 ans, tranquille et responsable qui cherche semblable. 749-7527.

MAISON JARDIN, Gatineau, $200. 722-9828, 643-2587.

58 MAISONS A LOUER

A LOUER ou vendre. Quartier résidentiel, près école, aréna, maison luxueuse, 4 chambres, salon avec foyer, salle à manger avec porte-patio, cuisine, tapis partout, piscine, abri double pour auto. 663-6084.

A VENDRE ou louer, maison de 3 chambres à coucher à Campbell's Bay, chauffage électrique, terrain ombragé, garage. 836-2276.

AYLMER, Canadienne, 3 chambres à coucher, salle de séjour, $590/mois. 684-3688, 685-0271.

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres à coucher, salle familiale, $470/mois non chauffé, non éclairé, 1er août, 684-1020.

AYLMER, semi—détaché pour mois août, $425. 684-6198.

AYLMER, à louer avec option d'achat. Après 17h: 443-2503.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375 238-8323, Homelocators frais.

AYLMER, 35 James, $350, chauffage électrique. Idéal pour couple. Période de 9 mois. 235-6667.

BUNGALOW, 5 chambres à coucher, libre, Pte-Gatineau. 443-2330.

CANTLEY, 6 milles de Hull, grande maison, 4 chambres, atelier, remise, garage double, potager, 60,000 pieds carrés, $550. 827-3480.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323, Homelocators, frais, 508 Bank.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, 1er août, $450/mois. 663-7277, après 5h00.

HULL, Mont-Bleu, (500 Riel), 3 maisons-jardin, condominium, 3 chambres à coucher, garage double, $550/mois, Denis, 777-1103.

HULL, Parc de la Montagne — bungalow de 3 chambres à coucher, libre le 1er août. Sous-sol fini. $550. 741-2063, 745-9303.

HULL, secteur Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres à coucher, paliers multiples, 1er juillet, $550. 771-1310, Johanne.

HULL, 4 chambres à coucher, 2 étages. 776-5420.

HULL — Jardins du Château, maison de ville, 5 appareils ménagers, possibilité de bail à long terme. Claude Bourdeau, Trans-Action Courtier, 776-5564.

HULL — Maisons en rangée, juillet, 2 chambres à coucher, tapis, entrée privée. Entre 9h et 17h, 568-4498.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, QUEBEC — Maisonnette, 2 chambres à coucher, 1er août. $400. 777-8835.

61 APPARTEMENTS A LOUER

LES JARDINS du Château — Boulevard Taché et Chemin de la Montagne, Hull, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 3 salles de bains, 6 appareils électro-ménagers, tapis mur à mur, disponible 1er septembre, $700, compris frais de condominium, 770-3280.

MAISON de ville, 2 étages, secteur de choix (Mont-Bleu), 2 espaces de stationnement dans garage chauffé, libre 1er juillet. $550. 776-5564 Claude Bourdeau, Trans Action Courtier.

MAISON exécutive, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, 236 Queen Elizabeth Driveway, coin de Monkland. $1,600/mois. 235-5764.

PARC Champlain, grandeur idéale réceptions, 4,000 pieds carrées, 1 acre, piscine, bail de 3 ans. $1,695, 778-3141.

RECHERCHE maison de campagne du côté ontarien ou québécois, 4 à 5 pièces. après 17h 30, 776-2995.

3 CHAMBRES à coucher, salle de jeux, garage double, 1-613-488-2383.

4 CHAMBRES à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, 2 salles de bains, air climatisé central, $550. 561-2224.

61 APPARTEMENTS A LOUER

AOUT-SEPTEMBRE. Une chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis. Mont-Bleu. $245. 684-8292.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs, à partir de $200, 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENTS TASSE, 1, 2, 3 chambres à coucher, face à la rivière Gatineau, près d'un centre d'achats. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. A partir de $315. 568-7021, 568-8762, 568-5574.

APPARTEMENT luxueux. Les jardins Du Château, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers. Vue sur la rivière. Air climatisé. $665.00, 777-4150, 771-8920.

APPARTEMENT dans 6 logis, Wrightville rue Galipeau, spacieux 2 chambres à coucher, espace laveuse/sécheuse, balcon, remise, stationnement, 1er octobre, $325, non chauffé, ni éclairé. 771-5050 avant 16h 30.

APPARTEMENTS MARINA

GARÇONNIERE, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $224. 684-4671 de 9h à 9h.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $225, 74 Eddy, Hull, appartement 2.

APPARTEMENT luxueux, Les jardins du Château, 2 chambres, 3 appareils ménagers, $545/mois. 771-8920, 777-4150.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Château, 1 chambre avec den, 5 appareils ménagers, $535. 771-8920, 777-4150.

CAMION pour déménagement. 663-2172 ou 643-3785.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

GARÇONNIERE pour dame, poêle, réfrigérateur, chauffée, pas stationnement, $200. Libre 1er août, 771-6173.

GATINEAU, Co-opérative d'habitation, Côtée-Ville, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $190 pas chauffé, ni éclairé. 663-7971.

GATINEAU, 1er août, 1 chambre à coucher, propre, pas chauffé ni éclairé. $180. 684-8897

GATINEAU, 15 août, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, près des services. 561-1611, après 17h, 568-4893.

GATINEAU 2 chambres à coucher, $215. 234, rue Oak, 1er août. 663-5893.

GATINEAU — 1 chambre, eau chaude, salle à manger, salon, cuisinette, 663-8769.

GATINEAU — 1er septembre, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, tapis. En tout temps: 663-0808, entre 9h et 17h: 568-4498.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, Centre, 1 chambre à coucher, non équipé, pas chauffé, ni éclairé, $170. 1er août, 777-2959.

HULL, libre immédiatement. Garçonnières, 1, 2, 3, chambres à coucher, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis, sauna, piscine, dépanneur. En tout temps: 777-7410.

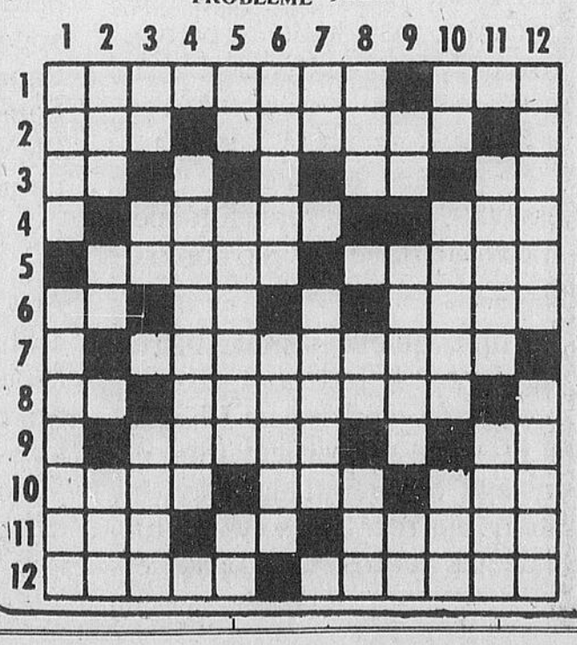
MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5221

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	U	V	E	R	T	U	R	E	■	S
2	■	C	R	E	M	E	R	■	E	N	T	E
3	S	■	E	R	I	G	E	R	A	■	U	R
4	O	U	■	T	S	A	N	A	■	V	E	R
5	U	S	E	■	E	R	A	B	L	E	■	E
6	T	U	R	C	■	D	I	R	E	N	T	■
7	E	R	I	E	S	■	L	O	N	G	E	R
8	N	E	G	R	E	S	■	U	S	E	R	■
9	I	■	E	N	U	R	E	■	U	N	E	■
10	R	A	R	E	T	E	■	R	I	R	E	■
11	■	R	A	I	■	D	■	V	■	■	■	A
12	C	A	S	E	R	N	E	■	E	P	I	S

PROBLEME 5222



HORIZONTALEMENT

1– Jour de la semaine. – Fin de participe.
2– Banal pour avoir été trop souvent répété. – Enlèveras.
3– Note. – Du verbe avoir. – Equerre.
4– Pays. – En deçà.
5– Sacrifice divin. – A la suite de.
6– Poss. – Dans triple. – L'Irlande.
7– Caractères écrits.
8– Chemin de halage. – Fortune suffisante.
9– Haltes, moins une lettre. – Préfixe.
10– Pion, – Roue d'une poulie. – Amas.
11– Première femme. – Outil de la modiste. – Miséricorde.
12– Pressé, touffu. – Profession manuelle.

VERTICALEMENT

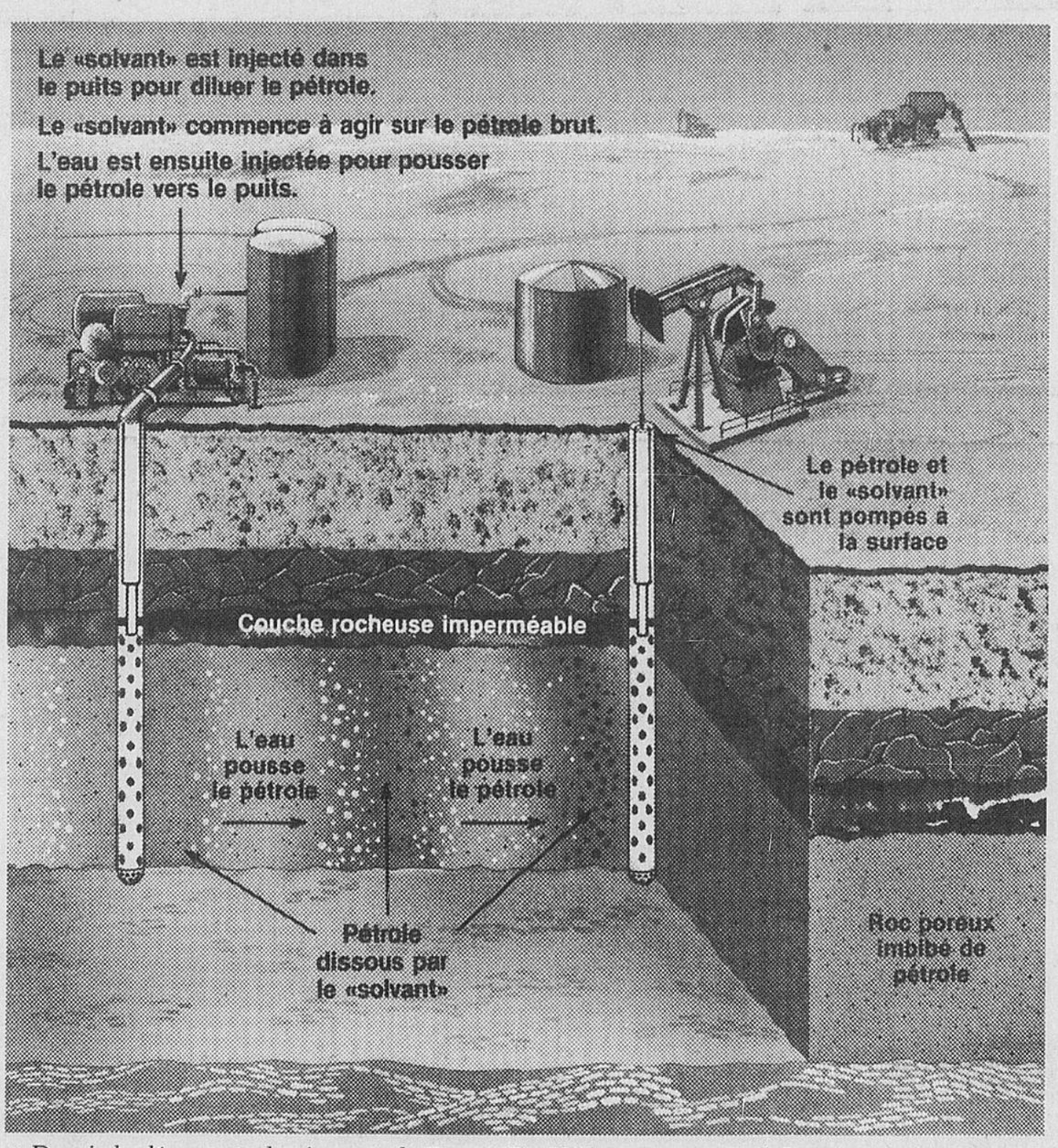
1– Projets suffisamment médités. – Mélange de légumes (pl.).
2– Dans la rose des vents. – A moi. – Prière.
3– Note de musique. – Pron. pers. – Acide.
4– Qui appartient à la musique.
5– De l'alphabet grec. – Souffle vital. – Petit cube.
6– Application de l'esprit pour apprendre. – Riv. de le Savoie.
7– Article. – Arrêt d'un liquide.
8– Se dirigera. – Seul. – Conscience.
9– Du verbe avoir. – Perforé. – Unit les parties du discours.
10– Unique en son genre. – Vente à l'enchère. – Choix.
11– Troisième personne. – Gent.
12– Natte. –Mouvement de l'âme qui aspire à la possession d'un bien.

«Gulf Canada fait revivre ce vieux gisement.»

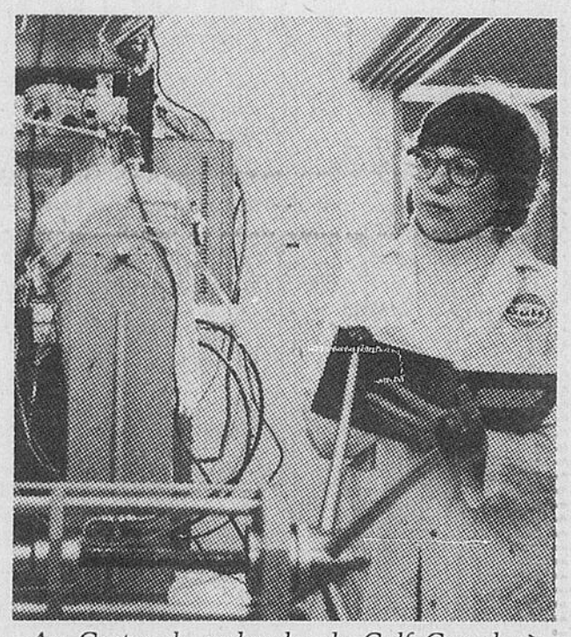
Dzintra Ziemelis
Directrice – Récupération secondaire
Ressources Gulf Canada Inc.

Au tout début du forage à Fenn–Big Valley, le pétrole, propulsé par une pression souterraine énorme, jaillissait à la surface. C'est d'ailleurs ce qui se passe dans la plupart des puits de pétrole. Lorsque la pression diminue, on utilise des pompes pour soutirer encore plus de pétrole du roc poreux. Mais là encore, 70% du pétrole représentant des millions de barils, demeure souvent logé dans le roc à des milliers de mètres sous terre.

L'équipe de scientifiques et d'ingénieurs de Gulf Canada a mis au point un procédé qui permettrait d'extraire encore une quantité appréciable de pétrole, soit l'équivalent du tiers de ce que le gisement a déjà produit. Gulf est prête à investir des millions de dollars pour mettre en oeuvre ce programme sans autre garantie que le jugement de ses spécialistes. Les résultats pourraient nous rapprocher de l'autosuffisance pétrolière.



Depuis la découverte du gisement de Fenn – Big Valley en 1950, Gulf Canada en a extrait 16 millions de barils de pétrole. Il en reste encore 18 millions. Les spécialistes de Gulf Canada ont mis au point une technique qui consiste à injecter dans le roc un solvant pour dissoudre le pétrole. Ce pétrole sera ensuite poussé vers le puits par un jet d'eau injecté sous pression. Gulf Canada devra débourser, pour les installations et le solvant, plus de $20 millions avant de savoir si le jet d'eau donnera les résultats escomptés.



Au Centre de recherche de Gulf Canada à Sheridan Park, Vera Belopolsky, ingénieur chimiste, fait des essais sur des échantillons de pétrole du gisement de Fenn – Big Valley en Alberta. L'objectif: comprendre comment le solvant se mélange au pétrole brut compte tenu de la pression, du volume et de la température sous terre.

Au cinéma, on a tous vu jaillir dans la cour du héros un geyser d'or noir. C'est pourquoi on s'imagine que le pétrole est emprisonné dans une cavité souterraine dont il suffit de percer le plafond.

En fait, le pétrole est logé dans des formations rocheuses qui sont souvent tout aussi solides qu'un bon vieux trottoir de béton. Le roc est imbibé de pétrole comme un beigne bien trempé dans le café. Des nappes souterraines d'eau et de gaz exercent des pressions vertigineuses qui propulsent le pétrole à travers les couches rocheuses perméables hors du puits.

Un mois, un an ou des années plus tard, cette pression diminue. Le pétrole s'écoule alors doucement dans le puits et des pompes le montent à la surface. Même si ces opérations peuvent durer des années, 70% du pétrole brut, ou des millions de barils, demeure souvent logé dans le roc.

Investissement de $20 millions

Les scientifiques, techniciens et ingénieurs de Gulf Canada étudient une méthode permettant d'extraire davantage de pétrole.

Il s'agit d'injecter un solvant dans les couches rocheuses imbibées de pétrole afin de le dissoudre pour le rendre plus léger, plus fluide et faciliter sa circulation à travers le roc poreux. Le pétrole subit ainsi une opération semblable au nettoyage à sec qui enlève les taches de graisse sur les vêtements, à l'aide d'un solvant. On injecte ensuite de l'eau sous pression. Cette eau force littéralement le pétrole à travers le roc poreux, vers le puits.

Aussi simple qu'elle semble l'être, cette technique est fort complexe et comporte de nombreux risques. Chaque gisement présente ses particularités, et le solvant agit différemment selon la composition du roc. Le solvant (un mélange de gaz naturel, de propane et de butane) devra être injecté en rotation avec l'eau pendant quatre ans, à un coût de $20 millions, avant de donner des résultats concrets.

Des méthodes semblables de récupération secondaire telles que nous les appelons, ont déjà été utilisées. Gulf Canada a mis en oeuvre ce projet spécifiquement pour le gisement de Fenn–Big Valley. Il s'agit d'un projet canadien pour répondre aux besoins du Canada.

Prospection en laboratoire

Au Centre de recherche de Gulf Canada à Sheridan Park, situé à 20 milles à l'ouest de Toronto, les scientifiques font des essais du solvant sur des échantillons de pétrole venant de Fenn – Big Valley. Ils tentent de dissoudre le pétrole en reproduisant dans un petit bac de laboratoire la pression, le volume et la température du réservoir souterrain. Les résultats sont encourageants.

Ce pétrole, nous n'avons pas à le chercher, nous savons où il se trouve. Les spécialistes de Gulf Canada explorent jusqu'aux limites de la science et des frontières du pays pour assurer au Canada une réserve suffisante de pétrole que nous n'aurons pas à acheter à l'étranger.

Pour obtenir plus d'informations sur les différentes méthodes de récupération secondaire du pétrole, veuillez écrire à
M. R. H. Fenner,
directeur des Affaires publiques,
Gulf Canada Limitée,
130, rue Adelaide ouest,
Toronto (Ontario) M5H 3R6.

***Dzintra Ziemelis** a obtenu son diplôme en ingénierie de l'université du Manitoba en 1970. Directrice de la récupération secondaire, Madame Ziemelis participe au programme de récupération secondaire de Fenn – Big Valley depuis le début. Elle est une parmi les quelque 10 000 Canadiens qui font de Gulf Canada une des plus importantes compagnies pétrolières intégrées au Canada. Pendant ses moments libres, Madame Ziemelis aime faire du ski, des excursions dans la nature et du camping.*

Gulf

GULF CANADA LIMITÉE

LE DROIT
— agriculture

• La ferme Vana, en Haute-Gatineau

Passer du mouton aux fraises et framboises

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Pierre-Emile Gombert, de Messines, en Haute-Gatineau, a la ferme intention de devenir producteur de fraises et de framboises, malgré les conseils défavorables que lui ont donné des agriculteurs de la région.

Ce professeur de mécanique d'ajustage à la cité étudiante de Haute-Gatineau, à Maniwaki, qui a quitté la Dordogne dans le sud-ouest de la France en 1967, a travaillé pendant 18 mois dans une compagnie d'aviation, à Montréal, avant de s'installer dans l'Outaouais.

Dès son arrivée dans la région, il s'est mis à la recherche d'une ferme, mais ce n'est finalement qu'en 1977 qu'il se décidait à en acheter une de 160 acres, à Messines.

Lui-même fils d'agriculteur, ce n'est donc pas par hasard qu'il avait en tête de faire de l'élevage ou de l'agriculture. Sa première expérience, il l'a tentée dans l'élevage des moutons, mais ce fut un véritable désastre et il a bien failli y laisser sa chemise.

Le manque de soutien du ministère de l'Agriculture du Québec (MAQ), l'éloignement des marchés et l'isolement par rapport aux autres éleveurs avaient été les facteurs qui, selon lui, ont contribué à l'échec de cette première tentative.

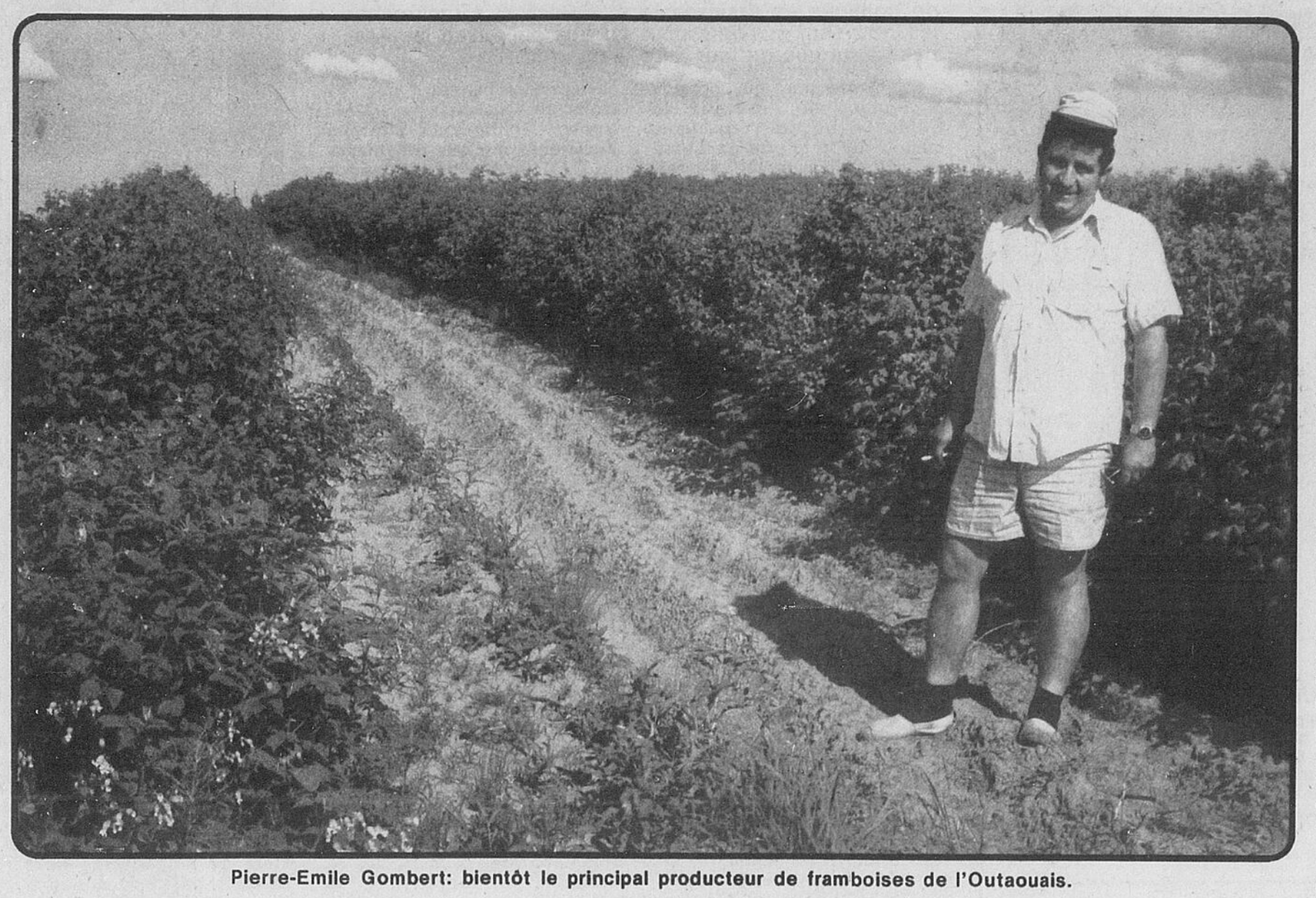
Cela se passait en 1978 et au cours de la même année, il avait planté de façon artisanale 2,000 plants de fraises et 500 de framboises à titre expérimental. C'est cette expérience qui devait le mettre sur la bonne voie, les résultats ayant été concluants.

«Les plants ont bien poussé et lorsque les framboisiers se sont mis à produire, en 1981, je ne pouvais même pas répondre à la demande», a-t-il dit.

Il n'en fallait pas plus pour que M. Gombert, dont les parents avaient justement été des producteurs de fraises et framboises, en France, décide de se lancer en grande dans ce genre de production.

Le nouvel agriculteur s'est bien fait dire que la terre était trop stérile pour assurer de bonnes récoltes ou que la période de jours sans gel était trop courte, mais cela ne l'a pas empêché de persister dans cette voie. Même si sa première demande de prêt agricole a été refusée.

Toutefois, ce n'est pas par esprit de témérité qu'il a passé outre aux conseils défavorables sur les possibilités de réussite de son entreprise. Il faut souligner ici que ce professeur de mécanique d'ajustage possède aussi des connnaissances techniques en agriculture et que celles-ci lui servent dans le cas présent.



Pierre-Emile Gombert: bientôt le principal producteur de framboises de l'Outaouais.

Grâce à ces connaissances, il a compris que la stérilité du sol dont lui parlaient les agriculteurs du coin se résumait à un problème d'irrigation.

«C'est que la nature même de ce sol faisait en sorte qu'il s'asséchait rapidement. Comme c'est un sol léger, l'eau n'y tenait pas longtemps», a-t-il expliqué.

M. Gombert a réglé ce problème en installant un système d'irrigation qui vient compenser cette lacune. Cela lui a coûté $27,000 et il s'agit de son investissement le plus important.

«J'ai étudié toutes les statistiques de précipitation dans la région depuis 1947 et j'ai pu constater qu'il en tombait suffisamment durant la belle saison pour produire des fraises et des framboises. Mais voilà, cette pluie ne tombe pas toujours de façon régulière. Il peut en tomber un pouce une journée, et puis ensuite rien pendant longtemps», a-t-il ajouté.

Encore là, le système d'irrigation dont il a fait l'acquisition vient règler le problème. Ce même système lui permet aussi de dormir en paix quand survient une gelée tardive en juin et voici pourquoi.

Lorsque la température descend à un degré Celsius, il déclenche alors son système d'irrigation, après en avoir changé les têtes de sortie d'eau, pour répandre un nuage de vapeur d'eau sur les plants. Cette vapeur, en se déposant, formera un léger tapis de glace dont la capacité d'isolation sera suffisante pour protéger le plant contre le gel quand la température extérieure atteindra le point de congélation.

«Equipé de cette façon, je n'ai pas à craindre les gelées tardives et j'ai une saison de culture suffisamment longue pour produire sans aucun problème fraises et framboises», souligne M. Gombert.

Encore un an

Jusqu'à présent, le nouveau producteur agricole a conservé son emploi à la Cité étudiante mais il croit que l'an prochain sera sa dernière année dans l'enseignement.

Il n'est plus question de fonctionner de façon artisanale et le travail que lui demandera bientôt son entreprise ne lui permettra plus de poursuivre deux carrières en même temps.

Un agronome du ministère, M. Marc Clément, lui a donné un solide coup de main technique, notamment au niveau de l'analyse des sols et des plans de mise en culture, les champs ont été traités et l'automne dernier 3,000 framboisiers certifiés, issus des plantations Lareault de Lavaltrie, ont été mis en terre.

L'objectif visé est d'en arriver à 165,000 plants de fraises qui occuperont 30 acres de terrain et 22,000 plants de framboises, qui nécessiteront une superficie de 11 à 14 acres, d'ici 1985. A l'heure actuelle, en plus de ses 3,000 framboisiers, il a également 22,000 plants de fraises en terre.

N'allez toutefois pas voir M. Gombert cette année pour acheter vos fraises ou vos framboises, car il n'en a pas à vendre.

La raison est bien simple.

Les fraisiers plantés l'automne dernier ne sont pas en production cette année. Plutôt que de les laisser produire, on en coupe les fleurs pour permettre à la plante de se fortifier, de creuser ses racines et de favoriser la formation des stolons. Ces stolons sont les sortes de fils qu'on voit autour des fraisiers et qui ont des bourgeons qui permettent de produire de nouveaux pieds. Après cette année d'attente, le fraisier pourra produire d'excellents fruits durant deux ans. La quatrième année, le champ est laissé au repos et on y sème du sarrazin qui sera enterré lorsqu'on labourera la terre à l'automne; cette quatrième année sert également à préparer le sol et à le traiter contre les mauvaises herbes ainsi que, à l'automne, à mettre de nouveaux plants en terre pour l'année suivante.

Quant aux framboisiers, plantés aussi l'automne dernier, il leur faudra encore toute la présente année pour se développer et ce n'est que l'été prochain qu'on pourra commencer à récolter des framboises. Un même plant peut produire pendant 12 à 15 ans avant d'être remplacé.

Marché

La production de la Ferme Vana, — c'est le nom que M. Gombert a donné à son entreprise d'après les premières lettres des noms de ses filles Valérie et Nathalie — sera probablement écoulée en entier sur le territoire de la Haute-Gatineau.

Uniquement au niveau des fraises, cela représentera 120,000 livres par année et le marché visé est la population en général et les commerçants. Les gens pourront même cueillir leurs propres fraises ou framboises s'ils le désirent.

En plus de faire vivre M. Gombert et sa famille, la Ferme Vana procurera aussi de l'emploi à au moins une trentaine d'étudiants à partir de 1985.

Ces étudiants travailleront sur une période de huit semaines, soit quatre à la cueillette des fraises et quatre autres à celle des framboises.

Selon M. Gombert, le lancement de son entreprise a été rendu possible grâce au soutien de différentes personnes et différents organismes.

En plus de l'agronome Marc Clément, qui l'a encouragé à aller de l'avant avec son projet, il a mentionné le soutien technique de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) et l'aide financière que lui ont apporté l'agence ADEL de la Haute-Gatineau et la Caisse populaire de Maniwaki.

«Grâce à eux, les difficultés initiales ont pu être aplanies. Si nous n'avions pas travaillé main dans la main, je ne serais pas là aujourd'hui», a-t-il dit.

D'ici 1985, M. Gombert deviendra le principal producteur de framboises de l'Outaouais, les autres centres de production ne dépassant guère deux ou trois acres de superficie. Il sera également l'un des rares producteurs de fraises exploitant sur une grande échelle dans la région.

Les fraises de la Ferme Vana seront des Red Coat, l'espèce la plus populaire au Québec et également celle qui est la plus résistante.

Quant aux framboises, on y retrouvera des Newburg, des Gatineau, des Festival, des Boyne et des Trent, ainsi que des Madawasca sur une base expérimentale.

• Le ministère canadien de l'Agriculture sous Gaétan Lussier

Une révolution axée sur la commercialisation

par Alex Binkley

OTTAWA (PC) — Au cours des cinq années qu'il a passé comme sous-ministre fédéral de l'Agriculture, on aurait pu croire que M. Gaétan Lussier avait fini par être obsédé par la réorganisation du ministère.

De nouveaux services furent créés, d'autres ont été remaniés, des organismes ont été transférés et un grand nombre de titres impressionnants ont été créés.

Cette révolution a dérangé un grand nombre des 10,000 employés du ministère, et a rendu les annuaires de téléphone périmés dès leur parution.

Mais tout cela avait pour but un objectif évident, a déclaré M. Lussier au cours d'une interview, alors qu'il se préparait à occuper le poste de sous-ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Embauche.

Les changements effectués avaient pour but de donner au ministère de l'Agriculture la possibilité d'augmenter la commercialisation — aux niveaux local et étranger — et d'aider toutes les régions à donner leur plein rendement.

Ce que M. Lussier a tenté de communiquer au ministère, c'est précisément ce que toute l'industrie agricole apprend présentement à ses dépens — que désormais la culture de la terre ne consiste pas uniquement à produire autant d'aliments que possible, mais également à trouver les clients qui achèteront les produits, à des prix qui permettront aux cultivateurs de faire un profit raisonnable.

Trouver des acheteurs

Une des principales décisions prises par M. Lussier, ce fut de créer un service d'économique et de commercialisation pour réunir les experts en économie du ministère. En plus d'essayer de trouver le moyen de diminuer la dépendance des Canadiens vis-à-vis des importations — qui représentent actuellement plus de $5.6 milliards par année — le service aide également le ministère des Affaires extérieures et le ministère du Commerce international à découvrir de nouveaux clients à l'étranger.

M. Lussier décrit M. Eugene Whelan, son ancien patron, comme le meilleur ministre de l'Agriculture qui soit. Mais les représentants du ministère admettent qu'il n'a pas été facile pour M. Lussier de travailler avec M. Whelan, qui est reconnu pour être intraitable avec son personnel aussi bien qu'avec les autorités du ministère.

Quand M. Lussier a été décoré de l'Ordre du Canada cette année, il a dit qu'il ne savait pas au juste pourquoi. Mais M. Whelan, lui, le savait: "Il m'a enduré pendant cinq ans".

M. Lussier, âgé de 40 ans, a décidé, un jour de printemps où il labourait sa terre près de Marieville, Qué., qu'il voulait aller à l'université et en revenir nanti du titre de représentant agricole local.

Au lieu de cela, cependant, il a travaillé d'abord comme professeur, puis dans l'industrie de la potasse, puis au ministère de l'Agriculture du Québec, où il fut sous-ministre entre 1970 et 1977, alors qu'il est venu à Ottawa.

Au début de son terme comme sous-ministre, M. Lussier a aidé à mettre au point une nouvelle méthode de stabilisation des revenus pour les cultivateurs. Cette méthode aurait rendu le gouvernement fédéral complètement responsable de la stabilisation du boeuf, du porc, de l'agneau, du maïs, du blé, de l'orge, de l'avoine et du colza, et elle aurait évité aux gouvernements provinciaux d'avoir à subventionner ces produits. M. Lussier espérait par là placer les cultivateurs de tout le pays sur un pied d'égalité, dans l'espoir que les denrées seraient produites là où c'était le plus rentable.

Projet rejeté

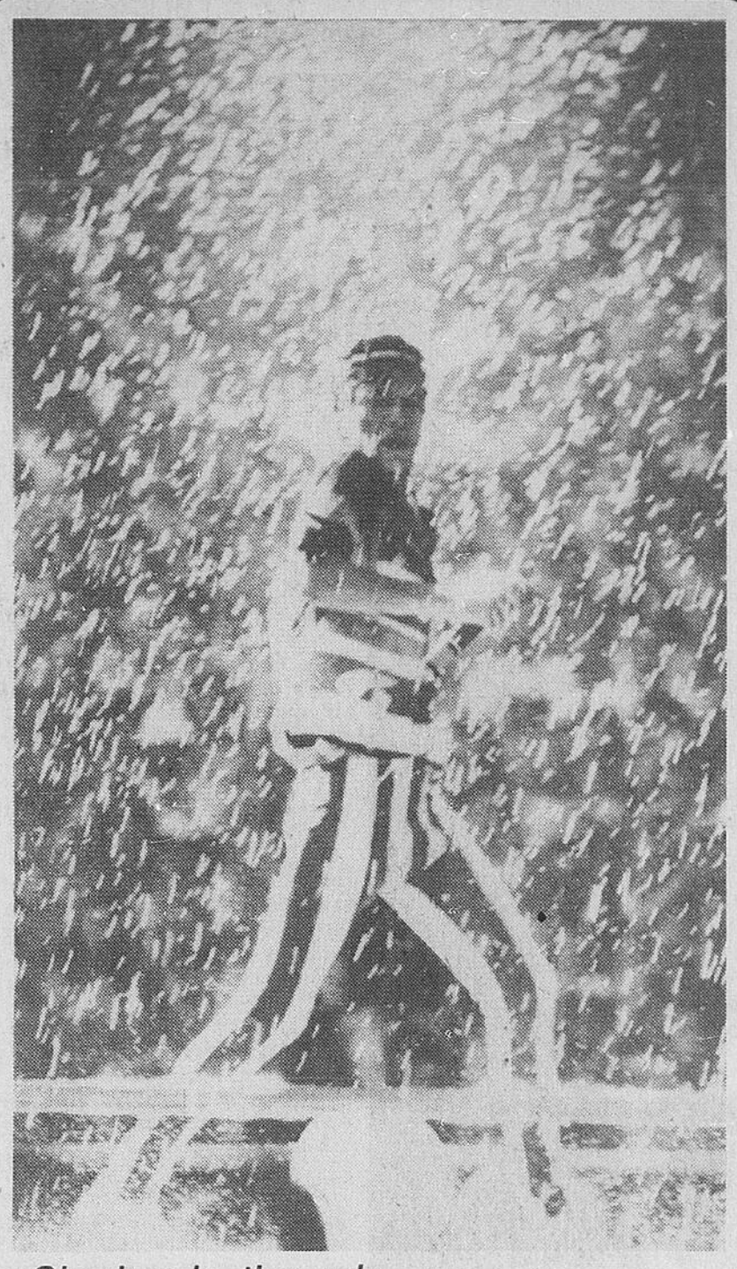
Le projet fut rejeté par les groupes agricoles et par certains des gouvernements provinciaux sous prétexte qu'il était trop onéreux.

Mais à la fin de son mandat, alors que les taux élevés d'intérêt, et la baisse des prix poussait un nombre record de cultivateurs à la faillite, M. Lussier vit ces mêmes groupes agricoles et ces mêmes gouvernements avoir recours à M. Whelan pour qu'il établisse un nouveau plan de stabilisation.

"Je regrette vraiment que nous n'ayons pas réussi à convaincre les gouvernements provinciaux d'accepter ce plan. Voyez la situation qui existe maintenant dans les industries du porc et du boeuf".

Les gouvernements provinciaux dépensent chacun plusieurs millions pour aider la production du boeuf et du porc. M. Lussier voudrait que les politiciens et le public comprennent "que l'agriculture est un actif plutôt qu'un fardeau pour les gouvernements".

Gaétan Lussier: une réorganisation de cinq ans.



«Singing in the rain»

Le groupe britannique «The Rolling Stones» a dû donner son spectacle sous un pluie torrentielle, hier, à Madrid. Mais il en fallait davantage pour décourager leurs 60,000 admirateurs rassemblés au stade Vicente Calderon qui n'auraient pas quitté leurs sièges pour tout l'or du monde. A l'instar de la célèbre comédie musicale américaine, le chanteur Mick Jagger a donc fini lui aussi par chanter sous la pluie.

(Photolaser AP)

le monde

53 au soleil

PARIS (AP) — Les plages sont noires de monde, le sable brûle la plante des pieds. Certains ont choisi loggias et terrasses pour dormir. Mais si la canicule qui s'est installée dans le Midi de la France fait le bonheur des estivants, elle a déjà fait plusieurs victimes et ses conséquences sur l'environnement — incendies de forêts, assèchement des nappes phréatiques — ont été jugées suffisamment alarmantes pour déclencher l'alerte rouge dans plusieurs départements.

Partout, les températures dépassent les moyennes saisonnières et oscillent entre 22 degrés la nuit et plus de 35 la journée. Jeudi aprè-midi, c'est toutefois Marseille-Marignane qui battait tous les records: 35 degrés sous abri et 53 au soleil.

La météo explique cette vague exceptionnelle de chaleur par le vent qui a pousse vers le sud de la France des masses d'air d'origine saharienne, après être remontées par l'Espagne.

Les viticulteurs comptent démarrer les vendanges fin août avec 15 jours d'avance.

Brady opéré

WASHINGTON (AFP) — Le porte-parole de la Maison-Blanche, James Brady, très grièvement blessé lors de l'attentat contre le président Reagan en mars 1981, a été à nouveau opéré hier à l'hôpital universitaire George Washington de la capitale fédérale.

James Brady, qui n'a jamais repris ses fonctions mais reste le porte-parole en titre de la Maison-Blanche, avait été admis la semaine dernière à l'hôpital George Washington pour des problèmes de circulation consécutifs à sa blessure à la tête.

L'hôpital George Washington a refusé de préciser quelle était la nature de l'opération pratiquée jeudi sur M. Brady, précisant seulement qu'elle n'était pas "sérieuse".

Danger public?

WOODBRIDGE, N-J (AP) — Les adeptes des "Walkman" pourraient avoir du fil à retordre si d'autres municipalités décident de suivre l'exemple de Woodbridge, au New Jersey.

Le conseil municipal de cette ville a en effet adopté un règlement interdisant aux piétons, cyclistes et chauffeurs de circuler en écoutant leur "Walkman", ces petits appareils radio ou minicassettes stéréo portatifs reliés à des écouteurs.

Les autorités affirment que les personnes qui circulent en écoutant leur "Walkman" représentent un danger public, puisqu'elles n'entendent pas toujours les bruits de la rue.

Les contrevenants seront passibles de $50 d'amende ou encore de 15 jours de prison.

Le règlement doit toutefois être entériné par l'Etat.

Adolescents accusés

FAIR LAWN, New Jersey (AFP) — Cinq adolescents, accusés d'avoir changé un aiguillage de position et causé le déraillement d'un train, ont été arrêtés hier dans le New Jersey et accusés d'homicide involontaire, a-t-on appris hier de source policière.

L'accident a fait un mort, le conducteur du train tué sur le coup, et trois blessés dont un grave.

Selon les autorités, le train, un convoi de banlieue presque vide en raison de l'heure tardive, a quitté les rails, mercredi soir, et est allé s'encastrer dans le mur d'une fabrique de pâtes.

Le train roulait à près de 100 Km-h lorsqu'il est arrivé sur l'aiguillage.

La police a refusé de révéler les noms des adolescents.

Visite au Canada

BRASILIA (AP) — Le président Joao Figueiredo s'envolera vers le Canada le 18 juillet.

Un porte-parole du ministère des Affaires étrangères a déclaré que le Brésil espérait qu'à la fin de la visite, qui commence officiellement le 19 juillet, on aurait conclu plusieurs accords commerciaux.

Les deux pays, a-t-il dit, ont plusieurs points de vue communs.

Le premier ministre, M. Trudeau, s'est rendu au Brésil l'an dernier.

La balance commerciale entre le Brésil et le Canada favorise ce dernier pays qui importe du Brésil pour $289 millions et lui vend pour $533 millions.

Le Brésil vend au Canada surtout du café, des moteurs de voitures, de la bauxite et du jus d'orange et il en importe du blé, de la potasse, du soufre et du pétrole.

A la fin de 1981, les investissements canadiens au Brésil s'élevaient à $899 millions.

Ce sera le premier voyage officiel de M. Figueiredo au Canada. Il sera accompagné du ministre des Affaires étrangères, M. Ramiro Saraiva Guerreiro, qui faisait une visite officielle en 1980.

Reagan s'en mêle

SANTA BARBARA, Californie (AFP) — Le président Reagan a utilisé les pouvoirs spéciaux que lui confère la loi sur les chemins de fer, pour empêcher une grève des conducteurs de locomotive envisagée pour dimanche prochain.

Un communiqué de la Maison-Blanche a en effet annoncé que M. Reagan avait signé hier à Santa Barbara une ordonnance créant une commission d'enquête sur le conflit opposant les directions des différentes compagnies privées de chemin de fer et le syndicat des conducteurs. Cette commission devra déposer ses conclusions avant le 10 août. La nomination de cette commission interdit toute grève pendant deux mois.

Le président a pris cette décision après avoir lu le rapport de la commission de médiation. Selon ce rapport, cette grève "aurait de graves conséquences pour l'économie américaine, risquerait d'interrompre substantiellement le commerce entre les états américains et de priver toute une partie du pays d'un moyen de transport essentiel".

Cette grève, souligne le communiqué, affecterait principalement le transport du matériel militaire, du charbon, du blé d'hiver et des passagers. En outre, selon le porte-parole de la Maison-Blanche M. Larry Speakes, elle entraînerait par contre-coup une augmentation du chômage.

• *Après la «victoire» au Liban*

Bronfman incite Israël à «changer de politique»

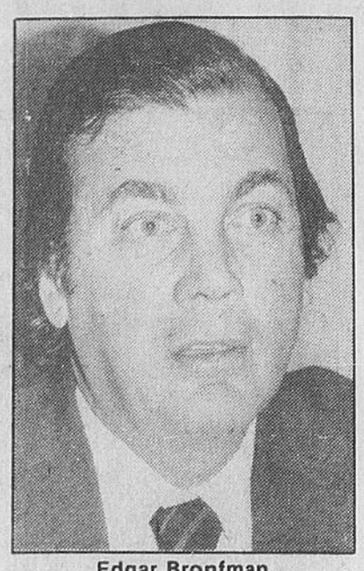
PARIS (AFP) — Le président du Congrès juif mondial (CJM), M. Edgar Bronfman, a affirmé hier à Paris que la "victoire" d'Israël "devrait inciter ce pays à changer de politique en Cisjordanie et à Gaza et à rechercher les nouveaux moyens pour faire la paix avec les Arabes plutôt que de leur faire la guerre".

M. Bronfman, qui préside la réunion de l'exécutif du CJM, a tiré les "enseignements" de la guerre du Liban et estime qu'Israël devrait "en fin de compte affronter le problème palestinien".

Le président du CJM s'était auparavant désolidarisé de la déclaration faite vendredi dernier par trois personnalités juives, préconisant la reconnaissance mutuelle d'Israël et de l'OLP, tout en estimant nécessaire une reconnaissance réciproque entre Israéliens et Palestiniens.

M. Bronfman a demandé au CJM de se dissocier de cette déclaration, estimant que les trois personnalités — MM. Nahum Goldman et Philippe Klutznick, anciens présidents du CJM, et M. Pierre Mendes France, ancien premier ministre français — "ont peut-être ainsi encouragé l'OLP à durcir sa position dans le marchandage alors en cours".

Toutefois M. Bronfman a lancé un appel à la reconnaissance réciproque entre Israéliens et Palestiniens, qui, a-t-il souligné, "devraient finalement non seulement se reconnaître mais admettre aussi leur intérêt commun dans l'instauration de la paix et de la sécurité au Proche-Orient".



Edgar Bronfman

Le président du CJM a estimé également qu'"Israël ne peut pas, ne devrait pas et ne pourra jamais poursuivre son chemin isolé du reste du monde". Plutôt de procéder par surprise, il devrait "consulter les juifs de la diaspora et accepter le soutien amical d'Etats tels que la Grande-Bretagne, la RFA ou la France", a-t-il dit.

Tout en réaffirmant sa loyauté inaliénable à l'Etat hébreu, il a fait état, d'une part, de l'isolement international d'Israël, lequel, a-t-il observé, ne dispose au sein de la communaute des Etats démocratiques que de l'unique soutien des Etats-Unis, et, d'autre part, de "larges fissures" apparues tant au sein de la communauté juive qu'à l'intérieur d'Israël à la suite de l'invasion du Liban.

• *Les contrôles des salaires*

Les municipalités sont déjà conservatrices...

OTTAWA (PC) —Les municipalités ont promis de faire tout en leur possible pour restreindre les augmentations de salaires de leurs fonctionnaires, mais leurs chances de respecter les normes fédérales de six et cinq pour cent au cours des deux prochaines années ne sont pas très bonnes.

Il faut dire que les villes n'ont pas les pouvoirs juridiques d'imposer des contrôles de salaire, de sorte que des restrictions salariales imposées contre le gré des fonctionnaires municipaux ne sont pas une menace immédiate dans la plupart des cas.

Ce sont les provinces qui sont responsables des municipalités sur le plan constitutionnel et pour que les villes suivent l'exemple du fédéral, il faudrait d'abord que les gouvernements provinciaux adoptent des mesures identiques, ce que la plupart d'entre elles n'ont pas encore fait, sauf le Québec qui a d'ailleurs pris l'initiative dans ce domaine.

Par ailleurs, les édiles soutiennent que les municipalités sont déjà conservatrices lorsque vient le temps de négocier les salaires de leurs employés et que cette tendance devrait se maintenir parce que les gouvernements locaux sont les premiers à subir les effets de l'inflation.

Statistiques éloquentes

Cependant, les statistiques du ministère fédéral du Travail ne sont pas d'accord avec cette affirmation. En effet, au cours des quatre premiers mois de l'année, les gouvernements municipaux ont accordé à leurs employés des augmentations de salaire plus généreuses que celles obtenues par les fonctionnaires provinciaux ou fédéraux.

Les conventions collectives municipales prévoyaient des majorations moyennes de 14.1 pour cent, au regard de 11.5 pour cent pour le fédéral et de 12.9 pour cent pour l'ensemble des provinces.

En 1981, les augmentations de salaires accordées aux fonctionnaires municipaux se situaient en moyenne à 13 pour cent, au regard de 11.3 pour cent au niveau fédéral et de 13.2 pour cent au niveau provincial.

Toutefois, la Fédération canadienne des municipalités, la voix officielle des 200 municipalités et villes canadiennes, dit que des problèmes financiers de longue date ne permettent pas aux administrations municipales de se montrer trop généreuses à l'endroit des 226,000 fonctionnairses municipaux.

Le président de la Fédération canadienne des municipalités, M. Jean Pelletier, l'actuel maire de Québec, met en doute les statistiques fédérales démontrant que les règlements salariaux municipaux sont parmi les plus généreux.

"Pour être franc, je serais très étonné si ces chiffres étaient exacts".

Un mort, trois blessés

(Photolaser CP)

Un homme a perdu la vie et trois autres personnes ont été blessées, hier, dans un accident impliquant trois véhicules à Whitby, municipalité sise au nord-ouest d'Oshawa. David McCann, âgé de 53 ans, de Toronto, a été tué lorsque son véhicule a été percuté par un camion qui venait tout juste d'être lui-même heurté par une camionnette de livraison. James Graham, 25 ans (notre photo), et Thomas Pilch, 22 ans, tous deux de Toronto, ont été conduits à l'hôpital souffrant de blessures à la tête. Le conducteur du camion n'a été que légèrement blessé.

Piquez vos patates

GRANBY (PC) — Il faut apparemment piquer les pommes de terre avant de les faire cuire au four.

C'est la morale qu'ont tirée, dans la région de Granby, plusieurs personnes qu'avait intriguées, il y a quelques jours, l'explosion d'une pomme de terre dans le fourneau d'une résidente de Saint-Paul d'Abbotsford.

Selon une dame, professeur de cuisine et lectrice du quotidien La Voix de l'Est, qui avait accordé une certaine publicité à l'événement, l'explosion était parfaitement prévisible.

En fait, il s'agirait d'"une pomme de terre bien ordinaire qui a réagi de façon bien ordinaire".

Il semblerait que le seul moyen d'éviter ce genre de phénomène serait de pratiquer des trous dans le tubercule, sinon de l'envelopper dans l'aluminium...

• *Chauffeurs de la CTCUM*

La trêve est finie

MONTREAL (PC) — Se servant au mandat en blanc qui leur a été confié en assemblée générale en mai dernier, les membres du comité exécutif de la Fraternite des chauffeurs d'autobus de la CTCUM déclencheront la grève générale illimitée, à minuit le 14 juillet.

C'est ce qu'ont fait savoir hier les dirigeants de ce syndicat, en expliquant qu'ils en avaient plus qu'assez de l'attitude de la direction de la CTCUM qui, "depuis que la trêve a été décretée, ne cesse de multiplier les mesures d'intimidation et de provocation dans le but évident de miner le syndicat des Chauffeurs et de détruire la solidarité qui existait jusqu'à maintenant entre les membres".

Le président du syndicat, M. Jacques Bigeault, a expliqué qu'il ne fallait pas attribuer le déclenchement de cette grève, qui sera légale, à une "histoire de sandales ou de bermudas".

Il s'agit, selon M. Bigeault, d'une réponse du syndicat à l'attitude de "la Commission de transport qui ne respecte plus les règles du jeu entre patrons et syndiqués au cours d'une période de négociations".

Surveillance?

M. Bigeault a acccusé la CTCUM de faire surveiller les dirigeants syndicaux par les policiers de la CUM et de la SQ, de contrevenir au Code du travail en refusant de remettre au syndicat les cotisations qu'elle recueille, d'imposer des suspensions à des syndiqués qui vont travailler sans porter l'uniforme règlementaire et de s'en prendre à des officiers syndicaux en prétendant qu'ils ont commis des actes illégaux.

Le président a noté que lorsque la trêve avait été décidée, en juin dernier, cela semblait une bonne solution. "Devant l'attitude de la Commission, cette position conciliante n'est plus celle à adopter et seule une grève générale illimitée peut maintenant régler le conflit à la Commission de transport", a-t-il assuré.

Assemblée générale

D'ici la semaine prochaine, les membres de l'exécutif informeront leurs membres de la situation et tenteront de les convaincre de débrayer. Par la suite, une assemblée générale devrait faire le point sur la situation.

"Tout cela se produira à moins que la direction de la CTCUM accepte de modifier son attitude et de négocier. Si la question des chauffeurs à temps partiel pouvait être réglée, le règlement du conflit ne serait pas loin", a conclu M. Bigeault.

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.

Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER

App De Salaberry

576, Cité des Jeunes *(Suite 108)*

JOUR 778-3103 / SOIR 777-2501

3½ à partir de: **$340**

4½ à partir de: **$390**

5½ à partir de: **$425**

Ouvert lundi au vendredi de 9h à 18h
samedi et dimanche de 13h à 16h

61

Vous vous sentirez
CHEZ VOUS...CHEZ NOUS...
SERVICE DE SECURITE

Studio, 1, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de **$260.00**

Avantages inclus:
Chauffé, éclairé, cuisinière, tapis, réfrigérateur, air climatisé, câblovision, service de conciergerie, tennis, piscine chauffée, gymnase, sauna.

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS.

LES JARDINS **Radisson**

2 Radisson, app. 106 — 771-7441

Bureau ouvert: lun. au vend.: 9h à 20h; sam. et dim.: 10h à 17h
Gestion Bureaucan

61

ENDROIT TRES CENTRAL

LOYER A PARTIR DE **$254**

GARÇONNIERES, 1-2-3 CH. A COUCHER
"STATIONNEMENT INCLUS"

AVANTAGES

Piscine intérieure chauffée. Bain et saunas. Electricité, chauffage électrique avec thermostats individuels. Tapis, poêle et réfrigérateur.

de 9h à 8h 777-7410

Du Portage

700, boul. St-Joseph, Hull

---

la **SCHL**...
fière de contribuer à l'habitation

HULL
LE VAL BOISE
101, boul. SACRE-COEUR

A proximité de l'école et l'église. Arrêt d'autobus. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Conciergerie, piscine extérieure. Stationnement en surplus.

- 1 CH. A COUCHER (sans balcon) $241
- 1 CH. A COUCHER (avec balcon) $265
- 2 CH. A COUCHER $291
- 3 CH. A COUCHER $314

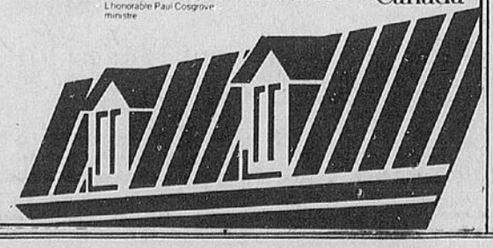
GATINEAU
PLACE LAUZANNE
CH. DE LA SAVANE

Service d'autobus à la porte, près écoles primaires et secondaires. Les Promenades de l'Outaouais.
Concierge résident. Stationnement en sus.

- GARCONNIERES $243
- 1 CH. A COUCHER $267
- 2 CH. A COUCHER $284
- 3 CH. A COUCHER $312

Pour renseignements:
composez entre 9h a.m. et 4h 30 p.m.
770-1550
ou demandez aux concierges de vous faire visiter.

Société canadienne d'hypothèques et de logement — L'honorable Paul Cosgrove ministre
Canada Mortgage and Housing Corporation — Canada



HULL, libre, logis 3 pièces dans un haut, pour personne âgée. 568-0105.

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur. 777-7410 de 9h à 9h.

HULL. 302, Champlain. Août. Sous-sol, bungalow duplex, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, $230. 771-7502, 777-8288.

42-44-46 BEDARD HULL

SECTEUR RESIDENTIEL PAR EXCELLENCE
"PROJET PAISIBLE, DES APPARTEMENTS LUXUEUX"

au coeur du Parc de la Montagne près hôpital Sacré-Coeur Centre Asticou CEGEP et Parc de la Gatineau. Seulement 10 minutes de la colline parlementaire.

LOYERS à partir de **$250**

AVANTAGES: Tapis, poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité, câblovision.

BUREAU DE LOCATION SITUE AU 46, BEDARD, HULL
776-1717
"SOUS LA DIRECTION DE LEHNDORFF PROPERTY MANAGEMENT"

61

Regional
APPARTEMENTS
LE RICHELIEU
150, boul. Gréber Pte-Gatineau

Situé près des centres commerciaux, écoles primaires et secondaires. Excellent sevice d'autobus

GARCONNIERES APPARTEMENTS DE 1 OU 2 CH. A COUCHER

à partir de **$230**

- poêle et réfrigérateur
- ascenseurs • piscine extérieure • sauna • tapis • concierges • câble disponible

Pour plus d'informations:
568-1274, 561-3324, 561-4364
(Vérifiez la disponibilité avec le gérant)

61

HULL — Août, 2 chambres à coucher, tapis, stationnement. En tout temps, 770-0008, entre 9h et 17h, 568-4498.

HULL — Garçonnière, 1er août, demi sous-sol, chauffé, éclairé $220, 777-6805.

HULL — rue Champlain, 2 chambres à coucher, 770-2566.

JARDINS du Château, luxueux condominium, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, 3 appareils ménagers, chauffé, éclairé, air climatisé, garage intérieur, repeint à neuf, $550, libre 1er septembre. Références. 776-3618.

HULL
770-2170
23, Terrasse Chavoin
1 et 2 chambres
Tout inclus sauf câble.

61

JARDINS DU CHATEAU
Appartements luxueux
3 chambres à coucher
663-4848
Après 5h
771-2133—568-2666

Regional
APPARTEMENTS
LE CHATEAUGUAY
175 MUTCHMORE, HULL

Une oasis au retour de votre journée de travail et à quelques minutes seulement du Parlement.

GARÇONNIERES
APP. 1 ou 2 CH. A.C.
A partir de..... **$232**
(vérifier la disponibilité avec le gérant)

- appareils électroménagers couleur
- tapis mur à mur
- salle de lavage
- stationnement intérieur et extérieur avec abri
- gestion professionnelle

S'adresser à
M. BRAZEAU
778-3449
HEURES:
14h à 16h et 19h à 21h.

61

"MAISON DE VILLE"
"LE 500 RIEL"

AVANTAGES:
3 chambres à coucher
Sous-sol
Tapis mur à mur
2 stationnements intérieur
Autobus à la porte

770-2170

61

ALTITUDE 1

STUDIOS, 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER

LOYER A PARTIR DE **$250.**

AVANTAGES

Luxueux appartements situés en bordure du Parc de la Gatineau, à quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa. Tous les appartements ont du tapis. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur de couleur. Sauna, piscine extérieure. Arrêt d'autobus à la porte.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
778-1614 — 777-3154

Géré par

BUREAU DE LOCATION SITUE AU 200, boul. CITE DES JEUNES, app. 104
OUVERT tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m.

61

J.P. CHENIER LTEE
GARÇONNIERES à partir de $250. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
APPARTEMENT 1 chambre à coucher, 1er septembre, $305. 777-8835.

LOCATAIRE cherchez un appartement ou une maison. Logements S.O.S., 41, boul. Fournier, Hull, peut vous aider. Satisfaction garantie. 776-3223.

LOGIS paisible, pour 1 personne à la retraite, poêle, réfrigérateur, chauffé, $225, 1er août, 778-1642 après 19h 00.

LOGIS, 1 chambre à coucher, non chauffé, $190, rue Kent, Hull. 771-1683.

MONT-BLEU, garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle et réfrigérateur inclus. Pour informations communiquez entre 9h et 20h, 771-4299, 776-0989.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, balcon. Libre immédiatement, $370. 776-4389.

MONT-BLEU — 2 chambres à coucher, grande cuisine, 776-2289.

OCTOBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $310. 230 Mutchmore, 771-7149.

OTTAWA, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, près de Tunny's Pasture, 561-3553.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur. Entre 9h et 17h, 568-6727, en tout temps: 568-4498.

APPARTEMENTS POINTE-GATINEAU
1-2-3 chambres à coucher
568-6798

61

AYLMER
770-2170
684-9836
Près de la Marina
Vue du lac Deschênes
2 chambres à coucher
Tout inclu sauf: câble, poêle et réfrigérateur

61

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, balcon, chauffé, éclairé, très propre, stationnement. 561-2496, 828-0283 après 17h.

POUR septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, cablövision, stationnement avec prise. $334, 75 rue Lesage, Hull. 771-4612.

PREMIER septembre 1982. 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salon, cuisine, salle à dîner, prise laveuse/sécheuse, pas chauffé ni éclairé. 663-6541.

PRES des Galeries de Hull, 1er août, 2 chambres, balcon, $295 après 15h 00. 778-0674.

PRES des Terrasses de la Chaudière, 1 chambre à coucher, $150. Libre 1er août, 771-1431.

PROPRIETAIRES — Vous avez un appartement, maison ou chalet à louer. Appelez-moi, 776-3225. Aucun frais.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, grande cuisine, août/septembre. 568-5063.

PTE-GATINEAU — 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps: 568-2404, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, $245. 1 chambbre $215. 561-1363 après 17h 00.

ROCKLAND, Ontario, centre-ville, logis spacieux, 6 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, semi meublé, garage, grande salle de séjour avec foyer, $550, 446-5416, 819-428-3786.

ROCKLAND, semi sous-sol à louer, 3 chambres à coucher, libre 1er août 1-613-446-5874.

SEMI sous-sol, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, tapis, stationnement, libre 1er septembre. 771-4336, 777-7150, 776-2083.

SEMI SOUS-SOL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, tapis, stationnement, libre 1er septembre, 771-4376, 777-7150, 776-2083.

SEPTEMBRE, octobre, / chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $245. 59-65 Lanctôt, 771-0086.

TOURAINE. Deux chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, tapis, libre immédiatement. 778-7514 après 18h.

UNE chambre à coucher, $274/mois, du 1er août 1982 au 31 août 1983, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, rue Bédard, Hull, 770-7649.

VAL-TETREAU. 2 chambres à coucher, libre 1er août. 770-3460 après 17h 00.

VANIER, sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, 84 Barette. $200. 745-8303, 568-0656.

VANIER, 1er août, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, $200. Après 5h 30. 741-8591.

VANIER, 2 chambres à coucher, libre 1er août, 741-6169.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé, pas éclairé, $180/mois. 771-1246.

3 CHAMBRES à coucher, $300 pas chauffé ni éclairé, secteur Mutchmore, 770-0271.

3½, TRES PROPRE, tapis, piscine, sauna, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, buanderie. $310. Aylmer. Libre 1er août, 684-4234.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs, à partir de $200. 238-8323, Homelocaters, frais.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, Pte-Gatineau. 561-1309, 777-6112.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée stationnement compris. 66 boul. du Progrès, Pte-Gatineau. 561-0380.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, très propre, près des autobus, stationnement, personne sérieuse qui travaille seulement, $180 par mois, Gatineau. Appeler après 13h 00, 663-6067.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, homme seul, central, près autobus, $200, 663-3342, après 18h 00.

GATINEAU, secteur Montée Paiement, garçonnière pour fille qui travaille, très propre et moderne, près d'autobus, chauffée, éclairée, meublée, câblovision, tapis, stationnement, semi sous-sol ensoleillé, dans maison privée. Libre 1er août. $225. 643-5840 après 16h00.

GATINEAU — Garçonnière chauffée, éclairée, meublée Jour: demandez Nicole, 997-0646, soir: 663-0853.

POINTE-GATINEAU, immédiatement, 50 Robinson, 1 chambre complètement meublée, chauffée, éclairée, $295 561-6302, 561-5108.

PRES des Galeries de Hull 1er août, 1 chambre, balcon $295 après 15h 00. 778-0674.

SEPTEMBRE, garçonnières neuves et entièrement meublées, avec toutes facilités. $265. 230 Mutchmore, 771-7149.

2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $275 Libre immédiatement. 771-3380 après 18h 30.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

ALTITUDE I, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, stationnement intérieur. Appelez 663-2594 après 18h 00.

DEUX chambres à coucher, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, air climatisé, piscine. $387. 770-2836. Après 5h00: 777-0924.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, libre immédiatement. $249. 770-4617.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres à coucher, Hull, 777-0860.

MONT-BLEU, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, libre 1er août, chauffé, éclairé, $550, 777-0522.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, tapis mur à mur, stationnement, $367, avant 21h 00, 568-1203.

RUE ORLEANS, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $360. 561-5427.

SOUS-LOUER, 3 chambres à coucher, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis, sauna, piscine, dépanneur, $374. Après 16h 30. 771-2403.

SUPERBE 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, buanderie, piscine, sauna, stationnement, dépanneur. $333. 1er septembre. Johanne Dupont: 561-5222.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblovision. 777-2797.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, $294, 44 Bédard, appartement 810, libre 1er août, Communiquez 778-1116 ou 568-7258 après 17h 00.

1er AOUT, 2 chambres à coucher, Pte-Gatineau, 561-6126.

1er SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, stationnement, $295. Aylmer. Appelez 684-0198 après 18h 00.

67 CHAMBRES A LOUER

AU COEUR du vieux Hull, dans maison propre et tranquille, à partir de $100. par mois. 776-4947.

A WRIGHTVILLE. Réfrigérateur, literie fournie, $43/semaine. 776-3609.

CHAMBRE meublée, $120 par mois, 568-4651.

CHAMBRE à louer, 643-2924.

CHAMBRE, $80/mois. 770-3634.

POUR HOMME, mature, sobre, draps fournis, entrée privée, $30. 771-5688.

PTE-GATINEAU, meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 561-4040.

RESIDENCE POUR DAME
PRES Galeries de Hull, chambre meublée, cuisine, laveuse et sécheuse, 97, rue Fontaine. Entre 18h et 20h sonner le 4.

TAPIS, service autobus, résidentiel, $50/semaine. Carrefour, Pte-Gatineau. 561-5288.

TOURAINE, chambre spacieuse, tranquille, stationnement. 771-9264, 561-2244.

WRIGHTVILLE. Chambre meublée, dans bungalow. Libre près d'hôpital, privilège cuisson, $40/semaine. 777-0487.

69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE pour jeune homme qui travaille, nourri, blanchi, centre-ville de Hull. 770-3725.

GATINEAU, 228, rue St-André, $200/mois.

74 FERMES A LOUER

MAISON entre Kazabazua et Gracefield, poêle, réfrigérateur, 4 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique/bois, $200. Grange et remise pour animaux, grand jardin. 643-3363 après 16h.

78 LOUER OU VENDRE

FERMES dans la région de Cornwall, Hawkesbury, Alexandria. Sauvé Real Estate Ltd., Alexandria, Ont. 1-525-2940.

79 CONDOMINIUMS

APPARTEMENTS de 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis mur à mu, 771-8920, 777-6355

APPARTEMENT-Terrasse, Hog's Back, 2 chambres à coucher, 2 étages, vue superbe de la ferme expérimentale, de Gatineau et de la ville. Edifice très bien entretenu. $59,500. 226-3652.

A VOIR, Blackburn Hamlet, maison-jardin, spacieuse, immaculée, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande cuisine, qualité spérieure de tapis mur à mur. 824-4079 après 6h00.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A GATINEAU, 3 chambres, plus une chambre au sous-sol, air climatisé central, chauffage électrique, sous-sol fini avec bar, plus salle de bains, garage, etc. 643-2472.

A HULL — 47 Pharand, résidentiel, près ponts d'Ottawa, bungalow de qualité, 40x30, terrain 7,239 pieds carrées, 3 chambres, salles à manger, 1½ salle de bains, garage, aubaine, $58,900 (à discuter) 771-9447.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, jusqu'en 1987, $26,000, 986-1019.

ATTENTION! Louer avec option d'achat! Maison jardin, 3 chambres à coucher, 1½ salles de bains, garage, sous-sol. Rose Ouimet, Trans-Action Courtier. 771-3392.

STYLE QUEBECOIS — Rue Leclerc, Templeton. 3 c.c., s. à m. Sous-sol partiellement fini. Finition exceptionnelle. Inclus beaucoup d'extra. Site paisible.
Pierrette Grenier, 663-5645

SUPERBE MAISON-JARDIN — Rue St-Luc, Gatineau. Unité de bout. 3 c. c., salon et cuisine rénovés et très bien décorés. Porte-patio. Piscine de surface. Chauffage électrique. Tout près du parc.
Jean-Guy Rail, 771-0401

J. DAN BRUNET & FILS LTEE
COURTIER
777-9550 — 643-9550

80

GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS-MENAGERS

AA ABORDABLE, réparation laveuse, sécheuse poêle et réfrigérateur 568-8888.

AA SERVI-SECOURS 663-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours Travail garanti. 663-1414

ACHETERAIS appareils ménagers. Réparations Spécialité: réfrigération 771-2490.

APPLIANCE REVIVAL
CUISINIERE, réfrigérateur, sécheuse, laveuse remis à neuf et garant jusqu'à 1 ans. 207 Dalhousie 232-3631.

B & B USED Appliances — Remis en état et garantis. laveuses automatiques, $175 et plus; sécheuses, $125 et plus cuisinières, $125 et plus réfrigérateurs, $175 et plus, climatiseurs, $15(et plus. 1096, rue Somerset ouest, 725-1231.

F.L. ENTREPRISES. Réparations réfrigérateurs, poêles, laveuses, sécheuses, et, achetons. 777-2914.

PIERRE Guérette Enrg Vente, service, réparation et pièces. 771-8992.

SERVICE Electro. Réfrigération, climatisation, appareils ménagers. Vente et réparation. 568-3520.

SIGISBERT BRETON Enrg. Réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite assurance, 771-8995, 776-5444.

ENLEVERAIS souches, petite machine pour aller dans cour arrière (petite barrière de 24 pouces,) 749-1100.

CONSTRUCTION

A. LESAGE, Construction, brique, blocs, fondations, pierre naturelle, et construction générale. 827-3631, 827-2690.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE diplômée, ferais confection, réparations de tous genres: 776-6578.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, draperies et réparations de tout genre, 778-0872.

COUVREUR

LACROIX et Fils. Nous réparons tous genres de toitures plates, goudron, gravier, bardeaux et réparations extérieures. (10 d'expérience) 663-0127.

LAGACE ET FILS — Réparations de toit en bardeaux. Estimation gratuite, 15 ans d'expérience. 568-6123.

OUTAOUAIS Couvreur. 10 ans d'expérience, toit goudron et gravier tous genres de toits en bardeaux, réparations de toitures, tôleries, etc. (Estimation gratuite). 643-1438, 771-0410.

RAY MATTE couvreur. Réparation de toit de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

DEMENAGEMENT

AA AUBAINE! Tous genres de déménagements avec trois hommes. Estimation gratuite. Offrons services aux assistés sociaux. 24 heures sur 24. 777-9855, 778-1878.

«ABILITY» Moving and Transfer. Service professionnel. Appelez 744-0898.

A BON PRIX, services divers. 684-2615.

CAMION pour déménagement, nettoyage de cours, caves, etc. 663-2172, 643-3785.

CAMION ½ tonne avec boîte fermée pour petit déménagement local, nettoyage de fond de cours 7 jours/semaine. $15/heure, 1 heure minimum. 663-2414, 643-2105.

DEMENAGEMENT local et interurbain. $38/heure. 663-2414, 643-2105. Estimation gratuite.

DEMENAGEMENT raisonnable, nettoyage de cour et cave, 643-4256.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite, 568-3040.

DIXON Van Lines Ltd. Spécialistes depuis 1917, 722-4205.

FERAIS déménagement, peinture, et beaucoup autres, prix raisonnable, 561-6100.

FERAIS déménagement de boîtes, aussi petit mobilier, 561-4749.

PARTICULIER ferait déménagement. 776-0448.

TRANSPORT et livraison Paul Limitée, 45 années de service, 563-1108.

DEMENAGEMENT

U HAUL
SPECIALISTES en déménagement depuis plus de 35 ans. Emballage, chargenemtn, déchargement, entreposage, attelage régulier et accessoires. Composez 741-7220, le jour; en soirée: 746-2024. demande Pierre.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, 568-0770.

PETIT bulldozer pour niveler. Terre parterre, jardinage, remplissage. 455-2376.

TERRE parterre et remplissage, «crushtone», sable, 777-6112, 561-1309.

«TOP SOIL», de qualité, terreau de champignon en sac. Livraison même jour. Maurice Yelle, 746-0514.

TOURAINE paysagiste, spécialité cèdres, décoration d'arbustes, etimation gratuite. 561-3503.

EXTERMINATION

NOUS TUONS POUR VIVRE!...
OUTAOUAIS Extermination Inc. 45 Montclair, Hull. 777-8171. Service 24 heures.

IMPRIMERIE

LAMINOIR ENRG., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité; perforation et mise en spirale, 777-0321.

JARDINAGE

BEAU Top Soil, terre à jardinage, vieux fumier. 568-3492.

BONNE terre à parterre, jardin tamisé, sable, tourbe cultivée, livré ou installé, 663-3730.

MACONNERIE

BETON, tour de piscine, planchers de béton, galeries, trottoirs, patios, sand finish. Estimation gratuite, 568-3660.

MAÇONNERIE d'AYLMER
REPARATION de maçonnerie de tous genres: briques, blocs, pierres. Estimation gratuite. 684-2171.

MAÇONNIERIE Alton, briques, blocs et spécialité, pierres naturelles. Réparations de tous genres. 663-2225.

PIERRES naturelles à vendre. 663-2547, 663-2225.

MENUISERIE

ACCOMPLIERAIS réparations de tous genres de menuiserie, finitions: de chalet, sous-sol, balcon, portes et fenêtres. Estimation gratuite. 771-1570.

ACCOMPLIERAIS des réparations de tous genres en menuiserie. Finition de sous-sol, balcons, portes et fenêtres, corniches aluminium. estimation gratuite. 663-7274.

ADDITIONS, charpentes, rénovations, aluminium. Michel Renaud Construction: 827-2549.

C. DIONNE Construction Enr. — Entrepreneur général. Construction et rénovation résidentielle. Certificat d'acréditation des maisons neuves, 5 ans de garantie. Estimation gratuite, 568-3466.

MENUISIER, porte-patio, fenêtres, tous genres d'ouvrage. 568-5772.

RENOVATION de tout genre: châssis, portes, aluminium, ciment, peinture plomberie, stuc. Bon prix. 771-9990.

NETTOYAGE

NETTOYAGE: tapis, mobilier de salon, estimation gratuite. 777-4849.

SERVICE DE NETTOYAGE HERBEC
NETTOYAGE après construction ou incendie, de meubles, de murs, nettoyage de tapis à la vapeur. Estimation gratuite. 771-0559.

PEINTURE

A BON PRIX. Peinture intérieure et extérieure, lavage murs, plafonds, fenêtres, nettoyage de tapis. Estimation gratutie. 561-0914.

FERAIS peinture intérieur/extérieur et tout genre de réparations, 777-0804.

FERAIS peinture, bon prix, estimation gratuite, appelez Normand: 770-1396.

FERAIS peinture intérieure/extérieure, bon prix. 561-5293.

FERAIS peinture intérieur/extérieur. Estimation gratuite. M.A. Hébert, 663-3194.

HOMME ferais peinture, intérieure et extérieure. Estimation gratuite. Téléphonez en tout temps, 233-2818, 731-8191.

JEUNE peintre ferait peinture tout genre et décoration de plafond, 4 ans d'expérience. Estimation gratuite, jour et nuit. 643-1481.

PEINTURE extérieur, intérieur, estimation gratuite, 770-4918.

PEINTURE

PEINTURE, tapisserie, réparations, plâtre, gyproc, céramique, tuile, travail plafond texturé, 18 ans expérience. Informations, Donald: 663-7149, François: 663-1469.

PISCINES

FAIT patio en ciment autour de piscine. Travail garanti. Meilleur prix en ville. 744-3607, Robert

PLATRIER

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

FERAIS réparations de plâtre, joints gyprocs, murs et plafonds décoratifs. 777-1546

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE et réparation de meubles et de valises. Estimation gratuite. 771-4424.

REPARATIONS

MONT-BLEU ENRG. Réparation d'appareils électro-ménagers, spécialité: réfrigérateur, 777-9171.

PIECES et services, Ottawa Electric Shaver Specialistes, 236, Slater, 235-3511.

REPARATIONS générales et peinture intérieur/extérieur. Estimation gratuite. 746-3153.

REPARATIONS de tondeuses à gazon; affilage, essence, électrique, manuel. Ramassons et livrons. 745-8057.

REPARATION de guitares, bon prix. Estimation gratuite. 776-1018.

SPORTABLE — Réparations de toutes marques, cueillette et livraison. Ventes de bicyclettes neuves et usagées. Travail garanti pour 6 mois. SPORTABLE, 270 Durocher, Vanier, 745-3444.

TAPIS

BON prix, nettoyage de tapis et mobiliers à la vapeur et installation de tapis. 561-3467.

REPARATION et installation de tapis. Travaux garantis. Prix concurrentiels. 232-9738.

SPECIALITE nettoyage Bourgeois. Tapis, meuble, 8 années d'expérience. Estimation gratuite. 776-3425, 771-2598.

TAPIS, vinyl, installé, réparé, vendu. Estimattion gratuite. Raymond, 741-8080.

TAXIS

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821, service rapide 24 heures.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

ATTENTION Prix réduit, grand semi-détaché avec sous-sol, deux salles de bain, clôturé. Patricia Tremblay, Dan Brunet 643-2202.

A VENDRE — Duplex-bungalow, 1979, entièrement brique, cour clôturée, financé par propriétaire à 15% intérêt. 270 et 272, rue Riviera, Gatineau, 663-8863 après 16h00.

AYLMER. Hypothèque $26,000 à 11%, 4 chambres, salle à manger, porte-patio, demande $44,900 après 17h00, 685-0271 ou 684-3688.

AYLMER, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand salon, salle à manger. 684-2631.

AYLMER, obligé de vendre rapidement, 5 chambres, sous-sol, foyer, lave-vaisselle, quartier agréable, $56,000. 684-6965.

AYLMER, propriété sur la rivière, 3 chambres à coucher, salle familiale, 2 foyers, garage double, chauffage électrique, sur un lot de 14,520 pieds carrés, Philip LeMay, Trust Général, 684-6363.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, chauffage électrique. Piscine creusée. Hypothèque 12¼% due 84. Très propre. André Charlebois, 561-3404, Hull-Gatineau courtier, 568-6695.

AYLMER, 3 chambres à coucher, bon état, demande $48,900 à 13¾% échue 1985, 684-1216.

AYLMER, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bain, salle à manger, hypothèque $24,900, 17% juillet 1983, $347 capital intérêt. $30,500. 684-4291.

BORD de l'eau, Papineauville, grande maison, 5 chambres à coucher, avec piscine creusée, 819-427-6745.

BUDGET, aubaine. $42,500 à 15¾%, maison 2 étages, 2 salles de bains, salle à diner, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, sous-sol moitié fini, arbuste, hangar, clôturé, entrée d'auto asphalte tourbé, 612, rue Asselin, Gatineau, Jour. 776-5000. Soir. 771-4685.

BUNGALOW-Duplex, Hull, bon secteur. Hypothèque 11% échéance 2001. 771-3970 après 17h.

BUNGALOW, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salle familiale avec foyer et bar, salon, cuisine, salle de lavage, air climatisé central, système d'alarme central, 2 remises extérieures, plusieurs extra. 203 Richer, Hull. 770-1892.

BUNGALOW 7 ans, 1,387 pieds carrés (47.8 X 28.5), terrain 150 x 289, 3 chambres à coucher, salon, salle de bains, cuisine, salle à manger, sous-sol 8 pieds de haut, foyer en pierre de champs, Quyon, excellent financement possible, $29,500. Pas d'agent. 1-613-232-1750.

CANADIENNE, style Breton, 15 minutes de la ville, sur 1 acre bien aménagé, OC Transpo et autobus scolaire à la porte, deux foyers et plusieurs extra. $68,000. 684-6328.

CANTLEY, 15 minutes du centre-ville, luxueux bungalow, cèdre, 3,136 pieds carrés, comprenant 15 pièces, garage double, bain tourbillon, sauna, 3 «decks», terrain boisé, 4½ acres avec ruisseau. 827-0171.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHENEVILLE, bungalow, très propre, 2 chambres, garage. 568-1594 et 428-3480.

CLASSE PORTATIVE

POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

COTE D'AZUR, 10 St-Raphaël, grand bungalow de choix sur un très beau terrain de 15,375 pieds carrés. Armoires de chêne avec îlot poêle «Jen Air», intercom, système Venmar sur toit, garage double. E. Wielgo, 771-5646. Hull-Gatineau courtier, 568-6695

DANS le secteur du lac des Fées. Bungalow 1 étage, 5 chambres à coucher, chauffage à l'huile, isolé avec mousse d'urée formaldéhyde. Comptant. Toute offre intéressante sera à considérer. 777-3531 de 20h à 21h.

DEUX MAISONS à vendre, prix exceptionnel, $25,000 ou meilleure offre, une à deux logis, une à 5 chambres à coucher. Pour rénovations. 3 mois sans paiement et sans intérêt. Intéressés, appelez 778-1113.

DOIT vendre par vente privée: édifice de 12 logis, 8 ans, 3 chambres à coucher chacun, peu d'entretien, Pte-Gatineau. 10 minutes du centre-ville d'Ottawa. Hypothèque à 10½%; $25,000 comptant, on demande $199,000. 728-7606.

EDIFICE avec 5 logis et 2 commerces, rue Montcalm, Hull. pour renseignements après 17h 00. 777-7573.

DOIT VENDRE — Un bijou de propreté face à un parc à Templeton, bungalow 5 ans, complètement redécoré, tapis neuf partout, tpisserie etc,. mais mieux que neuf. Doit être vu, 961 bélair. Prix d'aubaine! $39,500. Privée. 568-9172.

EXCELLENTE AUBAINE

PROJET Le Carrefour, Pointe Gatineau, à quelques minutes du Centre-Ville, Ottawa, bungalow élevé, garage, salle familiale finie en pin avec poêle «Airtight», foyer de 16 pi. cuisine Californie, salle à manger, porte patio au «deck» de 36 pi. inclus piscine ronde 18 pi. sur terre avec «deck». Maison en excellent état. Hypothèque 14%. Doit être vue, beaucoup d'options. 561-0350.

EXCELLENTE VALEUR

PROJET Le Carrefour, Pointe-Gatineau, quelques minutes du centre-ville d'Ottawa. Bungalow élevé, garage, salle familiale finie en pin avec poêle «Airtight», foyer de 16 pieds, cuisine Californie, salle à manger, porte-patio au «deck» de 36 pieds, inclus piscine ronde de 18 pieds sur terre avec «deck». Maison en excellent état. Hypothèque 14%. Doit être vue, beaucoup d'options. 561-0530.

FERME LIMBOUR, vente privée. Split-level, cèdre, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, garage, terrain 65 x 100. Hypothèque $40,000 à 10½% échéance décembre 83. Demande $65,000. 561-4447.

GATINEAU, bonne maison 2 étages, grand terrain avec garage. 663-1634.

GATINEAU, bungalow, 244 Luck, bien situé, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. 1-514-931-5716.

GATINEAU, duplex, grande propriété, possibilités commerciales, loyer actuel $520/mois, demandons $42,000, $2,000 en acompte. 225-3528.

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres à coucher, salle à manger. Financement à 11%, dû mai 84. $260 par mois c.i. taxes inclus. Paulette Savage, 568-0942, Hull-Gatineau courtier, 568-695.

GATINEAU, pour professionnel, grand split-level de 4 chambres à coucher, grand terrain, piscine creusée, site commercial. 663-1634.

GATINEAU, rue Nobert, bungalow 3 chambres à coucher. Hypothèque 10% $40,900. 568-2798.

GATINEAU RUE DES JACINTHES

MAISON canadienne neuve, certifiée, 25X30, 2 étages, brique, abri-auto, 3 chambres à coucher, salle à manger, armoires chêne, près nouvelle autoroute, choix couvre-plancher. $69,900. Ouverte dimanche 13h à 16h 663-9431.

GATINEAU—Semi-détachée, très propre, raison départ. 643-4112.

GRAND et luxueux bungalow d'exécutif. 6 chambres à coucher, 5 salles de bains, 4,100 pieds carrés d'espace vivable. Presque 1 acre, moins de 3 milles du centre-ville Ottawa-Hull. Idéal pour diplomate ou professionnel. 568-6751.

HULL, maison de 3 logis. 771-3657 avant 17h.

HULL, rue Front, magnifique propriété ancienne, 12 pièces, garage double, piscine, foyer, solarium, 14,500 pieds carrés $175,000. 771-1023.

HULL, vente privée, rue Brodeur, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle T.V. abri auto, poêle à bois, gros barbecue/brique, sous-sol non fini, remise, clôturée. Hypothèque à 10% due octobre 1983, quartier tranquille près de tout. $39,900. 777-4574.

HULL, 2 chambres à coucher, terrain: 40 x 40, $29,900. Jour: 994-0378, Ginette, après 17h, 771-3590.

HULL, 4 chambres, foyer, tapis, pas sous-sol, beaux arbres. Libre 1er août, $59,500. 22 Bisson. 770-0601.

LAC DES FEES. Maison unifamiliale, 4 chambres à coucher, 777-7832.

MAISON AVEC ECURIE

MAISON plus ancienne de 2 étages avec écurie sur 4 acres à environ 20 minutes du centre d'Ottawa près de la route 307 nord dans les collines de la Gatineau. Cuisine de campagne, grande salle à manger, salon et 4 chambres à coucher. Pour plus de précisions: 827-0559, si aucune réponse 827-2326.

MAISON de campagne, 30 milles de Hull, 3 chambres à coucher, 771-1246.

MAISON OUVERTE

PARC CHAMPLAIN, 14h 00 à 16h 00, samedi, dimanche, transfert. Valeur exceptionnelle. ½ acre, piscine, 4 chambres, 22, rue St-Malo, 777-2349.

MAISON 4 chambres à coucher, garage chauffé, parc Boiment, Gatineau, terrain 136 x 100. $78,500. 568-3605.

MASHAM, maison rénovée, 9 pièces, garage, $32,000. 456-3341.

MASHAM. Maison à 2 étages avec 2e presque fini, devra être déménagée sur lot adjacent. Prix très bas, possibilité de finance, 1-819-456-2218.

MASSON, grande maison, 2 étages avec sous-sol aménagé pour bureau commercial et atelier de bricoleur. 6 chambres à coucher, salon, salle à manger, très grandes pièces, tapis et tentures inclus. Accepterais 1ère hypothèque. Sacrifice, $36,000. Rendez-vous, 819-986-3209, 819-986-1936.

MONT-BLEU, boul. Riel, Gros bungalow pierre et brique avec foyer, armoires chêne, 2 petits logis au sous-sol. Aimé Lefebvre, 777-5438, Dan Brunet, Courtier.

MONT-BLEU, réglée succession, chic résidence, brique, pierre, construction 1970, 3 chambres, possibilite quatrième, salle à manger ouverte, portes patio, salon, foyer, sous-sol, salle familiale, logis 1 chambre, $260, garage double, hypothèque $22,000, 8½% 1994, évvaluation municipale $85,000, demande $79,500. Gisèle Morin, Trans Action 561-1067, 561-3222, local 28.

MONT-BLEU — Bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol fini, salle familiale, (foyer), 1 chambre à coucher extra. 2 salles de bains complètes. Garage. Très beau site. Impeccable. Jeannine Gravelle, Trans-Action G.B. Associés Inc., 776-5564, 777-0552.

MONT-BLEU — 39 Des Erables, grand semi, 3 chambres, 770-8870.

PARC CHAMPLAIN. Transfert. prix réduit. 4 chambres, piscine creusée, ½ acre paysager, beaucoup d'extra. $112,000. sans agent, 777-2349.

PARC CHAMPLAIN. Bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, piscine. Hypothèque 13%, $85,900. Après 17h: 771-0828.

POINTE-GATINEAU, duplex, 46 rue St-Jean-Baptiste. 568-6668 entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU, Attention, disponible immédiatement. Joli bungalow de 4 chambres à coucher avec garage, grand terrain, doit vendre, prix raisonnable. Claude Brazeau, Trust Royal 663-8247.

POSSESSION immédiate — Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, piscine creusée, $49,000 après 45h 00, 746-1724.

RIVIERA — Joli modèle avec garage, sous-sol fini, salle de jeu, 4e chambre à coucher, hypothèque à 10¾% échéant en juin 1984, Andrée Marquis, 568-8596.

SPLENDIDE maison, Hull, 2 étages, 4 chambres à coucher, salon double avec foyer, 1½ salle de bains, tapis, paysager, pas sous-sol. 22 Bisson, $56,500. 770-0601.

TOURAINE — Quelques bungalows. Secteur de choix, cause transfert, $45,000 et plus. G.R. Lauzon, Yvonne Guindon, 561-5222.

TOURAINE — Semi-détaché, grand terrain, secteur tranquille, $32,500, 561-2674.

VENTE PRIVEE, Aylmer, demandons $39,000. 1½ étage, 2 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol toute grandeur, terrain 50' x 125', près des écoles, etc. Libre en août. Aussi sur terrain adjacent, bungalow, 2 chambres à coucher, sous-sol toute grandeur, terrain 50' x 125', près des écoles, etc. Libre en novembre. Demandons $35,000. 684-7434.

VENTE PRIVEE, 4 chambres à coucher, remises, terrain 10,000 pieds carrés. 643-3836.

VENTE PRIVEE, Duplex réduit à $59,900 près du Mont-Bleu, 1-3 chambre, 1-2 chambre en bon état, foyer, cour, stationnement, excellent revenu. 771-6911, 692-2466.

VENTE PRIVEE 2 chambres à coucher, avec garage, sur terrain de 100 X 110, très boisé, pommiers et lilas, très tranquille. Demande $25,000 684-7890.

VENTE privée, Gatineau, bungalow, 3 chambres, doit vendre. 643-3853.

55 CHOUINARD, très propre, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, près école primaire. Occupation 1er septembre. Gisèle Picard, agent pour Trans-Action, 771-2117, 776-5564.

6 LOGIS modernes, 180 Mutchmore, $81,000. $15,000 comptant, intérêt 14!. Téléphonez 771-5422.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A 5 MILLES de Bourget, 9e Concession, 4 chambres à coucher, chauffage électrique, 1 acre de terrain $25,000 ou meilleure offre. 1-673-5942 Aurèle Saucier, 235-8855, Ron Lalonde.

BEACON HILL nord, salon avec foyer, salle à manger, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, salle familiale et salle de jeux, air climatisé central avec purificateur d'air, aspirateur central, système d'alarme, piscine chauffée, $149,000. 233-5479, 741-4112.

MAISONNETTE rénovée sur ferme de 50 acres, près Embrun, à vendre ou louer. Après 18h: 443-2479.

VENTE PRIVEE. Côte-de-Sable, double, aussi zonage commercial. Composez 233-6809 en soirée.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

BORD de l'eau, Papineauville, grande maison, 5 chambres à coucher, avec piscine creusée, 819-427-6745.

KINGSMERE, Québec -Charmante résidence de campagne face au lac Kingsmere dans le parc Gatineau, à seulement quelques minutes de la ville. Un site enchanteur et une construction de qualité. $145,000. Téléphonez à Macintyre Realties, 827-0621 pour fixer un rendez-vous afin de visiter.

PERKINS, Québec, grand terrain en bordure de l'eau, 20 milles d'Ottawa, 746-3415.

83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS, 200 x 300, cadastré, près de future autoroute, $4,000, 1-819-986-2542.

ATTENTION — Pour vente rapide. Moitié prix. 250x210, cadastré, avec droit de passage sur bord-de l'eau, 446-4124, 446-4790.

AUBAINE!! une acre boisée, cadastrée, après 18h, 663-1054.

A VINGT minutes des Promenades. 5 acres boisées; prêt à construire, financement 14%. 568-3819, 671-3325.

AYLMER beau terrain boisé, 60 X 110, demande $10,000. 684-7890.

BLUE SEA LAKE terrain 100 x 150 x 108 x 150. Prix à discuter, 776-6433.

BUCKINGHAM, terrain multifamilial, derrière polyvalente, prix éa discuter. Semaine, après 16h 30, 776-1900.

BUCKINGHAM beaux terrains boisés, résidentiels, $4,000, $100/mois sans intérêt. David Faubert. 819-457-2024.

CANTLEY — 1 acre, lot de coin, $7,800, 827-0171.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

GATINEAU, 75x135, $4,900. Négociable. 643-2471, 643-2392.

LAC HUOT, 1 acre. 684-8002.

LOTS boisés d'une acre et plus, 13 milles de Hull. Faites une offre. 776-3969. 777-6458.

MASHAM, beaux terrains 100 x 154. $4,500. Permis de construction disponible. $500 comptant, balance à 15% d'intérêt. 568-0833.

PERKINS — Lots, 1 acre et plus, ruisseau. Après 18h 00 671-2989, 671-3023.

PLUSIEURS terrains, lac Cayamant, 100 x 200, $1,000. Demandez Richard 819-463-5357.

PRET à construire, rue Des Saisons, Aylmer, 1½ acre. 778-1431.

REGION EDELWEISS, lots résidentiels, 1 à 15 acres, boisé de $5,500. Accès plage sablonneuse. 30 acres, terrain pour ferme, $24,500. David Faubert, 819-457-2024.

SECTEUR Limbour. 39,000 pieds carrées, prendrais échange. 827-0377.

SITE enchanteur, 3 milles du Parc Papineau-Labelle, idéal pour construction ou campeur, 200 x 100, $4,500 après 19h00 777-6881.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 acres, non zonées, vue panoramique sur lac, ruisseau. 776-3816.

TEMPLETON, 100 x 120, $5,000, 568-6548.

TERRAIN avec cabine, face au lac Esturgeon, près de Gracefield, 568-2805 après 19 h.

TERRAIN résidentiel, 13 acres, très beau site, Perkins. 663-7678.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur lac Escalier, Bowman. 35 milles d'Ottawa/Hull, route 3C7, $6,000 et plus. Autres lots pour chalet ou roulotte, vue panoramique du lac, accès 5 lacs de $3,500. $100/mois. David Faubert. 819-457-2024.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur rivière La Lièvre, Salette, Québec. $4,000 et plus. 75 acres, partiellement boisé $15,500. David Faubert 819-457-2024.

TERRAIN 1 acre, prêt à bâtir, représentant sur les lieux, chemins Denis et Taché, dimanche 13 h à 17 h. 770-2306, 827-1756.

TERRE à bois, région Buckingham, 80 acres, $15,000. 568-9366, 671-2886.

TOURAINE, terrain: 60 x 100, l'avant-midi seulement, 776-3552.

3 BEAUX terrains bien situés. Pour plus d'information et les prix, où ils sont et conditions 771-0042.

5 ACRES boisées. Ruisseau. Cantley. P.Q. 568-4838 soir.

84 FERMES A VENDRE

FERME 285 acres, 30 milles de Hull, maison, grange, bâtiments, pour renseignements: 777-1412 avant 18 hres.

MASHAM 231 ACRES, grand garage, grange, poulailler, autres bâtisses, maison 4 chambres à coucher, petit lac artificiel, pit de gravier. $70,000. 456-2654.

PETITE FERME, 1 arpent, grange, poulailler, maison 2 ans, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, poêle à bois, 1-819-986-6029.

ST-SIXTE — 70 acres, $70,000. Maison rénovée, 15 animaux à boeuf, machinerie, 1-819-985-3184.

220 ACRES, Low, Québec, 100 acres en broussailles, 100 acres en 4 chambre sà coucher, fournaise à l'huile, eau chaude et froide, puits foré, 2 granges, remises, 234-4408, 238-1480. S.V.P. vous adresser en anglais.

85 MAISONS MOBILES

A LOUER, 5½ pièces, lave-vaisselle, pelouse, libre 1er septembre. 561-0567.

ATTENTION! Maisons Riviera Ltée (OAQ-45). Standard d'excellence, qualité supérieure d'isolation. Lundi au vendredi, 9h à 5h et fin de semaine sur rendez-vous: 568-4111.

A VENDRE — 3 chambres à coucher, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, tapis, remise extérieure, Parc Rivièra, libre 1er septembre, 561-0567.

ELEGANTE petite maison mobile, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, très propre, excellent état. $9,500. 561-9964.

LAC Ste-Marie, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, tapis, rideau. 14 x 70. 1-819-467-2987.

MAISON mobile à vendre, meublée, prix abordable, 643-2733, 568-6590.

MAISON mobile 12' x 40', 2 chambres à coucher. 613-487-3262, 819-663-7068.

UNE TELLE occasion ne se présentera plus. Domaine du Ruisseau, Angers, 2 maisons mobiles 1977, 14 x 72, qualifiées pour le programme d'accès à la propriété, seulement $18,500, terrain inclus. Aussi 12 x 60, 2 chambres, seulement, $12,500 terrain inclus. Une 1978, 3 chambres, 14 x 60, $15,500 incluant déménagement. Ben Tardif Maison Mobile Ltée, 663-1215, après 14h.

WENDOVER, 4 chambrs à coucher, partiellement meublee, $20,000. $32,000 avec terrain. 749-5186.

1976 "Winnebago Custom", 29 pieds, propre, plusieurs extras. (613) 592-4608.

1977, 14 X 68, 3 CHAMBRES à coucher, 4 appareils ménagers, 835-2895, soir.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

AA MACHINE crème glacée marque Electro Freeze, prix à discuter. 771-1352.

AUBAINE, $4,500. Roulotte patates frites, équipement neuve. Après 18h, 643-3579.

AYEZ Votre commerce. Franchise disponible pour Ottawa et Hull pour le cercle du livre. Avis: un capital est requis. 1224 Ste-Catherine ouest, chambre 401, 866-7183 (514).

AYLMER, triplex plus 4 lots. Après 5 h. 684-7324.

CENTRE-VILLE de Hull, libre immédiatement, bâtisse commerciale remise à neuf, doit vendre, 135 rue Wright, Hull. 1-457-2778.

MOTEL Hull à vendre, Case 186, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

PETIT restaurant de mets à emporter, comptoir à crème glacée et «fast food». Bon emplacement. Bon commerce familial. Vendons pour raisons de santé. 232-0177. Après 18h, 733-3662.

SALON de coiffure pour hommes et femmes, vendrait à la meilleure offre. 729-2026.

$500-$700-$900 PAR SEMAINE

MEDICO recherche distributeurs (trices), temps plein oupartiel, selon secteur. Pour informaitons, 514-341-4300 et sans frais 1-800-361-9041.

97 BUREAUX A LOUER

GATINEAU, bureau avec air climatisé, grand stationnement, 663-4715 (édifice restaurant Chez Léo 761 Maloney).

LIBRE, rue Montclair, boul. Taché et St-Joseph. Entre 400 et 1,000 pieds carrés. R. «Hap» McKenzie, Ltée Courtier, 771-7426, 771-8281.

1er ETAGE, centre-ville Hull, 1,500 pieds carrées, 8 grands bureaux, stationnement, 73 rue Laval. 771-5124.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

ESPACE commercial à louer, 89 St-Raymond, Hull, 750 pieds carrés, $425. non chauffé, ni éclairé. 771-5839, 771-5282.

ESPACE disponible pour casse-croûte et épicerie, 129, rue Principale, Aylmer, 771-2281.

GATINEAU, à louer, 2,400 pieds carrés, local industriel 40 x 60, 16 pieds de hauteur, 3 portes, 10 X 10, 12 x 12, avec monte-auto, compresseur, ample stationnement. 663-8268.

HULL, AYLMER. Excellent choix d'espaces commerciaux. Commercial, industriel, bureaux. Dites-nous ce que vous cherchez! Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266.

LIBRE pour commerce ou bureau, rez-de-chaussée, moderne, environ 600 pieds carrés ou 1200 pieds carrés, rue Fortier, près des Galeries de Hull. 771-9234.

LOCAL à louer, 18 x 40, centre d'achats, 842 Maloney, 663-7732.

LOCAUX à louer. Centre-ville de Hull. Offrons services de photocopieur et de secrétariat. Communiquez avec Gaétan, 770-1155.

99 COMMERCES A LOUER

AVENUE McARTHUR, 650 p.c. 777-6033, 749-6094.

RESTAURANT à louer tout équipé à 6, rue Front, Aylmer Québec, 684-7178.

2 COMMERCES pour magasin ou bureau. Grand stationnement. S'adreser à 157 rue Eddy, Hull. 777-1914, 771-7589.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOTS et bureaux, 1,500 à 5,000 pieds carrés. Edifice Douvilar, 178 Jean-Proulx, parc industriel. Informations: 770-6907, 771-1434, 684-2565.

MAGASIN/ENTREPOT SALLE DE MONTRE

2019, rue Bank. Convient à différents commerces. Aussi local pour magasin au détail à Orléans. 523-9007, 224-7171.

PARC INDUSTRIEL Richelieu, Hull, 2,500 pieds disponibles, pour information, 771-6601, 778-0235.

725 PI. CA., location de mois en mois, $350 tout compris. François, 224-9663.

103 COMMERCES A VENDRE

A GATINEAU, dépanneur licencié, bien situé, avec revenu. 663-2870.

A QUI LA CHANCE! Epicerie-boucherie licenciée. Bon chiffre d'affaires. Prix $20,000 comptant pour inventaire plus $20,000 pour équipement finançable à 15%, 777-6421.

ATELIER de débosselage, avec équipement, et revenu. Condition de financement très intéressante, 777-0682.

CASSE-CROUTE à Hull, tout équipé, $12,500. Entre 12h 00 et 18h 00. 776-2927.

DEPANNEUR licencié avec boucherie, résidence incluse. Lac Simon, Chénéville, prix très modique. 1-819-428-3349.

DEPANNEUR licencié, bière et vin, bon chiffre d'affaires, 561-1789.

DEPANNEUR, à vendre ou louer, très bon chiffre d'affaire, grand logis pour propriétaire. Faut vendre, cause: maladie. Faites une offre! 561-3377.

EMPLACEMENT commercial à vendre. Possibilité d'habitation sur place. Pour plus de renseignements 663-6765, avant-midi.

EPICERIE-boucherie, licenciée, 777-8746.

LIBRAIRIE spécialisée (depuis 1978), dans le livre d'occasion. Idéal comme deuxième revenu. 663-9651, 568-0202.

MAGASIN de variétés. Bon bail, bon emplacement. 731-3323, 684-5330.

MAISON avec commerce. Informations: 819-428-3535.

RESTAURANT à vendre, bon chiffre d'affaires, location excellente, financement pour personne sérieuse. Situé à Gatineau. 663-2431.

THURSO. Petite buanderie «Quick Wash» à vendre ou à louer. 749-5408, 561-4326.

114 CHALETS A LOUER

A GRACEFIELD, chalets, 1 chambre à coucher, face au lac, chauffé, eau courante, toilette, bateau, très beau site. Semaine/$125. Fin de semaine $50. Jour: 663-2120, après 17h: 643-3677.

A LA SEMAINE — Août/septembre/octobre. Domaine Canard Blanc, lac Simon. 819-428-3346.

BEAU SITE, 35 milles de Hull, route 307, 2 chambres à coucher, plage, $125/semaine, 777-6649.

CAMPING COTE A GROULX, Lac Simon, Route 321 Nord, pêche à la truite, roulottes à louer avec cuisinette. (819) 428-3795.

CHALET d'été à Val-des-Bois, sur le bord de la rivière, 1 chambre à coucher $100/semaine. 1-819-454-2266.

CHALET, lac Rond, près Bouchette, pour informations appelez 1-819-465-2491.

CHALET 2 chambres à coucher, beau lac Blue Sea, foyer, bateau, équipé, excellent pour pêche et natation Fins de semaines, à la semaine, etc. Raisonnable (819) 465-2412.

GRACEFIELD, Pavillon Hazelwood, chalets équipés, chambres, salle à manger, salon bar, au bord lac St Laurent, près des Lacs 31 milles, et Pemichongan. Paisible, bonne pêche, 60 milles de Hull. 819-463-2091.

LAC BATAILLE, Perkins, $125/semaine, 819-671-3339 après 18h.

LAC Isabelle, 40 milles centre-ville, Hull, plage sablonneuse, pêche, truite, $175/semaine. 568-8164.

LAC McGREGOR, tout équipé, 2 chambres à coucher, piscine. 776-5225, 671-3485.

LAC Simon, 2 chambres à coucher, $150/semaine. 428-3354, après 18h 00.

L'ALPAGE tout équipé, belle plage,lac Blue Sea. 1-819-465-2862.

LUSKVILLE chalet à louer ou à vendre, 2 chambres près de l'eau. Toutes commodités. Plage sablonneuse. Couple tranquille seulement. $95/semaine. Du 10 juillet au 28 août. 776-3606.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, belle plage, tout équié, 568-0317.

ROCKLAND 3 chambres, meublé bord d'une plage, 745-4989 749-0748.

SQUAW Lake Lodge, 90 milles, pêche à la truite excellente, chalets avec service d'entretien. $175/semaine. 771-5510.

ST-PIERRE de Wakefield, $140/semaine 827-0751.

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac Huot, 2 chambres à coucher, commodités, 30 minutes, centre-ville. 234-8840, 568-4275, 737-2450.

VAL-DES-BOIS, $150/semaine. 568-3737.

VAL-DES-BOIS, semaine, fin de semaine août. 663-2302.

30 MILLES d'Ottawa, emplacement naturel, toutes commodités. Mensuel août et septembre, 235-0842.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET hiverisé, grand terrain. Val-des-Bois, sur Chemin White Deer, 2 bateaux à moteur. Chauffage électrique et bois, $5,000 comptant, financement disponible, 561-3774.

CHALET hiverisé, 3 chambres à coucher, 12 milles de la ville, avant-midi seulement, 827-0988.

CHALETS neufs à partir de $10,500 à bordure de la rivière La Lièvre, Bowman, Val-des-Bois. Fernand Larose: 561-3222.

CHALET à vendre au bord de l'eau. Papineauville, 819-427-6745.

CHALET à 2 chambres à coucher meublé sur un lac tranquille près de Gracefield. $15,000, 235-1754.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CLASSE PORTATIVE

POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

GATINEAU, boul. Lorrain, maison mobile 37', terrain 350 x 300', bord de la rivière La Blanche. Prix à discuter. 561-5786.

LAC BELAIR — très beau chalet, 30 milles d'Ottawa. Après 17h 30, 837-4899.

LAC DES SABLES, petit chalet sur terrain 200 x 250. $11,500. 568-3285.

LAC HALVERSON près du lac des Loups, beau petit chalet, 2 chambrs à coucher, terrain plat sablonneux avec pins, belle plage de sable, magnifiques couchers de soleil. $17,900. MACINTYRE REALTIES, 827-0621.

LAC McGREGOR, 3 chambres à coucher, moderne, en cèdre avec meubles, motoneige, bateau et moteur, 80 cv. 568-9366, 671-2886.

LAC ORIGNAL, Val-des-Bois, maison mobile meublée, 12 x 60 avec terrain 100 x 100, $9,000. 663-8150.

LAC RHEAUME à Perkins sur le lac. C'est facile de se rendre à ce chalet Viceroy de 3 chambres à coucher. Beau rivage comprenant eau profonde et peu profonde. En partie hivérisé. Un refuge à l'année qui ne coûte pas cher. $32,000, meublé. Téléphonez à MACINTYRE REALTIES, 827-0621.

LAC Roddick Bouchette, 4 chambres à coucher, chauffage central, tapis, foyer, valeur $65,000 demande $45,000. Cause de départ. 749-5338.

LAC SINCLAIR — 1 pointe sur le lac. Maison toute saison, garage, paysager, meublé, patio, éclairage extérieur, téléphone. Bâti. 1972. 40 milles de Hull. $36,900. 778-3839.

LAC VICEROY — près golf Montpellier (Lac Simon). Ile boisée de 2 acres environ, 2 chalets, très privé, $35,000, 770-0419.

MAISON hiverisée sur beau lac St-Pierre de Wakefield, 72x95, bon terme. Pour de plus amples informations: 1-819-457-2979.

MAISON mobile avec grand terrain 35 minutes d'Ottawa. 822-1618.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX, petite école de campagne rénovée, 1½ étages, terrain 1½ acre, hiverisée, meublée. Près du Lac Rossignol et rivière Petite Rouge. 685-0252.

RAPIDE FAUCHER, 3 milles de Gracefield, 2 chambres, 777-2806.

REGION Otter Lake, 3 chambres à coucher, rivage sur lac Murray. Propice à la pêche, à la chasse et aux randonnées en bateau. $11,000. 684-6980.

RIPON, chalet sur bord de la Petite-Nation, près d'un terrain golf, fini 4 saisons, beau site, soir: 514-562-5161, jour: 514-562-5751.

ST-PIERRE-de-Wakefield — Lac Huot, 3 chambres à coucher, plage de sable, $15,000. 741-1889, 1-819-457-4221.

3 CHALETS, lac McGregor, lac Schryer, Val-des-Bois. Tous en bon état. Pour plus de détails: Andrée Marquis, 568-8596, Hull-Gatineau courtier, 568-6695.

117 CHALETS A VENDRE

$5,000 COMPTANT vous achètera un beau chalet. Seulement 15 minutes de Perth. Appelez du lundi au vendredi 225-8119.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

LAC HENNEY, près Mont Ste-Marie. 75'x250', $15,000. Soir: 237-6182.

LAC Pemichangan

TERRAINS sur île; lac non pollué près du Mont-Ste-Marie. Bennet 230-3144.

MONT STE-MARIE — Terrain de construction pour chalet. Un des premiers vendus près du remonte-pente Vanier est remis en vente à $21,500. Téléphonez à MACINTYRE REALTIES, 827-0621.

1 ACRE et plus, $200 comptant $50/mois sans intérêt. Bord de la rivière Quyon, 458-2546 après 18h 00.

121 ROULOTTES A LOUER

A LOUER, Cruisair 24 pieds, couche 8, prix raisonnable, 224-7738.

A LOUER, petite roulotte, légère, couche 4, fin de semaine, soir: 731-1197.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, 568-5625.

TENTE ROULOTTE couche 4, $100/semaine., 561-2396.

122 ROULOTTES A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Roulotte 9' x 6', $1,800 ou meilleure offre. 776-1860, entre 4h 00 et 9h 00.

A VENDRE cause décès, 18 pieds Glenelle 1970, fixée sur terrain loué annexe salon, même dimension, eau chaude, poêle, réfrigérateur, gaz propane, four électrique séparé, air climatisé, eau et électricité fourni. A visiter en tout temps au Camping (La Cèdrière), Montpellier, Québec. $3,500. 453-5250.

CAMPER BIEN FINI (autobus), cuisine complète, 2 chambres, toilette, idéal comme chalet. Aubaine exceptionnelle. 561-3093, 749-2803.

CAMPER, Honey, 12 pieds, avec camion Ford 1976, ¾ tonne. $6,900., ou échangerais pour roulotte 26 pieds ou plus. 568-9873.

CAMPER SHAMROCK avec/sans camion AMC 1974, 568-3933 ou 568-4851.

ECHANGERAIS terrain de 12,500 pieds carrés, bord rivière Petite-Nation, St-André Avelin, contre roulotte modèle récent, maximum 13 pieds. Propre et en bonne condition. 983-2739.

EPARGNEZ $5,000 — 1979 Prowler, 26 pieds, avec congélateur et auvent. Condition impeccable. Prix $8,000 ou $5,000 de moins que modèle 1982, 684-9217.

PROWLER, 20 pieds, avec abri, hiverisé. 568-0714.

ROULOTTE WINDSOR 1977, 24½ pieds, tout équipée, canapé de 16 pieds, comme neuve. 1-613-764-5787, 1-613-764-3122.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1980, comme neuve, 6 places, $2,500. 561-1833.

TENTE ROULOTTE, 1975, 6 places, chauffage, réfrigérateur, très propre, bas prix. 819-986-6580 après 17h00.

TENTE-ROULOTTE, Bonair 1978, 6 places, bon état, $2,000 ou meilleure offre. 671-3273, après 5h 00.

TENTE-ROULOTTE Capri 1970, 8 places, bien équipée. Prix à discuter. 568-9425.

TENTE-ROULOTTE, 1979, «Lextra», 8 places, réfrigérateur, chaufferette murale, système de freins, $3,150. Après 16h 30 776-4517.

VOS TRAILERS

POUR le meilleur choix de véhicules récréatifs neufs et d'occasion dans la région Ottawa-Hull, passez au 175, rue Principale à Stittsville, salle de montre intérieure, 836-4841.

122 ROULOTTES A VENDRE

15' INCLUANT poêle, réfrigérateur, toilette, chaufferette, propane ou électricité, excellent état, $2,900. 777-6033, avant 16h 30.

1977 ROULOTTE «Shamrock», 29½, air climatisé, salle de bains, chambre, $8,200. 746

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CADILLAC 1970, décapotable, $1,850 ou meilleure offre. 778-0784.

CAMARO Z-28, 1978, en bon état. Sylvie, 561-1091.

CAMARO Z-28, 1981, équipée, excellent état, 663-3297.

CAMARO Z28, 1980, automatique, 45,000 kilomètres, certifiée, $7,400 ferme. 731-4769 en soirée.

CAMARO 1977, bon état, meilleur offre. 561-6362.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE 1975, parfait état, prix à discuter, 771-5120.

CHEVROLET. Bélair 1976, 2 portes, freins, pneux, batterie, silencieux neufs, Après 19h, 643-5731.

CHEVROLET Citation 1980, 35,000 kilomètres, manuelle, parfait état, cause: Transfert 837-1966.

CHEVROLET Monza 1976, 4 cylindres, $700, 776-1851.

CHEVROLET Vega, 350, à vendre ou échanger. Bon état. 568-6273.

CHEVROLET 1974, bon état, 663-3337.

CHEVY CHEVETTE 1980, 4 portes «hatchback», 36,000 km, certifiée, $4,100 728-2366.

CHRYSLER New Yorker 1979, 58,000 kilomètres, tout équipée. Roly Sarault Ltée, 568-4280.

CHRYSLER Newport 1972, très bon état, $800. 568-2517.

CHRYSLER New Yorker 1977, tout équipée, parfait état. Après 18h 663-3722.

CHRYSLER Newport 1971, propre, meilleure offre. Telle quelle. 824-1836.

CHRYSLER New Yorker 1977, tout équipée, excellent état, 771-3698.

CHRYSLER 1976, telle quelle, $800. 778-1096 après 18h 00.

CHRYSLER 1964 Modèle 300 Saratoga parfait état. Entre 17hres et 19hres. 230-5866.

CORDOBA 1976, très bon état, prix à discuter. 770-7622.

CORDOBA 1976, très bon état, prix à discuter. 771-8153.

CORVETTE 1966, moteur 327, remonté à neuf, 4 vitesses manuelle, excellente état. $14,000. 1-613-678-3647, après 18h 00. 488-2536.

CORVETTE 1978, vérifiée, peinture neuve, fauta voir, $12,000 négociable, 663-0127.

CORVETTE 1975, 49,000 milles, 350, automatique $6,500. 819-986-1451.

COUGAR 1977, 2 portes, prix à discuter. 770-4995.

DATSUN 1975, 4 cylindres, automatique, peinture neuve. 561-2458.

DATSUN 1975, 4 cylindres, automatique, peinture neuve, 561-2458.

DEMENAGEONS — Citation 1980, 22,000 kilometres. Vente rapide. 737-3398.

DODGE CHARGER RT, 1971, 440 Magnum, $2,500, 561-4839.

DODGE CORONET 1975, 2 portes, V-8, bon état, $1,100. 684-2372.

DODGE DART, 1975, bon état, prix à discuter, 770-6771.

DODGE 024, 1980, économique pour essence, standard, 36,000 kilomètres, certifié, $4,500 ou meilleure offre. 824-4244.

DODGE 1974, 340, 2 plus 4 barils, mécanique à neuf. Très classique, très sport. Demande $5,500. Marc, 561-3142.

DODGE, 1980, Aspen, 54,700 km 6 cylindres, sièges baquets, cassette am/fm, meilleure offre., 741-4516, 746-4484.

FIAT STRADA, 5 vitesses, injection de carburant, stereo, vitres teintées, et plus. 230-4175.

FIREBIRD Trans-Am 1979, rouge, automatique, ¼ voir. Entre 18H et 20h au 63, boul. Taché, Hull.

FORD Capri 1972, 4 cylindres, automatique, toit soleil, radio CB, vérification de sécurité. $2,800. 749-0372.

FORD LTD, 1977, familiale, jamais servie hiver, $3,000. 446-5408.

FORD LTD, 1978, frais peinturé (noire), $3,300, 770-6559.

FORD Pinto 1978, excellent état, prix à discuter, 663-0860.

FORD Torino 1976, 49,000 milles, tel quel, $500 ou meilleur offre. Après 17h 568-6043.

GRANDE LeMans, 1977, soigneusement entrenue, un seul propriétaire, 57,000 milles, V8 automatique, 4 portes, vitres électriques, $2,750. 745-8320.

GRAND PRIX LJ-1977, édition luxueuse, tout équipée, très propre et sans rouille. 663-6768.

GRAND PRIX 1976, moteur bon état, $1,650. Après 17h00: 643-4269.

GREMLIN 1974, 6 cylindres, manuelle, excellent état, demande $1,350. 663-4644.

HONDA Civic 1980, 40,000 kilomètres, $4,800, 771-0704 (30803).

HONDA 1978, brune, 5 vitesses, 57,000 milles, bon état. $2975. 827-1367.

LADA 1981, 18,800 kilomètres, beige, en très bon état. $4,400. 745-7702.

MAZDA RX-7, 1980, 29,000 kilomètres. Soir: 776-5379.

MERCEDEZ diesel 1966, bonne condition, $1,300. Torino 1972, bonne condition, $500. 986-8037.

MERCURY Lynx 1982, familiale, 4 vitesses, manuelle. 5,000 kilomètres, 561-6131.

MERCURY Marquis, 39,000 milles, très bon état, $1,200 ou meilleure offre. 643-2492.

AUTOS D'OCCASION
Salle de montre intérieure, unique en son genre
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666 Carling à Clyde

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444 ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Oldsmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

MONTE CARLO, 1978, très bon état, $3,995 ou meilleure offre. 684-8249.

MONTE CARLO, 1972, telle quelle, sur lieu, bon état, 745-6277, 749,-4819.

MUSTANG Hatchback 1979, 4 cylindres, 4 vitesses,. Vérification de sécurité. $4,700. 725-3797. Prière de communiquer en anglais.

MUSTANG 1972, convertible, rouge brique, très propre. 443-5635.

NOUS ACHETONS tous genres de voitures. Expo Automobiles, 643-1200.

NOVA 1976, hatchback, V6, automatique, $2700 ou meilleure offre. 777-2153.

NOVA 1976, 262 po. cu., 64,000 milles, excellent état, très propre, $1950. 232-6689 après 17h.

OLDSMOBILE Delta 88, 1976, très bon état, 777-2560, 776-2365.

OLDSMOBILE 1975, moteur 24,000 milles, excellent. 568-2136.

OLDSMOBILE 1976, familiale, 350 p.c., bon état. Bon prix. 684-8388, 776-9217.

PLYMOUTH Fury, 1978, bon état, certifiée, $1,700, 728-4828.

PLYMOUTH Fury, V-8 1977, $800. 561-4215.

PLYMOUTH Fury III, 1970, remarquablement propre. Très bon état. Prix à discuter. 725-3824 après 18h 00.

PLYMOUTH Fury Salon, 1976, «A-1», $1,800 ferme. 770-0728.

PLYMOUTH Volare, V8, 1977, 55,000 milles, excellent état, 824-3437.

PONTIAC Pheonix 1978, 21,000 milles, $2,500. Après 18 h. 770-4995.

PONTIAC SUNBIRD, 1979, 43,000 milles, excellent état, $3,600. 613-632-7391.

RABBIT 1976, $1,000, 770-3322.

RENAULT 17 Gordini, 1976, toit ouvrant, certifiée, prix à discuter, après 18h 00, 745-3143.

RENAULT 5 Gtl, 1979, 50,000 milles, bon état, $3,000. 226-2687.

RENAULT 5 GTL 1981, 14,000kilomètres, $5,000.770-0781

ROAD RUNNER 1980, avec 318, bon état. 1-819-671-2564.

SUNBIRD 1980, V6, «hatchback», rouge, $4,800 après 17h00, 771-2011.

TOYOTA Corona 1976, 4 portes, bon état. 771-9183.

TOYOTA Tercel Lift-Back 1980. Transmission automatique, radio am/fm, cassette, 684-3081.

TRANS-AM 1978, toit ouvrable, comme neuve, 39,000 milles, $6,500. 741-1681.

TRANS-AM 1981, blanche, 305, encore sur garantie, $7,800. 776-0939.

TRIUMPH TR-3, modèle sport, 1961, excellent état et très attirante, accepterais la meilleure offre au-dessus de $4,200. Louis, 827-2653.

TR7, 1980, 21,000 kilomètres, état neuve, am/fm cassette, valeur $9,500. Doit être vendue, 643-3889.

VOLARE 1977, équipée sport, 6 cylindres, automatique, $2,950. 663-5893.

VOLKSWAGEN à vendre pour pièces. Après 6h 00: 771-0472.

VOLKSWAGEN 1969, moteur 1973 refait à neuf. Pour pièces. 663-6750 après 6h.

VOLVO 1976, 264GL, doit être vue, $5,500. 224-4582 soir.

1961 PONTIAC, bon état, telle quelle, prix à discuter. 643-2679.

1964 THUNDERBIRD, immaculée, $3,300, 771-0704, (30803).

1972 CHEVROLET Impala, 61,000 milles, très propre, demande $800 ferme. 771-5219.

1973 MONTEGO, V-8, automatique, servodirection, servofreins, am/fm stéréo. Un propriétaire. 62,000 milles. Certifiée. $875. EPZ-157. Nepean Motors, demandez Paul, 725-2018.

1973 Step-Van, bon état, 28,000 milles, 777-4803 après 18h.

1973 VW «Super Beetle», bon état, très peu millage, bonne chaufferette, freins neufs, radio, porte-ski, certifiée décembre 1981. Demande $1,150 telle quelle. Après 18h, 521-0279.

1974 LINCOLN Continental coupé, toute équipée, très propre. 746-4429.

1975 BUICK Skyhawk, hatchbac, besoin réparations. $400. 568-1452.

1975 CHEV Belair, 2 portes, toit rigide, très propre. 1 propriétaire. Peinture originale. Demande $1,095. 684-9426.

1975 GRANADA, 4 portes sedan, V-8, automatique, servodirection, servofreins, am/fm stéréo cassette, 65,000 milles. Telle quelle à $875. PEO-813. Nepean Motors, demandez Paul: 725-2018.

1975 MERCURY, pompe à eau neuve, freins, batterie, silencieux, offres. 778-3821.

1975 MONTEGO, $1,200, 776-5661.

1976 CHEVELLE Malibu, familiale, prix à discuter. 777-6620.

1976 COUGAR, certifiée, am/fm, climatisation, nombreux suppléments, $1,700, 829-6359, en soirée.

1976 MONTEGO, 2 portes, V-8, automatique, servodirection, servofreins, radio. Aubaine à $875. Telle quelle. OTX-928. Nepean Motors, demandez Paul, 725-2018.

1976 PINTO, 41,000 milles, vérifiée, peinture neuve, $1,950. 745-9464.

1977 DODGE ASPEN, 4 portes, 6 cylindres, automatique, $995. 746-8478, McArthur Auto.

1977 DODGE Monaco, mécanique parfaite. 1978 Buick, tout équipée, 663-7652.

1977 FIREBIRD, am/fm stéréo 8 pistes, V-8, 350 automatique. Vrai petit bijou. 25,000 milles original. LWJ-927. Nepean Motors Demandez Paul: 725-2018.

1977 NOVA, 4 portes, 6 cylindres, très bon état, 777-2574.

1977 OLDSMOBILE 98 Regency, 63,000 milles, 771-0704.

1977 TRANS AM, moteur 400, 4 vitesses, $3,800 ou meilleure offre. 561-3520.

1978 FIREBIRD Formula, 70,000 kilomètres, gris métallique, $6,000, 777-5724.

1978 FORD LTD-11S, parfait état, moteur 351. 50,000 milles. 643-3428.

1978 FORD LTD, 65,000 milles, moteur 302. Demande $2,900. ou meilleure offre. 684-0210.

1979 MUSTANG Cobra 302, quatre vitesses, manuelle, très bon état, 49,000 milles toute offre considérée. Soir, 749-9212.

1980 RENAUT R-5GTL, 100,000 km, AM/FM, excellent état. Meilleure offre. Arnprior: 623-4182, matins et fins de semaine.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1980 CAMARO Berlinetta, moteur 305, grosse transmission, radio am/fm, intérieur de luxe blanc/gris, couleur bronze, pneus radiaux, 22,000 km, $8500 ou meilleure offre. Richard: 745-8653.

1980 CITATION, 6 cylindres, 43,000 kilomètres. 232-0335.

1981 HORIZON, 18,000 milles, comme neuve, $4,550. 745-9464.

1981 LADA 4X4, 9,000 milles kilomètres. 771-0704.

149 CAMIONS A VENDRE

BLAZER 1979, 350, 25,000 milles. Propre, $6,500. 1-819-986-3241.

CAMION à benne basculante, 1970 Chevrolet, 1 essieu, très bon état, $5,000. 824-3950.

CAMPER «Super Van», Ford 1979, moteur 351, come neuf, 663-7462.

CHEVROLET 1979, 4X4, très bon état, 2 lames d'extra en avant pour pelle à neige. Prix à discuter. Echangerais pour voiture. 771-5975.

DATSUN 1974, en bon état avec cabine, $1,500. 568-2243, 663-8124.

DODGE VAN 1979, Maxi Van Royal 200, intérieur fini, 31,500 kilomètres, jamais utilisée l'hiver. Prix à discuter. 777-6679 après 18h 00.

DOIT VENDRE. Camion Ford F-500, 1975, 3 tonnes, $5300. 663—1643.

FORD F-150, 4x4, 1979, très bonne condition, équipé, $6,500. 776-3770, 7777-4521.

FORD 1969, 3 tonnes, International 1972 3 tonnes, monte-charge (Lift), remorque 8 x 13 pieds, grande aubaine, 1-819-986-6904.

FORD 1974, avec cabine ou non. 568-1302.

FORD 1976, ¾ tonne, bon état, 643-2131.

FORD 1978, 4X4 F-150, $3,800 ou meilleure offre. 776-5350.

GMC Suburban 1976, 60,000 milles, propre, $2,500 négociable, 741-9646. Prière de vous adresser en anglais.

GMC 1975, 5 tonnes, plateforme 14 pieds, loader hydraulique, très propre, parfait état, $6,000, 986-5653.

INTERNATIONAL 1974, bon état, $1,500, équipé pour roulotte. Après 5h 00, 771-0290.

JEEP Cherooke 1976, vendrait ou échangerait pour pick-up, jeep 1975-76. 684-3716.

JEEP CJ-5, 1976, très bon état, $2,800. 778-2422.

JEEP Golden Eagle, CJ-7,1979, 2 toits, pneus radiaux, 770-8095.

JIMMY 1976, 4 x 4, $2,300. 663-0847.

LAND ROVER 1965, 88 Western, châssis en parfait état, mécanique imparfaite, $1,200, pour pièces ou restauration. John, 521-1283.

STEP-VAN, 1970, 1 tonne, 6 cylindres. 568-4222.

1963, CHEVY ½ tonne, peinture hors série, intérieur hors série, 4 vitesses, $3,500. 1-613-258-4436.

1976 CHEVROLET Scottdale ½ tonne, 350, «tilt», air climatisé, 4 pneus neufs, $2,500. 643-2580.

1976 DODGE, Clubcab, très bon état, 771-1275.

1976 GMC Step Van, bon état, à discuter, 822-0511.

1977 BLAZER cheyenne, légèrement accidentée, 38,000 milles, am/fm stéréo, $3000 ou meilleure offre ou échangerais pour petite voiture. Acheteur sérieux. 568-5400.

1977 DODGE VAN B300. Demandez Mme Doré, 445-2880.

1977 FORD Econoline, $1,650, 771-0704, (30803).

1977 FORD Supercab. Après 19h 00; 819-455-2634.

1977 FORD VAN Le Château, ¾, 56,000 milles, attache remorque, $3,500; 1975 Ford «Window Van», ½, V6, manuelle, 75,000 milles, $1,850. 663-3974.

1977 SUBURBAN 4X4, bon état, 749-5338.

1978 CHEVROLET pick up Siera, ¾ tonne, 4 portes, 771-0704.

$8,500 GMC 1981, Sierra, 8 cylindres, 305. Très bon état, 776-2580.

151 MACHINERIE A VENDRE

AVANTAGEUX, 6 tracteurs de ferme, tous types d'équipement. 836-5122.

COMPRESSEUR à air, diesel, pneumatique pressio 160, 2 marteaux, perçeuse, 200 pieds de boyau $8,500. 613-764-5623, 764-2009.

EQUIPEMENT spécialisé pour la réparation d'hélice de bateau jusqu'à 36 pouces de diamètre. 771-2221 soir, 771-1888.

LOADER sur pneus John Deer 544, moteur neuf. 568-5244.

TRACTEUR Farmall H, comme neuf, termes. Epandeur à fumier 749-2784.

TRACTEURS D6-C 1969, traction 85%, D7-E traction 100% 819-449-4280, 819-449-2857.

UN (Grader) International, modèle 414, 1960 avec moteur Diesel et lames (Blaides) de côté. Pour information garage Léonard Ménard, Plaisance, Québec. 1-819-427-6448, 1-819-427-5387 jour ou soir.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

«CHOPPER» à vendre, vrai bijou, faut voir, 663-0127.

HONDA CB360T, 1975, 12,000 milles, sacoche, dossier, $500. 684-5167.

HONDA CB900F, 1981, 18,000 kilomètres, équipée, discutable, 7711-2803 après 17h 00.

HONDA XL-75 1978, bon état. 568-2866, 663-2814.

HONDA XR80, 1979, en parfait état, $400, 663-4874.

HONDA 1000 cc, 1976, $2,200. 778-1601.

HONDA 1972, tout équipée, avec moteur neuf. $1,050. 663-2952.

HONDA 400, 1981, 9,000 kilomètres, $1,000. 778-2878.

HONDA 500, moteur remis à neuf, $550. 568-5918.

HONDA 550 CC, 1977 17,000 milles, $1,200. Entre 19h 00 et 22h 00. 771-5200.

HONDA 750, CB, 1981, toute équipée, $2,900. 568-4469.

KAWASAKI KZ1000, «Driving Shaft», 700 milles seulement, $3,500, 568-6825.

MOBYLETTE Bombardier 1977, fonctionne très bien, besoin de réparations mineures. $195. 568-4969.

MOBYLETTE HONDA, $300, 900 milles, excellent état, 459-3397.

MOBYLETTE Moby Matic, 1978, parfait état, $400. 561-1955.

MOBYLETTE à vendre, selle double avec clignotants, peu de millage, 663-8371.

MOTOCROSS — Yamaha YZ-250J, 1982, 3 heurs d'usage maximum, vaut $2,550 pour $1,850. Faut voir, 770-5880.

SUZUKI T-500 1975, très bon état, rapide, $750. 725-6953.

SUZUKI 1975 GT550, bon état, meilleure offre. 744—2060.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

SUZUKI 850, 1979. $2,500. 235-1726.

TRAIL Suzuki, RL-250, 1975, peu servi, très propre, $650. 685-0328.

VENTE sur tous les modèles 1982, 305 LTD, $1700, 750 SS, $3,100, 750 LTD, $2,400, 1,000 J2, $3,600. Préparation, transport inclus, centre Kawa de Hull, 31 Audet, 770-5000.

YAMAHA 500, 1977, bon état, $1,100. 745-5070

YAMAHA 650, 1980, Maxim 1, 6,000 milles, couleur bourgogne. 770-9770, 232-8756.

1973 Honda, $450 ou échangerais pour une moto de sentier. Appelez à 776-3764.

1979 SUZUKI PE175, conduit 1 année, $1,100. 225-0012 après 18h.

1979 YAMAHA MX, 175 cc, de «trail». 568-3297.

1980 GL-100, équipée, 14,000 km $4,100. 568-1667.

1980 KAWASAKI KZ1000, arbre d'entraînement (shaft driven), milage bas, plusieurs extras, demande $4,000. 596-1441, 226-3107.

1981 YAMAHA MX, excellent état, demande $850. 824-7861.

1982 HONDA LX-185S, semi-trail, semi-route, $1,450. 568-8820.

2 MOTO Honda Passport 70 cc, 1982, bas millage, venderais les deux ou individuellement à prix d'aubaine. 663-2258.

650 YAMAHA spécial, 1981, $2,200, bon état, 561-2361.

153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE! Cliff Craft, Day cruiser, «Inboard, outboard», 24 pieds, avec remorque, $9,000. 771-3752.

BATEAU en fibre de verre, 14 pieds, avec contrôle, moteur électrique, 35 c.v., remorque, $1,500. Après 17h 00. 568-0826.

BATEAU fibre de verre, 14 pieds, moteur Johnson 40 forces avec démarreur électrique, très bonne condition. Mercredi et jeudi: 746-8014.

BATEAU fibre de verre 15 pieds, avec remorque. 568-8002.

BATEAU fibre de verre, 17 pieds, moteur hors-bord 85 forces Mercury, excellent état, avec remorque, $4,500. 613-632-7391.

BATEAU 14 pieds aluminium, Princecraft avec moteur Evinrude 9.9, très bon état, demande $1,500 ferme. Après 16h, 663-3442.

BATEAU, 16 pieds, fibre de verre, moteur 50 forces, remorque. 777-5579.

BATEAU 8 passagers avec moteur 45 forces, bon état, $795 après 17h 00 1-613-443-5496.

BOMBARDIER 4.8, 1977, 2 voiles, trapèze, remorque, $2,500. 777-3176.

CANADIANA, 14½ pieds, moteur Mercury 65 forces, remorque, beaucoup d'extras, demande $3,000, 824-7861.

CHALOUPES, 14 pieds et 16 pieds, en pin, $335 et $305, 232-0719.

CHALOUPE, 12 pieds, fibre de verre, 663-5171.

EXPRESS CRUISER 24' en fibre de verre, 188 Merc., VHF, CB, sonar, volets, cuisine, cabine fermée, peu utilisé, remorque E-Z Loader. $19,000 ou meilleure offre. Accepterais petit bateau comme partie de placement. 733-6756 maison, 231-7165 bureau. S.V.P. vous adresser en anglais.

EXPRESS Cruiser 26 pieds classique en acajou, équipé, comme neuf, grands lacs Rideau, $11,500, 771-8139.

PLANCHE A VOILE usagée 56 pi. ca., de France. $750 Surfside, 725-1638.

PLANCHE à voile «Windsurfer», presque neuve, $1,000, après 17h 30, 778-6096.

QUILLARD Olympic Star, 24', 7 voiles, tout équipé, $12,000. Après 18h 00, 684-0480, 684-9761.

VOILIER «Bombardier» modèle Invitation, très bon état, prix à discuter. 824-6195.

VOILIER Northstar 21, 5 voiles, 692-4715, 722-6768.

VOILIER 22 pieds, moteur, remorque, 4 voiles, etc... $7,900. 684-4264.

1972 BELAIR, $450 ou meilleure offre. 770-6376 Lucie.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

C.D.S. STORAGE, dans l'ouest de la ville. Véhicules de toutes les grosseurs, nous louons également des camionnettes 8 x 40. Chez vous ou chez nous. 835-1215.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA VENDONS — Pièces usagées, 663-5551, 663-3388.

DATSUN 1975, B-210, moteur 38,000 milles et transmission, 568-3811.

FORD Cobra Jet 351, $350. 771-4741.

MOSTLY BRITISH a pour $50,000 de systèmes d'échappement, la plupart des systèmes Stebro en acier inoxydable, à rabais atteignant 50% Des XKE, Volvo, MGB, Renault, VW, Capri, TR6. Dernière chance. 521-1283.

MOTEUR de Mazda, 4 cylindres, avec transmission manuelle, demande $75, 663-5390.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

HORS-BORD MERCURY, 4.5 H.P. bon état, $425. 568-5918.

MOTEUR hors-bord 3½ forces, très bon état. Prix à discuter. 776-0966.

MOTEUR Viking, 5 forces, très bonne condition, $280. 770-8119. Après 5h00.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de camion en aluminium isolée. Prix à disucter, après 17h, 776-4869.

CABINE, vente vite, bon état, lit et lumière. 771-8582.

CAMPER pour camion, réfrigérateur électrique/gaz, poêle, fournaise, toilette. $1,800. 663-9104.

4 MAGS blanches, 15 x 7, pour 4X4 Ford, parfait, état, $125. 684-0074.

161 REMORQUES

REMORQUE pour machinerie lourde, $500, 456-2654.

REMORQUEUSE marque GMC ¾ tonne, demande $3,000, 663-5390, demandez Ronald.

165 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAIS laveuse, sécheuse, poêle, peu importe condition. 663-1886.

ACHETERAIS réfrigérateurs, congélateurs, qui fonctionnent pas. 561-5477 après 16h.

AUBAINE! Achetons meubles usagés. Nous offrons le meilleur prix. 777-9855, 778-1878.

HAUT prix pour appareils ménagers, fonctionnant ou non. 725-1231.

PLUS HAUTS PRIX pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses et climatiseurs en état de fonctionner ou non. 725-1231 ou 824-9988.

RALPH'S FURNITURE — Paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS ameublements de maison, demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

167 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT complet pour bijouterie, vendu en lot ou séparément. 663-9653.

APICULTEURS, ligne complète produits apicole peints assemblés. Pin no 1, 7/8" épais. Prix unique. Hausse standard, $6.95. Bertrand et Bertrand, Wakefield, 459-2165.

APPAREIL électrique à tuer les insectes et pare-étincelles de foyer, comme neufs, 777-2574.

AQUARIUMS 33 et 15 gallons, tous équipés, $375. Poêle Bélanger 1974, blanc, très propre, $175. 561-0853.

ARMOIRE de cuisine intérieur vinyl. 3 marche neuves en pin. Porte aluminium blanche, 568-8859, 568-3580.

ASPIRATEUR Electrolux usagé avec garantie. 561-1259.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 741-5856.

ATTENTION futur maman! Aubaine, meubles et accessoires complets pour bébé. Après 16h 30: 770-3921.

BAGUE de fiançailles, 1 diamant, vaut $700, demande $350. 561-3856.

BALANCE électronique-métrique, marque «Hobart», prix à discuter, 777-6421.

BASSINETTE sans le matelas $25. 643-4131.

BIBLIOTHEQUE en bois, tapis 9 x 13, couleur beige, neuf, 568-8781.

BILLET d'avion à vendre, départ d'Ottawa le 28 juillet et retour de Calgary le 8 août. Meilleure offre. 234-8951.

BUREAU vanité avec chaise, téléviseurs couleur, noir et blanc, humidificateur, lits superposés, table téléphone, articles de bébé. 233-4116.

CARROSSE européen, comme neuf, acheté en France, valeur $279 pour $125 ou meilleure offre, 568-4969.

CAUSE: déménagement. Articles ménagers à vendre. 770-2538.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CLASSE PORTATIVE
POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

CLIMATISEUR 8000 BTU, parfait état, $290. 777-1315.

CLIMATISEUR "YORK" 7,000 BTU, 110 volts (Type Sleeve), $145, 776-5837.

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, très propre, $325, 561-0899.

CLIMATISEURS commerciaux, usagés. Voltage 220. B.T.U.: 14,500, 10,500, 13,000. $250 chacun. 7 Joly Pointe-Gatineau.

CLIMATISEUR «Kenmore» 6,000 et 9,000 B.T.U. $275 et $325, un été seulement. 776-1555 après 17h.

CLIMATISEUR, 6,000 B.T.U., comme neuf, $175, 643-3007.

CLIMATISEUR 6,000 BTU $135, 771-6006.

COFFRE-FORT à vendre. 741-8006.

DACTYLOS, IBM, électrique à clavier, $250, Olympia à boule, $800, photocopieur Xerox, $660, le tout en excellent état. Jour: 770-0023, soir: 778-2015.

DACTYLOS: 1 IBM, électrique à clavier, $250. 1 Olympia à boule, $800, 1 photocopieuse Xerox 660, le tout en excellent état. Jour: 770-0023, soir: 778-2015.

DIVERS meubles de maison, articles de cuisine, 3373, Cr. Clearwater, Soputh Keyes, peuvent être vus entre 6h 30 et 9h p.m. tous les jours.

ENSEMBLE complet pour foyer, lampe cuivre sur pied, tables pour sous-sol ou chalet, vêtements homme 38-44, vêtements dame 14 à 16. Collection livres divers anglais. 561-0548.

EQUIPEMENT spécialisé pour la réparation d'hélices de bateau jusqu'à 36 pouces de diamètre. 771-2221, soir, 771-1888.

FENETRES complètes avec portes, l'avant-midi seulement, 776-3552.

FILTREUR pour piscine, 24x 40, 115 à 220 watts, valeur à neuf, $709. Demande $350. Seulement 2 mois d'usage. S'adresser à 30 De Gascogne, Touraine.

FILTREUR à sable avec nettoyeur automatique pour piscine 15'x 5'. Parfait état. $100, 663-7688.

FUSIL de chasse 12, Hitaka XL-900 avec étuit, $300. 663-7260.

GROSSE CAGE à Budgie, 1 semaine d'usage, prix à discuter, 771-4030.

LAINE isolante 50' le morceau, grandeur 4 X 2 X 1" d'épais, réservoir d'essence 300 gallons. Meilleure offre. 643-2927.

MACHINES à crème glacée molle ou slush, neuves et usagées. La seule machine à pression complètement automatique. Clovis Marcoux, 663-9761.

MANTEAU fourrure, queue de renard rouge, 14 ans, $800; Couteau électrique, $10. 232-9520.

GRANDE LIQUIDATION DE CASIERS A DIAPOSITIVES
Fini le problème de diapositives mélangées. Protégez-les contre la poussière en les disposant dans des casiers à diapositives. Profitez de notre vente de liquidation.
MARQUES:
Sawyer-$2.00
Universel-$1.00
Argus-$2.00
Bell & Howell-$2.00
Cavalcade Kodak-$1.00
Airquipt- $2.00
Dépêchez-vous. Quantité limitée.
Payer et emporter.
NOVALIS
375 RIDEAU OTTAWA (ONTARIO) 167

167 DIVERS A VENDRE

MARCHE aux puces familial, 109 Lorrain, Templeton. Nous vendons et achetons de tout, 7 jours par semaine. 643-2207.

MASSEY FERGUSON, 14 forces, moulin à herbe et souffleuse à neige, bon état, 684-7741.

PLYWOOD super spécial 4' x 8', épinette 3/8" $7.95, ½" $11.50, 5/8 embouveté $13.95, (Black Joe) Ten-test $3.99. 1-613-764-2876.

PNEUS et jantes 13 pouces, Skis alpins avec chaussures, poucette de bébé. 777-9375.

POELE PROPANE 24", $135; fournaise propane, $125. 749-0680.

PORTES de garage basculantes usagées, 11 x 12, avec ferrures. Excellent état. 744-2511 ou 745-7692 après 6h 00 p.m.

REFRIGERATEURS à gaz propane pour chalet. 663-9601.

REFRIGERATEUR, poêle, climatiseur, mobilier de cuisine, bains antiquités, bureau, 746-6613, 746-2746.

REFRIGERAUTER Beatty, 13 pieds cube, vert, parfaite condition, $$25. Table de salon, $45, 568-7056.

SOFAS, stéréo, télécouleur, petit moteur pour bateau, tondeuse, nettoyeur à tapis. 561-1352.

TAPIS, acrylique—nylon, 11 pieds x 12 pieds, 2 tons or, excellent état, $100. 771-8956.

TERRE parterre, remplissage, sable, pierres concassées 0 ¾, dust, 561-1579.

TONDEUSE-déchiqueteuse «Craftman». Plusieurs articles de jardin et parterre. 2 tables à café en céramique. 2 fluorescents 48 pouces doubles avec tubes. 1 table de nuit en bois. 1 cabinet à rangement en métal blanc 2 portes 24 x 60. 1 chaise de bureau en cuir rouge. 2 fauteuils. 1 air climatisé «Electrohome» vertical 8,000 BTU 1 lampe et cendrier en céramique. 2 ensembles de rideaux de salle de bains. Enregistreuse à ruban, 521-3358, 521-3839.

TONDEUSE électrique $50.568-6799.

UN ASPIRATEUR Electrolux, 1 sofa, 1 chaise, 1 «Lazy-Boy», 663-1544.

USAGEES, portes pliantes de garde-robe, portes d'armoires, différentes grandeurs, bon pour chalet. 561-1385, après 16:00 h.

$100,000 d'équipement usagé pour restaurant. Peut être vendu en totalité ou séparément. 568-6668 entre 9h et 16h.

2 LITS 39 pouces, matelas et sommier, 777-8759.

168 VETEMENTS A VENDRE

HABITS pour homme grandeurs 48, couleur brun, habits pour garçons de 16 à 20 ans, robes longues et courtes, grandeurs 22½ à 48. 663-2751.

MANTEAU de fourrure, court, en chat-sauvage, grandeur 8. $75. 778-6087.

ROBE DE MARIEE, 16 ans, prix à discuter, 776-0677.

ROBE de mariée, 11 ans, chapeau avec voile long compris, acheté mois de mai 1982, valeur $500 demande $250. 561-2596.

ROBE DE MARIEE, 17 ans, 5'5 avec chapeau à voile. $225. 561-5716 ou 561-2390.

ROBE de mariée, traîne, manches longues, grandeur 9 ans. Appelez après 17h 00, 684-3306.

ROBE de mariée, très élégante, 568-7305 avant 4h. Après 4h: 745-4151.

170 DIVERS A LOUER

LE salon de la Mariée, 226 Montcalm, Hull. Céline, 770-1570, sur rendez-vous 827-2690, 770-1495.

ROBE de mariée à louer avec chapeau, 13 ans. 771-9579.

ROBES de mariées et filles d'honneur, à louer, avec rendez-vous: 568-3738, 561-0656 demandez Simone.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

171 ECHANGES

ECHANGERAIS roulotte "Unik", 1978, tout équipée, 33 pieds pour chalet sur bord de l'eau, 30 à 50 milles de Hull, 771-3457.

173 BICYCLETTES

A VENDRE: 2 bicyclettes 3 vitesses, parfait état. Après 17h 00 771-1843.

BICYCLETTE 10 vitesses pour homme $80. 663-1290.

BICYCLETTE 10 vitesses, 827-2583.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations, échanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS, vendons et réparons lessiveuses et sécheuses. 770-2552.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 778-2214.

A VENDRE, plaque de cuisson «Corning Ware», 1 an d'usage, 827-1721.

CONGELATEUR 18 pieds cubes, presque neuf. 771-2712.

CUISINIERES, à partir de $75, garantie de 3 mois, Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

CUISINIERE or, 2 ans d'usage, $350; sécheuse «Kenmore» blanche, $150, bon état. 643-4810.

CUISINIERE 30" deluxe "Westinghouse", or, Réfrigérateur 16' cubes deluxe, or. Très bon état. climatisateur "Admiral" 8,000 b.t.u., pour fenêtre coulissante, cause déménagement. Jour: 561-4111, après 17h: 568-4893.

FOUR à micro-onde, "Heavy Duty", $225. 749-5338.

LAVEUSE automatique, $190, garantie de 6 mois. Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

LAVEUSE automatique, Général Electrique, parfait état. 771-8992. Entre 9h et 5h.

LAVEUSE essoreuse Hitachi, parfait état, 771-8992 entre 9h et 15h.

LAVEUSE, sécheuse GE, appartement, machine à coudre Singer. 778-7929.

NOUS ACHETONS et ramassons appareils. Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

POELE combiné à électricité et à l'huile. Fournaise de plancher à huile. Prix à discuter. Après 6h 00 561-5832.

REFRIGERATEUR pour chalet, laveuse automatique à 2 cycles, lave-vaisselle G.E., très bon état, $150 chacun, discutable. 770-2581.

REFRIGERATEUR $125. Poêle, 30 pouces $85. Cage chien 52"x10'x6' $95, 684-5496.

REFRIGERATEUR-CONGELATEUR, debout, sans givre, 18 pieds cubes, couleur blanc, 778-2709.

REFRIGERATEUR à vendre, parfait état. 561-3765.

175 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR 15 pieds cubes, General Electric, parfait état, 771-8992.

SECHEUSE INGLIS $50. Après 18h 00. 643-2189.

2 LAVEUSES en très bon état, $160, $150. 770-2552.

176 RADIOS-TELEVISEURS

CAMERA pour vidéo couleur CC010, valeur $1,050, prix: $600, neuf, 561-5552.

CHAINE stéré

HOROSCOPE

Samedi 10 juillet 1982

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

On remarque votre enthousiasme débordant. La vie sociale vous réclame. Vous n'êtes pas lié par des convenances. Des comptes se règlent à l'amiable. Une parole fait foi. Une personne éloignée pense à vous.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vous éprouvez un besoin d'extériorisation. Une promesse est tenue. Vous n'entendez pas le même son que les autres. Il surgit un cas subtil. Une absence est remarquée. Vous édifiez quelqu'un.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Tout s'arrange quand on est intelligent. Vous entraînez tout le monde dans la ronde. Vous vous adaptez aux circonstances. Ne comptez pas trop sur autrui. Vous oubliez un détail essentiel.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Vous vous trouvez dans une ambiance sentimentale. On ne badine pas avec le malheur des autres. Vos prévisions s'avèrent justes. Ne revenez pas sur le passé. Une attitude ne s'explique pas.

LION
du 23 juillet au 23 août

Le climat se prête à la bonne entente familiale. À chacun son tour. Vous ne savez rien refuser. Un être vous agace. Ne vous illusionnez pas. Vous réparez un tort. On vous soumet une proposition.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

On dit que vous avez des idées originales. Votre force de caractère est admirable. Battez le fer tandis qu'il est chaud. La trame d'un roman se poursuit. Des oreilles vous écoutent.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vos activités deviennent débordantes. pas de remarques. Rien comme l'expérience. Vous aimez votre sort. Une question vous passionne. En toute chose il faut considérer la fin. Quelqu'un vous oblige.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Une occasion se présente de façon étrange. Un effet dépasse vos espérances. Tout marche à merveille. Une tentative est au-dessus de vos forces. Quelqu'un veut vous rencontrer.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Vous recourez à l'idéalisation des sentiments amoureux. Un rêve se concrétise. Le jeu tourne en votre faveur. On vous révèle un fait. Un mensonge est découvert. On vous confie une mission.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Petits accrochages vite oubliés aujourd'hui. L'autre sexe s'illusionne beaucoup. Une tendance est mal appréciée. Des renseignements sont corroborés. On vous accueille à bras ouverts.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes véritablement dans le vent. On vous suggère une nouvelle route. Vous commandez le respect. Une entrevue hâte votre décision. Vous mettez la main à la pâte. Une affaire se complique.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Une certaine nervosité s'empare de vous. Un nouveau venu produit un étrange effet. Des regards se croisent. Un être bavarde trop. Votre intuition vous conduit au bon endroit. Une porte s'ouvre.

Réponse: LANCER

LE MOT CACHE QUOTIDIEN «LE DROIT»

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	R	T	R	A	D	M	O	N	E	S	T	E	R	L
2	E	L	B	A	T	N	E	M	E	H	C	U	R	T	S
3	S	E	R	I	O	P	R	E	G	O	O	B	N	E	N
4	E	V	A	C	U	O	E	L	O	M	M	E	A	N	O
5	E	R	I	R	R	N	S	L	C	M	M	T	R	T	I
6	E	V	R	P	S	T	E	I	E	E	I	E	C	A	T
7	E	I	E	E	L	O	E	V	L	A	S	R	I	C	A
8	A	S	T	U	O	A	R	L	E	N	S	N	S	U	P
9	R	O	R	R	O	T	I	R	V	C	A	E	S	L	I
10	E	N	O	E	A	E	O	E	E	R	I	L	E	E	C
11	N	S	U	T	V	S	S	E	R	I	R	U	O	S	I
12	N	O	V	R	A	T	U	R	E	T	E	T	S	T	T
13	O	M	E	O	L	E	C	P	T	N	V	O	E	E	R
14	T	M	R	P	E	R	E	A	S	A	E	R	R	R	A
15	E	E	C	A	R	R	R	E	N	N	O	S	R	E	P

Admonester
aire
atours
alvéole
âpre
avaler

Cave
commissaire

Dartre

Elève
émerveillement
éternel
étonner

Homme

Lester

Mère

Nantir
narcisse
négoce
nocive

Oser

Participations
personne
peur
pont
poires
porter

Race
raouts
rature
rets
rêve
rire *
rôtir
rotule

Soirées
somme
sourires
sucer

Table
tentacules
tester
tiare
trouver
truchement
tube

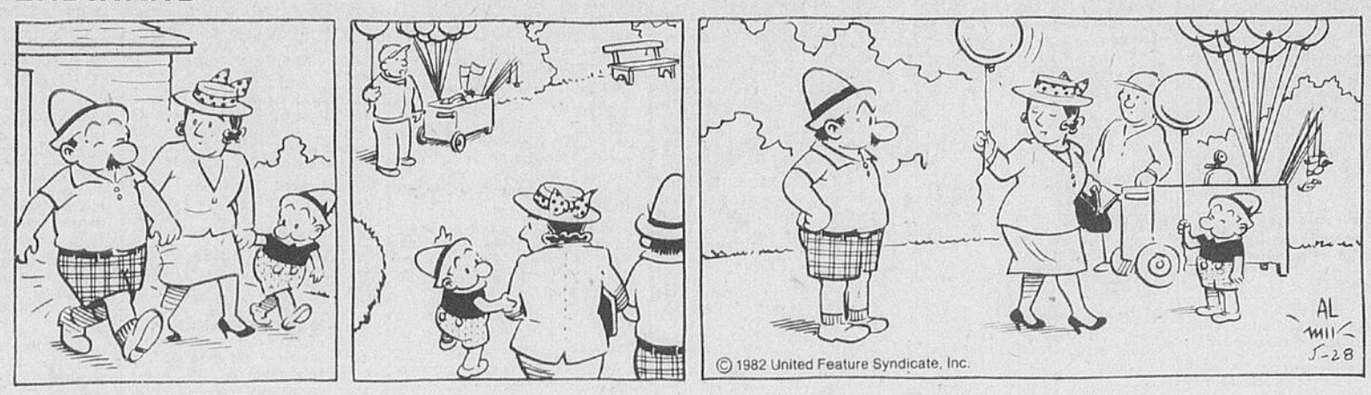
Ville
visons

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

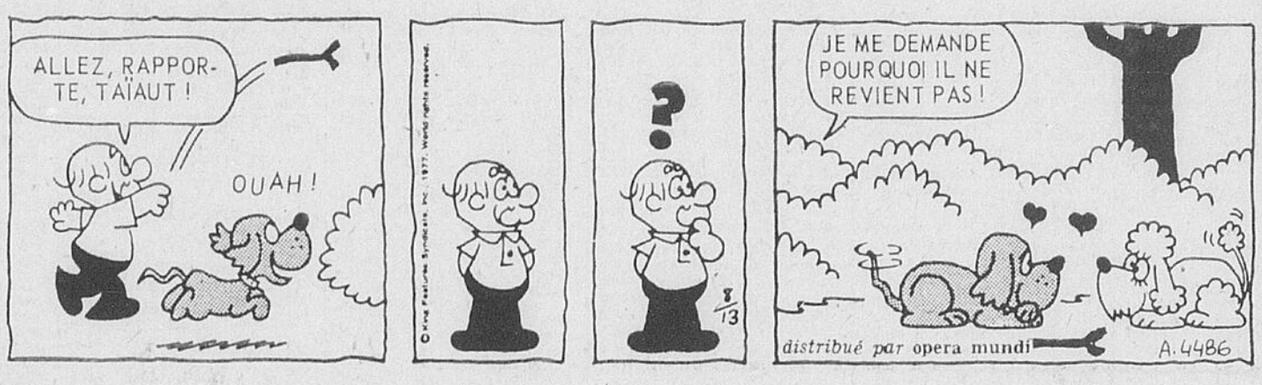
HAGAR DUNOR LE VIKING

LE FANTOME

FERDINAND



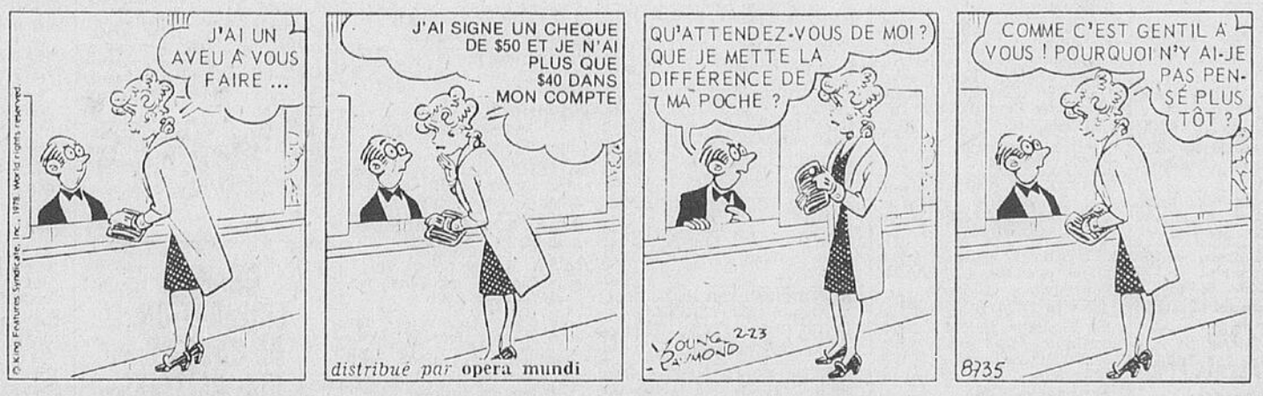
MONSIEUR ABERNATY



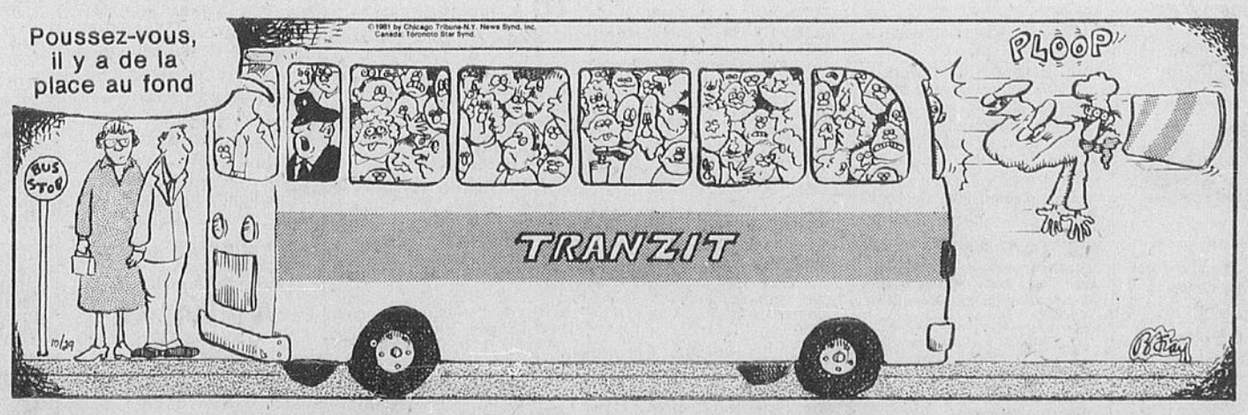
PEANUTS

PHILOMENE

BLONDINETTE



LE GRAND CHEF PIERRE



bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325,RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655
164, PROMENADE du PORTAGE, HULL —770-6043

A à C

	Vol.	Haut	Bas	Clôt.	Ch'nt	Haut	Bas
AMCA Int	100	$16⅞	16⅞	16⅞			
Abti Prce	500	$16½	16	16½	+ ½		
Abitbi 10	140	$35½	35½	35½	— ¼		
Adanac M	1000	51	51	51	+ 1		
Aero E	2800	60	60	60	+ 3		
Agassiz	500	90	90	90	— 6		
Agnico E	3325	$6	5⅞	6	+ ⅜		
Akaitcho	1000	45	45	45	+ 4		
Albany	6800	82	82	82			
Alt Energy	25538	$11½	11⅛	11⅜	+ ¼		
Alt Enr A	1500	$26½	26⅛	26⅛	+ ⅛		
Alta Nat	100	$23	23	23			
Alcan	34980	$23¼	22⅜	23¼	+ ⅜		
Algoma St	2642	$23½	23¼	23½			
ASfel p	675	$15½	15¼	15¼	— ¼		
Am Eagle	7973	160	160	160	+ 5		
Am Leduc	1000	22	22	22			
Ang CT 265	1000	$19	19	19	— ½		
Ang CT 290	800	$20½	20	20½	+ ½		
Ang U Dev	500	65	65	65	+ 5		
Anthes	800	60	60	60			
Arbor C	350	$6½	6¼	6½	+ ½		
Argus	z69	$8¾	8¾	8¾			
Argus B pr	140	$18½	18½	18½			
Argus C pr	4315	340	310	310	—30		
Asamera	1200	$9⅜	9	9	— ⅜		
Asbestos	100	$10	10	10	— ¼		
Asoc Porc	3700	200	190	190	—10		
Astral f	5800	490	485	485	—10		
Atco I f	200	$5⅜	5⅜	5⅜			
Atco II	100	$5¼	5¼	5¼	— ¼		
Atlas Yk	5000	34	30	30	+ 1		
Augmitto	300	125	125	125	+ 5		
BC Sugar A	500	$12½	12¼	12½	+ ⅛		
BP Can	64623	$22¾	21½	22¾	+ ½		
Bachelor	1000	225	220	225	— 5		
Banister C	2000	$7	7	7			
Bank BC	1610	$11⅞	11⅝	11⅞			
Bank Mtl	53593	$17½	16¾	17	— ⅜		
Bk Mtl 285	7100	$23	22⅜	22⅝	+ ⅛		
Bk Mtl 250	10350	$17⅞	17⅜	17⅜	— ½		
Bk Mtl w	11900	225	210	215	—10		
Bank N S	25121	$20⅜	20	20	— ⅜		
Bankeno	500	220	220	220	—20		
Bankeno u	800	360	360	360			
Basic Res	z50	215	215	215			
Bay Mills	2300	$6½	6¼	6½	— ½		
Bell Can	115877	$17⅜	16⅞	17⅛	— ⅛		
Bell 2.28	1025	$26½	26½	26½	— ¼		
Bell 1.80	1215	$14	13½	14	+ ½		
Bell 1.96	400	$20½	20½	20½	— ¾		
Bell 2.05	4060	$17¼	16⅞	17	— ⅜		
Bell 2.70	58010	$21	20¼	21	+ ¼		
Bighart O G	7200	$9¼	8⅝	8⅝	— ½		
Black Phot	2200	$9	9	9			
Blackwod	200	200	200	200			
Blake Res	12900	85	75	76	—13		
Bluesky	5000	265	260	260	— 5		
Bombdr A	z25	$8⅜	8⅜	8⅜			
Bombdr B f	100	$7¾	7¾	7¾	— ¼		
Bonza O	6300	241	220	225	—16		
Bow Val	118400	$14¼	13¾	13⅞	— ⅜		
Bow Vly 7	650	$55	54	54	— 2		
Bow Vly R	2300	330	320	320	—15		
Bralor Res	2900	$6¼	6⅛	6⅛	— ⅛		
Bramalea	900	435	435	435	—10		
Brscade p	4250	$28¾	28⅛	28½			
Brascan A	14676	$12¾	12⅜	12⅝	— ⅛		
Brscn 1981	400	$23	23	23	+ ¼		
Brenda M	1300	$6	6	6	— ¼		
Bright A	100	$13	13	13	— ¾		
Brinco	200	350	350	350			
Brinco p	4100	420	405	420	+ 5		
BCFP	3600	$7¼	6¾	6¾	— ¼		
BCRIC	19330	253	246	246	— 2		
BC Phone	4755	$14	14	14			
BCPh 4¾ p	435	$35	35	35			
BCPh 6 pr	z57	$40¾	40¾	40¾			
BCPh 6.80	z20	$12⅜	12⅜	12⅜			
BCP 10.16 p	201	$20¼	20¼	20¼			
Brunswk	3000	$6½	6½	6½			
Budd Can	200	455	455	455	— 5		
CAE	500	$7¼	7¼	7¼			
CCL Ind	900	450	440	440	—10		
CIL	700	$19½	19½	19½	+ ¾		
Cableshar	5450	485	475	485	+ 5		
Cad Frv	12770	$6	5⅝	5⅞	— ¼		
Cad Frv A	400	$5⅜	5⅜	5⅜			
Calvert	2800	25	24	24	— 2		
Cmchib w	750	20	20	20	—20		
Camel O G	1500	280	245	245	—35		
Camflo	7400	485	465	485	+20		
Camp RL	6700	$12⅜	11¼	12⅛	+ 1		
Camp Res	1912	$5¼	5¼	5¼	+ ⅛		
Camreco	6500	137	130	131	— 8		
Can Cem	38000	$8½	8½	8½	+ ⅛		
C Cem 6½	300	$9½	9½				
CCem 2 p	45225	$9¾	9⅝	9⅝	— ⅛		
CDC f	5686	475	450	475	+15		
CDC pr B	17083	$79¼	79	79	— ¼		
CDC 1980	8075	$10⅛	9⅝	10	+ ⅛		
Can Malt	1500	$28¼	28	28¼	— ¼		
C Nor West	1700	$22¾	22½	22½	+ ⅛		
CanP Ent	11813	$13¼	12⅞	13⅛	+ ⅛		
C Packrs	8625	$29	29	29	+ ¼		
CS Pete f	400	470	470	470	— 5		
CTrst	154200	$20	19	19	— 1		
C Trust 7¼	2700	$15	14	14	—1¼		
C Tung	100	$13	13	13			
Canadex	1500	107	106	106	— 1		
C Curtis	2000	90	86	86	—14		
C Formst f	350	215	215	215	—10		
CI Bk Com	90538	$17⅜	16¼	17	— ½		
CIBC 250 p	14640	$21⅛	20¼	20⅞	— ¼		
CIBC 2.05 p	14225	$15	14⅜	15	+ ¼		
CIBC 35625	39329	$24⅞	23⅝	24⅝	— ¼		
CIBC w	16600	280	235	255	—25		
CIBC w 2	72300	95	60	95	+14		
C Lencour	5500	15	15	15	— 1		
C Manoir	100	275	275	275			
C Marconi	4500	$32	31¾	31¾	— ¼		
CNat R	24940	120	106	118	— 7		
C Occental	400	$10¾	10¾	10¾			
CP Ltd	33610	$25⅝	24⅞	25⅝	+ ½		
C Reserve	600	$10½	10	10	— ½		
CTire A f	16084	$33½	33	33	— ½		
C Utilties	360	$21	21	21	+ ¼		
CU 10¼	900	$21	20¼	20¼	— ¾		
CUtil 2nd D	400	$23¼	23¼	23¼	+ ¼		
CUtil 2nd F	100	$25⅜	25⅜	25⅜	+ ⅜		
CUtil 2nd G	22200	$25½	25⅜	25½	+ ⅛		
Canray	5000	33	30	33	+ 3		
Canusa	4950	155	142	150	—10		
Cnwst Fin p	100	$22⅜	22⅜	22⅜	— ¼		
Cara	z20	$5⅞	5⅞	5⅞			
Carl OK	4195	$6⅜	6⅜	6⅜	— ¼		
Carl A p	275	$17	17	17	+ ¼		
Carma A	5200	235	225	235	—15		
Carma cvp	2200	$6⅝	6½	6½	— ⅛		
Carolin M	16750	$10	9⅛	9¾	+ ⅝		
Celanese	5000	$5	5	5			
Ceres Res	15800	135	130	130	—10		
Chncllr	500	128	128	128	+ 3		
Charter Ol	2000	95	95	95			
Cherokee	2500	390	390	390	—10		
Chieftan D	10348	$21⅛	21⅛	21⅛	— ⅛		
Chieftan B	150	$39½	39½	39½	+ ½		
Chrysler	2628	$8⅞	8¾	8⅞			
Coasti A f	4000	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛		
Coho A f	1900	350	345	350			
Cominco	14514	$34⅛	34	34	— ¼		
Cominco A	1700	$15¾	15¼	15¾	+ ½		
Comrcl O G	5000	115	115	115	— 5		
Cmplg	100	485	485	485	+25		
Comtech	1000	360	360	360	—15		
Comterm	3700	$5¼	5⅛	5⅛	— ⅛		
Conlagas	400	118	118	118			
Con Bath A	793	$14½	14⅜	14½	— ⅛		
Con Fardy	300	140	140	140	— 5		
Con Copper	3000	14½	14½	14½	+ ½		
C Durham	14700	70	65	65	— 5		
C Louanna	5000	62	62	62	+ 2		
Cons Prof	2200	80	80	80	— 4		
C Rambler	1000	460	460	460	+10		
C Summit	4700	33	30	33	+ 4		
Consoltex	400	150	150	150	— 2		
Con Distrb	6850	$8⅜	8¼	8¼	— ⅛		
Con Gas B	z50	$37¾	37¾	37¾			
C Gas 13½	1910	$24⅞	24⅝	24⅝	— ¼		
Con Glass	7400	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛		
CTL Bank	6934	$6½	6¼	6¼	— ¼		
Conventrs	1400	460	450	460	— 5		
Conwest A	375	325	325	325	— 5		
Conwst B f	600	292	292	292	+ 1		
Corby vt	3822	$23	22½	22½	— ½		
C Falcon C	2733	$8⅜	8¼	8¼	— ¼		
Corrida	1118	70	70	70	— 3		
Coseka R	1400	355	345	350	—10		
Coseka 7 p	300	400	380	380	—20		
Craigmt	500	169	169	169	+ 9		
Crestbrk	232	$42	41	42	+ 2		
Crown 14½	4200	$19¾	19½	19½	— ¼		
CZelrba A f	100	$21½	21½	21½	— ½		
Cullaton	18100	138	130	133	— 2		
Czar Res	36200	199	180	190	— 5		
Czar Wt	3500	22	22	22			

D à I

	Vol.	Haut	Bas	Clôt.	Ch'nt	Haut	Bas
Dalmys	100	$8	8	8			
Daon Dev	32397	251	246	246	— 5		
Daon 8¾ p	100	420	420	420	—15		
Daon 9½ p	700	430	400	400	—30		
Dejour Mn	3000	24	24	24			
D Eldona	5500	51	50	50	— 1		
Delhi Pac	7000	38	38	38			
Denison	3383	$15¾	15½	15¾			
Dicknsn A	f22153	110	105	106	— 1		
Dicknsn B	2914	135	130	135			
Digtech	300	165	165	165	+ 9		
Discovry	600	96	96	96	+ 1		
Dist Tr A	2900	50	45	45	—15		
Dofasco A	1321	$28	27¾	27¾	— ¼		
Dfs 4¾	100	$35⅛	35⅛	35⅛	—17⅛		
Dfs 235	1500	$16½	16¼	16½	— ⅛		
Doman I	5900	230	220	225	— 5		
Dome Cda	65420	365	345	360			
Dme Cda w	17010	53	51	53	+ 1		
Dome Mine	10750	$7⅞	7⅛	7⅞	+ ⅜		
D Pete	167178	$5⅜	5	5⅜			
DPete A p	7800	$7⅞	7⅜	7⅞	+ ⅛		
DPete B p	286	$7¾	7¾	7¾	— ¼		
D Pete w	99753	37	32	37	+ 1		
Dome Res p	24617	$47¾	47	47½	— ⅜		
Dom Ang p	100	$50	50	50			
DExplor	13000	31	30	30	— 2		
Dom Store	1838	$14¼	14	14¼	+ ¾		
D Textie	2800	$8¾	8¾	8¾			
Domtar	5650	$16⅛	15⅞	15⅞	— ¼		
Domtar pr	150	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛		
Dorset	3500	41	40	40	— 2		
Dorset w	10000	3	3	3			
Dr Mc C A	980	$5½	5½	5½			
Drumnd P	34600	40	35	40	+ 1		
Du Pont A	450	$14¼	14¼	14¼			
Dylex A f	500	$14	14	14			
Dynamar	12500	197	180	197	— 3		
Est Mirtic	6611	210	200	210	+10		
Echo B 300	1200	$10	9¾	10			
Echo 1986 w	300	172	172	172	+ 2		
Echo 1988 w	500	130	130	130			
Ego Res	500	32	32	32			
Elcthom X	300	460	460	460	—10		
Elcthm Y f	1000	435	435	435	—10		
Elks	600	207	200	207	+ 2		
Emco r	2500	1	½	½	—1½		
Enrgy Res	1000	31	31	31	— 4		
Epitek	2825	115	110	115	— 1		
Extndcr f	200	$8	7¾	8			
Ext A f	100	$8	8	8	+ ¼		
FCA Intl	5050	$7½	7½	7½	+ ⅛		
Flbrg Nik	9320	$33	33	33	— ½		
Fathm Ocn	5000	150	150	150	— 4		
Fed Ind A	440	$11	11	11	+ ½		
Fidelty Tr p	400	$9¾	9¾	9¾	— ¾		
Firan Gndl	3000	91	90	90	— 1		
F Calgary	400	100	100	100	— 9		
F Calgry p	z40	$5⅛	5⅛	5⅛			
F Cty Tr B	400	$5⅛	5⅛	5⅛			
F Cty Tr C	2350	490	485	485			
F Cty Tr D	634	$7	7	7	+ ⅜		
Fisher O	17500	29	27	28			
Foodex p	2000	200	200	200			
Ford Cnda	z19	$30⅞	30⅞	30⅞			
Fraser	306	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅜		
Fruehauf	100	$8⅞	8⅞	8⅞	+ ¾		
G M Res	z25	190	190	190			
GSW Cl A	z54	415	415	415			
GSW B f	110	300	300	300			
Galtaco	2900	170	170	170	+ 5		
Galveston	13400	150	150	150	+ 5		
Gandalf	9720	$15¼	15	15¼	+ ⅛		
Gane	4300	80	80	80	— 5		
Gaz Metr	1440	$5⅜	5¼	5⅜	+ ⅛		
G Distrb A	1800	$12⅜	12⅛	12⅛	— ⅜		
GMC	596	$56½	55⅞	56½	— ⅜		
Genstar L	7876	$10⅞	10½	10¾	— ⅛		
Gnstar 2:35	3450	$15⅞	15	15¼	— ⅝		
Geocrude	6000	120	110	110	—15		
Gibraltar	26500	$6¾	6⅜	6¾	+ ⅛		
Glencair	6500	38	35	35	— 3		
Goldale A f	1400	235	230	230	+ 5		
Goldund M	17200	67	63	66	+ 3		
Grandma	15500	385	380	380	—15		
Granduc	500	75	75	75			
GL Forest	199	$51	51	51			
G Goose	100	$5¾	5¾	5¾			
Greyhnd	400	$19¼	19¼	19¼	+ ¼		
Gulf C	103473	$13¾	13¼	13⅜	— ⅛		
Gulfstrm	8200	193	188	190	+ 4		
HCI A f	2500	90	90	90			
Haley	1300	370	365	365	— 5		
Halifax D	1400	250	250	250	+25		
Hardee	1800	60	60	60	+ 1		
Harris B	z50	400	400	400			
Hawker	1900	$7¾	7½	7½	+ ⅛		
Hawker pr	z2	$37¼	37¼	37¼			
Hayes D	7000	$7⅜	7¼	7¼	— ⅛		
Highfield A	400	170	170	170	— 5		
Highwood	800	135	130	130			
H Bay Mng	6850	$14	14	14	— ⅛		
H Bay Co	1203	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛		
HBC pr	1955	$10¾	10½	10½	— ¼		
Husky	111955	$5⅜	5	5	— ⅜		
IU Intl f	6719	$14	13⅝	13⅞	+ ¼		
Imasco	5851	$38½	38½	38½			
Imasco A p	500	210	210	210			
Imasco B p	5800	$40⅛	40	40			
Imp Oil A	29258	$22⅞	22⅜	22¾	— ¼		
Imp Oil B	z2	$22½	22½	22½			
Inco	47080	$11⅛	10¾	11			
Indusmin	z1	$9⅜	9⅜	9⅜			
Inglis	100	$15¼	15¼	15¼	+ ½		
Inter-City	2450	$9⅛	8⅝	9⅛	+ ⅜		
IBM	3807	$78⅛	77⅜	77¾	— 1		
Int Mogul	z47	$5⅛	5⅛	5⅛			
I Mogul A	100	$10	10	10			
Intl Thom	1000	$7	7	7	— ⅛		
Intpr Pipe	55765	$16⅞	16⅜	16⅞	+ ½		
Inverness	1400	260	250	260	— 5		
Inv GrA f	500	$24	24	24			
Iron Bay T	z25	420	420	420			
Irwin Toy	780	$10¼	9¾	9¾	— ⅜		
Island Tel	102	$13¼	13¼	13¼			
Ivaco B	1105	$9¾	9⅜	9¾	— ⅛		
Ivaco D p	400	$20¼	20	20¼	— ¼		

J à N

	Vol.	Haut	Bas	Clôt.	Ch'nt	Haut	Bas
J Q Res	500	33	33	33	+ 1		
Jannock	4050	445	430	445	— 5		
Janock wt 2	1400	115	115	115	— 5		
Jofre f	2000	65	65	65	+ 5		
Jorex Ltd	5000	29	27	29			
Joutel	8000	49½	46	46	— 4		
Kam Kotia	2500	85	80	85			
Keeprite	330	$14½	14½	14½			
Keg A f	100	280	280	280	—40		
Kelly DA f	400	$10¾	10¾	10¾	+ ⅛		
Kelsey H	6000	$12	12	12			
Kerr Add	1400	$12¼	12¼	12¼	— ¼		
La Luz	z100	18	18	18			
Labatt A	1632	$24⅝	24½	24½	— ⅜		
Lab Min	24310	$49	47	49	+10		
Lacana	4800	435	425	435	— 5		
Laidlaw A	200	$5⅜	5⅛	5⅛	— ¼		
Laidlw B f	900	$6¼	5⅞	5⅞	— ⅛		
L Shore	300	$10¼	10¼	10¼	+ ½		
Laurasia	800	16	16	16	+ ½		
Lava Cap	4000	165	165	165	— 5		
LJ A f	z2	$8¾	8¾	8¾			
Leigh Inst	1382	310	310	310	+10		
Levy A pr	1200	$6¾	6¾	6¾			
LL Lac	275	$10	10	10			
Loblaw Co	2450	$6½	6¼	6½	+ ⅛		
Lob Co pr	105	$18⅛	18⅛	18⅛	+ ⅜		
Lob Ltd Ap	500	$11½	11½	11½			
Lob Ltd Bp	1725	$12½	12½	12½	+ ¼		
Lochiel A f	2510	85	83	85			
Lochiel B	z200	78	78	78			
L L Mnrls	3425	355	340	350	+20		
Lumonics	1350	$12½	12⅛	12⅛	— ⅛		
MDS H A	200	$8¾	8¾	8¾	— ¼		
MICC	300	$7¾	7¾	7¾	— ½		
MICC 8⅝	200	$12	12	12			
MSR Exp	4867	$5¼	5¼	5¼	— ⅛		
Mclan H X	2800	$8⅜	8¼	8¼	— ⅛		
Mcln HY f	49200	$8½	8¼	8¼	— ¼		
Macmilan	4219	$16⅞	16⅜	16¾			
Mcmiln 200	1314	$14¾	14⅜	14⅜	— ⅛		
Mcmiln 208	300	$13	13	13	— ½		
Macquest	4200	210	200	200			
Magna A f	100	$6¼	6¼	6¼	+ ¼		
Magnetcs	1000	65	65	65			
Malartic	1000	235	235	235	—15		
Manvile w	z80	21	21	21			
M Lf Gard	z25	$27	27	27			
Maritime f	475	$20⅜	20½	20½			
Mascan	100	400	400	400	— 5		
Mass Fer	3137	235	232	233	— 6		
Mas F A	1880	365	355	360	—10		
Mas F B	6800	370	360	370	+ 5		
Mc Adam	3500	18½	18½	18½			
McChip	1400	76	76	76	+ 1		
Mc Intyre	250	$23	23	23	— ¼		
Mentor	2700	355	335	355	+15		
Mercantil	21171	$9½	9¼	9¼	— ⅛		
Merland E	3600	440	425	430			
Merland p	133	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛		
Meston f	700	70	70	70			
Mex LP	100	250	250	250	+50		
Midcon	1100	280	280	280			
Minrl Res	800	73	73	73	— 2		
Mitel	106815	$21½	20⅜	21	— ⅜		
Moffat A	z50	$15¾	15¾	15¾			
Molson A f	11600	$26¾	26½	26½			
Moneco A f	100	$9¼	9¼	9¼			
Mtl Trust	100	$15½	15½	15½			
Moore	8422	$35¼	34⅛	35⅛	+ ⅛		
Morisn	500	177	177	177	— 3		
Murphy	4234	$22¼	22	22	— ⅜		
N B Cook	12000	41	40	40	— 2		
NBU Mine	1000	61	61	61	— 1		
Nat Bk Can	4523	490	480	490			
Nat Bk cv	600	$17	17	17			
Nat Bk 15	700	$23⅞	23⅛	23⅝	— ¼		
Neomar	700	123	123	123			
NB Tel	500	$17	17	17			
NB Tel 1.37	200	$10¼	10¼	10¼			
NB Tel 1.85	387	$13½	13¼	13¼	— ¾		
N Kelore	5000	20	20	20			
N Que Ragl	5200	170	170	170	— 5		
Nfld Tel	400	$8⅛	8⅛	8⅛	+ ⅛		
Noma A f	300	400	400	400			
Nor Acme	2000	67	67	67			
Noranda	77070	$11¾	11⅜	11⅝	— ¼		
Nor 9½	692	$78¼	78¼	78¼	—1½		
Norcen	48090	$25½	25	25	— ⅛		
Norcn 288	300	$44¾	44⅜	44⅝			
NC Oils	900	$10⅜	10⅛	10⅛	— ⅜		
Nor Tel	3900	$46½	45½	45¾	— ¾		
Northgat	3500	370	355	355	—15		
Nthlnd Bk	1000	$9¼	9¼	9¼	— ¾		
Northld	2000	20	20	20			
Northstar	2650	100	100	100			
Nthstar 10	700	485	475	475			
Nthumber	1000	23	23	23	— 2		
Nva AltA f	35808	$5⅜	5⅜	5½			
Nova F p	170	$17⅜	17⅜	17⅜	— ⅜		
Nova J p	2000	$23	22¾	22¾	— ¼		
Nova K p	3800	$15½	15⅛	15⅛	— ⅛		
Nova 15 p	2840	$25¾	25⅜	25¾	+ ⅜		
N Beauc	500	30	30	30	—10		
Nowsco W	1200	$9¾	9⅝	9¾	— ⅛		
Nu-Wst A	63729	158	150	155	— 2		
Nu-Wst B	z1	145	145	145			
NuWst C f	10064	110	100	100	—12		
Nu-Wst B p	500	$6¼	6¼	6¼	— ½		
Nu-Wst 8 p	16200	$6⅛	5⅞	6⅛			
Numac	2400	$12⅜	12⅜	12½			

O à Z

	Vol.	Haut	Bas	Clôt.	Ch'nt	Haut	Bas
Oakwood	9200	$10	9⅝	10	+ ¼		
Oakwod pr	450	$14½	14⅜	14½	+ ¼		
Obrien	8300	76	74	74	— 1		
Ocelot B f	15350	$10⅜	10¼	10¼	— ⅛		
Omega	22450	$12⅜	12¼	12⅜	+ ⅛		
Onaping f	31300	226	195	215	—14		
Oshawa A f	2515	$13¼	13	13	— ⅛		
Pac Coper	2200	110	108	108	—10		
Pac NthA f	600	$10½	10¼	10¼	—11¼		
Pac Nth 6¾	500	$11	11	11			
Page Pet	200	$8¼	8¼	8¼	— ½		
Pgurin A f	2100	325	320	320	— 5		
Pgrn w	2400	12	12	12	+ 2		
Pamour	800	375	370	375	+15		
Pan Cana A	700	231	231	231	— 4		
Parlake	3500	41	41	41			
Patino N V	520	$16	14½	14½	—1⅞		
Peerless	1400	450	400	450	+50		
Pegasus	1520	200	180	200	+20		
Pembina	500	$67⅞	67⅜	67⅜			
Penn West	3198	75	75	75	— 5		
PenWst A f	3110	50	45	45	—10		
Pen Wst W	z49	1	1	1			
Pennant	15000	74	71	71	— 4		
Penningtn	500	405	405	405	—45		
Petro Sun	100	115	115	115	+15		
Petrol	500	190	190	190	—10		
Phillips Cb	3200	$18	18	18			
Phonix Oil	5400	$12¾	12⅜	12½	— ¾		
Pine Point

réalités économiques

La crise actuelle n'est rien comparée à celle des années 30

LASARRE — Gérard Saint-Armand, qui jouit aujourd'hui d'une retraite bien méritée, estime que le fait de traverser une dépression économique tout en vivant dans une région qui connaît le taux de chômage le plus élevé au Canada «n'est rien» comparé aux années de la dépression des années 30 alors que plusieurs de ses amis sont littéralement morts de faim.

Ceux qui ne pouvaient même pas s'offrir le gruau à l'eau qui était la pitance quotidienne de la population durant les années de la crise économique des années 30, mouraient de faim. «Le gouvernement vous offrait 50 cents par jour pour défricher les terres et si vous n'aviez le courage de travailler, vous receviez 20 cents par jour», se souvient M. Saint-Armand, aujourd'hui âgé de 77 ans.

Mais le souvenir des terribles années de la grande dépression constitue une bien piètre consolation pour plus du quart des effectifs ouvriers de la région de l'abitibi-Témiscamingue, qui survit grâce à l'assurance-chômage.

L'économie de cette région du nord-ouest québécois, qui dépend économiquement de l'industrie forestière, est dans le marasme depuis septembre dernier alors que le marché de la construction en Amérique du Nord s'est littéralement effondré.

Statistique-Canada annonçait au début de juin que le chômage dans cette région avait atteint 26.9% — soit le taux le plus élevé au Canada — ce qui est plus du double du taux de chômage de 12.6% enregistré en septembre dernier. La moyenne nationale du chômage en mai s'établissait à 10.2%.

Jeunes non admissibles

Qui plus est, des milliers d'autres travailleurs, dont un nombre de plus en plus élevé de jeunes gens, sont sur le bien-être social ou ne sont pas inclus dans les statistiques du chômage parce qu'ils n'ont pas droit à l'assurance-chômage.

«Je ne peux croire qu'une pareille chose m'arrive», de commenter récemment Aline Létourneau, âgée de 22 ans, alors qu'elle remplissait pour la première fois de sa vie une demande de bien-être social au bureau de LaSarre.

«Je me cherche un emploi depuis que j'ai obtenu mon diplôme d'infirmière en 1979. Ce n'est tout simplement pas normal pour une personne comme moi — jeune en santé — d'être obligée de dépendre du bien-être social pour survivre.

«Je suis maintenant disposée à faire n'importe quoi pour apporter un chèque de paie à la maison», confie-t-elle.

«La seule raison pour laquelle nous n'avons pas une dépression généralisée ici c'est que le système de bien-être social est tellement bien rodé», affirme M. Gilles Fiset, directeur du Bureau provincial du bien-être social à Rouyn-Noranda.

Il prédit qu'un nombre encore plus élevé de jeunes gens seront obligés de se tourner vers le bien-être social pour survivre si la dépression économique s'accentue.

Attente écourtée

Un autre fonctionnaire du bien-être social note que le ministère avait coutume «d'y penser par deux fois avant d'accueillir» un jeune sur la liste des assistés sociaux. Or, maintenant, les demandes sont acheminées «le plus rapidement possible».

On s'attend à ce que les déboursés au seul chapitre du bien-être social pour le présent exercice fiscal atteignent $1.38 milliard, au regard de $794 millions pour l'année fiscale 1978-79.

Le chômage a également atteint des proportions alarmantes dans les villes minières d'Amos et de Val-d'Or. Dans cette dernière localité, le nombre de prestataires de l'assurance-chômage a augmenté de 44% pour s'établir à 4,397, comparativement à 3,049 en septembre dernier.

Bien que les programmes d'avantages sociaux administrés par les deux niveaux de gouvernement semblent suffire à résoudre le chômage record de la région, M. Fiset note que la situation commence à se détériorer.

La période d'attente pour un requérant qui en était à sa première demande était de 10 jours entre la première visite du réclamant et l'interview avec un fonctionnaire du bien-être. L'écart est maintenant de 14 jours et M. Fiset prédit qu'à l'automne prochain, cette période d'attente pourrait être portée à un mois et demi avant que les requérants reçoivent leur première allocation.

Le dollar en progrès

MONTREAL (PC) — Le dollar canadien s'est apprécié hier pour la deuxième journée de suite, terminant à 77.79 cents vis-à-vis de la devise américaine. La veille, il avait clôturé en progrès à 77.64.

"Aussi longtemps que les taux américains ne remontent pas, la pression sur le dollar s'atténue", commentait un cambiste.

Il faisait remarquer que notre monnaie s'était encore améliorée malgré une légère baisse du taux d'escompte de la banque centrale (de 16.58 à 16.50 pour cent) hier.

• **Banque du Canada**

Baisse du taux d'escompte

OTTAWA (PC) — Le taux d'escompte de la Banque du Canada a régressé de 16.58 à 16.50 pour cent, hier. Cette légère diminution —huit centièmes — ne devrait pas se répercuter sur les taux d'intérêt bancaires.

Le taux de base, que les banques réservent à leurs clients les plus solvables, est actuellement de 18.25 pour cent. Les taux hypothécaires sont de 20 pc, et les prêts au consommateur de 22 pc environ.

Le taux d'escompte est déterminé à un quart de point plus haut que le rendement moyen des bons du Trésor à trois mois, vendus à l'enchère tous les jeudis. La banque centrale est en mesure de relever ou d'abaisser ce taux selon le mouvement qu'elle entend imprimer aux autres, en intervenant ou non lors de la vente des bons.

D'après les cambistes, la Banque du Canada semble vouloir maintenir les taux d'intérêt stables. Le loyer de l'argent demeurant élevé aux Etats-Unis, elle serait résignée à laisser notre dollar voguer à un faible niveau.

• **Vente de maisons**

Le propriétaire offre de prêter de l'argent

MONTREAL (PC) — En raison des difficultés qu'ils éprouvent à vendre leurs maisons, les propriétaires québécois acceptent de plus en plus d'offrir aux acheteurs éventuels des conditions de financement avantageuses.

A l'heure actuelle, une vente sur trois est conclue parce que le propriétaire offre à l'acheteur de lui prêter une partie du montant du prix de la maison à un taux d'intérêt inférieur de quatre à cinq pour cent à celui du marché.

Selon Paul Legault, directeur du Permanent au Québec, il y a un an et demi, ce mode de financement (sur un solde du prix de vente), était utilisé dans seulement une transaction sur dix.

En général, le propriétaire-vendeur offre de prêter à l'acheteur, jusqu'à l'échéance de l'hypothèque existante, entre 15 et 20 pour cent du prix de vente de la maison, à des taux variant de 14 à 15 pour cent. Dans le cas d'une maison vendue $55,000 - le prix moyen au Québec — l'acheteur bénéficie d'un rabais pouvant aller jusqu'à $45 sur ses mensualités grâce à ce mode de financement.

Ailleurs

Le recours au solde du prix de vente retient la faveur des propriétaires canadiens dans huit cas sur dix, dit George Cormack, responsable des ventes résidentielles au Canada chez E. R. LePage de Toronto. Aux Etats-Unis, ce mode de financement est présent dans 70 pour cent des transactions.

Même si la différence sur les mensualités est petite, ce mode de financement contribue de plus en plus à la conclusion des ventes parce qu'il a un effet psychologique sur l'acheteur», croit M. Legault.

Cette contribution du propriétaire-vendeur permet souvent à ce dernier de hausser légèrement le prix qu'il réclame pour sa maison, indique d'autre part le courtier montréalais Michel Lachapelle.

Le recours à ce mode de financement va encore augmenter au Québec, croient les représentants de l'industrie immobilière, étant donné que les ventes continuent à baisser.

Ventes

Selon l'Association de l'immeuble du Québec, qui regroupe toutes les chambres d'immeubles de la province, le nombre de transactions a chuté de 25 pour cent entre janvier et mai, par rapport à l'année dernière. Ainsi, seulement 9,130 propriétés ont été vendues au cours des cinq premiers mois de 1982. A Montréal, la baisse est de 30 pour cent, les ventes totalisant 7,285. Il s'agit de transactions réalisées par l'intermédiaire du service d'inscriptions multiples qui recense environ 40 pour cent de toutes les ventes.

Ce déclin du marché est accompagné d'une diminution des prix de l'ordre de 1.5 pour cent, en moyenne au Québec, soit la rpemière baisse enregistrée depuis cinq ans. A Montréal, la diminution est très légère et se situe à 0.3 pour cent.

• *A Shawinigan*

Gulf Canada sert un ultimatum au syndicat

SHAWINIGAN (PC) — La compagnie Gulf Canada a fait savoir, hier soir, qu'elle accordait un délai de 24 heures au syndicat des employés de son usine de Shawinigan pour signer une nouvelle convention collective, à défaut de quoi elle mettra en branle le processus de fermeture de l'usine.

Rejoint à Toronto, le directeur des relations publiques de la transnationale, M. Jos-D. Cottreau, a fait savoir que c'est à la demande expresse des députés locaux, les ministres Yves Duhaime et Jean Chrétien, que la Gulf agissait ainsi.

A 14h50, dix minutes avant le délai fixé par la compagnie, hier, les dirigeants du syndicat CSN demandaient à Gulf un délai supplémentaire, soit jusqu'à dimanche, pour permettre au syndicat de tenir une assemblée générale. Cette demande a été refusée.

Le président du syndicat affilié à la CSN, M. Jules Bertrand, a indiqué qu'il n'avait pas le droit de convoquer une assemblée spéciale du syndicat avant 48 heures et qu'il ne pouvait pas légalement signer une convention collective de travail sans aller en assemblée générale.

Deux assemblées dimanche

L'exécutif syndical a toutefois convoqué deux assemblées pour dimanche prochain.

Pour une troisième fois, les travailleurs seront appelés à se prononcer sur les mêmes offres de la compagnie, qui n'ont pas changé d'une fois à l'autre.

La première fois, elles avaient été acceptées unanimement et la deuxième à 91 pour cent.

Il est bien possible que MM. Duhaime et Chrétien fassent de nouveau pression sur le président de Gulf, M. R.-T. Brown, pour qu'il attende au moins le résultat de l'assemblée générale de dimanche.

CIL acheteur?

D'autre part, la compagnie CIL a commandé une étude de rentabilié sur la récupération technique éventuelle d'une partie des installations de Gulf Canada, au cas où cette multinationale n'arriverait pas à une entente avec la CSN et les éventuels acheteurs.

Il serait techniquement possible pour la CIL de produire le gaz d'acétylène dont elle a besoin et qui ne peut être transporté à un coût raisonnable, en achetant une partie de l'actuelle usine de Gulf.

Garon envisage la création d'une 2ième raffinerie de sucre

QUEBEC (PC) — Il faut commencer à envisager la possibilité de construire une deuxième raffinerie de sucre ou du moins une deuxième sucrerie, a déclaré récemment le ministre Jean Garon à l'Assemblée nationale.

En défendant le projet de loi 63 sur la raffinerie de sucre de Saint-Hilaire, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a cité deux bonnes raisons de le faire.

D'abord, a-t-il dit, la culture de la betterave à sucre est une excellente culture alternative et a des retombées très positives pour l'agriculture.

Ensuite, on a découvert que le sol de la région de Québec produit plus de betteraves à l'acre et que les légumes ont un plus grand contenu en sucre.

Il a expliqué que la betterave à sucre était une plante pivotante dont les racines poussent jusqu'à six ou sept pieds dans le sol assurant ainsi un meilleur drainage et une meilleure structure du sol.

Lors de la récolte, la betterave est enlevée mais la racine reste dans le sol et, en pourrissant elle aère le sol, l'oxygène et l'améliore. De plus, la betterave est une plante sarclée, dont les rangs exigent d'être débar rassés des mauvaises herbes de sorte qu'il en résulte un nettoyage efficace du sol. De sorte que les agriculteurs qui utilisent la betterave comme culture de rotation obtiennent de bien meilleurs rendements dans leurs autres productions, qu'il s'agisse de céréales ou de légumes, a dit M. Garon.

Il a expliqué que son ministère menait depuis 1980 une expérience destinée à évaluer le potentiel de la betterave à sucre ailleurs que dans les régions de Verchères et de St-Hyacinthe.

Les parcelles de terrain ensemencées en betteraves à sucre à Ste-Françoise et à Fortierville, dans le comté de Lotbinière, ont rapporté des récoltes équivalentes en volumes à la moyenne nationale, mais avec une teneur de sucre de 14 pour cent plus élevée.

Les expériences se poursuivent cette année dans Lotbinière et l'année prochaine, le ministère l'étendra au comté de Beauce-Nord, afin de mesurer le potentiel de cette culture dans la province.

Un député libéral a demandé au ministre Garon si Lévis serait une bonne place pour construire une raffinerie.

Le ministre de l'Agriculture, qui est député de Lévis, visiblement pris par surprise, a répondu qu'il ne savait pas, mais qu'il croyait que ça serait une bonne place.

Le député de Trois-Rivières, Denis Vaugeois, a rappelé de son côté que l'industrie du sucre, un monopole au Québec, existait depuis 100 ans et qu'il lui arrivait ce qui est arrivé aux moulins à papier: elle ne s'est pas modernisée, de sorte que pour l'instant elle est de moins en moins compétitrice.

Exporter au Japon en vaut la peine selon le ministère du Commerce

CALGARY (PC) — Exporter au Japon peut être une rude besogne mais elle en vaut la peine, dit le ministère du Commerce.

En raison de la crise économique, beaucoup de sociétés songent pour la première fois à exporter ou à vendre davantage à l'étranger.

Et le ministère de l'Industrie et du Commerce espère qu'elles seront de plus en plus nombreuses à jeter les yeux sur le Japon pourvu qu'elles aient les ressources et la compétence nécessaires pour s'aventurer sur l'un des marchés les plus durs du monde.

"Les produits doivent être de première qualité, les prix compétitifs", dit M. Gerald Milot, du bureau japonais de l'Industrie et du Commerce. Il faut aussi que les produits correspondent à des besoins. "Seules les compagnies les plus agressives doivent s'y risquer. Il faut de quatre à cinq ans pour réaliser des profits mais, une fois que vous êtes accepté, les affaires peuvent devenir très lucratives."

Les fonctionnaires du Commerce suggèrent que les exportateurs éventuels réduisent au minimum les obstacles en étudiant le marché avec soin pour être sûrs d'offrir un produit unique.

L'étude approfondie du marché est généralement trop coûteuse pour nombre de petites et moyennes entreprises mais on peut apprendre beaucoup en causant avec les détaillants, les distributeurs et autres "contacts" établis par l'ambassade canadienne, disent les fonctionnaires.

M. Milot dit que souvent les exportateurs éventuels veulent vendre des marchandises d'une mauvaise couleur ou d'un format incommode, n'ayant pas observé le mode de vie, les goûts et les caractéristiques des Japonais, dit M. Milot.

Par exemple, des jouets mauves ou bleus ou noirs ne seraient pas populaires; les Japonais aiment les couleurs vives.

Les meubles doivent être bas, les Japonais étant habitués à s'asseoir sur le plancher. Les réfrigérateurs et autres appareils du genre doivent être compacts parce que les maisons sont petites et que les Japonais achètent en petites quantités.

Il faut aussi tenir compte des droits élevés, des problèmes de livraison et d'innombrables règlements.

carrières et professions

CENTRE HOSPITALIER PIERRE JANET

Recherche un(e)

ARCHIVISTE MEDICALE

Temps complet: 35h/semaine
Date d'entrée en fonction: 28-07-82

FONCTION:

Personne qui est responsable de la mise en code des éléments des dossiers, de l'analyse quantitative du dossier, de l'interprétation des statistiques et de l'application de la politique de divulgation des infirmations inscrites au dossier. Elle collabore avec l'équipe professionnelle à l'analyse qualitative des dossiers, à l'enseignement et à la recherche.

EXIGENCES:

Doit détenir un diplôme de fin d'études collégiales en techniques d'archives médicales ou un diplôme d'archivistes médicales d'une école reconnue par le Ministère de l'Eduation du Québec ou un diplôme reconnu par l'Association Québécoise des archivistes médicales ou par le Collège des archivistes médicaux du Canada. Doit faire partie de l'Association des archivistes médicales du Canada.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le 17 juillet 1982 au

SERVICE DU PERSONNEL
CENTRE HOSPITALIER PIERRE JANET
20 Pharand, Hull (Québec) — J9A 1K7

COMPTABLE ADJOINT

LE POSTE

Un organisme national professionnel recherche un comptable adjoint pour son bureau central à Ottawa. Le travail inclut le traitement des comptes à payer, le maintien des dossiers quotidiens de revenus et de dépenses, l'analyse et le redressement des comptes généraux du grand livre, la participation aux états financiers mensuels, et d'autres fonctions à caractère financier attribuées par le Chef des Services financiers.

LE CANDIDAT

L'heureux candidat possédera une excellente connaissance et de l'expérience des pratiques générales de comptabilité, et il connaîtra suffisamment le travail pour remplacer le Chef des Services financiers en son absence. Idéalement, il devrait poursuivre des études en vue de l'obtention d'un diplôme en comptabilité.

LE SALAIRE

$23,206 — $29,166

L'ENDROIT

Ottawa

Adresser votre demande à:

G.L. Mosley
Secrétaire exécutif
Institut professionnel de la Fonction publique du Canada
786, avenue Bronson
Ottawa (Ontario)
K1S 4G4

Inscrire sur l'enveloppe: "Concours 82/9" et la poster pour qu'elle nous parvienne au plus tard le 23 juillet 1982.

NOTE: Un emploi dans la fonction publique fédérale ou chez tout autre employeur avec lequel l'Institut possède une entente mutuelle au sujet des fonds de pension sera un atout non seulement pour l'expérience demandée, mais également pour les coûts de cette entente réciproque.

PATRO D'OTTAWA
OFFRE D'EMPLOI
DU 2 AU 15 JUILLET 1982
DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Le Directeur des Services Administratifs est responsable des finances, de la comptabilité et des services. Il exerce le contrôle des budgets. Il est responsable du Personnel.

CONDITIONS

Diplôme d'étude en administration professionnelle avec cinq années d'expérience dans le domaine. Doit être comptable ou l'équivalent.

LES TACHES

Le Directeur des Services Administratifs doit coordonner les différentes tâches de son service:

la comptabilité;
la gestion du Personnel; le contrôle;
le service d'entretien; le service de la paie;
le service des achats; le service de transport;
la production de rapports. la préparation des budgets;

N.B.: La description complète des tâhces est disponible au service du Personnel.

Adresser la demande, incluant le curriculum vitae à:

Comité du Personnel
40, rue Cobourg
Ottawa, Ontario
K1N 8Z6
Tél.: 233-7733.